

ΤΕΚΜΗΡΙΑ

ΑΠΟ ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ

Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΟΚ

Οι διαπραγματεύσεις
μέσα από το αρχείο
του Ιωάννη Πεσμαζόγλου

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ:
Φωτογραφικά αντίγραφα πρωτότυπου
αρχειακού υλικού



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑ

ΚΕΝΤΡΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ

ΤΕΚΜΗΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ

Υπεύθυνος σειράς: Ανδρέας Κακριδής

Σωκράτης Κοσμίδης (2019), *Ημερολόγιο, 1941-1945. Από την Αθήνα στο Λονδίνο με την εξόριστη κυβέρνηση: ένας υπάλληλος της Τράπεζας της Ελλάδος αφηγείται*.
Εισαγωγή-μεταγραφή-σημειώσεις:
Άντζελα Καραπάνου.

Κυριάκος Βαρβαρέσος (2019), *Η ελληνική οικονομική κατάσταση. Υπόμνημα προς τον Υφυπουργό Εξωτερικών Dean Acheson, 1946*,
Εισαγωγή: Σωτήρης Ριζάς.

Συλλογικό (2021), *Πτυχές της αποκατάστασης των προσφύγων στην Ελλάδα, 1922-1930*.
Εισαγωγή: Λένα Α. Κορμά.

Τα βιβλία της σειράς «Τεκμήρια από το Ιστορικό Αρχείο» συνοδεύονται από ηλεκτρονικό παράρτημα, που περιέχει τα φωτογραφικά αντίγραφα του πρωτότυπου αρχειακού υλικού.

Το παρόν ηλεκτρονικό παράρτημα βρίσκεται αναρτημένο στο διαδίκτυο και είναι ελεύθερα προσβάσιμο στο <https://doi.org/10.52903/ccrd.d4.2022>.

Η Τράπεζα της Ελλάδος παραμένει αποκλειστική κάτοχος του αρχειακού υλικού και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που κατέχει επ' αυτού.

Τα φωτογραφικά αντίγραφα του πρωτότυπου αρχειακού υλικού διατίθενται στους αναγνώστες/ερευνητές για προσωπική χρήση.

Απαγορεύεται ρητά οποιαδήποτε περαιτέρω μερική ή ολική αναπαραγωγή, έκδοση ή έκθεση με μηχανικό, ψηφιακό ή ηλεκτρονικό τρόπο χωρίς την έγγραφη άδεια της Τράπεζας της Ελλάδος.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κέντρο Πολιτισμού, Έρευνας και Τεκμηρίωσης

Ελ. Βενιζέλου 21, 102 50 Αθήνα

Τηλ.: 210 320 3562

© ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ – Δεκέμβριος 2022

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. **Αίτημα σύνδεσης της Ελλάδας με την ΕΟΚ**
 - 1.1. Απόσπασμα πρακτικών Συμβουλίου ΕΟΚ, 25 Ιουλίου 1959
 - 1.2. Επιστολή Walter Hallstein, 30 Ιουλίου 1959
2. **Η πρώτη φάση των διαπραγματεύσεων**
 - 2.1. Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 18 Σεπτεμβρίου 1959
 - 2.2. Απόρρητο υπόμνημα Ι. Πεσμαζόγλου, 4 Δεκεμβρίου 1959
 - 2.3. Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 23 Δεκεμβρίου 1959
 - 2.4. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου και Ν. Κυριαζίδη, 5 Ιανουαρίου 1960
3. **Η δεύτερη φάση των διαπραγματεύσεων**
 - 3.1. Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου, 12 Μαΐου 1960
 - 3.2. Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου, 25 Μαΐου 1960
 - 3.3. Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου, 29 Αυγούστου 1960
4. **Οι διαπραγματεύσεις ανά χώρα-μέλος της ΕΟΚ**
 - 4.1. Σημείωμα για τη στάση απέναντι στο Βέλγιο, 11 Ιουνίου 1960
 - 4.2. Σημείωμα για τη στάση απέναντι στην Ολλανδία, 11 Ιουνίου 1960
 - 4.3. Σημείωμα για τη στάση απέναντι στη Γερμανία, 11 Ιουνίου 1960
 - 4.4. Σημείωμα για τη στάση απέναντι στην Ιταλία, 11 Ιουνίου 1960
 - 4.5. Σημείωμα για τη στάση απέναντι στη Γαλλία, 11 Ιουνίου 1960
5. **Σχέδιο Συνθήκης και διαπραγματευτικές εκκρεμότητες**
 - 5.1. Απόρρητο υπόμνημα Ι. Πεσμαζόγλου, 20 Οκτωβρίου 1960
 - 5.2. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 27 Οκτωβρίου 1960
 - 5.3. Πρακτικό συνεδρίασης Οικονομικής εξ Υπουργών Επιτροπής, 5 Δεκεμβρίου 1960
6. **«Διαπραγματεύσεις εις αδιέξοδον»**
 - 6.1. Τηλεγράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, 17 Δεκεμβρίου 1960
 - 6.2. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 2 Ιανουαρίου 1961
 - 6.3. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 4 Ιανουαρίου 1961
 - 6.4. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 10 Ιανουαρίου 1961
 - 6.5. Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 17 Ιανουαρίου 1961
7. **Προς τη λύση**
 - 7.1. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 2 Φεβρουαρίου 1961
 - 7.2. Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 11 Φεβρουαρίου 1961
8. **«Μέχρι βαθείας νυκτός»**
 - 8.1. Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου και Θ. Χρηστίδη, 23 Μαρτίου 1961
 - 8.2. Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, 25 Μαρτίου 1961
 - 8.3. Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου [1], 30 Μαρτίου 1961
 - 8.4. Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου [2], 30 Μαρτίου 1961

- 9. «Ανώδυνες Τροποποιήσεις» και τελική έγκριση
 - 9.1. Απόρρητο έγγραφο Ι. Πεσμαζόγλου, 10 Μαΐου 1961
 - 9.2. Απόρρητο έγγραφο Ι. Πεσμαζόγλου, 11 Μαΐου 1961
 - 9.3. Απόρρητο τηλεγράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, 30 Μαΐου 1961
- 10. Επίσημη υπογραφή Συμφωνίας Σύνδεσης
 - 10.1. Λόγος Ludwig Erhard, 9 Ιουλίου 1961
 - 10.2. Κοινόν Ανακοινωθέν, 9 Ιουλίου 1961

1.1 Απόσπασμα πρακτικών Συμβουλίου ΕΟΚ, 25 Ιουλίου 1959

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόσπασμα πρακτικών της συνεδρίασης του Συμβουλίου της ΕΟΚ στις 25 Ιουλίου 1959 με θέμα “Demande d’association de la Grèce”, όπως προωθείται από το Υπουργείο Εξωτερικών στο Υπουργείο Συντονισμού και την Τράπεζα της Ελλάδος στις 4 Αυγούστου 1959· στο Αρχείο Πεσμαζόγλου, ΙΑΤΕ Α6-S3-Y2-F45-T3.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιούνιος-Οκτώβριος 1959)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	ΙΑΤΕ Α6-S3-Y2-F45-T3_0003
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Πρωτότυπο στα γαλλικά· στο βιβλίο παρατίθενται σε ελληνική μετάφραση του επιστημονικού επιμελητή, Α. Κακριδή.

45/3/3

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΟΚ
-----DEMANDE D'ASSOCIATION DE LA GRECE

Par une note en date du 8 juin 1959, le Gouvernement grec a présenté une demande d'association à la Communauté Economique Européenne.

Cette note souligne les liens étroits -tant économiques que politiques- qui unissent la Grèce aux six pays de la Communauté. En effet, plus de 50% des exportations grecques sont dirigées vers le Marché Commun, tandis que la part de celui-ci, dans le total des importations grecques, présente également plus de 50%. A ces liens commerciaux et économiques s'ajoute une longue tradition de caractère spirituel, social et politique. Par ailleurs, la Grèce occupe une position géographique importante pour la défense de l'Europe libre.

En conclusion, le Gouvernement grec a exprimé l'espoir que le Conseil de la Communauté, sensible à cet ensemble de raisons, donnera une suite favorable à sa demande.

Au cours de sa session de ce jour, le Conseil a procédé à un échange de vues au sujet de cette demande.

Le Conseil, tout en constatant que l'association de la Grèce à la Communauté pose un certain nombre de problèmes qu'il conviendra de résoudre, a décidé, à l'unanimité et après avoir entendu la Commission, d'accueillir favorablement la demande du Gouvernement grec.

Dans cette perspective, le Conseil a chargé la Commission d'entamer avec le Gouvernement grec une première phase de conversations exploratoires en vue notamment de dégager quelles pourraient être les modalités de l'association envisagée.

La Commission fera rapport sur le résultat de ces conversations exploratoires au cours d'une des prochaines sessions du Conseil.

304 f/59 ab

1.2 Επιστολή Walter Hallstein, 30 Ιουλίου 1959

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Επιστολή που αποστέλλει ο Πρόεδρος της Επιτροπής Walter Hallstein προς τον Έλληνα Πληρεξούσιο Υπουργό στην ΕΟΚ Θεόδωρο Χρηστίδη, στις 30 Ιουλίου 1959.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιούνιος - Οκτώβριος 1959)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F45-T3_0004
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Πρωτότυπο στα γαλλικά· στο βιβλίο παρατίθενται σε ελληνική μετάφραση του επιστημονικού επιμελητή, Α. Κακριδή.

45/3/4

DER PRÄSIDENT
DER KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT

Bruxelles, le 30 juillet 1959

Monsieur le Ministre,

C'est avec grand intérêt que j'avais pris connaissance de votre lettre du 8 juin par laquelle vous m'aviez confirmé la demande d'Association de la Grèce à la Communauté.

La Commission, soucieuse de lui donner la suite que vous souhaitez, n'a pas manqué lors du Conseil des Ministres du 25 juillet, de rappeler tous les motifs qui militent en faveur de cette demande. Elle a été très satisfaite de constater que les six Gouvernements partageaient son opinion: le Conseil l'a chargée d'entamer avec votre Gouvernement des conversations de caractère exploratoire.

Ces conversations préliminaires, dont l'objectif serait de dégager les modalités possibles d'une Association entre la Grèce et la Communauté, pourraient se tenir le plus tôt possible. Compte tenu de l'actuelle période de vacances, je suggère qu'elles aient lieu vers les 10 à 15 septembre. Nous serions heureux de recevoir à Bruxelles vers cette date votre délégation pour cette première rencontre.

Si les dates et lieu proposés ne soulèvent pas d'objection de votre part, nous serions heureux de recevoir ici les représentants de vos Administrations compétentes. A titre indicatif, je vous précise que notre délégation sera présidée par le Directeur Général des Relations Extérieures de la Commission et comprendra 5 ou 6 membres permanents.

Je vous serais très obligé de transmettre ces suggestions à votre Gouvernement et lui exprimer notre souhait de connaître son point de vue aussitôt qu'il lui sera possible de le faire.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, d'agréer l'expression de ma haute considération.

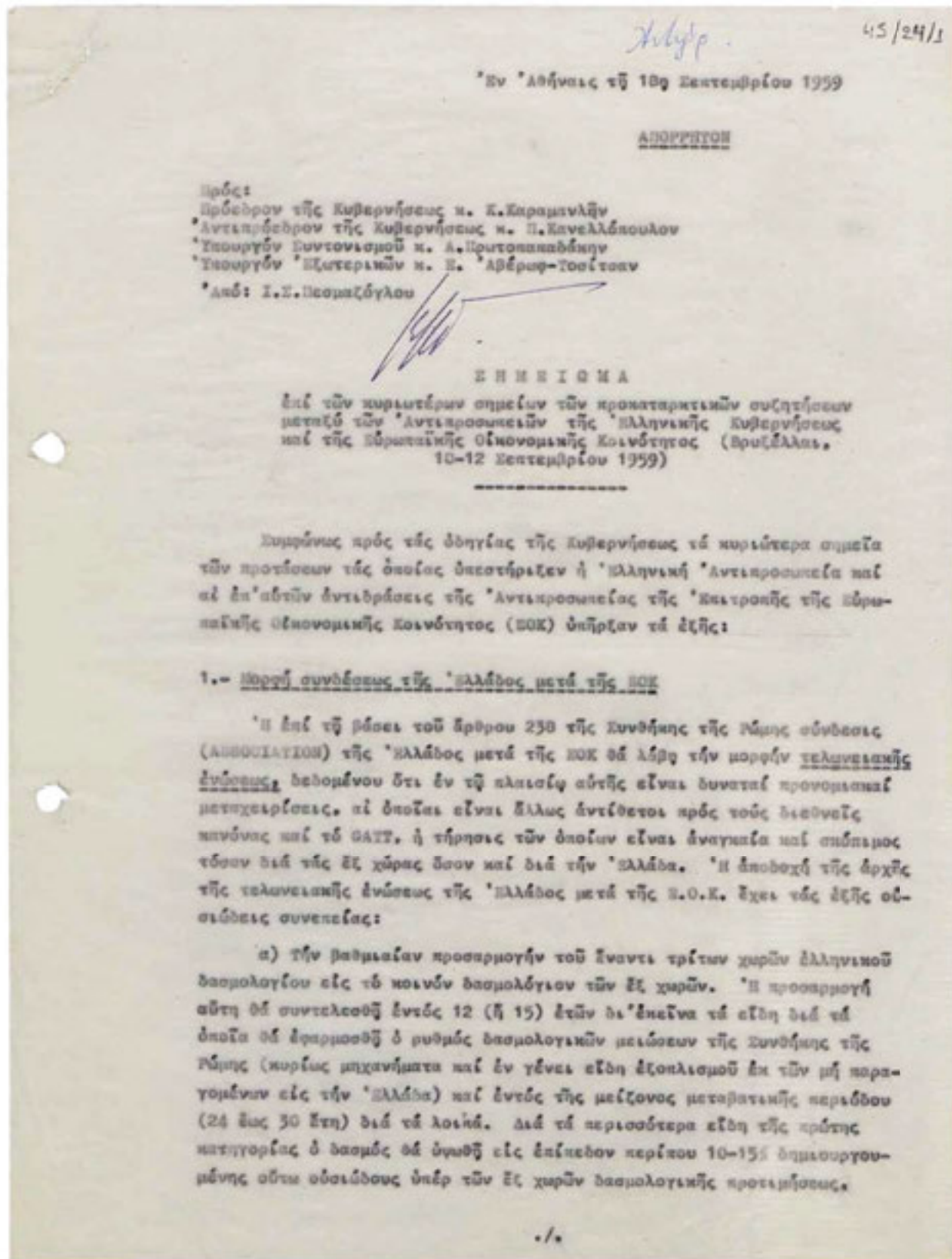
M. TH. CHRISTIDIS
Ministre Plénipotentiaire
Accrédité auprès de la C.E.E.
15, Villa Saïd

Walter HALLSTEIN

PARIS

2.1 Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 18 Σεπτεμβρίου 1959

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο σημείωμα Ιωάννη Πεσμαζόγλου «επί των κυριωτέρων σημείων των προκαταρκτικών συζητήσεων μεταξύ των Αντιπροσωπειών της Ελληνικής Κυβερνήσεως και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, Βρυξέλλαι, 10-12 Σεπτεμβρίου 1959», Αθήνα 18 Σεπτεμβρίου 1959.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιούνιος-Οκτώβριος 1959)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F45-T24
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.



- 2 -

45/211/2

β) Τήν άποδοχήν μιπς κοινής μετά της Ε.Ο.Κ. έμπορικης καί γεωργικής πολιτικης εις τήν διαμόρφωσιν της όποιος θά πρέπει νά συμμετέχη ή 'Ελλάς. Τοϋτο θά κατοστη δυνατόν κατά τήν πρώτην περίοδον δι'ένός είδικου συντονιστικοϋ όργάνου μέχρι πλήρους έντάξεως ήμυν εις τήν Ε.Ο.Κ. (βλ. κατωτ. παραγρ. 2 (β)).

γ) Τόν βαϑύτερον δυνατόν συντονισμόν τών κατευθύνσεων της έλληνικης οίκονομίας προς τας εξελίξεις της Ε.Ο.Κ., ή όποία άντιστοιχώς θά πρέπει νά λάβη πλήρως ύπ'όψιν τας άνάγκας καί τά συμφέροντα της 'Ελλάδος. Πρακτικώς τοϋτο σημαίνει ότι καί δι'έκείνα τά θέματα επί τών όποιων θά δύναται νά αποφασίξη μόνη ή Κυβέρνησις (ώς π.χ. διά τήν έπιβολήν ποσοτικών περιορισμών επί τών εισαγωγών ή διά τήν έπιβολήν ή αύξησιν δασμών επί νέων βιομηχανιών) ζητείται νά προηγήται διαβουλεύσεις μετά τών 'Αρχών της Κοινότητας. 'Αντιστοιχώς, εις τά πλαίσια τών κατευθύνσεων τούτων τά δύο άμέσων ένδιαφερόντος έλληνικά αίτήματα τά όποία πρέπει νά ικανοποιηθούν είναι ή προνομιακή μεταχειρίσις τών κυριωτέρων εξαγωγίμων προϊόντων της 'Ελλάδος καί ή εξασφάλισις έπάρκους έκτάκτου χρηματοδοτήσεως, υπό έκπαιρετικώς εύνοϊκούς όρους, διά τήν στήριξιν τών επενδύσεων οίκονομικης ύποδομής.

Επί τών γενικών τούτων άρχών δέν εξεδηλώθησαν βασικοί άντιρρήσεις.

2.- Συμμετοχή της 'Ελλάδος εις τά διοικοϋντα όργανα της Ε.Ο.Κ.-

Όπως άποδέχεται ή 'Ελλάς "τελωνειακήν ένωσην" μετά της Ε.Ο.Κ., ή κυριώτερη, άν μή ή μόνη δυσχερεία, διά τήν πλήρη ένταξιν της 'Ελλάδος ως έρδόμενυ μέλους εις τήν Ε.Ο.Κ. είναι ή άνάγκη της κυρώσεως υπό τών ευρωπαϊκών κοινοβουλίων της νέας Συνθήκης ή όποία θά περιλαμβάνη σημαντικές από άπόψεως διοικητικης καί διαδιναστικης τροποποιήσεως της Συνθήκης της Ρώμης. Τοϋτο άποκρούεται άπωσήκατε υπό της Ε.Ο.Κ. προς τό παρόν αλλά καί δι'ήμεις είναι έκινδυνον διότι τούλάχιστον δυσχερείας καί καθυστερήσεις θά προκαλέση, πιθανώτατα δέ καί κίνδυνον άδιεξόδου. Ένψ' έπομένως είναι άδύνατος ή πρόβλεψις κατά τά άμέσως προσεχή έτη συμμετοχής της 'Ελλάδος εις τά διοικοϋντα όργανα της Ε.Ο.Κ. Εζητήθη από έλληνικης πλευρής άνευ βρακινών άντιρρήσεων έκ μέρους της αντιπροσωπείας της Ε.Ο.Κ. όπως:

α) προβλεϑή ότι μετά πάροδον τριετίας ή πενταετίας άρχίσουν διαπραγματεύσεις διά τόν καθορισμόν τών όρων καί λεπτομερειών πλήρους έντάξεως της 'Ελλάδος εις τήν Ε.Ο.Κ., ή όποία θά πρέπει άπωσήκατε νά συνταλεϑή από της παρόδου της πρώτης φάσεως τών 10 ή 12 έτών.

./.

- 3 -

45/24/3

β) προβλεφθή δι' όλα τα θέματα πλήρους και άμεσης προσαρμογής των κατευθύνσεων πολιτικής και των συγκεκριμένων αποφάσεων της Ε.Ο.Κ. και της Ελλάδος, ιδρυσμένου προς το αυτό συντονιστικού όργανου (ΕΟΚ-Ελλάδος, ένδεχομένως και άλλων συνδεθησόμενων χωρών - Τουρκίας άργότερον ίσως Ισπανίας) το όποτον θα εφύσσεται σχεδόν έν πλήρει λειτουργίη. Αί λεπτομέρειαι της λύσεως τούτης θα συζητηθούν.

γ) ειδικώς δι' όρισμένας αποφάσεις έμπορικης πολιτικής, όπως π.χ. διά θεσμολογικής παραχωρήσεως έναντι τρίτων χωρών προϊόντων ιδιαιτέρου εξαγωγικού ένδιαφέροντος διά τήν Ελλάδα (ώς είναι ιδίως ο κανός Ε.Ε.) θα απαιτείται ή προηγούμενη σύμφωνος γνώμη της Ελλάδος.

Τό κατ'ά τή άνωτέρω συντονιστικόν όργανον θα άποτελέση άποκατάστατον και προσωρινήν λύσιν μέχρι της πλήρους έντάξεως της Ελλάδος είς τήν Ε.Ο.Κ. και της συμμετοχής μας είς τούς θεσμούς και τή όργανα της Κοινότητος.-

3.- Ρυθμίσεις θεσμολογικών μειώσεων.-

Ίσχυερίχθη από ελληνικής πλευράς ότι ή διάρκεια της μεταβατικής περιόδου μέχρι πλήρους εξαφανίσεως των ελληνικών θεσμών θα πρέπει νά είναι διπλάσια της χρονικής περιόδου της προβλεπομένης υπό της Συνθήκης της Ρώμης -κατά τή κατ'άρχην συμφωνηθέντα είς τήν ΕΕΚΕ. Άντί 12 (ή 15) έτών δηλαδή νά άναγνωρισθούν 24 (ή 30) έτη διά τήν Ελλάδα. Πέραν τούτου και έν τή πλαίσίη της συζητουμένης τελωνειακής ένώσεως, συμφώνως προς τή κυβερνητική άδηγίαν, άνεφέρθη ότι δι' όρισμένα μη προσδιορισθέντα είδη -ιδίως βαρύτερα μηχανήματα και μεταφορικά μέσα και είδη κεφαλαιουχικού έξορισμού εκ των μη παραγομένων έν Ελλάδα- θα είναι δυνατόν νά εφαρμοσθή άμέσως ο προβλεπόμενος υπό της Συνθήκης της Ρώμης ρυθμός θεσμολογικών μειώσεων.

Και των άνωτέρω εξαφράσθησαν άντιρρήσεις εκ μέρους της Ε.Ο.Κ. Ήξητήθη ιδίως ή μεγαλύτερα δυνατό ήκούρυνσις του πίνακος είδών εκ των μη παραγομένων σήμερα έν Ελλάδα, διά τή όποία θα πρέπει νά ίσχύος ο ρυθμός των 12 ήως 15 έτών. Ο πίναξ ούτός θα πρέπει κατά τήν Ε.Ο.Κ. νά άποτελή τόν κανόνα και ή μακρά περίοδος τήν εξαίρεσιν ειδικώς προς προστοίαν των ύφισταμένων βιομηχανιών.

Κατά τήν διεξαχθείσαν συζήτησιν ένδεικτικώς έμνημονεύθη από ελληνικής πλευράς ότι ο πίναξ των είδών διά τή όποία θα ήτο δυνατόν ένδεχομένως νά άρχίσουν άμέσως θεσμολογική μειώσεις θα ήδύντο νά άντιπροσώπευ τό

45/24/4

- 4 -

10-15% τῶν εἰσαγωγῶν τοῦ 1958 ἀπὸ τῆς χώρας τῆς Κοινότητος, δηλαδὴ ἄξιες περίπου 23-35 ἐκατ. δολλαρίων ἐπὶ συνόλου εἰσαγωγῶν ἐκ τῆς ΕΟΚ περίπου 230 ἐκατ. δολλαρίων. Ὑπεγράμμισθη ὅμως ὅτι πλὴν τῶν ἀνωτέρω γενικῶν κριτηρίων, ἡ ἔκτασις τοῦ πέντακος τῶν εἰδῶν διὰ τὰ ὅποια θὰ ἰσχύσῃ ὁ πῖναξ τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης θὰ ἐξαρτηθῇ ἀπὸ τὴν ἔκτασιν κατὰ τὴν ὁποῖαν θὰ ἱκανοποιηθοῦν τὰ ἑλληνικὰ αἰτήματα διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα καὶ τὴν χρηματοδοτικὴν ἐνίσχυσιν.

εἶναι ἀνάγκη νὰ ἐπιμείνωμεν ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω ἀποφάσεων ἡ ἔκτασις δὲ τοῦ πέντακος ταχύτερας δασμολογικῆς μειώσεως νὰ προσδιορισθῇ ἐν στενῇ ἐξαρτήσῃ καὶ ἀναφορῇ πρὸς τὴν ἱκανοποίησιν τῶν ἑλληνικῶν αἰτημάτων, ἰδίως διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα καὶ τὰς χρηματοδοτικὰς λύσεις. Τὸ καθέον τοῦτο παρουσιάζει ἐνδιαφέρον διὰ τὴν Κοινότητα καὶ εἶναι διὰ τοῦτο πρόσφορον πρὸς ἔκθεσιν πείσεως διὰ τὴν ἀντίστοιχον ἱκανοποίησιν τῶν ἑλληνικῶν αἰτημάτων.

4.- Ποσοτικοὶ περιορισμοὶ

ἠζητήθη ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος ἡ πλήρης ἀπαλλαγὴ ἐξ οἰκονομικῶν ἀποχρεώσεως ἀπελευθερώσεως τοῦλάχιστον κατὰ τὰ πρῶτα 10 ἢ 12 ἔτη. Τοῦτο δὲν συνήντησεν ἔντονον ἀντίδρασιν, ἀλλὰ διετυπώθη τὸ αἶτημα:

α) ὅπως πρὸ τῆς ἐπιβολῆς ποσοτικῶν περιορισμῶν λάβουν χώραν διαβουλεύσεις μετὰ τῆς ΕΟΚ ἀναγνωριζομένου τοῦ δικαιώματος τῆς τελικῆς ἀποφάσεως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν, καὶ

β) ὅπως ἀναγνωρισθῇ ὅτι ἐν πᾶσι περιπτώσει αἱ ποσοτώσεις διὰ τὰ ἐπὶ μέρους εἶδη ἢ καὶ διὰ τὸ σύνολον τῶν εἰσαγωγῶν ἀπὸ τῆς ἑξ. χώρας διατηρηθοῦν εἰς ἐπίπεδα οὐχὶ κατώτερα τῶν ἀντιστοίχων εἰσαγωγῶν μετὰ τοῦ περιόδου βάσεως ὡς π.χ. τῆς τριετίας 1957-1959.

Ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς προσβλήθησαν ἀντιρρήσεις:

α) ὅτι ἡ ζητούμενη ἐξασφάλισις ἀντίκειται πιθανῶς εἰς τὸ GATT καὶ

β) ὅτι δύναται νὰ προκαλέσῃ ἀντίποινα ἐκ μέρους τρίτων θυγομένων χωρῶν καὶ προσθέτους δυσχερεῖας εἰς τὰς μετ' αὐτῶν συναλλαγὰς μας.

./.

45/24/5

- 5 -

Ὁμοσθένεστε διατυπώθη ἐπιφύλαξεις πρὸς ἐξέτασιν τῆς προτάσεως ἐν μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. Ἐξαιρέσει τοῦ κινδύνου ἀντιποίνων, δυσχερείας θὰ ἦδύναντο νὰ προκαλέσῃ ἡ ζητούμενη ἐξασφάλισις δὲν καθίστατο ἀναγκαῖα ἡ συμφύσεις τῶν ἑλληνικῶν εἰσαγωγῶν πρὸς τοῦ μέρους ἀπαικτοῦ τῆς ἐκλεγεσμένης περιόδου βέβαιος.

5.- Ἐξαιρέσιμα γεωργικὰ προϊόντα

Ἡ σοβαρὴτερά δυσχέρεια προέκυγεν εἰς ὀρισμένα ζητήματα σχεδόν ἔχοντα μὴ τὸ ἐν γένει καθεστὸς τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων. Ἐν μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ἐζητήθη ἐξ ἀρχῆς ὅπως δι' ἀπαντὰ τὰ προϊόντα (βιομηχανικὰ καὶ γεωργικὰ ἀδιακρίτως) αὐτομάτως ἐπενταίνεται εἰς πᾶσαν περίπτωση οἰκονομικῶς ῥυθμισις ἥθελεν ἰσχύσει ἀμοιβαίως μεταξὺ τῶν ἐξ χωρῶν. Ἀλλὰ ἐνῷ τοῦτο ἐγένετο δεκτὸν διὰ τὰ βιομηχανικὰ προϊόντα ὑποστηρίχθη ἀντιθέτως, μετ' ἐπιμονῆς, ἐν μέρους τῆς ΕΟΚ ὅτι ἡ αὐτομάτως ἐπέντασις δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἀναγνωρισθῇ διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα, διότι συμφώνως πρὸς τὴν Συνθήκην τῆς Ρώμης αἱ δασμολογικαὶ μειώσεις καὶ αἱ διευρύνσεις τῶν ποσοστῶσεων εἶναι συνδεδεασμέναι μὲ τὴν ἀπεξεργασίαν καὶ ἐφαρμογὴν κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς ὁποίας δὲν εἶναι δυνατόν νὰ συμμετέχῃ ἡ Ἑλλὰς ὁπόσον δὲν ἀποτελεῖ πληρὸς μέλος τῆς ΕΟΚ. Κατὰ συνέπειαν αἱ δασμολογικαὶ μειώσεις καὶ διευρύνσεις ποσοστῶσεων ἢ ἄλλαι εὐνοϊκαὶ ρυθμίσεις διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα θὰ ἦδύναντο νὰ ἐπενταθοῦν (ἐν μέρει ἢ καὶ ἐν ὅλῳ) καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος δι' εἰδικῶν ἀποφάσεων.

Καὶ τοῦ ἀνωτέρω σημείου διατυπώθη ἀμέσως ἔντονος διαφωνία ἐν μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας, μὲ τὸν ἰσχυρισμὸν ὅτι ἡ ὑποστηρίχθεῖσα ἔκφρασις εἶναι ἀπαράδεκτος διὰ λόγους οὐσιαστικοῦς ἢ ἄλλῃ καὶ τυπικοῦς. Τὸ ζήτημα ἐχαρακτηρίσθη ἀποφασιστικόν, ἐτονίσθη δὲ ὅτι ἀδυναμία ὑπερνικησεως τῆς δυσχερείας ταύτης θὰ καθίστατο ἀδύνατον οἰκονομικῶς συμφωνίαν. Αἱ ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρῆς εἰδικότεραι ἀπαντήσεις ὑπῆρξαν:

α) ὅτι εἰσερχόμεθα εἰς τελωνειακὴν ἔνωσιν καὶ ἐπομένως οὐδεμία διόρισις εἶναι νοητὴ μεταξὺ βιομηχανικῶν καὶ γεωργικῶν προϊόντων.

β) ὅτι τὸ ἐπιχείρημα περὶ ἐξαρτήσεως τῶν δασμολογικῶν μειώσεων καθὼς καὶ τῆς διευρύνσεως τῶν ποσοστῶσεων ἐν τῇ χαράξει καὶ ἐφαρ-

./.

- 6 -

45/24/6

μογής μιας κοινής γεωργικής πολιτικής αντιμετωπίζεται εκ του προβλεπόμενου εις την συμφωνίαν πλήρους και λεπτομερούς συντονισμού κατά την χάραξιν και την εφαρμογήν της κοινής γεωργικής πολιτικής, ώστε να καλύπτονται και τα ελληνικά συμφέροντα και απόψεις. Έντός του πλαισίου τούτου έπροτάθη όπως γίνη αποδεκτή ή άρχή της αυτόματου έκκεντρώσεως των βάσει της Συνθήκης της Ρώμης αποφασισθησόμενων ρυθμίσεων και υπέρ της Ελλάδος κλήν των περιπτώσεων εις δε θα άπαιτείται προηγούμενος συντονισμός της πολιτικής και των συγκεκριμένων αποφάσεων της έγερσον από ελληνικής πλευράς ο συντονισμός ούτος δέν πραγματοποιείται.

Η διαφωνία υπήρξεν έντονος και προσκάλεσε κρίσιν με αποτέλεσμα την διακοπήν της συνεδριάσεως προς διεξαγωγήν συνενοήσεων μετά των άρμοδίων της ΕΟΚ μεταξύ των όποιων φαίνεται ότι υπήρξαν διαφοραί γνωμών. Ο αντιπρόεδρος της Αντιπροσωπείας της ΕΟΚ κ. DENIAU (Γάλλος εκ των συντακτών της Συνθήκης της Ρώμης) έπλησίωσεν ούσιμους τάς ελληνικές άπόψεις. Τό θέμα θα άχθθ προς συζήτησιν εις την ολομέλειαν της Επιτροπής της ΕΟΚ καθώς και εις τάς Κυβερνήσεις των δε χωρών. Νομίζω ότι ή στάσις της Ελλάδος πρέπει να παραμείνη έντονος και άμετακίνητος.

6.- Ελληνικόν αίτημα διά δικλασιασμόν εξαγωγών καπνών έντός πενταετίας.

Πέραν του γενικού καθεστώτος τό όποϊον θα ισχύση διά τά γεωργικά προϊόντα έν γενει, όπεστηρίχθη ότι δι' όρισμένα είδη και έντελώς ίδιαιτέρως διά τόν καπνόν άπαιτούνται είδικά μέτρα διά των όποιων θα κατιστή δυνατή μαζική έκέντασις των εξαγωγών της Ελλάδος έντός των προσεχών έντα έτών. Συγκεκριμένως έζητήθη όπως εξασφαλισθθ αύξησης έντός πενταετίας περίπου, μέχρι του δικλασίου των έτησίως άγοραζομένων δε Ελλάδος καπνών υπό της ΕΟΚ (30.000 τόνοι άξίας \$ 40 εκατ. περίπου) διά της εφαρμογής των άπολούθων μέτρων:

α) Συμβόλεια μακρής διάρκειας προβλέποντα προοδευτικήν αύξησην των εισαγωγών δε Ελλάδος.

β) Εκθορισμός έλαχίστου κατά βάρος δασμού (\$ 0.45 ή F.S. 1.00 κατά κιλόν) έκ του εκ τρίτων χωρών εις συμπλήρωσιν του 30% του ποινού δασμολογίου - διά την προστασίαν έναντι καπνών κατιτέρων ποιότητων (άντολινών χωρών, Ρωσσίας και Λατινικής Αμερικής).

./.

45/24/7

- 7 -

γ) Προνομιακή φορολογική μεταχείρισις σιγαρέττων εφ' όσον ή περιεκτικότης των εις καπνά της ΕΟΚ καί των μετ' αὐτῆς συνδεδεμένων χωρῶν θά ἀντιστοιχῇ τοῦλάχιστον εἰς καθορισθεῖσιν ποσοστόν.

Ἦσαν τῶν ἀνωτέρω ἐζητήσῃ ὅπως κατὰ τήν χάραξιν τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς προβλεφθῇ ὁ περιορισμός τῆς παραγωγῆς εἰς τῆς κερματικῆς χώρας καπνῶν ἀνατολικοῦ τύπου, ἀναγνωριζομένου ἀντιστοιχῶς τοῦ ἑλληνικοῦ συμφέροντος διὰ τήν παραγωγὴν καί ἐξαγωγὴν καπνῶν τῆς κατηγορίας ταύτης. Ὑπεστηρίχθη ἀκόμη ὡς γενικωτέρα λύσις ή ἀντιμετώπισις τοῦ θέματος τῶν (σημερινῶν ή μελλοντικῶν) πλεοναζόντων καπνῶν εἰς τήν Ἑλλάδα διὰ συλλογικῆς λύσεως εἰς τρόπον ὥστε τὰ ἀποθέματα ταῦτα νά μή βαρύνουν τόσον τήν ἑλληνικὴν οἰκονομίαν ἀλλὰ τὸ σύνολον τῶν χωρῶν μετὰ τῶν ὁποίων θά συνδεθῇ ή Ἑλλάς ἐν τελωνειακῇ ἐνώσει.

Σημειώθων ὅτι ἐπειδή αἱ μεθ' ἡμῶν συνεννοήσεις ἀντιμετωπίζονται ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ καί ὑπὸ τὸ πρίσμα τῆς ἐφαρμογῆς ἀναλόγων λύσεων καί διὰ τήν Τουρκίαν, εἰς πλεῖστα σημεῖα τῶν ἑλληνικῶν ἐπιχειρημάτων ἐμνημονεύθησαν καί οἱ ἀριθμοί καί αἱ συνέπειαι τῶν προτεινομένων λαμβανομένων ὡς ὅτιν κλήν τῶν ἑλληνικῶν καί τῶν τουρκικῶν συνθημῶν. Διὰ τοῦτο τὸ ὑποβληθέν αἴτημα ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος διὰ τὸν διπλοσυσσισμόν τῶν ἀγοραζομένων ποσοτήτων καπνοῦ σημαίνει ἀγορὰς ἐτέρων 30.000 τόννων ἐξ Ἑλλάδος καί περίπου 12.000 τόννων ἐκ Τουρκίας δηλαδὴ σύνολον ἐτησίως 84.000 ἀντὶ τῶν σήμερον ἀγοραζομένων ἀπὸ τῆς ὁδοῦ χώρας 42.000 ἡξίας περίπου 50-55 ἀμετ. δολλαρίων. Σημειώθων ἀκόμη ὅτι τὸ ἐπιχειρημα προσβλήθη ὅχι μόνον ὡς ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη διὰ τήν Ἑλλάδα ἀπὸ οἰκονομικῆς, κοινωνικῆς καί πολιτικῆς σκοπιᾶς, ἀλλὰ καί ὡς ἀναρτίτης προϋπόθεσις διὰ τήν ἀντιστάθμισιν τῶν ἐκ τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ πλεονεκτημάτων ὑπὲρ τῶν ἄλλων χωρῶν.

Περ' ὅσον θὰ ἀναγνωρίσῃ τὸ αὐλογον τῆς ἑλληνικῆς ἐπιχειρηματολογίας, ὑπεγράμμισθησαν αἱ δυσχέρειαι τῆς καθιερώσεως τῶν προταθέντων μέτρων ἀλλ' ἀνελήφθη ή ὑποχρέωσις ὅπως ἐξετασθοῦν ταῦτα ἐν συνεννοήσει μετὰ τῶν ἄλλων χωρῶν. Ἐγένετο λόγος περὶ ἀδυναμίας τυπικῆς ἐξασφαλίσεως τοῦ διπλοσυσμοῦ τῶν ποσοτήτων ἀλλ' ἀντ' αὐτῆς ἀναζητήσεως τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα θά ὠδήγουν πιθανῶς εἰς τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο ἀντὶ τῆς ἐπαρμένης πενταετίας.

./.

- 8 -

45/24/8

7.- Χρηματοδοτικές λύσεις

Υποστηρίχθησαν και άρχην αι από έτους προταθείσαι έκ μέρους της Ελλάδος λύσεις και έγινετο ένδεικτικώς λόγος περί ποσού των 300 εκατ. δολλαρίων διά μίαν πενταετίαν υπό μορφήν έκτάκτου χρηματοδοτήσεως υπό εξαιρετικώς εύνοϊκούς όρους (κατά μέσον όρον 20ετία και έπιτόκιον 2-2,5%) διά την ένίσχυσιν επενδύσεων οικονομικής ύποδομής του προγράμματος δημοσίων επενδύσεων. Έγένετο δεκτή ή άνάγκη διαμορφώσεως ένός χωριστού Νομιμοϋ Προσώπου λειτουργούντος και διοικουμένου εις τό πλαίσιον της Εθνωσικής Τραπεζής Έπενδύσεων. Η έκτασις της χρηματοδοτικής βοήθειας έθεωρήθη ότι θα πρέπει νά αποτελέσθ έντικείμενον λεπτομερούς συζητήσεως έν συσχέτισει προς τό γενικώτερον πρόγραμμα οικονομικής ανάπτυξεως της Εύρας. Ένδέχεται διά τουτο πρό της λήξεως των διαπραγματεύσεων και πιθανώς περί τό τέλη Οκτωβρίου ή άρχης Νομβρίου νά διαλαχθών λεπτομερής συζητήσεις επί του προγράμματος οικονομικής ανάπτυξεως της Ελλάδος.

Έχεται συνεννοήσεις έγιναντο ήδη μετά των άρμοδίων υπηρεσιών του Υπουργείου Συντονισμού και του Καθηγητού κ. SARACHNO διά την επίσκευσιν της έκπονήσεως σχετικού υπομνήματος εις τό όποϊον θα περιέχονται και μακροτέρως διαρκείας προστινάι της ελληνικής οικονομίας. Παρ'όλον ότι ούδεμία δέσμευσις ήδύνατο νά άναληφθών και ούδέν σχόλιον διατυπώθών επί του μνημονευθέντος ποσού των 3 300 εκατ. προς την Ελλάδα διά μίαν πενταετίαν, άφέθη νά δημιουργηθών ή έντύπωσις ότι υπάρχει πρόθεσις θετικής αντιμετώπισεως των χρηματοδοτικών προτάσεων καιτοι αι δυσχέρειαι θα είναι πιθανώς μεγάλαι διά τόν καθορισμόν των λεπτομερειών και ιδίως βεβαίως διά την συγκέντρωσιν των απαιτουμένων ποσών από τους δημοσίους προϋπολογισμούς των έξ χωρών.

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Τρία είναι τά κυριώτερα σημεία επί των οποίων άνεφύησαν σοβαράι δυσχέρειαι και επί των οποίων έέν έπείλθω συμφωνία δέν θα είναι ίσως δυσχερές νά φέρωμεν εις τελικόν αποτέλεσμα. Ταύτα είναι τά εξής:

1. Είναι άπαραίτητον νά έπιμείνωμεν επί της γενικής και αυτόματου και άρχην έκεκτίσεως ύπέρ της Ελλάδος των βασολογικών μειώσεων και της διευρύνσεως των ποσοτώσεων ή άλλων εύνοϊκών ρυθμίσεων επί όλων

-/-

τῶν γεωργικῶν προϊόντων (ὡς εἰς συμβῆ καὶ διὰ τὰ βιομηχανικά). Ὁσέως καὶ δημολογικαὶ μειώσεις ἢ ἡ ἐπέκτασις τῶν ποσοστῶσεων ἢ ἄλλαι ρυθμίσεις συνδέονται πρὸς συγκεκριμένα μέτρα μιᾶς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς τῶν Εἰς χωρῶν εἰς ἀνάγκη νὰ προβλεφθῇ ὅτι ὁ ἐπ' αὐτῶν συντονισμὸς μεταξὺ τῆς ΕΟΚ καὶ τῆς Ἑλλάδος εἶναι ἄμεσος εἰς τρόπον ὥστε νὰ διαγράφεται ἀπὸ συμφώνου καὶ τῇ συμμετοχῇ τῆς Ἑλλάδος μία κοινὴ γεωργικὴ πολιτικὴ. Τοῦτο ἐχαρακτηρίσθη ἐν μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ὡς βασικὸν θέμα ἀρχῆς.

2. εἶναι ἀπαραίτητον νὰ ἐπιμείνωμεν ἐπὶ τοῦ συνόλου τῶν προτιθέμενων διὰ τὴν ἐξασφάλισιν μαζικῆς πύξίσεως τῶν ἐξαγωγῶν πετρελῶν Εἰς Ἑλλάδος πρὸς τὰς Εἰς χώρας τῆς Κοινότητος. Ὁ ἀντιπαινευτικὸς σκοπὸς τοῦ διακλισμοῦ τῶν ἐξαγωγῶν ποσότητων ἐντὸς πενταετίας ἀρτῶναι νὰ ἀποτελέσῃ ἐπίμονον ἑλληνικὸν αἶτημα τοῦλάχιστον ὡς σαφῆς ἐπιδείξις ὅν ὅχι ὡς συγκεκριμένα καὶ ἀριθμητικῶς ἐκπερασμένη ὑποχρέωσις.

3. εἶναι ἐπίσης ἀνάγκη νὰ ἐπιμείνωμεν ἐπὶ πλήρων ἐξασφαλίσεων εἰς τὰς χρηματοδοτικὰς λύσεις. φαίνεται ὅτι παλαιότεραι ἑλληνικαὶ προτάσεις ἔχουν ἤδη ἀρμύσει καὶ γίνονται κατ' ἀρχὴν δεκταί, εἶναι ὅμως πιθανόν νὰ προκύβουν σοβαραὶ δυσχέρειαι εἰς πολλὰς οὐσιώδεις λατομαρείας καὶ ἐπὶ τοῦ καθορισμοῦ τῆς ἐκτάσεως τῆς παρεσχέ-
θεσμένης ἐνισχύσεως.

Υπάρχουν ἐνδείξεις ὅτι ἡ πολιτικὴ ἀλλὰ καὶ ἡ οἰκονομικὴ καὶ ἐμπορικὴ σημασία τῆς συζητουμένης συνδέσεως μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ ΕΟΚ ἐκτιμᾶται ἰδιαιτέρως τῶσον ἐν μέρους τῶν ἀρχῶν τῆς ΕΟΚ, ὥσον καὶ ἀπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Εἰς χωρῶν. Ἡ πρώτη συζήτησις μεταξὺ 10-12 Σεπτεμβρίου ἔδωκε τὴν ἀφορμὴν νὰ υπογραμμισθοῦν ἐντόνως ἡ σημασία καὶ αἱ συνδέσεις μιᾶς ταχείας συμφωνίας μετὰ τῆς Ἑλλάδος. Χαρακτηριστικὸν εἶναι τὸ ἤδη ἐκδηλούμενον ἐνδιαφέρον ὑπὸ ἐνδοτέρων κύκλων καὶ εἰς τὸν εὐρωπαϊκὸν τύπον.

Τὸ περιεχόμενον ἐν τούτοις καὶ ἡ ἐκτίμησις τῆς ἀποδοχῆς τῶν ἑλληνικῶν προτάσεων εἶναι βέβαιον ὅτι εἰς ἐξαρτηθῇ ἀπὸ τὰς Κυβερνήσεις τῶν Εἰς χωρῶν. Πρέπει διὰ τοῦτο νὰ εἶναι ἀμείντοι αἱ προστάσεις καὶ ἐντονος ἡ πολιτικὴ καὶ διακλιστικὴ προβολὴ τοῦ θέματος εἰς πᾶσαν ἐπαφὴν καὶ εὐκαιρίαν τῶσον ἐκιντὶ τῆς ΕΟΚ ὥσον καὶ ἰδίως ἐκιντὶ τῶν ἐν μέρους χωρῶν.

- 10 -

45/24/10

Εξιδιαιτερον, επί των άνωτέρω θεμάτων διεζητήθησαν εύθως μετά τής συζητήσεως των Βρυξελλών συνομιλίαι μετά του Γενικοῦ Διευθυντοῦ καί Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν τῆς Γαλλίας πρός ἐξασφάλισιν τῆς ἐγκαίρου ὑποστηρίξεως τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως. Αἱ ἑλληνικαί ἀποφαις ἠκούσθησαν μέ ἐνδιαφέρον καί διαβεβαιώσεις εύμενείας ἀλλ' ἄνευ συγκεκριμένων ἐκ' αὐτῶν παρατηρήσεων. Ἀλλ' ἡ Γαλλική ὑποστήριξις εἶναι ἀνάγκη νά συνδυασθῇ μέ οἰκονομικὰ εὐνοϊκῇ ἐνδεχομένως στάσει τῆς Ἑλλάδος ἐπὶ τοῦ Ἀλγερινικοῦ εἰς τὰ ἑνωμένα Ἔθνη.

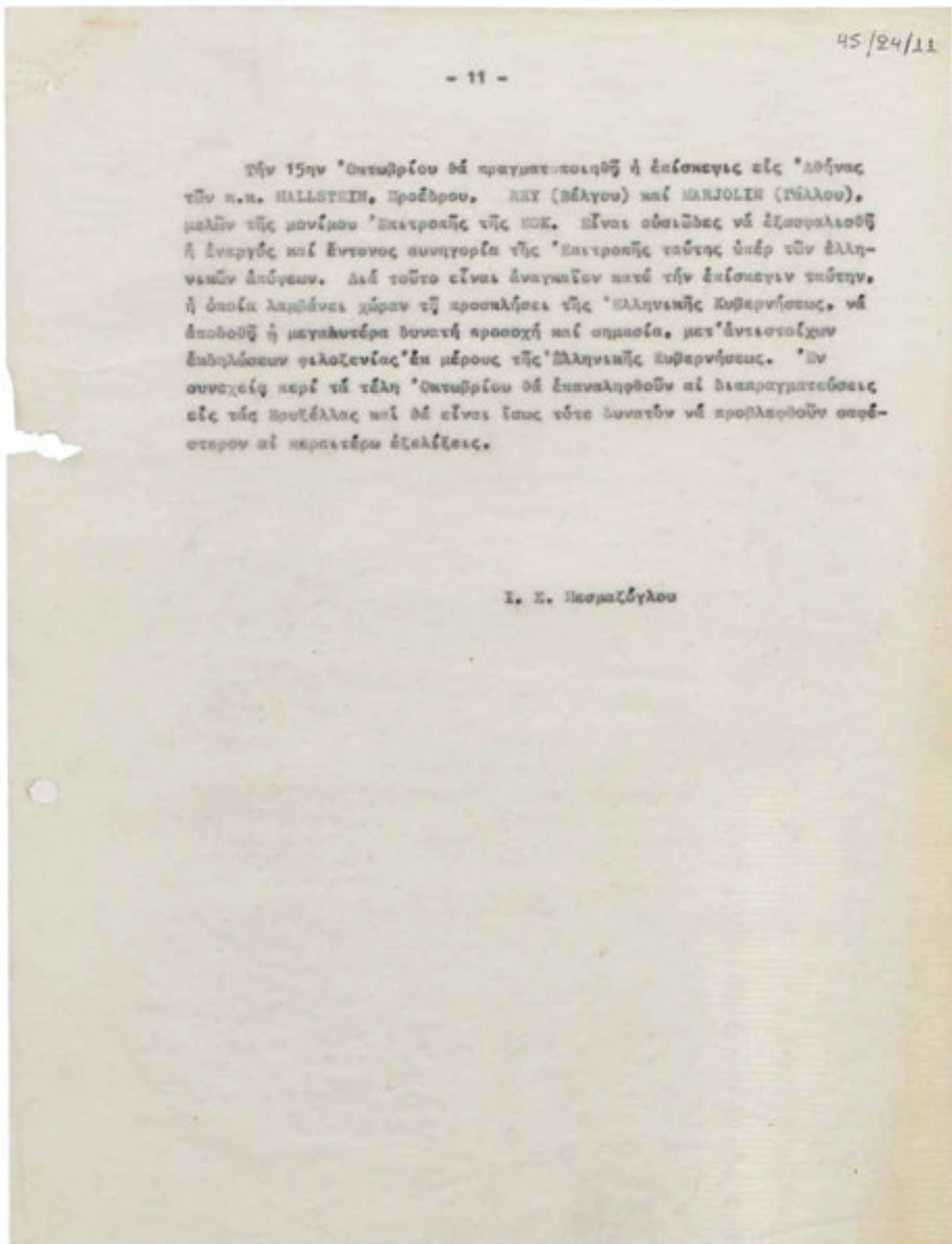
Ἐναντι τῆς Ἱταλίας θά πρέπει οἰκονομικὰ παροχή οἰκονομικοῦ ἐνδιαφέροντος νά συνδυάζεται πάντοτε ἀμέσως καί στενῶς μέ τὴν πλήρη ὑποστήριξιν τῆς Ἱταλικῆς Κυβερνήσεως ἐπὶ τῶν διεξαγομένων διαπραγματεύσεων καί διὰ τὴν ταχεῖαν πραγματοποιήσιν συμφωνίας.

Ἐναντι τῆς Γερμανίας πλὴν τῆς συνεχοῦς διπλωματικῆς ἐπαφῆς καί πίεσεως θά χρειασθῇ ἴσως καί νέον διδάγμα τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως πρός τὸν Καγκελάριον Ἀντενδουερ κατὰ τὴν κρίσιν ὅσιν τῶν διαπραγματεύσεων.

Προσοχή πρέπει ἐπίσης νά δοθῇ εἰς τὴν περαιτέρω καλλιέργειαν καί ἐνδυνάμωσιν τῆς ὑποστηρίξεως τοῦ Βελγίου τὸ ὅποσον ἐκρηκίζει καί τὴν στάσειν τῶσον τοῦ Λουξεμβούργου ὅσον καί τῆς Ὀλλανδίας - ἡ ὁποία δὲν ὑπῆρξε μέχρι σήμερον εὐνοϊκή. Καί τοῦ θέματος τοῦτου καί ἐπὶ τῆς γενικωτέρας καλλιέργειας καί προετοιμασίας τῆς ἀτμοσφαιρας εἰς τοὺς κύκλους τῶν Βρυξελλῶν - τῶσον τῆς Βελγικῆς Κυβερνήσεως ὅσον καί τῆς ΕΟΚ - ἐπιθυμῶ νά προγραμμαίσω τὴν πολύτιμον συμβολὴν τοῦ μονίμου ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος εἰς Παρίσι καί κ. Χρηστίδη, ὅσον καί τὴν λίαν γόνιμον καί ἀποτελεσματικὴν δραστηριότητα τοῦ ἐν Βελγίῳ Πρεσβευτοῦ κ. Χ. Σαμαρία.

Ἐπὶ τῶν ἄνωτέρω προϋποθέσεις καί ἐφόσον δὲν ἐκδηλωθοῦν ἐξ ἄλλων κατευθύνσεων δυσχέρειαι δὲν ἀποκλείεται νά φθάσωμεν μέχρι συμφωνίας ἐντός τῶν ἐπομένων τριῶν ἕως πάντε μηνῶν. Ἐν πάσῃ περιπτώσει μέ τὴν προαγωγὴν τῶν ἤδη ἀρξαμένων διαπραγματεύσεων δύναται νά λεχθῇ ὅτι τὰ ἑλληνικὰ αἰτήματα προωθοῦνται μέ ἀντίστοιχον πῶξιν τῆς πιθανότητος ἐνός τελικοῦ ἀποτελέσματος πρὸ τῆς κρίσεως ἡμερομηνίας τῆς 1ης Ἰουλίου 1960, ὁπότε θά λάβουν χώραν νέαι διαπολογικαὶ μερίσεις μεταξὺ τῶν ἑξ χωρῶν.

./.



2.2 Απόρρητο υπόμνημα Ι. Πεσμαζόγλου, 4 Δεκεμβρίου 1959

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο υπόμνημα Ιωάννη Πεσμαζόγλου, «Σύνδεσις της Ελλάδος μετά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος. Περίληψις αποτελεσμάτων τελευταίων συνομιλιών», Αθήνα 4 Δεκεμβρίου 1959.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Δεκέμβριος 1959)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F47-T5
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

4/12/59

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

47/S/1

Πρὸς:

Α.Ε. τὸν Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Κ.Καραμανλῆν
 Α.Ε. τὸν Ἀντιπρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Π.Κανελλόπουλον
 Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ κ. Ἀρ.Πρωτοπαπαδάκην
 Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν κ. Ἀβέρωφ-Τοσίτσαν
 Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν κ. Κ.Παπανικολαυτίου

*Απὸ : Ι.Σ.Πεσμαζόγλου

Σύνδεσις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς
Οἰκονομικῆς Κοινότητος

Περὶ ληψις ἀποτελεσμάτων τελευταίων συνομιλιῶν

(α) Ἑλληνικαὶ προτάσεις διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα

Συμφώνως πρὸς τὰς τηλεφωνικὰς καὶ τηλεγραφικὴν μου ἀναφορὰν αἱ κυριώτεραι δυσχερεῖαι κατὰ τὴν δευτέραν φάσιν τῶν συνομιλιῶν μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος (ΕΟΚ) συναντῶνται εἰς τὴν ἀποδοχὴν τῶν ἑλληνικῶν προτάσεων διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα. Ἐπὶ τῇ βῆσει τῶν Κυβερνητικῶν ὁδηγιῶν ἐπιμόνως ἐζητήθη πρῶτον ἐξομοίωσις ἀπὸ ἀπόψεως δασμολογικῆς ἢ οἰασοθήποτε ἄλλης μεταχειρίσεως τῶν ἐν Ἑλλάδι παραγομένων εἰδῶν πρὸς τὰ ὁμοειδῆ προϊόντα τῶν ἐξ χωρῶν καὶ δεύτερον εἰδικὰ μέτρα (ἀμεσος ἐξαφάνισις τῶν ἐνδοκοινοτικῶν δασμῶν καὶ ἐφαρμογὴ τοῦ ἐναντι τρίτων χωρῶν ἐνιαίου δασμοῦ ἢ μακρᾶς διαρκείας συμβόλαια καὶ ἄλλαι συναφεῖς ρυθμίσεις) πρὸς διευκόλυνσιν καὶ προώθησιν τῶν κυριωτέρων ἐξαγωγικῶν μας προϊόντων. Τρίτον εἰδικώτερον διὰ τὸν βᾶμβακα ἐζητήθη ἡ ἐπιβολὴ δασμοῦ τῆς τάξεως τοῦ 3% ἢ καθιέρωσις διαδικασίας διὰ τὴν διασφάλισιν τῆς πλήρους ἀπορροφήσεως τοῦ ἑλληνικοῦ βᾶμβακος. Διὰ τὸν καπνὸν ἐπροτάθη σύστημα μέτρων ὁδηγοῦν εἰς διδότημα πενταετίας μέχρι διπλασιασμοῦ τῶν σήμερον ἀγοραζομένων ποσοτήτων ἀπὸ τῆς ἐξ ἡώρας.

Ἐναντι τῶν ἀνωτέρω προτάσεων ἡ ΕΟΚ ἐξακολουθεῖ νὰ ἀρνῆται κατ' ἀρχὴν τὴν πλήρη καὶ αὐτόματον ἐξομοίωσιν τῆς μεταχειρίσεως τῶν ἑλληνικῶν γεωργικῶν προϊόντων πρὸς τὰ προϊόντα τῶν ἐξ χωρῶν μὲ τὸν ἰσχυρισμὸν ὅτι εὐρίσκεται ὑπὸ διαμόρφωσιν μίᾳ κοινῇ γεωργικῇ πολιτικῇ τῶν ἐξ χωρῶν πρὸς τὴν ὁποῖαν θὰ πρέπει ἐκ τῶν ὑστέρων νὰ ἐναρμονίζεταί ἡ γεωργικὴ πολιτικὴ τῆς Ἑλλάδος ὅποτε δι' εἰδικῶν ἐκαστοτε ἀποφάσεων θὰ ἐπεκτείνωνται καὶ ὑπὲρ αὐτῆς τὰ μεταξὺ τῶν ἐξ χωρῶν μέτρα.

./.

- 2 -

47/5/2

Δέχεται έν τούτοις ή ΕΟΚ δι' όρισμένα προϊόντα (τινά τών όποιων ήδη άνεφέρθησαν) τήν καθιέρωσιν όρισμένων μέτρων (μή προσδιορισθέντων) πρός διευκόλυνσιν τών ελληνικών εξαγωγών. Τά ειδικά ταύτα προϊόντα διά τά όποια ήδη έδηλώθη ότι θα άπεδέχοντο ειδικές ρυθμίσεις μεταχειρίσεως είναι έλάχιστα (καίτοι διηρυκρίνισθη ότι ο πίναξ θα είναι δυνατόν νά έπενταθώ) καί περιλαμβάνουν τόν καπνόν, τās σταφίδας, τās έλαφας, τά χαρούπια, τά λαχανικά εις κονσέρβας άλλ' όχι τά έσπεριδοειδή καί τά φρούτα ή λαχανικά μη. Διά τόν βόμβακα άποκλείουν μέχρι στιγμής τήν έπιβολήν δασμοϋ ούτε άποδέχονται τās άλλας διαζευκτικώς προταθείσας λύσεις. Διά τόν καπνόν έδέχθησαν (πλήν τής έξομοιώσεως ως πρός τήν δασμολογικήν μεταχειρίσιν) καί τροποποιήσιν τοϋ κοινού δασμολογίου διά τοϋ καθορισμοϋ έλαχίστου ειδικευμένου δασμοϋ καί άορίστως τήν δυνατότητα ύπογραφής μακροπροθέσμων συμβολαίων μετά τών δύο χωρών όπου ύπάρχουν μονοπώλια - Ιταλίαν καί Γαλλίαν - άνευ άπαντήσεως επί τοϋ συγκεκριμένου αίτήματος περί διπλασιασμοϋ τών άγοραζομένων ποσοτήτων καθώς καί επί τών λοιπών ελληνικών προτάσεων. Άφ' έθι νά έννοηθώ ότι συνεχίζεται ή μετά τών έμπειρογνωμόνων τών έξ Κυβερνήσεων έξετάσις τών ελληνικών αίτημάτων.

Τās προτάσεις ταύτας έχαρακτήρισεν ή 'Ελληνική 'Αντιπροσωπεία ως άπολύτως άνεπαρκείς καί έδηλώθη κατηγορηματικώς ότι ή 'Ελληνική Κυβέρνησις έπιμένει επί τής πλήρους ίκανοποιήσεως τών ελληνικών αιτημάτων διά τά γεωργικά προϊόντα, δεδομένου ότι ή έξασφάλισις εύνοϊκών όρων διά τήν ταχέαν καί μαζικήν έπέντασιν τών ελληνικών εξαγωγών άποτελεϊ σχεδόν τό μόνον έμπορικόν άντάλλαγμα τό όποϊον δύναται νά άπολαύσθ ή 'Ελλάς έντός τών έπομένων 5-10 έτών εκ τής συνδέσεως αύτης μετά τής Εύρωπαϊκής Οίκονομικής Κοινότητος.

(β) Λοιπά θέματα

Επί τοϋ θέματος τών δασμολογικών μειώσεων διά τά βιομηχανικά προϊόντα καίτοι δέν έπήλθε σύμπτωσις άπόψεων αί ύφιστάμεναι διαφοραί δέν δύνανται νά χαρακτηρισθούν ως άγεφύρωτοι. Η ΕΟΚ ζητεϊ τήν καθιέρωσιν τοϋ κανόνος τής δωδεκαετίας καί τήν πρόβλεψιν μεγάλης κατηγορίας προϊόντων διά τά όποια θα ίσχύσθ μεταβατική περίοδος 22 έτών (μέ μειώσεις κατά 5% τό πρώτον καί έντον έτος τής πρώτης 10ετίας). Θα άναγνωρισθώ ή εύχέρεια μονομερούς εκ μέρους τής 'Ελληνικής Κυβερ-

./.

νήσεως προσθήκης εντός καθορισθησομένου διαστήματος εις τόν κατά-
λογον τούτον καί άλλων προϊόντων μέχρι τοῦ 10-20% τῶν εἰσαγωγῶν
μας ἐκ τῆς ΕΟΚ περαιτέρω δέ καί ἡ δυνατότης μονομεροῦς ἀναστολῆς
τῶν δασμολογικῶν μειώσεων διὰ τὰ εἴδη ἐφ' ὧν ἐφαρμόζεται ἡ δωδεκα-
ετία, ὅταν δημιουργοῦνται ἐπ' αὐτῶν δυσχέρειαι. Ἡ τελευταία αὕτη
λύσις ὑποστηρίζεται ἐπιμόνως ὅτι πρέπει νά ἱσχύσῃ τοῦλάχιστον δι'
ὁρισμένα βιομηχανικά προϊόντα παραγόμενα ἐν τῇ Χώρα.

Ἡ Ἑλληνική Ἀντιπροσωπεία ἤρνηθη τήν ἀποδοχήν τῶν προτάσεων
τούτων ἐμμένουσα, συμφώνως πρὸς τὰς κυβερνητικὰς ὁδηγίας, ἐπὶ τῶν
ἐλληνικῶν προτάσεων. Ἡ Εὐρωπαϊκὴ Οἰκονομικὴ Κοινότης ὑπεστήριξεν
ὅτι μόνον ὑπὸ τήν προϋπόθεσιν τοῦ προτεινομένου ὑπ' αὐτῶν συστήματος
θὰ εἶναι δυνατόν νά ἐξασφαλισθοῦν ἀνταλλάγματα διὰ τὰ γεωργικά προ-
ϊόντα ὅσων καί διὰ τήν χρηματοδότησιν τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως τῆς
Ἑλλάδος.

Ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς ἐξασφάλισης ἐπαρκοῦς μακροπροθέσμου χρη-
ματοδοτήσεως ὑπὸ ἐξαιρετικῶς εὐνοϊκούς ὁρους αἱ ἀντιμετωπιζόμεναι
λύσεις προσεγγίζουν τὰς ἐλληνικὰς προτάσεις. Καίτοι δὲν ἐγένετο
λόγος περὶ ποσῶν ἀρέθη νά ἐννοηθῇ ὅτι τὸ ὅλον ζήτημα εὐρίσκεται ὑπὸ
συστηματικὴν ἐπεξεργασίαν ἐπὶ τῶν κατευθύνσεων αἱ ὁποῖαι κατὰ και-
ροὺς ὑπεδείχθησαν ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος.

Καί ὡς πρὸς τήν συγκρότησιν τῶν πολιτικῶν Ἀρχῶν καθὼς καί
τῶν διοικητικῶν καί δικαστικῶν ὁργάνων τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως τῆς
Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ αἱ ὑποβληθεῖσαι προτάσεις προσεγγίζουν οὐσιω-
δῶς τὰς ἐλληνικὰς ἀποψεις. Καί ἐπ' αὐτῶν κατὰ τὰς ὑφισταμένας ἐν-
δείξεις δὲν θὰ πρέπει νά προκύβουν ἀνυπερβλήτοι δυσχέρειαι κατὰ τὰς
τελικὰς διαπραγματεύσεις.

Ἀπάντησις εἰς τόν προβαλλόμενον ἰσχυρισμόν ἐκ μέρους ξένων
κύκλων περὶ ὀψέων ὑπερβολικῶν ἐλληνικῶν ἀξιώσεων.

Ἐπειδὴ καταβάλλεται ἐκ μέρους ὁρισμένων παραγόντων τῆς ΕΟΚ ἡ
κυβερνήσεων τῶν ἐξ χωρῶν προσπᾶθεια δημιουργίας τῆς ἐντυπώσεως ἡ
προβολῆς τοῦ ἰσχυρισμοῦ ὅτι αἱ ἐλληνικαὶ προτάσεις διὰ τὰ γεωργικά

- 4 -

47/5/4

προϊόντα είναι υπερβολικά είναι ανάγκη να υπογραμμισθῇ ὅτι τοῦτο δὲν εἶναι ἀκριβές. Ἀντιθέτως, αἱ υποβληθεῖσαι προτάσεις εἶναι εὐλογοί, συνεπείς πρὸς τὸ σύστημα καὶ τὰς διατάξεις τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης καὶ ἀνταποκρινόμεναι πρὸς τὰς οἰκονομικὰς καὶ πολιτικὰς ἀνάγκας τῆς Ἑλλάδος καὶ τὴν ἐπιβαλλομένην ἐξασφάλισιν διὰ τῆς ὁπεία διαπραγματεύειν Συνθήκης τῆς ἰσορροπίας τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομίας εἰς τὰ πλαίσια τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος. Τὸ αἶτημα περὶ διπλασιασμοῦ τῶν ἀγοραζομένων ποσοτήτων καπνοῦ βαθμιαίως καὶ εἰς διάστημα πέντε ἐτῶν δὲν εἶναι υπερβολικόν. Τοῦτο ζητεῖται νὰ ἐξασφαλισθῇ διὰ συμβολαίων μακρᾶς διάρκειας (ἢ δυνατότης τῶν ὁποίων ἤδη ἀνᾶγνωρ(ισθῇ) ἀπὸ τὰς δύο χώρας ὅπου ὑπάρχουν μονοπώλια (Γαλλία, Ἰταλία) ἐνῶ ἐξ ἄλλου εἰς τὴν Γερμανίαν καὶ τὸ ΒΕΝΕΛΟΞ ζητεῖται ἡ ἐπέκτασις ὑπὲρ τῶν ἐλληνικῶν (καὶ Τουρκικῶν) καπνῶν τοῦ ἤδη ἰσχύοντος ἐν Γερμανίᾳ συστήματος προνομιακῆς φορολογικῆς ἐπιβαρύνσεως τῶν οἰγαρέτιων περιεκτικότητος Γερμανικῶν καπνῶν. Εἶναι ἀνάγκη δὲ νὰ τονισθῇ ὅτι ὁ καπνὸς εἶναι τὸ κυριώτερον εἶδος ἐκ τοῦ ὁποῖου δυνάμεθα νὰ ἔχωμεν οὐσιώδη ἐπέκτασιν τῶν ἐξαγωγῶν ἐντός ὁρίων ἐτῶν.

Δίκαιον καὶ εὐλογον εἶναι ἐπίσης τὸ αἶτημα ὅπως διὰ τὰ κυριώτερα ἐξαγώγιμα προϊόντα μας (δηλαδὴ κατ'ἀρχὴν διὰ 14 εἶδη) ἡ καινὴ γεωργικὴ πολιτικὴ τῆς ΕΟΚ καὶ ἡ μεταβολὴ τοῦ ἐναντι τρίτων ὁρισμοῦ διαμορφοῦται ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Ἑλλάδος καὶ ὅχι μόνον μὲ τὴν συμβουλευτικὴν παρουσίαν ἡμῶν. Οἰαδήποτε διάφορος λύσις, καὶ ἐν ἀκρόμῃ ἦτο βέβαιον ὅτι πλήρως θὰ ἐλαμβάνοντο ὑπ'ὄψιν ὁπὸ τῶν Ἀρχῶν τῆς ΕΟΚ τὰ ἐλληνικά συμφέροντα, θὰ ἦτο ὅχι μόνον οὐσιαστικῶς ἀλλὰ καὶ τυπικῶς ἀπαράδεκτος. Εἶναι ἀδιανόητον νὰ ἐμπιστευθῶμεν ἀποφάσεις θιγούσας ζωτικὰ συμφέροντα τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομίας εἰς τρίτας χώρας καὶ ἀνεξαρτήτους Ἀρχάς. Οἰαδήποτε τοιαύτη λύσις θὰ ἐσήμαινε πράγματι σχέσεις ἀποικιακῆς μορφῆς.

Μετὰ τὴν ἐντονὴν διαφωνίαν μετὰ τοῦ ἀντιπροέδρου τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ΕΟΚ κ. MANSCHOLT (ἑρμοδίου διὰ τὰ γεωργικὰ) καὶ ἐν συνεχείᾳ τῶν ἐπίσης ἐντόνων καὶ μακρῶν συζητήσεων εἰς Βρυξέλλας ἀλλὰ καὶ τὴν σύσκεψιν μετὰ τῶν κ.κ. HALLSTEIN καὶ REY εἰς Στρασβούργον προέκυψε σαφῶς ὅτι ὁρισμένοι ἐκ τῶν κυριωτέρων παραγόντων τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος ἀναγνωρίζουν τὸ εὐλογον τῶν ἐλληνικῶν αἰτημάτων. Δὲν ἠθέλησαν φαίνεται νὰ ἀντιταχθῶν μέχρι σήμερον εἰς

./.

47/5/7

- 7 -

(άν μη αποδοχή) διά μίαν στενωτέραν πολιτικήν συνεργασίαν μετά τῶν ἑξ χωρῶν - τήν ὁποῖαν ἰδιαιτέρως καί ἐπιμόνως ἐπιδιώκουν οἱ γάλλοι.

Αἱ προσεχεῖς ἐβδομάδες εἶναι κρίσιμοι διότι μέχρι τῆς 18ης Ἰανουαρίου θά διαμορφωθῶν αἱ ὁδηγίαι ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὁποῶν θά εἰσέλθωμεν εἰς τὰς τελικὰς διαπραγματεύσεις μετά τῆς ΕΟΚ. Ὡς ἔλαβον τήν τιμὴν νά παρατηρήσω εἰς προηγούμενον σημείωμά μου, ἐνῷ κατὰ τοὺς ἀμέσως προσεχεῖς μῆνας τὸ γενικώτερον κλῆμα εὐνοεῖ μίαν συμφωνίαν μετά τῆς Ἑλλάδος (οὕτω δὲ καί τήν ἀποδοχὴν τῶν ἑλληνικῶν προτάσεων) μετά τήν ἐννοεῖν καί σὺν τῇ παρόδῳ τοῦ χρόνου αὐθυχέρειαι θά καθίστανται πιθανῶς ὁλονέν μεγαλότεραι.

Ἐάν ἡ ἔντονος πολιτικὴ πίεσις ἐντὸς τοῦ Δεκεμβρίου δέν ἀποδώσῃ τὰ ἀναμενόμενα ἀποτελέσματα κατὰ τὰς ἐν σθεναρῇ διαπραγματεύσεις τοῦ Ἰανουαρίου, θά εἶναι ἴσως τότε ἀνάγκη νά ἀντιμετωπισθῇ καί ἡ προσωπικὴ ἐπέμβασις τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως ἰδίως δὲ συναντήσεων του μετὰ τῶν κ.κ. ADENAUER καί DE GAULLE.

Ἐνέργειαι ἀπὸ κοινοῦ μετά τῆς Τουρκίας

Εἰς περίπτωσιν ἐνδεχομένων ἐνεργειῶν ἀπὸ κοινοῦ μετά τῶν Τούρκων εἶναι ἴσως ἀνάγκη νά ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν τὰ ἑξῆς:

(α) Ἡ Τουρκία ἀντιμετωπίζει ἐκ νέου σοβαράς δυσχερείας καί ζητεῖ μέσῳ τοῦ ΟΕΟΣ νέα μεγάλα δάνεια τὰ ὁποῖα ἔχουν προκαλέσει ἀντίδρασιν καί δυσφορίαν.

(β) Παρά τὰς διαβεβαιώσεις ἀπὸ Τουρκικῆς πλευρᾶς ἡ Τουρκικὴ πίεσις διὰ τὰ ἀγροτικὰ προϊόντα καί τὰ καπνὰ εἶναι ἀσυγκρίτως ἀσθενεστέρα τῆς Ἑλληνικῆς. Ἀντιθέτως οἱ Τούρκοι ἐπιδιώκουν κυρίως χρηματοδοτικὴν βοήθειαν.

(γ) Ὁ κυριώτερος λόγος συνδέσεως τῆς Τουρκίας μετά τῶν ἑξ εἶναι (κατὰ διεθνῶς γενικὴν ἀναγνώρισιν) ἡ παρακολούθησις τῆς Ἑλλάδος. Χαρακτηριστικὸν εἶναι ὅτι οὐδεμία πρωτοβουλία ἢ κίνησις ἐκ μέρους τῆς Τουρκίας δέν ἐξεδηλώθη μέχρι τῆς στιγμῆς καθ' ἣν ἐλήφθη ἡ κατ' ἀρχὴν ἀπόφασις περὶ συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος. Ἐντοτε ἐπιμόνως παρακολουτοῦν τήν Ἑλλάδα ἐκ τοῦ σύγγεγυς. Πιστεύεται εὐρύτερον ὅτι ἐνδεχομένη διακοπὴ τῶν διαπραγματεύσεων ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος θά ὁδηγήσῃ πιθανῶς καί εἰς διακοπὴν τῶν διαπραγματεύσεων καί τῆς Τουρκίας. Καίτοι

- 8 -

47/5/3

δέ είναι κοινοί διὰ τὰς δύο χώρας οἱ συνηγοροῦντες ὑπὲρ τῆς Συν-
θέσεως πολιτικοὶ καὶ ἀμυντικοὶ λόγοι εἶναι βέβαιοι ὅτι αἱ ἑξ. χώραι
καὶ ἡ ΕΟΚ ἀποδίδουν πολὺ μεγαλυτέραν σημασίαν εἰς σύνδεσιν μετὰ τῆς
Ἑλλάδος ὥς πρώτης περιπτώσεως καὶ οἰονοεῖ παραδείγματος" παρ' ὅσον
μετὰ τῆς Τουρκίας.

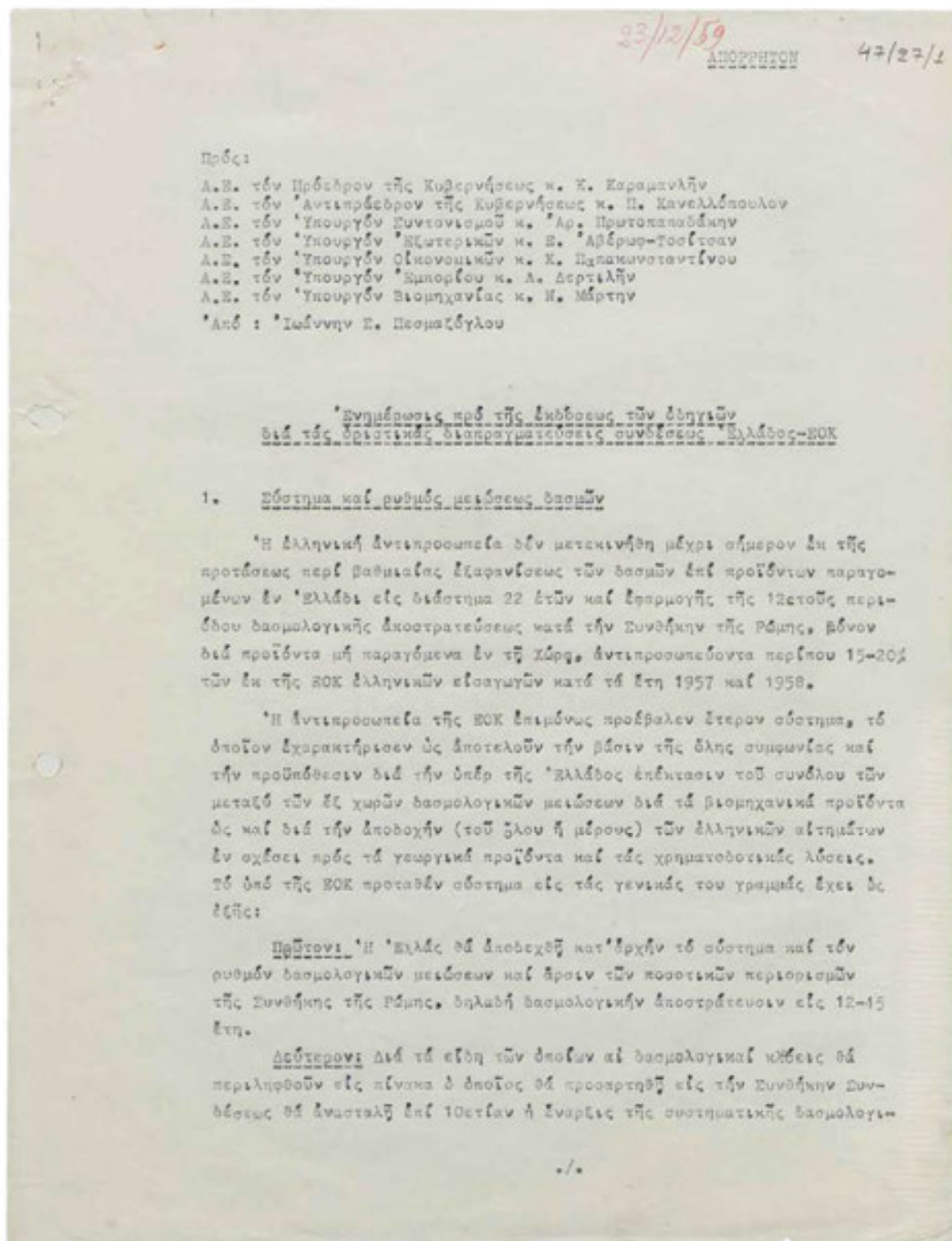
Τὸ συμπέρασμα τῶν ἀνωτέρω διαπιστώσεων εἶναι ὅτι καὶ ἐάν ἀπο-
φασισθοῦν κοιναὶ Ἑλληνο-τουρκικαὶ ἐνέργειαι θὰ πρέπει νὰ ἐπιχειρηθῇ
καὶ παράλληλος χωριστὴ πρῶσις ἐπὶ τῶν ἑξ. χωρῶν καὶ συναννήσεις μετ'
αὐτῶν εἰδικῶς διὰ τὴν προώθησιν τῶν ἐλληνικοῦ ενδιαφέροντος αἰτημάτων.

Ἰωάννης Ε. Πεσμαζόγλου

Ἀθῆναι, τῇ 4ῃ Δεκεμβρίου

2.3 Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 23 Δεκεμβρίου 1959

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο σημείωμα Ιωάννη Πεσμαζόγλου, «Ενημέρωσις προ της εκδόσεως των οδηγιών διά τας οριστικές διαπραγματεύσεις συνδέσεως Ελλάδος-ΕΟΚ», 23 Δεκεμβρίου 1959.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Δεκέμβριος 1959)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F47-T27.
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.



- 2 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

47/27/2

κῆς ἀποστρατεύσεως μὲ μειώσεις κατὰ 5% τὸ πρῶτον καὶ ἑξῆς εἰς καὶ ἐν συνεχείᾳ ἐφαρμογὴν τῆς δωδεκαετοῦς διαδικασίας κατὰ τὴν Συνθήκην τῆς Ρώμης, δηλαδὴ πλήρη ἐξαφάνισιν τῶν δασμῶν ἐντὶς 22 ἐτῶν.

Τρίτον: Εἰς τὰ εἶδη τοῦ συναρθεσμένου εἰς τὴν Συνθήκην πί-
νακος (καὶ πιθανῶς μετὰ τὴν πρώτην μείωσιν κατὰ 10%) οὐ δύναται
νὰ προστεθοῦν μονομερῶς ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἐντὶς συμφωνηθεσομένης
προθεσμίας (πιθανῶς 18 ἕως 36 μηνῶν) καὶ ἄλλα εἶδη ἀντιπροσωπεύοντα
περίπου τὸ 10% τῶν εἰσαγωγῶν τοῦ ἑτους βάσεως.

Τέταρτον: Δι' ὅλα τὰ λοιπὰ εἶδη οὐ ἐφαρμοσθῇ κατ' ἄρχὴν ὁ ρυθμὸς
τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης, οὐ ἀναγνωρισθῇ ὅμως εἰς τὴν Ἑλλάδα "ρήτρα
ἀναστολῆς" συμφώνως πρὸς τὴν ὁποίαν εἰς περίπτωσιν δημιουργίας ἢ προ-
οπτικῆς ἐμφανίσεως δυσχερείων διὰ τὴν ἐγχώριον παραγωγὴν ἢ τὸ ἐπίπε-
δον τῆς ἀπασχολήσεως, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις οὐ δύναται νὰ ἀναστολῇ
τὰς παραιτέρας μειώσεις δασμῶν. Ἡ ρήτρα αὕτη οὐ δύναται νὰ ἐφαρμόζεται
μονομερῶς ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως δι' ὁρισμένην περίοδον (π.χ.,
μῆαν τριετίαν) ἐν συνεχείᾳ οὐ κατὰ προηγουμένης διαβουλεύσεως ἢ καὶ
ὑπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Ε.Ο.Κ. Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν τὸ δημιουργηθεῖς
νον καθεστὸς διὰ τὰ εἶδη διὰ τὰ ὁποῖα αἱ μειώσεις δασμῶν οὐ ἀναστο-
λοῦν δὲν οὐ εἶναι εὐνοϊκώτερον τοῦ προβλεφθεσομένου διὰ τὰ εἶδη τοῦ
πίνακος τῶν ἐξαίρεσεων ὅστις οὐ προσετιθῇ εἰς τὴν Συνθήκην. Ἐπο-
μένως καὶ διὰ τὰ προϊόντα ἐξ' ὧν ἐξ ἀπαρχῆς οὐ ἰσχύουσι ἡ Συνθήκη τῆς
Ρώμης οὐ εἶναι κατ' οὐσίαν δυνατόν νὰ ἐφαρμοσθῇ περίοδος δασμολογικῆς
ἀποστρατεύσεως μακροτέρᾳ τῆς 12ετίας. Πρέπει νὰ τονισθῇ ὅτι ἡ Ε.Ο.Κ.
ζητεῖ (πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἐπιμόνως ἠρνήθη)
τὴν ἐπὶ ὁρισμένων τοὐλάχιστον προϊόντων παραγομένων ἤδη ἐν Ἑλλάδι
ἐφαρμογὴν τοῦ ρυθμοῦ τῶν δασμολογικῶν μειώσεων τῆς Συνθήκης τῆς Ρώ-
μης μὲ τὴν εὐχέρειαν ἀναστολῆς τῶν μειώσεων κατὰ τὰ ἄνωτέρω.

Καθ' ὅπευθόνους πληροφορίας ἡ Τουρκικὴ Κυβέρνησις δὲν πρὸκειται
νὰ δεχθῇ τοιοῦτον σύστημα ἀλλ' οὕτε καὶ διὰ 15-20% τῶν ἐκ τῆς Ε.Ο.Κ. τουρ-
κικῶν εἰσαγωγῶν δωδεκαετῇ δασμολογικὴν ἀποστράτευσιν καὶ ἀντιστοίχως
βαθμιαίαν εἰσαγωγὴν τοῦ κοινοῦ δασμολογίου - ὡς ἐδέχθημεν ἡμεῖς. Οἱ
Τούρκοι ζητοῦν δι' ὅλα τὰ προϊόντα 22-24 ἔτη μὲν τρεῖς ἢ καὶ τέσσαρες
ἔως καὶ πέντε μειώσεις ἐκ 5% (δηλαδὴ συνολικῶς 20-25%) ἐντὶς τῆς
πρώτης 10ετίας ἢ 12ετίας. Ἡ στάσις αὕτη τῆς Τουρκίας ἀπαγορεύεται

./.

- 3 -

ABORPHTON

47/27/3

ἐκ τοῦ ὅτι ἐπιβιδῶσιν νὰ ἀφῇσιν ἐντελῶς ἀνοικτὴν τὴν ὁδὸν εἰσαγωγῆς κεφαλαιουχικοῦ ἐξοπλισμοῦ καὶ ἐξ ἄλλων περιοχῶν πλὴν τῆς ΕΟΚ - ἐναντι πιστώσεων ἢ καὶ ἀνταλλαγῆς προϊόντων. Ἡ ἐλληνικὴ σκέψις ὑπὸ γορεῖται ἐκ τῶν διαπιστώσεων ὅτι (α) κατὰ κανὼνα μέχρι σήμερον τὰ μηχανήματα, μεταφορικὰ μέσα καὶ εἴδη κεφαλαιουχικοῦ ἐξοπλισμοῦ εἶναι πλὴν ἐξαιρέσεων εὐθηνότερα ἐξ Εὐρώπης παρ' ὅσον ἐξ ἄλλων περιοχῶν, (β) αἱ εἰσαγωγαὶ πολλῶν ἐκ τῶν εἰδῶν τούτων θὰ πρέπει νὰ πορμεῖνουν ὁπωσδήποτε ἀδασμολόγητοι (κρατικά, ΔΣΗ, κλπ.), (γ) ἐν πᾶσι περιπτώσει ὁ δασμὸς τοῦ κοινοῦ δασμολογίου ἐκ 15% περίπου θὰ εἶναι ἀπαγορευτικὸς. Ὁπωσδήποτε αἱ ἀνωτέρω ἐνδεχόμεναι δυσχέρειαι ἐκ τῶν ὑψηλοτέρων δασμῶν τοῦ κοινοῦ δασμολογίου θὰ ἀρχίσουν δημιουργοῦμεναι μετὰ πάροδον ἐτῶν καὶ θὰ ἐκδηλωθοῦν βαθμιαίως ἐντός τῆς ἐπομένης δωδεκαετίας.

Τὸ προταθὲν ὑπὸ τῆς ΕΟΚ σύστημα ἀπεκρούσθαι κατηγορηματικῶς, ἀφῆθη ἐν τούτοις ὅντι ἐννοηθῇ ὅτι θὰ ἐτιγγάνη καλῆτης καὶ προσοχῆς ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐφ' ὅσον θὰ ἱκανοποιούντο ἐξ ὁλοκλήρου τὰ ἐλληνικὰ αἰτήματα διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα, εἰς τὰ ὅποια ἔρριφθη ὁλοκληρὸν τὸ βάρος τῆς πίεσεως κατὰ τὰς τελευταίας (14-18 Νοεμβρίου) συναντιῶναι τῶν Βρυξελλῶν.

Κατὰ τὴν γνώμην τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπιτροπῆς Διαπραγματεύσεων τὸ ἀνωτέρω σύστημα θὰ ἡδύνατο ἐνδεχομένως νὰ καλύψῃ τὰ ἐλληνικὰ προβλήματα καὶ νὰ γίνῃ ἀποδεκτόν, ἐφῆσον εἰς τὸν προσαρτηθῆσιν εἰς τὴν συνθήκην πίνακα περιληφθῇ ὁ μεγαλύτερος ὅγκος τῶν εἰδῶν τὰ ὅποια παράγονται ἐν Ἑλλάδι ὥστε δι' αὐτὰ νὰ ἐξασφαλισθῇ 22ετής περίοδος δασμολογικῆς ἀποστρατεύσεως. Ὁ πίναξ αὗτος δύναται νὰ περιλάβῃ 50% ἢ καὶ 60% τῶν ἐλληνικῶν εἰσαγωγῶν ἐκ τῶν χωρῶν τῆς ΕΟΚ μετὰ ἀντιπροσωπευτικῆς περιόδου. Πέραν τούτου ἡ εὐχέρεια μονομεροῦς ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως προσθήκης καὶ ἄλλων εἰδῶν εἰς διδόντα 2 ἢ 3 ἐτῶν δύναται νὰ καλύψῃ καὶ τὸ ἐνδεχόμενον παραλείψεων αἱ ὅποια θὰ καταστοῦν αἰσθηταὶ ἐκ τῶν ὑατέρων. Εἶναι αὐτονόητον ἐν τούτοις ὅτι ἡ ἀποδοχὴ τοῦ συστήματος εἶναι δυνατόν νὰ ἀντιμετωπισθῇ μόνον ἐφ' ὅσον ἱκανοποιηθῶν πλήρως τὰ ἐλληνικὰ αἰτήματα διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα καὶ τὰς χρηματοδοτικὰς λύσεις.

./.

47/27/4

- 4 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

2. Έλληνικά προϊόντα διατά γαλακτοκομικά προϊόντα

Ός αναλυτικώς εκτίθενται εις τὰς προηγηθείσας αναφοράς καί υποβληθέντα σημειώματα έζητήθη πρώτον δι' άπαντα τὰ γαλακτοκομικά προϊόντα, τὰ όποια ήδη εξαγονται ή δύνανται νά εξαχθούν έξ 'Ελλάδος ή πλήρης εξομοίωσης μεταχειρίσεως μετά τών όμοιων προϊόντων τών έξ χωρών επί τή προοπτική συντονισμού τής διαμορφωθησόμενης κοινής γαλακτοκομικής πολιτικής τών έξ χωρών μετά τής ελληνικής γαλακτοκομικής πολιτικής. Πλήν του γενικωτέρου τούτου κανόνος έζητήθησαν ειδικά ρυθμίσεις διατήν διευκόλυνσιν τής άναπτύξεως τών ελληνικών εξαγωγών προς τας έξ χώρας. Ειδικώτερον προτάθη (α) διατά κυριώτερα 14 εξαγωγικά γαλακτοκομικά προϊόντα ή ταχυτέρα μειώσεις καί εξαφάνις τών δασμών μεταξύ τών έξ χωρών καί τής 'Ελλάδος (καί Τουρκίας) καί ή αντίστοιχος θέσις εις έφαρμογήν τών έναντι τρίτων χωρών δασμών του κοινού δασμολογίου (έφ' όσον βεβαίως είναι άνώτεροι τών ήδη έν ίσχύϊ), (β) ή ενεργός συμμετοχή τής 'Ελλάδος εις τήν διαμόρφωσιν τής κοινής γαλακτοκομικής πολιτικής διατά προϊόντα ταύτα καί (γ) ή δέσμευσις τής ΕΟΚ ότι οίανδήποτε παραχώρησις υπό μορφήν μειώσεως τών δασμών του κοινού δασμολογίου έναντι τρίτων χωρών διατά άνωτέρω 14 είδη θά πρέπει νά άποφασίζεσθαι από συμφώνου μετά τής 'Ελλάδος. Πέραν τών άνωτέρω διατά τόν κανόν έζητήθησαν από τας χώρας μόν όπου ύπάρχουν μονοπώλια ('Ιταλία, Γαλλία) συμβόλαια μακράς διάρκειας προβλεπόντα διπλασιασμόν τών άγοραζόμενων ποσοτήτων έντός πενταετίας, από τας λοιπάς δέ χώρας (Γερμανία, ΒΕΛΓΙΟΝ) έκτάσεις τής προνομιακής φορολογίας τών εισαγόμενων περιεκτικότητος γερμανικών καννών καί όπέρ τών κοινοτικών καννών συμπεριλαμβανομένων καί τών ελληνικών καί τουρκικών. Διατά τόν βόμβωνα έζητήθη ή έπιβολή έναντι τρίτων χωρών δασμού 3% ή άλλη ίσοδύναμος εξασφάλισις τής άπορροφήσεως τής ελληνικής παραγωγής.

Αί αύται περίπου προτάσεις ύπεβλήθησαν έν μέρος τών Τούρκων άν καί μεταξύ τών εξαγωγικών προϊόντων των περιλαμβάνονται καί τά δημητριακά ός καί τά ατηνοτροφικά προϊόντα, επί τών όποιων ύπάρχουν τά μεγαλύτερα προβλήματα καί αί δυσχέρειαι μεταξύ τών έξ χωρών τής ΕΟΚ.

*/•

47/27/5

- 5 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

Κατά τελευταίας πληροφορίας εκ των εν ευρωπαϊκίς συναντήσεων του κ. Υπουργού Βιομηχανίας μετά του κ. Χρηστήδη ή Επιτροπής της ΕΟΚ εις την συνεδρίασιν της 16 Δεκεμβρίου αποφασίσε να προτείνη προς τελικήν έγκρισιν εις τó Συμβούλιον Υπουργών της 18 Ιανουαρίου 1960 μίαν εκ των ακόλουθων προτάσεων ως προς τή γεωργική προ-
ϊόντα:

(α) παροχήν διὰ μίαν τετραετίαν εις όλα τά ελληνικά γεωργικά προϊόντα της αὐτῆς μεταχειρίσεως της όποιας θά τυγχάνουν καί τά προ-
ϊόντα των χωρῶν της ΕΟΚ καί πρό της διαμορφώσεως της κοινῆς γεωργι-
κῆς πολιτικῆς καί τοῦ συντονισμοῦ αὐτῆς μετά της Ἑλλάδος. Ἐντός
της τετραετίας ἐκφίξεται ὅτι θά ἔχη διαμορφωθῇ ἡ κοινὴ γεωργικὴ πο-
λιτικὴ ὁποῦ καί θά ἀπαιτηθοῦν νῆαι διαπραγματεύσεις διὰ τὴν διαμόρ-
φωσιν τοῦ ὀριστικοῦ καθεστώτος τῶ όποῖον θά ἰσχύσῃ διὰ τά ελληνικά
γεωργικά προϊόντα ἐντός τοῦ πλαισίου της συνδέσεως

β. διαζευκτικῶς:

(β) παραχώρησιν της ἀρχῆς της ἴσης μεταχειρίσεως ἀνεξαρτήτως
της ἐφαρμογῆς της κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς διὰ συμφωνηθησόμενον
πλῆθος εἰδῶν ἐνδιαφερόντων τὴν Ἑλλάδα. Ἐν ἀντιθέσει πρός τὴν λύ-
σιν (α) εις τὴν περίπτωσιν ταύτην δὲν προβλέπεται χρονικὸς περιορι-
σμός.

Πέραν των δύο ἀνωτέρω λύσεων, τὴν μίαν των όποιων καί ἄρχῃ θά
ἐπιλέξῃ τó Συμβούλιον Υπουργῶν αἱ δύο γὰρ προβλέπουσιν καί τὴν εἰδικῶ-
τέραν διαπραγματεύσιν ἐπὶ των ελληνικῶν προτάσεων ως πρός τὰς εἰδι-
κὰς ρυθμίσεις διὰ τὸν καινόν.

Αἱ ἀνωτέρω προτάσεις καίτοι σημαιοῦν μεταβολὴν εις τὴν στάσιν
της ΕΟΚ πρός τὴν κατεύθυνσιν των ελληνικῶν ἀπόψεων ως πρός τó γενικόν
θέμα της ἀρχῆς της μεταχειρίσεως των ελληνικῶν προϊόντων ἐξακολουθοῦν
νά εἶναι τελείως ἀνεπαρκεῖς, διὰ τοὺς ἑξῆς ἰδίως λόγους: Πρῶτον,
οὐδεμία μεταβολὴ ἐσημειώθη εις τὴν ἀρνητικὴν στάσιν της Ἐπιτροπῆς
της ΕΟΚ ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀποφασιστικὴν συμμετοχὴν της Ἑλλάδος εις
τὴν διαμόρφωσιν της κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς ἐπὶ των κυριωτέρων
ελληνικῶν εξαγωγίμων προϊόντων. Δεύτερον, οὐδεμία ἐπίσης μεταβολὴ
ἐκπλάθεν εις τὴν στάσιν της Ἐπιτροπῆς ὅσον ἀφορᾷ τó ἀπαραίτητον δι'

*/.

ἡμῶς δικαίωμα ἐρησικυρίας ὡς πρὸς τὰς ἀποφάσεις μειώσεως τῶν πρὸς τρίτους δασμῶν τοῦ κοινοῦ δασμολογίου ἐπὶ τῶν προϊόντων ἰδιαιτέρου ἐνδιαφέροντος διὰ τὴν Ἑλλάδα. Τρίτον, οὐδεμία μείζω γίνεται εἰς τὰς προτεινομένας ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ὁδηγίας ὅσον ἀφορᾷ τὰς ὑφ' ἡμῶν προταθείσας εἰδικὰς ρυθμίσεις διὰ τὸν βάλβανα καὶ ἄλλα προϊόντα πλὴν τοῦ καπνοῦ. Τέταρτον, ὅσον ἀφορᾷ εἰδικώτερον τὴν πρώτην ἐκ τῶν δύο προτεινομένων λύσεων ὁ περιορισμὸς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς εἰς μίαν τετραετίαν εἶναι ἀπαρδένκτος διὰ τὴν Ἑλλάδα, ἐφ' ὅσον διὰ τῆς Συνθήκης Συνδέσεως αὕτη θὰ ἀναλάβῃ ὀριστικὰ καὶ χρονικὰς ἀπεριορίστους ἀποχρεώσεις ὅσον ἀφορᾷ τὰ βιομηχανικὰ προϊόντα. Ἐκ τῶν ἀνωτέρω εἶναι ἀνάγκη νὰ ἐξακολουθήσῃ ἀμείωτος ἡ ἐλληνικὴ πῆσις καὶ ἐπιμονή.

3. Χρηματοδοτικὰ ζητήματα

Ἐκ τῶν χρηματοδοτικῶν γίνεται κατ' ἀρχὴν ἀποδεικτὴ ἡ πρότασις συντάσεως ἐνὸς Ταμείου πιθανώτατα ἐντὸς τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τραπεζικῆς Ἐπενδύσεων μέσῳ τοῦ ὁποῦν θὰ παρασχεθῇ μακροπρόθεσμος δανεισμὸς πρὸς τὴν Ἑλλάδα (καὶ Τουρκίαν) διὰ τὰς ἐπενδύσεις ὁδοδομῆς. Προβλέπεται ἐπίσης ἡ δυνατότης προσφυγῆς εἰς δανειασμόν ἐκ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τραπεζικῆς Ἐπενδύσεων. Καίτοι δὲν ἀνεκοινώθησαν λεπτομέρειαι φαίνεται ὅτι ἡ προεργασία συντελεῖται πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τῶν ἐλληνικῶν προτάσεων.

4. Ὁργάνωσις πολιτικῶν καὶ διοικητικῶν ἄργων

Πρότείνεται ἡ σύστασις Συμβουλίου ἐξ Ὑπουργῶν (CONSEIL D' ASSOCIATION) ὡς τῆς ἀνωτάτης πολιτικῆς Ἀρχῆς εἰς τὸ ὅποιον θὰ συμμετέχουν ὁ Ἕλλην (καὶ πιθανώτατα ὁ Τούρκος) Ὑπουργὸς μετὰ τῶν Ὑπουργῶν τῶν ἑξ χωρῶν καὶ εκπροσώπου τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ΕΟΚ. Θὰ ὁρίσται ἐπίσης καὶ μόνιμος ἐπιτροπὴ ἐξ ἀνωτάτων ἀπαλλήλων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ΕΟΚ ὡς συνεχοῦς λειτουργίας ὀργάνου παρακολούθησεως τῶν ἐξελίξεων καὶ προβλημάτων τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως Ἑλλάδος - ΕΟΚ.

Προβλέπεται ἐπίσης ἡ ἰδρυσις ἰδιαιτέρου δικαστηρίου μὲ διορισμὸν ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος δύο ἐκ τῶν πέντε δικαστῶν. Τὸ δικαστήριον τοῦτο πιθανώτατα θὰ χρησιμοποιοῖ τὴν διοικητικὴν ὀργάνωσιν καὶ θὰ ἐφαρμόζῃ τὴν δικονομίαν τὴν προβλεπομένην διὰ τὸ ἀντίστοιχον δικαστήριον τῆς ΕΟΚ.

47/27/7

- 7 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

5. Αναμεταλλεύσεις πιθανών πλεονεκτημάτων και ένδεχομένων δυσχερειών εν της Συνδέσεως Ελλάδος-ΕΟΚ.

Υπό τής διαγραφόμενης συνθήκας τά πιθανά πλεονεκτήματα εν μετς ένδεχομένης συνδέσεως τής Ελλάδος μετά τής ΕΟΚ δύνανται νά συνοψι-
οθεούν ως εξής:

Πρώτον: Κατά πάσαν πιθανότητα θά ματαιωθούν αί αλτρουϊκότε
δυσμενείς συνέπειαι εν τής διακριτικής ες βάρος τής Ελλάδος μετα-
χειρίσεως τών ελληνικών εξαγωγών. Έρθεον ικανοποιηθούν εις όλον ή-
ρουν τά ελληνικά αιτήματα θά είναι δυνατόν νά προβλεφθῇ καί επέκτασις
τών ελληνικών εξαγωγών, αν καί ίσως μόνον διά τά καπνά έρθεον συμ-
φωνηθῇ τό σύνολον τών ήφ' ήμιν προτεινομένων ρυθμίσεων. Είναι ένδγνω
νά τονισθῇ ότι διά τά κατετάτα ελληνικά προϊόντα αί διαφοραί εν τής
έκσεως τής ες βάρος ήμιν δασμολογικής μεταχειρίσεως δέν θά ασκήσουν
σοβαράν πρωθένητικήν επίδρασιν δεδομένου ότι ή ζήτησις τών εξ χωρών
ήνωσθήποτε θά ικανοποιήται πάντοτε εν μέραι άπθ εξαγωγής εις Ελλάδας.
Έξ άλλου διά τόν ράμψακα δέν υπάρχει δασμός καί έπομένως ούδεμία
διαφορά θά δημιουργηθῇ έκτός έάν επιβληθῇ πρὸς τά εξω δασμός ή καθι-
ερωθῇ άλλο σύστημα προτιμήσεως συμφώνως πρὸς τας ελληνικές προτάσεις.
δύνανται όμως νά αναμείνεται ότι τούλάχιστον θά περιορισθούν αί ένδεχό-
μεναι μακροχρόνιοι ζημιογένοι συνέπειαι εν τής ανάπτυξεως τής παρα-
γωγῆς καί εξαγωγών αντιγωνιστικῶν πρὸς τά ελληνικά προϊόντων ες τήν
μείζονα περιοχήν τής ΕΟΚ (π.χ. επέκτασις παραγωγῆς καπνῶν ή δασμο-
κηρυκτικῶν ες Γαλλικὰς κτήσεις ή κῶτιον Ἰταλίαν).

Δεύτερον: Η ύπερ τής Ελλάδος επέκτασις όλων τών δασμολογικῶν
μειώσεων διά τά βιομηχανικά προϊόντα (δροῦ καί με άλλας προσπάθειας
πρὸς τήν ίδίαν κατεύθυνσιν), δύνανται νά αναμείνεται ότι θά οδηγήσῃ
μετά πάροδον έτιῶν ες σοβαράν ένίσχυσιν τής βιομηχανίσεως τής Χώ-
ρας καί ες τήν προέθησιν βιομηχανικῶν εξαγωγῶν πρὸς τήν Εὐρώπην καί
άλλας περιοχάς. Τά αποτελέσματα αὐτά δέν είναι πιθανόν νά έξασφαλι-
οθεούν, τούλάχιστον ες τήν ίδίαν έκτασιν, άνευ τής συνδέσεως Ελλάδος-
ΕΟΚ.

Τρίτον: (καί εν συσχετίσει πρὸς τό δεύτερον): Είναι πιθανόν
ότι θά τεθεούν κερδαια ες τήν διέθεσιν τής Ελλάδος ες έκτασιν
μαγαλύτεραν παρ' όσον άνευ τής συνδέσεως. Τοῦτο ίσχύει ιδίως διά τά

*./.

47/27/8

- 8 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

Επιχειρηματική κεφάλαια δεδομένου ότι καθ'όλας τῆς ἐνδεξίαις εἰς περίπτωσιν συνδέσεως θὰ εἶναι σημαντικὸν τὸ ἐνδιαφέρον ἔθνων ἐπιχειρήσεων (ἐκ τῆς ΕΟΚ ἡλλά καὶ ἐξ Ἀμερικῆς ἢ καὶ ἐκ τῶν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν χωρῶν) δι' ἐπενδύσεις εἰς τὴν Ἑλλάδα ὥστε νὰ ἀπολαύσουν τῶν πλεονεκτημάτων τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς. Καὶ ἡ χρηματοδότησις ἐπίσης ὅσο μορφήν μακροτέρων δανείων θὰ πρέπει νὰ ἀναμένεται μεγαλύτερα ἔάν πραγματοποιηθῇ ἡ σύνδεσις παρ' ὅσον ἔνευ αὐτῆς. Πρέπει ἐν τοῦτοις νὰ ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ὅτι θὲν ἀποκλείεται (συμφώνως πρὸς τὰς ἤδη διαπραγμαζόμενας γενικωτέρας ἀμερικανικὰς τάσεις) ἐνδεχομένη αὐξήσει τῆς οἰκονομικῆς βοήθειας ἐξ Εὐρώπης κατὰ ἐν ποσοτὸν τοῦλάχιστον νὰ ἀντισταθμισθῇ μετ' ἐλλοπιτικὴν μείωσιν τῆς Ἀμερικανικῆς βοήθειας.

Τέταρτον: Εἶναι ἀνάγκη νὰ ἀπογραμμισθοῦν αἱ γενικώτεραι πολιτικαὶ συνέπειαι ἰδίως εἰς τὸ ἀπώτερον μέλλον. Καίτοι εἶναι ἀδύνατον νὰ προβλεφθῇ ὁ ρυθμὸς καὶ αἱ ἐξελίξεις πρὸς ἐνοποίησην τῆς Εὐρώπης θὰ πρέπει νὰ θεωρηθῇ ὅτι οἰαδήποτε τοιαύτη ἐξέλιξις εἶναι ἀδύνατος ἔνευ τῆς ὁμέδος τῶν ἐξ χωρῶν ἡ ὁποία ἀντιπροσωπεύει 160 ἑκατομμύρια Εὐρωπαίων. Ἡ μετ' αὐτῶν σύνδεσις τῆς Ἑλλάδος σημαίνει τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἑλληνικῆς παρουσίας εἰς ἐνδεχομένην βαθυτέραν ἢ εὐρυτέραν ἐνοποίησην τῆς Εὐρώπης εἰς βαθμὸν ὃ ὁποῖος θὰ εἶναι ἀδύνατος ἔνευ τῆς συνδέσεως.

Πέμπτον: Ἡ τελεωνειακὴ ἔνωσις Ἑλλάδος-ΕΟΚ καὶ Τουρκίας-ΕΟΚ δύναται νὰ ὁδηγήσῃ εἰς ἀπαρχὴν τοῦλάχιστον στενωτέρας ἐπικοινωνίας Τουρκίας-Ἑλλάδος μεθ' ὅλων τῶν ἐξ αὐτῆς ποικίλων συμφαιῶν καὶ προοπτικῶν. Εἶναι ἐν πρώτοις βέβαιον ὅτι τόσον ἔναντι τῆς ΕΟΚ ὥσον καὶ κατὰ μείζονα λόγον ἔναντι τῆς Ἑλλάδος ἡ στάσις τῆς Τουρκίας ἐπὶ μακρὸν θὰ παραμένῃ κλειστὴ ἀποκλειομένης οἰαδήποτε σημαντικωτέρας ἐξελίξεως.

Ἐναντι τῶν ἀνωτέρω πιθανῶν πλεονεκτημάτων πρέπει νὰ ἀπογραμμισθοῦν αἱ ἐξῆς ἐνδεχομέναι δυσχερεῖαι:

Πρῶτον: Ἡ αὐξήσει τῶν ἑλληνικῶν εἰσαγωγῶν ἀπὸ τῆς ἐξ χωρᾶς καὶ αἱ δεσμεύσεις τῆς ὁποίας θὰ συνεπάγεται ἡ Συνθήκη τῆς Συνδέσεως κατ' ἀνάγκην θὰ περιορίσῃ τὴν εὐχέρειαν προωθήσεως τῶν ἑλληνικῶν ἐξα-

./.

47/27/9

- 9 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

γνώων προς άλλας περιοχές. Πάντως αι δασμολογικαί μειώσεις καί εν γένει αι αναληφθησόμεναι όποχρεώσεις διδ τήν πρώτην πενταετίαν ή καί δεκαετίαν θδ είναι περιωρισμέναί καί θδ άρήςουν περιθώρια χειρισμών εν μέρος της Ελλάδος εναντι τρίτων χωρών.

Δεύτερον: Συνεπειά τών δασμολογικών μειώσεων είναι πιθανόν νά εκδηλωθούν αντίδράσεις κυρίως εξ όρισμένων ελληνικών βιομηχανικών κύκλων. Πρέπει εν τούτοις νά παρατηρηθῃ ότι διδ τά πλαίστια τών εν Ελλάδι παραγομένων προϊόντων αι δασμολογικαί μειώσεις θδ είναι λίαν περιωρισμέναί καί κατ'όσον πιθανότητα δέν θδ υπερβοούν τό 20% εντός της πρώτης 10ετίας. Τοῦτο σημαίνει διδ δασμούς της τάξεως τοῦ 50% μείωσιν εἰς 40%.

Τρίτον: Η έκ τών ενδεχομένων δασμολογικών μειώσεων κέρμεις τοῦ εκ δασμῶν έοδδου (ένν έφαρμοσθῇ 12ετής δασμολογική άποστράτευσις εἰς τήν έκτασιν τών τελευταίων κυβερνητικῶν οδηγίων) υπολογίζεται εἰς 400 - 500 εκατ. ετησίως μετά τήν συμπλήρωσιν της 12ετίας. Τοῦτο σημαίνει περίπου μείωσιν κατ' 40-50% ετησίως άπό τοῦ πρώτου έτους. Σημειωτέον ότι διδ πολλά εκ τών εἰδῶν διδ τά όποτα θδ εξαφανισθούν οἱ δασμοί εντός 12ετίας είναι άπό γενικωτέρας άπόψεως σκόπιμος ή κατάργησης τών δασμῶν (όπως π.χ. διδ τά μηχανήματα) όστε νά μειωθούν αι έκ τών έκπευδσεων έπιβαρύνσεις. Έξ άλλου δι' άλλα εἶδη διατηρεῖται πίντοτε ή εύχέρεια έπιβολῆς ή αύξήσεως τών φόρων καταναλώσεως.

6. Διαπραγματεύσεις άπό κοινού μετά της Τουρκίας

Μετά της Τουρκικής Κυβερνήσεως ύφίσταται στενή έπαφή διδ τήν έναρμόνισιν τών ύποβαλλομένων αίτημάτων. Άλλ' ύπάρχουν διαφοραί τόσο εἰς τό περιεχόμενον όσον καί εἰς τήν άποκειμένην κλίσιν διδ τήν άποδοχήν τών προτεινομένων. Ός ήδη έπαινήθη, οἱ Τούρκοι διδ τό σύνολον τών προϊόντων, άνευ έξαιρέσεως, ζητοῦν 24ετή περίου μεταβατικήν περίοδον ένῃ ή Ελλάς άποδέχθη τήν δωδεκαετίαν διδ τά μή παραγόμενα εν τῇ Χάρτῃ προϊόντα. Ός προς τά γεωργικά προϊόντα ή κλίσις εἰς τήν διδ τῆς προνομιακῆς ρυθμίσεως τῆς όκοίας διευδικουμένη είναι άσυγκρίτως μικροτέρα εν μέρος της Τουρκίας παρ'όσον εν μέρος της Ελλάδος. Έπί πλέον ή Τουρκία ζητεῖ όμοίαν μετά τών εξ χωρῶν μεταχειρίσιν καί διδ τά δημητριακά καί κτηνοτροφικά προϊόντα διδ τά

./.

47/27/10

- 10 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

όποια όμως υπάρχουν αι μεγαλύτερες δυσχερείαι μεταξύ των Ελ χωρών. Οι Τούρκοι ενδιαφέρονται έντονα διὰ τῆς χρηματοδοτικῆς λύσεως ἀλλὰ εἰς τοὺς οικονομικοὺς καὶ τραπεζικοὺς κύκλους τῆς Εὐρώπης ἐν γένει τὰ Τουρκικὰ οικονομικὰ, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰ ἑλληνικὰ, θεωροῦνται λίαν ἐπισφαλῆ.

Συμφώνως καὶ πρὸς τὸ τηλεγράφημα τοῦ κ. Ἰπουργοῦ τῶν Ἑπιτεριῶν ὑπ'ἀριθ. 6094 τῆς 13 Δεκεμβρίου, ἡ ἀπὸ κοινοῦ διαπραγματεύσεις πρέπει νὰ ἀποκλεισθῇ διότι ἀκροεῖται κατηγορηματικῶς ἀπὸ τὴν ΕΟΚ διὰ λόγους κυρίως διαδικαστικοὺς. Ἐνῶν βέβαιον ὅμως ὅτι τὰ πολιτικὰ ἐπιχειρήματα διὰ τὴν ἐπιτυχῆ ἐκβασιν τῆς διαπραγματεύσεως συνηγοροῦν καὶ διὰ τῆς αὐτοῦ χώρας καὶ ἐπομένως ἡ ἀπὸ κοινοῦ ἀσκησης τῆς πολιτικῆς πίσεως δύναται νὰ ἀποβῇ ἀποτελεσματικῇ. Λαμβανομένου ὅπ'ὄντιν ὅτι ὡς πρὸς τὴν βασμολογικὴν ἀσοστράτευσιν, ἰδίως ἐπὶ τελικῶς συμφωνηθῶν λύσεως βάσει τοῦ προταθέντος ἀπὸ τῆς ΕΟΚ συστήματος, αἱ ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος παραχωρήσεις θὰ εἶναι οὐσιαστικῶς μεγαλύτεραι παρ'ὅσον ἐκ μέρους τῆς Τουρκίας δημιουργεῖται ἴσως ὁ κίνδυνος ὅπως τὰ εἰς ἀντάλλαγμα παραχωρηθησόμενα εἰς ἡμᾶς πλεονεκτήματα τελικῶς παραχωρηθῶν εἰς τὸ σύνολον αὐτῶν καὶ εἰς τὴν Τουρκίαν.

Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν μέχρι σήμερον ἐνδεέξεων ἐνδέχεται νὰ υπάρξουν διαφοραὶ εἰς τὰς πρὸς ἐκάστην χώραν παραχωρήσεις: Πρῶτον, ὡς πρὸς τὴν ἐκτίπσιν τῶν μεταξύ τῶν Ελ χωρῶν βασμολογιῶν μειώσεων διὰ τὰ βιομηχανικὰ προϊόντα. Δεύτερον, ὡς πρὸς τὰ γεωργικὰ προϊόντα διὰ τὰ ὅποια ἐνδιαφέρεται ἡ Τουρκία ἀλλ'ὅχι ἡ Ἑλλάς (δημητριακὰ καὶ κτηνοτροφικὰ) καὶ Ἔρτον, ὡς πρὸς τὸ μέγεθος τῆς χρηματοδοτικῆς βοήθειας.

Ἐπειδὴ εἶναι πιθανόν αἱ μετὰ τῆς Ἑλλάδος διαπραγματεύσεις νὰ προχωρήσουν μὲ ταχύτερον ρυθμὸν παρ'ὅσον μετὰ τῆς Τουρκίας, πλὴν τῆς συνεχοῦς μετὰ τῶν Τούρκων συνεννοήσεως, ἐνδέχεται εἰς μεταγενέστερον στάδιον νὰ κριθῇ σκόπιμον ὅπως ἀνασταλῇ ἡ περαιτέρω πρὸς τὴν ἰδικὴν μας διαπραγματεύσεων ἕως ὅτου προυθισθῶν ἀντιστοίχως καὶ αἱ Τουρκικαὶ - ὅπως ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ λάβῃ τὰς τελικὰς αὐτῆς ἀποφάσεις ἐν λεπτομερεῖ γνώσει τῶν ἔργων τῆς μετὰ τῆς Τουρκίας συμφωνίας.

Πρέπει ἐν τούτοις νὰ παρατηρηθῇ ὅτι ἐνδεχομένη ἐφαρμογὴ ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος βασμολογιῶν μειώσεων μὲ τὸν ρυθμὸν τῆς 12ετίας - κατὰ τὰ ἤδη ἱσχύοντα εἰς τὴν Συνθήκην τῆς Ρώμης - καίτοι πιθανόν μετὰ 5 - 10 ἔτη νὰ προκαλέσῃ δυσχερείας καὶ μίαν σχετικὴν ἀκαμψίαν εἰς τὸν χει-

•/•

47/27/11

- 11 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

ρισμόν τῆς ἑμπορικῆς μας πολιτικῆς - ὅθεν στερεῖται καὶ πλεονεκτημάτων. Ὑπὸ τῆς διεθνῆς διαγραφασμένης ἐξελίξεως, ἐφόσον θὰ ὑπάρξῃ καὶ κατ'ἄλληλος προσεργασία καὶ ὁργάνωσις ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς, εἶναι δυνατόν καὶ πιθανόν νὰ στραφῇ εἰς μεγάλην ἐκτασιν πρὸς τὴν Ἑλλάδα τὸ ἰδιωτικὸν ἐπιχειρηματικὸν ἐνδιαφέρον τόσον ἐκ τῶν ἐξ χωρῶν ὅσον καὶ ἐκ τῶν λοιπῶν πῶρποϊκῶν χωρῶν καὶ ἐξ Ἀμερικῆς. Καθ'ὃ μέτρον πραγματοποιεῖται βαθυτέρα ἐνοποίησης μετὰ τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς ἀπροσανατολισμός ἐπιχειρηματικοῦ ἐνδιαφέροντος ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ θὰ εἶναι ἐντονώτερος καὶ ἀντιστοίχως πλέον ἐκτεταμένη ἡ διαμόρφωσις γυνίμων ἐπιχειρηματικῶν συνεργασιῶν.-

Ἰωάννης Σ. Πεσμαζόγλου

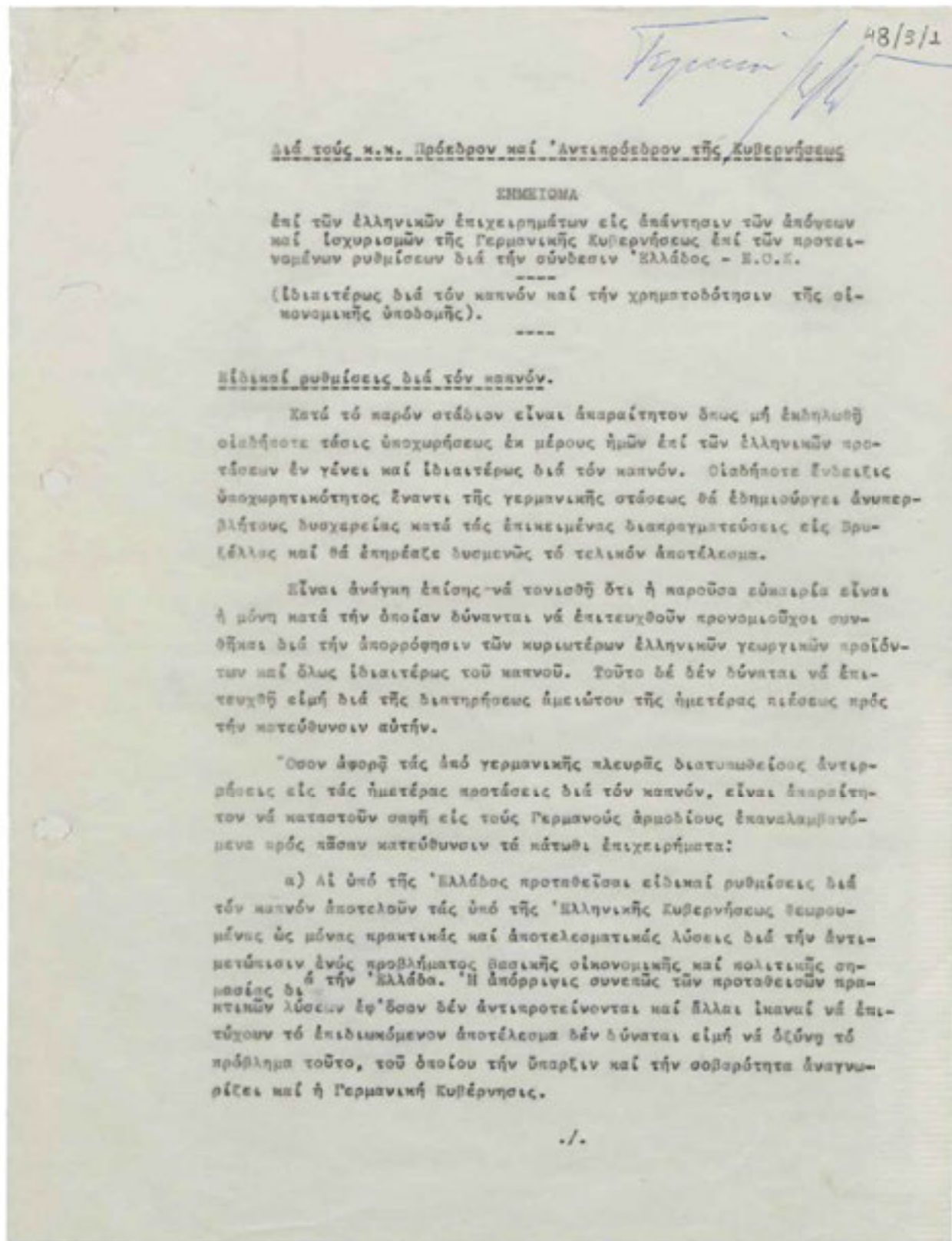
23 Δεκεμβρίου 1959

Ἐνοινούσηθι καὶ εἰς κ.κ. :

Α.Ε. Πρόβου κ. Οἰκονόμου-Γκαβραν
Γενικὸν Διευθυντὴν Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν
κ. Ἰ. Λαμπροῦλον,
Γενικὸν Γραμματέα Ὑπουργείου Συντονισμοῦ
κ. Κ. Τρανὸν
Προβευτὴν,
Διευτὴν Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν

2.4 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου και Ν. Κυριαζίδη, 5 Ιανουαρίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα των Ι. Πεσμαζόγλου και Ν. Κυριαζίδη «επί των ελληνικών επιχειρημάτων εις απάντησιν των απόψεων και ισχυρισμών της Γερμανικής Κυβερνήσεως επί των προτεινομένων ρυθμίσεων διά την σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ (ιδιαίτερος διά τον καπνόν και την χρηματοδότησιν της οικονομικής υποδομής)», Αθήνα 5 Ιανουαρίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιανουάριος-Φεβρουάριος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F48-T3
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.



48/3/2

- 2 -

β) Είναι απαραίτητον νά εξασφαλισθοῦν ἐπαρκεῖς δυνατότητες ταχέως αὐξήσεως τῆς ἐξαγωγῆς ἐλληνικῶν γεωργικῶν προϊόντων καί ἰδίᾳ καπνοῦ πρὸς τὰς ἐξ χώρας, δοθέντος ὅτι ἡ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἀνάπτυξις βιομηχανικῶν ἐξαγωγῶν εἰς εὐρείαν κλίμακα δὲν εἶναι τεχνικῶς, οἰκονομικῶς καί ὀργανωτικῶς δυνατόν νά ἐπιτευχθῇ εἰς τὴν ἀπαιτουμένην κλίμακα ἐντός βραχέος χρονικοῦ διαστήματος. Ἐξ ἄλλου δέον νά ληθῇ ὅτι διὰ τῆς ἐπιτευχθησομένης συμφωνίας θὰ παραχωρηθῇ εἰς τὰ προϊόντα τῆς Κοινότητος ἰσχυροτάτη προτίμησις, ἀποτέλεσμα τῆς ὁποίας θὰ εἶναι ἡ αὐξήσις τῶν εἰσαγωγῶν τῆς Ἑλλάδος ἐκ τῶν χωρῶν τῆς Κοινότητος, ἐναντι ἐνδεχομένου ἀνῳ-
μῆ καί ἀποκλεισμοῦ ἐκ τῆς ἐλληνικῆς ἀγορᾶς τῶν προϊόντων ἰδίᾳ δὲ κεφαλαιουχικοῦ ἐξοπλισμοῦ προελεύσεως τρίτων χωρῶν. Δέον ἐξ ἄλλου νά σημειωθῇ σχετικῶς ὅτι τὸ ἔλλειμμα τοῦ ἐμπορικοῦ ἰσοζυγίου τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῶν ἐξ χωρῶν ἥδη ἀνέρχεται εἰς ≈ 90 ἐκατ. ἀτησίως, ἐξ ὧν περίπου ≈ 50 ἐκατ. μὲ τὴν Γερμανίαν. Ταῦτα σημαίνουν μετοχὴ ἄλλων ὅτι εἶναι ἐνδεχόμενον νά μειωθοῦν αἱ ἐλληνικαὶ ἐξαγωγαὶ πρὸς τρίτας χώρας, ἰδίᾳ ἐφόσον αἱ ἐξαγωγαὶ αὐταὶ συνῶνται μὲ τὴν ἀντίστοιχον εἰσαγωγὴν ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος προϊόντων τῶν χωρῶν τούτων. Τοῦτο βεβαίως ἰσχύει ἰδιαιτέρως διὰ τὰς χώρας τοῦ Ἀνατολικοῦ Συμμαχισμοῦ, αἱ ὁποῖαι ἤδη ἀπορροφοῦν σημαντικὴν ποσότητα ἐλληνικῶν καπνῶν, ἡ διακοπὴ τῶν ἐξαγωγῶν τῶν ὁποίων θὰ καταστήσῃ ἔτι ὀξύτερον τὸ πρόβλημα τῶν ἐλληνικῶν πλεονασμάτων καπνοῦ.

γ) Ἡ ἀναδιάρθρωσις τῶν καλλιεργειῶν, ὡς αὕτη προτείνεται ἀπὸ γερμανικῆς πλευρᾶς, ἔστω καί μὲ εἰδικὴν πρὸς τοῦτο οἰκονομικὴν καί τεχνικὴν βοήθειαν ἐκ τοῦ ἔξωτερικοῦ, τὴν ὁποίαν βεβαίως δὲν ἀρνεῖται ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ἀποτελεῖ ἰδιαιτέρως δυσχερὴ διαδικασία ἢ ὁποία δὲν δύναται νά συμπληρωθῇ ἐντός βραχέος χρονικοῦ διαστήματος. Τοῦτο ἀναγνωρίζεται καί ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὴν γεωργικὴν παραγωγὴν τῶν ἐξ χωρῶν τῆς Κοινότητος, διὰ τοῦτο δὲ καί ἐθεωρήθησαν ἀναγκαῖαι εἰδικαὶ ρυθμίσεις μὲ μακρὰς προθεσμίας διὰ τὴν πλήρη ἐφαρμογὴν των. Εἰς τὴν ἐλληνικὴν περίπτωσιν ὅμως καί ἰδίᾳ ὅσον ἀφορᾷ τὸν καπνὸν ἢ μεταβολὴ τῶν καλλιεργειῶν εἶναι ἔτι δυσχερεστέρα καί τοῦτο διότι ὁ καπνὸς καλλιεργεῖται εἰς πτωχὰ ξηρικά ἐδάφη τῶν ὁποίων ἡ ἀρθεύσις εἶναι ἀδύνατος καί ἐπὶ τῶν ὁποίων ἀλλαγὴ καλλιεργείας δὲν εἶναι καί τεχνικῶς ἐφικτή.

./.

48/3/3

- 3 -

Τοῦτο ἰσχύει ἰδιαίτερος διὰ τὴν Ἀνατολικὴν Μακεδονίαν, ὅπου κατέρχεται τῆς καλλιεργείας καπνῶν θά συνεισέτατο κατ'ἀνάγκην καὶ σημαντικὰς μετακινήσεις πληθυσμοῦ, τῶν ὁποίων ἡ σκοπιμότης εἶναι λίαν ἀμφίβολος, ἰδίᾳ ἐάν ληθῇ ὅτι ὅσιν ἡ γειτνίασις τῆς περιοχῆς ταύτης πρὸς τὴν βουλγαρικὴν μεθόριον.

δ) Ἡ δήλωσις ὅτι διὰ τὴν Ἑλλάδα εἶναι ἀδύνατος οἰκονομικὴ συμφωνία ἡ ὁποία δὲν θά περιλαμβάνεν ἱκανοποιητικὴν ρύθμισιν τοῦ θέματος τῶν γεωργικῶν προϊόντων καὶ ἰδίᾳ τῶν ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν καπνοῦ δὲν ἀποτελεῖ ἐμβασμόν. Ἀποτελεῖ μίαν ἀναγκαίαν διαπίστωσιν καὶ ἐξηγήσιν τοῦ γεγονότος ὅτι ὑπὸ τῆς σημερινῆς πολιτικῆς, ἑλληνικῆς καὶ διεθνεῖς συνθήκας αἱ ὁξυτάται κοινωνικαὶ πιέσεις καὶ ἀντιδράσεις αἱ ὁποῖαι δημιουργοῦνται ἐκ τῆς ἀδυναμίας διαθέσεως κλιμακωμάτων καπνοῦ ἀλλὰ καὶ ἑτέρων γεωργικῶν προϊόντων καθιστοῦν ἐσωτερικῶς πολιτικῶς ἀδύνατον τὴν παρουσίαν μιᾶς συμφωνίας ἡ ὁποία θά ἐνεφανίζετο ὡς ἑτεροβαρὴς καὶ ἡ ὁποία θά προεκάλεε ἐντονωτέραν ἀντίδρασιν μεγάλων στρωμάτων τοῦ πληθυσμοῦ. Ὑπὸ τοιοῦτος συνθήκας θά ἐτίθετο εἰς κίνδυνον αὐτὴ αὐτὴ ἡ ἐφαρμογὴ τῆς συμφωνίας.

ε) Δὲν εἶναι δυνατόν νά ὑποστηριχθῇ ὅτι αἱ προταθεῖσαι ρυθμίσεις διὰ τὸν ἑλληνικὸν καπνὸν καὶ βάρβακα δὲν δύνανται νά γίνουν ἀποδεκταὶ λόγῳ τοῦ ὅτι θά ἐδημιουργοῦν προτιμνησιακὸν καθεστῶς εἰς βάρος τῶν ἀντιστοιχῶν ἀμερικανικῶν ἐξαγωγῶν. Τοῦτο δὲ κατ'ἤν στιγμὴν μάλιστα ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς θά ἀναληφθοῦν ὀποχρεώσεις αἱ ὁποῖαι ἀναποτρέπτως θά ὀδηγήσουν εἰς τὴν δυσμενῆ διαφορικὴν μεταχείρισιν ἀμερικανικῶν προϊόντων εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀγορὰν, μὲ πιθανόν ἀποτέλεσμα καὶ τὸν ἀποκλεισμόν ἀκόμη τῆς ἀμερικανικῆς βιομηχανίας ἐκ τῆς προμηθεύσεως ἰδίως κεφαλαιοκρατικοῦ ἐξοπλισμοῦ πρὸς τὴν Ἑλλάδα. Ἡ αἰτουμένη συνεπὲς εἰδικὴ μεταχείρισις ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ἔστι καὶ εἰς βάρος τῶν ἀμερικανικῶν ἐξαγωγῶν δὲν ἀποτελεῖ εἰμὴ τό εὐλογον καὶ δίκαιον ἀντιστάθμισμα τῆς ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἐφαρμοσθεσμένης διακρίσεως ὑπὲρ τῶν χωρῶν τῆς Κοινότητος καὶ εἰς βάρος τοῦ ὅποιοιου κόσμου. Ἐξ ἄλλου ἡ δημιουργία ἐνὸς τοιοῦτου προτιμνησιακοῦ καθεστώτος ἀποτέλεσεν ἀποτελεῖ καὶ ἀναπότρεπτον συνέπειαν τῆς δημιουργίας μιᾶς τετα-

./.

48/3/4

- 4 -

νειακής ένωσης ή οποία δέν είναι θεητόν νά λειτουργήσῃ μόνον ὑπὲρ τοῦ ἐνὸς μέρους καί θή τοῦ οἰκονομικῶς ἰσχυροτέρου.

Χρηματοδότησις ἔργων ὑποδομῆς.

Εἰς τήν ἀπό 21.12.59 διακοίνωσιν τῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως ἀναφέρεται ὅτι ὅσον ἀφορᾷ τήν χρηματοδοτικὴν ἐνίσχυσιν τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως "τό πᾶν θά ἐξαρτηθῇ πιθανῶς ἐκ τοῦ κατὰ πόσον ἀπό ἑλληνικῆς πλευρῆς θά ὑποβληθῶσιν συγκεκριμένα καί οἰκονομικά σχέδια ἐπενδύσεων δυναμένων νά χρηματοδοτηθοῦν μέσῳ τραπεζῶν". Καί τοῦ σημείου τούτου εἶναι ἀπαραίτητον νά τονισθῇ ὅτι κατ'ἀρχήν τό αἶτημα τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως συνίσταται εἰς τήν χρηματοδοτικὴν ἐνίσχυσιν τῆς δημιουργίας τῶν ἀπαραιτήτων προϋποθέσεων ὑποδομῆς διὰ τήν ταχεῖαν ἐκβιομηχάνισιν τῆς Χώρας, τήν ἀνάγκην τῆς ὁποίας ἀναγνωρίζει καί ἡ Γερμανική Κυβέρνησις. Τό ἔργον τῆς κατηγορίας ταύτης ἀπαιτοῦν χρηματοδότησιν ὑπό ἐξαιρετικῶς εὐνοϊκοῦς ὁρους ἀπό ἀπόψεως χρόνου ἐξοφλήσεως (20ετία - 25ετία κατὰ μέσον ὅρον) καί ἐπιτοκίων (πῆριξ τοῦ 7% κατὰ μέσον ὅρον). Τοῦτο δέ διότι λόγῳ τῆς βραδείας καί ἐμμέσου ἀποδόσεώς των, καίτοι οἰκονομικῶς πλήρως δικαιολογημένα, δέν θύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς ἔργα αὐτοεξυπηρετοῦμενα ὑπό τήν τραπεζικὴν ἐννοίαν τοῦ ὅρου καί ἐπομένως δέν θύνανται νά χρηματοδοτηθοῦν ἀπό τραπεζῶν.

Δέον ἐπίσης νά τονισθῇ σχετικῶς ὅτι ἡ παροχή τῆς ἐνισχύσεως ταύτης καί ἡ ἐπιτόχυνσις τῆς δημιουργίας τῶν ἀναγκαίων προϋποθέσεων ὑποδομῆς θά καταστήσουν δυνατὴν καί τήν ὑπό τραπεζικοῦς ὁρους χρηματοδότησιν αὐτοεξυπηρετουμένων καί ὀγίων ἐπενδύσεων εἰς τοὺς ἀμέσως παραγωγικοὺς τομεῖς εἴτε ἐκ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τραπεζῆς Ἐπενδύσεων εἴτε ἐξ ἄλλων τραπεζικῶν ὁργανισμῶν.

Τά ἀνωτέρω ἐγένοντο δεκτὰ καί ὑποστηρίχθησαν καί ἀπὸ εἰδικῶς συσταθεῖσαν ἐπιτροπὴν τῇ συμμετοχῇ τοῦ ἐπισήμου ὀρισθέντος Γερμανοῦ τραπεζίτου κ. SCHMIT (ἐκθεσις ἐμπειρογνομύμων ΟΕΟΕ 1957). Ἀλλὰ καί εἰς προηγουμένας συζητήσεις καί ἐπαφὰς σαφῶς ἐτέθησαν καί ἀνεγνωρίσθησαν αἱ ἀνωτέρω ἀρχαί· μέθοδοι καί κριτήρια - δέν φαίνεται δέ νά διαφωνοῦν καί ἡ ἐν Βρυξέλλαις Ἐπιτροπὴ καθὼς καί οἱ ἐμπειρογνώμονες τῶν ἑξ χωρῶν.

./.

48/3/5

- 5 -

Είναι ανάγκη νά τονισθῇ ὅτι ἐκί τῶν θεμάτων τῆς Κοινῆς Ἀγορᾆς ἐκδηλοῦται καί πάλιν διαφορᾶ ἀπόψεων. Ὁ Καγκελάριος ADENAUER καί τό Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν μετά τοῦ κ. HALSTEDT ἐμμένουν ἐκί τῆς ἐντόνου ἐνισχύσεως καί ἐπεκτάσεως τῆς οἰκονομικῆς καί πολιτικῆς ἐπιρροῆς τῆς ΕΟΚ, ἐν ἀντιθέσει πρὸς ἄλλους κύκλους πρὸς τοὺς ὁποίους πρόκειται καί ὁ κ. ENHARD, οἱ ὁποῖοι τῆσσονται εὐμενῶς πρὸς μίαν εὐρυτέραν ὃν καί χαλαρωτέραν λύσιν τοῦ ΕΕΚΕ. Αἱ ἑλληνικαί ἀπόψεις θά πρέπει νά εὐρουν μεγαλυτέραν κατανόησιν καί ὑποστήριξιν ἐκ μέρους τοῦ Καγκελαρίου καί τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν ἐξ αἰτίας τῶν πολιτικῶν τῶν ἐπιχειρημάτων ἀλλὰ καί τῆς σημασίας τῆς συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος διὰ τὴν γενικωτέραν προβολήν τῆς ΕΟΚ καί τὴν ἀπόδειξιν τῆς δυνατότητος διεξαγωγῆς διμερῶν διαπραγματεύσεων. Αἱ διαπιστώσεις αὗται ἀποτελοῦν πρόσθετον λόγον προβολῆς καί ἐμμονῆς τῶν ἑλληνικῶν ἀπόψεων ἰδίως κατὰ τὴν παρούσαν φάσιν.-

Ι. Πεσμαζόγλου

Ν. Κυριαζίδης

Ἀθήναι, τῇ 5ῃ Ἰανουαρίου 1960

3.1 Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου, 12 Μαΐου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού και Υπουργό Εξωτερικών, σχετική με τις εξελίξεις κατά τη δεύτερη φάση των διαπραγματεύσεων για τη σύνδεση Ελλάδας-ΕΟΚ, Παρίσι 12 Μαΐου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος-Ιούνιος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F50-T4
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

30/411

Παρίσι 12 Μαΐου 1960

Π ρ ό ς τόν κ. Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως
 τόν κ. Ἀντιπρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως
 τόν κ. Ἱπουργόν τοῦ Συντονισμοῦ
 τόν κ. Ἱπουργόν τῶν Ἐξωτερικῶν

Ἄ κ θ κ. Ἰωάννην Σ. Πεσμαζόγλου

ΑΠΟΡΡΙΜΤΟΝ

Ἐν σχέσει πρός τὰς ἐξελίξεις κατὰ τὴν δευτέραν φάσιν τῶν διαπραγματεύσεων διὰ τὴν σύνδεσιν Ἑλλάδος - Ε.Ο.Κ. ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω προηγουμένης τηλεφωνικᾶς μου ἀναφορᾶς, τὰ κυριώτερα σημεῖα τῶν ὁποίων εἶναι τὰ ἀκόλουθα:

1. Μεταχειρίσεις Ἑλληνικῶν γεωργικῶν ἐξαγωγῶν.

Εἰς τὰ γεωργικὰ προϊόντα Ἑλληνικοῦ ἐξαγωγικοῦ ἐνδιαφέροντος, διὰ τὰ ὁποῖα ζητεῖται πλήρως ἴση μεταχειρίσις μετὰ τῶν ὁμοειδῶν προϊόντων τῆς ΕΟΚ πλὴν τῶν ἤδη περιληφθέντων καπνοῦ, σταφίδων, λοιπῶν ξηρῶν καρπῶν καὶ τινῶν ἄλλων δευτερευούσης σημασίας εἰδῶν, περιελήφθησαν ἤδη πολλὰ ὁπωροκηπευτικά (μεταξὺ τῶν ὁποίων γεώμηλα, τομάτες καὶ λοιπὰ λαχανικά) καὶ ἄλλα προϊόντα, διετυπώθη ὁμως ἐπιφύλαξις διὰ σειρὰν προϊόντων μείζονος σημασίας διὰ τὴν Ἑλλάδα, διὰ τὰ ὁποῖα δὲν γίνεται δεκτὴ ἀπεριορίστως ἡ ἴση μεταχειρίσις καὶ προτείνεται εἰδικὸν καθεστῶς μέχρι τῆς ἐπὶ τῶν προϊόντων αὐτῶν διαμορφώσεως κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς τῆς ΕΟΚ καὶ ἁναρμονίσεως μετ' αὐτῆς τῆς Ἑλληνικῆς Γεωργικῆς Πολιτικῆς. Εἰς τὰ ὑπὸ ἐπιφύλαξιν ταῦτα εἶδη περιλαμβάνονται τὰ ἐσπεριδοειδῆ, ροδάκινα, βερύκοκκα, νωπαὶ σταφυλαί, οἶνοι (ἐξαιρέσει ἐμφιαλומένων), ἔλαιον, χυμοὶ καὶ μαρμελάδες κ.θ. Ἐπὶ τῶν εἰδῶν τούτων συνεχίζεται ἐντονωτάτη ἀντίδρασις ἐκ μέρους τῆς Ἰταλίας, προβαλλούσης κίνδυνον "προηγουμένου" ἰδίως εἰς περίπτωσιν συνδέσεως τῆς Ἰσπανίας. Ἀφέθη νὰ ἐννοηθῇ ὅτι διὰ τὰ εἶδη ταῦτα θὰ ἠδύνατο ἴσως νὰ ἀντιμετωπισθῇ πλήρης ἐξομοίωσις μεταχειρίσεως ἀλλ' ἐντὺς καθορισθησομένων (καὶ πιθανώτατα διεγυρισμένων) ποσοτικῶν ὁρίων (ὑπὸ μορφήν δασμολογικῶν ποσοστώσεων) ἀνέτως ἐξασφαλίζόντων σημερινὰς Ἑλληνικὰς ἐξαγωγὰς καὶ εὐλογον προοπτικὴν αὐξήσεως αὐτῶν εἰς τὸ μέλλον. Ἐπὶ ἀνωτέρω σημείων ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα κατηγορηματικῶς καὶ ἐπιμόνως ἐτόνισεν ὅτι εἶναι ἀδύνατος συμφωνία μετὰ τῆς Ἑλλάδος ἐάν δὲν ἀναγνωρισθῇ ἀπεριορίστως καθ' ὅλα ἴση μεταχειρίσις καὶ πλήρης ἐξομοίωσις τῶν Ἑλληνικῶν ἐξαγωγίμων προϊόντων

./.

συμπεριλαμβανομένων βεβαίως και των άνωτέρω διά τά όποια τό 'Ελληνικό ένδιαφέρον και ή προοπτική αύξήσεως των 'Ελληνικών εξαγωγών είναι ηύξημένον. 'Επί της άπόψεως ταύτης, φαίνεται ότι συναφώνησε κατ' ούσίαν ή 'Επιτροπή της ΕΟΚ καθώς και αι περισσότεραι εκ των 6 χωρών εξαίρεσει ίσως της 'Ιταλίας και ένδεχομένως της Γαλλίας διά τούς οίνους.

Είδικαι προνομικαί μεταχειρίσεις γεωργικών προϊόντων.

Α. Καπνά.

'Ανεκοινώθη ότι έγένετο κατ' άρχήν δεκτή ή εξαοφάλισις δασμολογικής προτιμήσεως υπέρ των 'Ελληνικών καπνών δι' άμέσου καταργήσεως κατά τήν έναρξιν της ισχύος της συμφωνίας του ήμίσεος περίου του εις έκάστην χώραν ισχύοντος δασμοῦ πιθανώς δέ και αύξήσεως του έναντι τρίτων χωρών δασμοῦ πρός τήν κατεύθυνσιν της έπιβολής του δασμοῦ του κοινού δασμολογίου. Κατά πληροφορίας εκ Γερμανίας θά έδέχοντο ίσως οὔτοι τήν άμεσον πλήρη εξαφάνισιν του ισχύοντος δασμοῦ αλλά μόνον διά τά άνατολικοῦ τύπου καπνά προβάλλεται όμως τότε άνάλογον αίτημα υπό της 'Ιταλίας και διά τά μή άνατολικοῦ τύπου καπνά και εις τοῦτο υπάρχει Γερμανική αντίθεσις πρός προστασίαν των Γερμανικής παραγωγής καπνών. β) θά καθορισθῇ έλάχιστος είδικευμένος δασμός (συμφώνως πρός τήν 'Ελληνικήν πρότασιν πρός προστασίαν των 'Ελληνικών καπνών έναντι των κατωτέρας ποιότητος έξωκοινοτικών καπνών) αλλά ή διαρρύθμισις αῦτη συνδυάζεται μέ τήν γενικωτέραν άναθεώρησιν του εκ του καπνοῦ δασμοῦ του κοινού δασμολογίου μέ ένδεχομένην καθιέρωσιν γενικῶς είδικευμένου δασμοῦ πάντως δέ άνωτάτου επιπέδου πρός μείωσιν της έπιβαρύνσεως των άνωτέρως αξίας άμερικανικών καπνών. γ) 'Εγένετο επίσης κατ' άρχήν δεκτόν πως εξασφαλισθῇ μονίμως συμφωνηθησόμενον περιθώριον δασμολογικής προτιμήσεως, κατώτερον όμως του ήδη προβλεπομένου έξωτερικοῦ δασμοῦ 30% διά τήν ούσιώδη μείωσιν του όποίου εξακολουθεῖ έντονωτάτη άμερικανική πίεσις. δ) Διά πρώτην φοράν επίσης άφέθη νά έννοηθῇ ότι τό Γαλλικό Μονοπώλιον καπνών θά έδέχετο νά δεσμευθῇ διά τήν προοδευτικήν αύξησιν των άγορῶν του χωρίς νά διευκρινισθῇ τό ποσοστόν της ένδεχομένης ταύτης αύξήσεως (έναντι του υπό της 'Ελλάδος διεκδικουμένου διπλασιασμοῦ έντός 5ετίας). Τό 'Ιταλικόν Μονοπώλιον εξακολουθεῖ νά άρνῆται πᾶσαν δέσμευσιν.

- 3 -

Καί άπάντων τών άνωτέρω θεμάτων ως προς τά κακνά αϊ 'Ελλη-
νικά θέσεις παρέμειναν άμετακίνητοι, μέ επίμονον ύποστήριξιν τής
ανάγκης καθιερώσεως του συνόλου τών υπό τής 'Ελλάδος προταθέντων
μέτρων διά τήν ούσιαστικήν αντιμετώπισιν του 'Ελληνικού καπνικού
προβλήματος καί τήν εξασφάλισιν τής άπαραιτήτου αύξήσεως τών 'Ελλη-
νικών 'Εξαγωγών.

Β. Σταφίδας, Ήηροί, Χωροί καί λοιπά προϊόντα.

Ός προς τά άλλα είδη (Πίναξ Β' 'Ελληνικών Προτάσεων) διά τά
όποια έζητήθη προνομιακή μεταχείρισις (πέραν τής πλήρους έξομοί-
σεως) παρατηρήθη ότι αύτη θα ήδύνατο νά αντιμετωπισθῇ μόνον διά τās
σταφίδας (πέραν βεβαίως τών προτεινομένων διά τόν καπνόν) δεδομένου
ότι διά τά λοιπά προϊόντα έκκρεμεί τδ πρόβλημα τής ίσης μεταχειρί-
σεως αύτών (κατά μέζονα δέ λόγον τής προνομιακής).

Ός προς τās σταφίδας άναγνωρίσθη ή δυνατότης ένδεχομένης άμέσου
ή καί μονιμωτέρας εξασφάλισεως δασμολογικής προτιμήσεως. Σημειωτέον
ότι διά τās σταφίδας ό ξαντι τρίτων χωρών δασμός του κοινοῦ δασμο-
λογίου δέν υπερβαίνει τό 9% καί τό ποσοστόν τουτο άποτελεί τό άνώτατον
όριον τής ένδεχομένης παρασχεθησομένης προτιμήσεως.

Καί έπί τών θεμάτων τούτων, τών αίτουμένων δηλαδή προσθέτων
προνομιακών μεταχειρίσεων, ή 'Ελληνική 'Αντιπροσωπεία παρέμειναν
άμετακίνητος περιορισθεΐσα μόνον εις τήν δήλωσιν ότι εκ του ύποβλη-
θέντος υπό τής 'Ελλάδος Πίνακος 14 είδών προς ύπαγωγήν εις ειδικόν
προνομιακόν καθεστώς θα ήδύναντο ένδεχομένης νά άφαιρεθούν άρισμένα,
περιοριζόμενου του 'Ελληνικού αίτήματος εις τά κυριώτερα εξ αύτών.

Γενικά δασμολογικά ρυθμίσεις.

Έξεδηλώθη έντονωτάτη πίεσις εκ μέρους τής ΕΟΚ διά τήν ύποβολήν
εις τήν διαδικασία καί τόν ρυθμόν του 12ετούς δασμολογικού άφροπλισμοῦ
του 75% ή 70% τών ελληνικών εισαγωγών εκ τής ΕΟΚ - ξαντι 40% κατ'
άρχην γενομένου δεκτου υπό τής 'Ελλάδος κατά τήν τελευταίαν φάσιν τών
διαπραγματεύσεων. 'Η 'Ελληνική 'Αντιπροσωπεία άνακοίνωσε συμφώνως
προς τās Κυβερνητικές οδηγίας καί υπό μορφήν ύποχωρήσεως προς διευ-
κόλυνσιν τής πλήρους άποδοχής του συνόλου τών 'Ελληνικών αίτημάτων
ως προς τά ελληνικά γεωργικά προϊόντα, ότι θα ήδύνατο νά αντιμετωπισθῇ
ή αύξησις του ποσοστού τών είδών 12ετούς δασμολογικού άφροπλισμοῦ (του

./.

50/4/4

- 4 -

"θετικοῦ" πίνακος κατὰ τὴν χρησιμοποιουμένην ἤδη ὁρολογίαν) εἰς 50 ἕως 52% ἐξαιρουμένων πάντοτε ἀπάντων τῶν ἐν Ἑλλάδι παραγομένων εἰδῶν, πρὸς ὑπαγωγὴν των εἰς τὸν "ἀρνητικὸν πίνακα" δασμολογικοῦ ἀφοπλισμοῦ ἐντός 22 ἐτῶν. Παρὰ τὴν ὑποχώρησιν ταύτην ἡ πείρα ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου συνεχίζεται - μὲ ἀντίστοιχον κατηγορηματικὴν ἄρνησιν ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν.

Ἐξεδηλώθη καὶ πάλιν καὶ συνεχίζεται ἡ πείρα ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ διὰ συγκεκριμένας δεσμεύσεις ὡς πρὸς τὴν εὐχέρειαν ἐπιβολῆς ποσοτικῶν περιορισμῶν καὶ τὴν προοδευτικὴν χαλάρωσιν τῶν ἡδὴ ὑφισταμένων. Ἀπὸ Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ἐγένετο δεκτὸν, καὶ πάλιν ὑπὸ μορφήν ὑστάτης ὑποχωρήσεως πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς πλήρους ἐκανοποιήσεως τῶν Ἑλληνικῶν αἰτημάτων ἐπὶ τῶν λοιπῶν θεμάτων, ἡ δεσμεύσις τῆς Ἑλλάδος διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τοῦ 40% ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συνθήκης μὲ βαθμιαίαν αὐξήσιν τοῦ ποσοστοῦ εἰς 60% κατὰ τὸ τέλος τῆς πρώτης δεκαετίας, ἐν συνεχείᾳ δὲ ἐφαρμογὴν τῆς σχετικῆς διαδικασίας καὶ τῶν κανόνων τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης.

Ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἀνωτέρω ἀνεγνωρίσθη ὑπὸ τῆς ΕΟΚ ἡ ἀρχὴ τῆς ἐπιβολῆς νέου δασμοῦ ἢ αὐξήσεως τοῦ ἐκάστοτε ὑφισταμένου διὰ προϊόντα νεοϊδρυομένων βιομηχανιῶν. Διαφωνία ὅμως ὑφίσταται ἐπὶ τοῦ κατὰ πόσον μετὰ τὴν ἀπὸ κοινοῦ ἐμπεριστατωμένην μελέτην ἐκτίστης περιπτώσεως ἡ τελικὴ ἀπόφασις θὰ δύναται νὰ ληφθῇ μονομερῶς ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος - ὡς ἐπιμόνως ὑπεστηρίχθη ὑφ' ἡμῶν ἀλλ' ἀντικρούεται ὑπὸ τῆς ΕΟΚ ἐμμενοῦσης ἐπὶ τῆς ἀνάγκης προηγουμένης ἀπὸ συμφώνου ἀποφάσεως Ἑλλάδος καὶ Ε.Ο.Κ.

Χρηματοδοτικὰ

Ἐγένετο δεκτὸν ὑπὸ τῆς ΕΟΚ ὅπως ἡ χρηματοδότησις τῆς Ἑλληνικῆς Οἰκονομικῆς Ἀναπτύξεως ἀνατεθῇ εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τράπεζαν Ἐπενδύσεων εἰς τὴν ὁποίαν θὰ δοθῇ τὸ δικαίωμα καὶ ἡ εὐχέρεια χορηγήσεως δανείων πρὸς τὴν Ἑλλάδα διαρκείας 15 - 20 ἐτῶν (ἐνδεχομένως καὶ μεγαλύτερας) μὲ ἐπιδότησιν τῶν ἐπιτοκίων οὕτως ὥστε ἡ ἐπιβάρυνσις τῆς Ἑλλάδος νὰ περιορίζεται ἀναλόγως τῆς φύσεως ἐκτίστης περιπτώσεως εἰς 3 καὶ πιθανῶς 2.1/2%. Ἀπὸ Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ἐζητήθη καὶ πάλιν ἐπιμόνως καθορισμὸς συγκεκριμένου συνολικοῦ ποσοῦ διὰ τὴν χρηματοδότησιν τῶν προγραμμάτων ἐπενδύσεων ὑποδομῆς συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἐπενδύσεων κοινωνικοῦ ἐνδιαφέροντος (ἐκπαίδευσις, ὑγεία, οἰκισμὸς, δημόσια κτίρια) τὴν χρηματοδότησιν τῶν ὁποίων ἐρρεῖται ἡ Εὐρωπαϊκὴ Τράπεζα Ἐπενδύσεων. Διὰ τὴν

./.

50/4/5

- 5 -

εκανοποίησιν τοῦ συνόλου τῶν περιπτώσεων τούτων ἐπανελήφθη τὸ Ἑλληνικὸν αἴτημα περὶ διαμορφώσεως εἰδικοῦ κεφαλαίου ἐκ πόρων τῶν δημοσίων προϋπολογισμῶν τῶν ἑξ ἑωρῶν ἵνα καταστῇ δυνατὴ ἡ ὑπὸ ἐξαιρετικῶς ὁρους χρηματοδότησεως τοῦ συνόλου τῶν ἐπενδύσεων ὑποδομῆς, ἐπὶ τῇ βάσει εἰδικῶν κριτηρίων τὰ ὅποια ἤθελον ἐπὶ τούτῳ ὀρισθῇ εἰς τὴν σχετικὴν ἐντολὴν πρὸς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τράπεζαν Ἐπενδύσεων. Προσέγγισις τῆς ΕΟΚ πρὸς τὰ ἀνωτέρω Ἑλληνικὰ αἰτήματα δὲν ἀποκλείεται δεδομένου ὅτι καὶ κατὰ τὰς προσφάτους πληροφορίας τοῦ Μονίμου Ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος κ. Χρηστίδη ἐκ Λουξεμβούργου τυγχάνουν ταῦτα ὑποστηρίζεως ἐξ ὀρισμένων κατευθύνσεων, ἐξακολουθεῖ ὁμως μέχρι στιγμῆς ἡ ἀντίδρασις τῆς Ὁλλανδίας φαίνεται δὲ καὶ ἐκ μέρους τῆς ἰδίᾳς Εὐρωπαϊκῆς Τραπεζῆς Ἐπενδύσεων ἡ ὁποία ἐμμένει εἰς τὴν ἄνευ παρεκκλίσεων ἐφαρμογὴν τῶν ὑπ' αὐτῆς τιθεμένων κριτηρίων καὶ κανόνων.

Λοιπὰ θέματα.

Λεπτομερεῖς συζητήσεις διεξήχθησαν καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν θεμάτων εἰδικώτερον ἐπὶ τῶν κανόνων ἀνταγωνισμοῦ, ἐγκαταστάσεως ἐπιχειρήσεων, κινήσεως ἐργατῶν, καθὼς καὶ ἐπὶ τῶν ὁργάνων διοικήσεως καὶ τοῦ δικαστηρίου τῆς Συνδέσεως Ἑλλάδος - ΕΟΚ. Καὶ ἐπὶ τῶν ζητημάτων τούτων ὑπάρχουν διαφωνίαι τῶν ὁποίων ὁμως ἡ ὑπερνίκησις δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται εἰς τὰς τελικὰς φάσεις διατυπώσεως τοῦ κειμένου τῆς Συνθήκης.

Περαιτέρω ἐξελίξεις καὶ προτεινόμεναι ἐνέργειαι.

Αἱ διαπραγματεύσεις ἀνεστάλησαν τὸ Σάββατον 7 Μαΐου ἵνα τὰ ἐπὶ δικά θεματα ἀχθοῦν ἀμέσως ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῶν Ἱπουργῶν 10ης καὶ 11ης Μαΐου. Ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ὑπεγράμμισθησαν πρὸς πᾶσαν κατεύθυνσιν καὶ κατὰ τὸν ἐντονώτερον τρόπον ἅπαντα τὰ πολιτικὰ καὶ οἰκονομικὰ ἐπιχειρήματα καὶ ἡ ζήτησις διὰ τὴν Ἑλλάδα ἀνάγκη ἐπισπεύσεως καὶ ὁλοκληρώσεως τῶν διαπραγματεύσεων διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ὑπογραφή τῆς Συνθήκης ἐντὸς τῶν ἀμέσωςπροσεχῶν μηνῶν. Ἡ σχετικὴ πρὸς τὰς δηλώσεις τοῦ Ἱπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Ἀβέρωφ παρέμβασις τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ ΝΑΤΟ κ. Σπᾶν ἐπεδόθη καὶ εἰς τοὺς κ.κ. HALLSTEIN καὶ KEY καθὼς καὶ εἰς τὸν Ἀρχηγὸν τῆς Ἀντιπροσωπείας τῆς ΕΟΚ, ἡ βασικὴ σημασία δὲ τῶν δηλώσεων τούτων ἀναγνωρίζεται ὑπὸ πάντων.

•/•

50/4/6

- 6 -

Υπάρχουν σοβαρά ένδειξεις ότι η Επιτροπή της ΕΟΚ απέδεχθη την ούσιαν του μεγαλύτερου μέρους των Ελληνικών προτάσεων και ότι έκινητοποιήθη προς άσκηση πίεσεως επί των Εξ Κυβερνήσεων. Η άπομυσταλλωθείσα γενικωτέρα τοποθέτησις έν σχέσει προς την σύνδεσιν της Ελλάδος συνίσταται είς την έξασφάλισιν της ίσης μεταχειρίσεως διά τό σύνολον των προϊόντων Ελληνικού έξαγωγικού ένδιωρόντος, συμπληρωματικώς δέ και προνομιακής μεταχειρίσεως διά τά καπνά πιθανώς και διά τάς σταφίδας, περαιτέρω δέ και χρηματοδοτική ένισχύσεως υπό μορφήν προσεγγίζουσαν προς τό υπό της Ελλάδος προταθέν σχήμα. Έναντι όμως των ύποχωρήσεων τούτων ή Επιτροπή της ΕΟΚ άποβλέπει είς την άσκηση έντονωτάτης πίεσεως επί της Ελλάδος διά την ύπαυγην είς τόν ρυθμόν 12ετοϋς δεσμολογικού άφορισμοϋ τοϋ μεγαλύτερου δυνατοϋ ποσοστοϋ των έν της ΕΟΚ Ελληνικών είσαγωγών. Η τοποθέτησις αύτη ύπαγορεύεται άπό την προσπάθειαν διαμορφώσεως μετά της Ελλάδος "μείζονος" συμφωνίας διά την βαυυτέραν δυνατήν ένταξιν της Ελληνικής Οίκονομίας είς την ΕΟΚ, υπό την μορφήν τελωνειακής Ένώσεως τούς όρους και δεσμεύσεις της όποίας δέν θά δύνανται νά άποδεχθούν τρίται Χώραι (μεταξύ των όποιών ίσως και ή Τουρκία) διεκδικούσαι όμοίαν μεταχειρίσιν προς την παρασχεθησομένην είς την Ελλάδα. Τονίζεται και πάλιν ότι ή στάσις της Ελληνικής Αντιπροσωθείας παρέμεινεν άμετακίνητος επί τοϋ συνόλου των Ελληνικών αίτημάτων ένψ έξ άλλου κατηγορηματικώς έδηλώθη ότι είς τόν ρυθμόν της 12ετίας δέν είναι δυνατόν νά ύπαχθούν είδη αντιπροσωπεύοντα ποσοστόν άνώτερον τοϋ 52%, τό όποίον, καθ'ό άνώτερον τοϋ ήμίσεος θεμελιού άπολύτως την άρχήν της τελωνειακής Ένώσεως.

Παρ'όλον ότι θά καταβληθῇ προσπάθεια προς ύπερνίκησιν των ύφισταμένων δυσχερειών και ίκανοποίησιν των Ελληνικών αίτημάτων είναι δέ πιθανόν νά συντελεσθῇ κατά τάς προσεχείς ήμέρας ή έβδομάδας περαιτέρω πρόοδος δέν φαίνεται πιθανόν νά ύπερνικηθῇ τοϋλάχιστον είς τό σύνολον αύτης ή Ιταλική ίδίως αντίδρασις ός προς την ίσην μεταχειρίσιν των έσπεριδοειδών και των άλλων όπωρών, καθώς και την ένάληψιν συγκεκριμένων δεσμεύσεων άπό τό Ιταλικόν Μονοπώλιον Καπνοϋ. Έκ των πληροφοριών έξ άλλου τοϋ κ. Χρηστίδη άπό τάς έν Λουξεμβούργω έπαφάς του καθώς και των Πρεσβευτών μας είς τάς "Εξ Χώρας έπιβεβαιούται όθ'ένός μέν ή πρόθεσις προς συμφωνίαν μετά της Ελλάδος και διά την μεγαλύτεραν δυνατήν ίκανοποίησιν των Ελληνικών αίτημάτων συγχρόνως όμως και ή επίμυν Ιταλική αντίδρασις επί των κυριωτέρων επιδίκων σημείων.

./.

50/4/7

- 7 -

Ἐντός τῶν προσεχῶν ἡμερῶν θά πραγματοποιήσωμεν νέας συναντήσεις μετὰ τῶν ὑπευθύνων τῆς ΕΟΚ πρὸς διευκρίνισιν τῆς καταστάσεως μετὰ τὸ συνελθόν Συμβούλιον τῶν Ἱπουργῶν καὶ λήψιν ἀποφάσεων ὡς πρὸς τὴν πορείαν τῶν διαπραγματεύσεων ἀμέσως ἀπὸ τῆς προσεχοῦς ἐβδομάδος ἢ ἀργότερον.

Ὑπὸ τὰς ἀνωτέρω συνθήκας εἶναι ἀπαραίτητον νὰ συνεχισθῇ ἀμέσως ἡ Ἑλληνικὴ πρὸς πᾶσαν κατευθύνσιν διὰ τὴν ἐκανοποίησιν τοῦ συνόλου τῶν Ἑλληνικῶν αἰτημάτων. Ἡ διακοπὴ τῶν διαπραγματεύσεων μετὰ τῆς ΕΟΚ εἰς τὸ παρὸν στάδιον ἐνῷ θά ἀναστείλῃ ἐξελίξεις καὶ προσπάθειας βραδέως μὲν ἀλλὰ σταθερῶς ὁλονέν σαφέστερον εὐνοοῦσας τὰς Ἑλληνικὰς ἀπόψεις δὲν φαίνεται πιθανόν νὰ προκαλέσῃ ραγδαίαν ὑπὲρ ἡμῶν μεταστροφήν. Καθ' ὅλας τὰς ἐνδείξεις ἡ σημασία καὶ αἱ συνέπειαι τῆς συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ ἔχουν κατανοηθῇ καὶ ἀποφασισθῇ, ἐπὶ πολιτικοῦ καὶ ἐπὶ ὑπερρεσιακοῦ ἐπιπέδου εἰς τὰς ἑξ ἡμέρας τοῦτο ὅμως δὲν ἰσχύει, τοῦλάχιστον ἀκόμη, διὰ τὴν Τουρκίαν καὶ οὐδόλως διὰ τὴν Ἰσπανίαν, λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν ὅτι αἱ Χῆραι αὐταὶ λόγῳ μεγέθους καὶ εἰδικῶν προβλημάτων δημιουργοῦν περιπλοκάς ἀσυγκρίτως μεγαλύτερας τῆς Ἑλλάδος, τῆς ὁποίας ἄλλωστε ἡ νομισματικὴ σταθερότης καὶ ἡ σφύρων διαχειρίσεις τῶν οἰκονομικῶν ἰδιαιτέρως προβάλλεται καὶ ἐκτιμᾶται. Ταῦτα ἐξηγοῦν καὶ τὸν ἐκ πολλῶν κατευθύνσεων διαφορισμὸν μεγαλῷ τῶν περιπτώσεων τῆς Ἑλλάδος ἀφ' ἑνὸς καὶ τῶν ἄλλων χωρῶν ἀφ' ἑτέρου καθὼς καὶ τὴν προσπάθειαν ἀποκρυσταλλώσεως λύσεων διὰ τὴν σύνδεσιν Ἑλλάδος - ΕΟΚ τὰς ὁποίας δὲν θά δύναται ἀμέσως ἢ ἐξ ὁλοκλήρου νὰ ἀποδεχθῶν αἱ ἄλλαι Χῆραι. Ἡ τοποθέτησις αὕτη - περὶ τῆς ὁποίας ὑπάρχουν πληροφoρίαι καὶ ἀπὸ τὰς κυριωτέρας Ἑλληνικὰς Πρεσβείας εἰς τὰς ἑξ ἡμέρας - δὲν στερεῖται ἀκριβείας ἢ εἰλικρινείας μέχρις ὀρισμένου βαθμοῦ - καίτοι βεβαίως δὲν θά ἔπρεπε νὰ ὑπερτιμηθῶν αἱ ἀνώτεραι συνέπειαι καὶ ἡ σταθερότης τῶν ἀπόψεων τούτων.

Κατόπιν τῶν ἀνωτέρω καὶ δεδομένου ὅτι αἱ σοβαρότεραι διαφωνίαι ἐπὶ τῶν ὁκρίων ἤδη προσκρούει ἡ συμφωνία προέρχονται ἐκ τῆς Ἰταλίας, θά ἐπεθύμουν νὰ εἰσηγηθῶ ὅπως ἀντιμετωπισθῇ ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως ἡ δυνατότης δημιουργίας κρίσεως εἰδικῶς εἰς τὰς μετὰ τῆς Ἰταλίας σχέσεις προβαλλομένης τῆς Ἰταλικῆς ἀρνήσεως διὰ τὴν ἑσὴν μεταχειρίσιν τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων (ἐπὶ τῆς ὁποίας ἡ Ἰταλικὴ θέσις εἶναι ἰδιαιτέρως ἀσθενής) καθὼς καὶ διὰ τὴν ἀνάληψιν συγκεκριμένων ὑποχρεώσεων διὰ τὴν αὐξήσιν τῶν ἀγορῶν καπνῶν ἐξ Ἑλλάδος.

./.

50/4/8

- 8 -

Ἡ προβολή τῶν δυσχερειῶν τούτων εἰς τὴν Ἑλληνικὴν κοινὴν γνώμην καὶ ἡ ἐν συνεχείᾳ ἐπὶ ἀνωτάτου ἐπιπέδου ἀπ' αὐθαΐας συνεννόησις μεταξύ τῶν Κυβερνήσεων Ἑλλάδος καὶ Ἰταλίας, ἀποτελεῖ τὸν ἀσφαλέστερον ὁδὸν πρὸς ὑπερνίκησιν τῶν δυσχερειῶν καὶ τὴν διάνοξιν τῆς ὁδοῦ πρὸς μίαν συμφωνίαν μετὰ τῆς ΕΟΚ.-

Μετ' ἐξαιρέτου τιμῆς

ΙΩΑΝΝΗΣ Σ. ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ

3.2 Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου, 25 Μαΐου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού, Υπουργό Εξωτερικών και Υπουργό Οικονομικών, σχετική με την πρόοδο και τις δυσχέρειες κατά τις διαπραγματεύσεις της σύνδεσης Ελλάδας-ΕΟΚ, Αθήνα 25 Μαΐου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Σύνδεση Ελλάδας-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις 1960, Αλληλογραφία και σημειώματα
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Ευρωπαϊκά Θέματα
ΣΕΙΡΑ:	Τράπεζα της Ελλάδος
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S2-Y2-F5-T12
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

5/19/1

*Εν Αθήναις τῇ 25ῃ Ἰουλίου 1960

© 2000 Blackwell Science Ltd
Journal of Internal Medicine 247: 105–112

Type a

- Α.Τ. τόν 'Ισχυρόν τῆς Κυβερνήσεως κ. Ε. Καραγιάνη
Α.Π. τόν 'Αντιπρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Ν. Κωνσταντινίδου
Α.Τ. τόν 'Ισχυρόν Συντονιστοῦ κ. Αρ. Κριτογιάννη
Α.Π. τόν 'Ισχυρόν 'Εκτετακτοῦ κ. Εὐλ. Ἀβραμ-Τσιτσου
Α.Τ. τόν 'Ισχυρόν Οἰκονομικοῦ κ. Α. Κωνσταντινίδου

• 1954 I. 2. Θεμιστοφάνου

παράδοτος καὶ ἀποδοχὴς εἰς τὴν ἀναποκαλύπτουσαν
ἐκ τῆς αὐτῆς συνθέσεως ἀποδοχὴς = ἀποδοχὴ

*Οὐδ' εἴη κυριωτέρων ἀποταλασσόντων τῆς συνεχιστομένης διοικητικῆς τοῦσδε μετὰ τὴν 17ην τρέχοντος μηνὸς ἔδει τὴν τετὴν καὶ ἀποκρίσῃ τὰ ἔκτῃς.

Καταθέτω παρ'εσής δ'Αλταριού δ'Αγρυπνίου υμνοῦντιν προΐεσθιν.

Αἱ δὲ λέγονται ὑπερρήσεις διὰ τὴν ἐξομοίωσιν τῶν ἑλληνικῶν
γενετικῶν προϋόντων μετὰ τῶν προϋόντων προσλεύσεως τῶν δὲ χωρῶν
ὑπόηταν εἰς σημαντικὸν βαθμὸν. Ἐγένετο δευτὸν οὗτις εἰς τὸν κανὸνα
τῆς ἐξομοιώσεως ὅς περιληφθεὶς ἅπαντα σχεδὸν τὰ προτιθέμενα εἶδη
ἑλληνικοῦ ἐξαγωγικοῦ ἀνδραποδισμοῦ μεταξὺ τῶν ὁμοίων καὶ τῶ ὁμοειδέ-
εωδῆ, αἱ κυματὶ σταχυαῖ, τὰ ροδάκινα καὶ αἱ λαπατὶ δαΐρας, ὡς ἀέσης
καὶ τῇ ἑλκία καδῶς καὶ αἱ κῆρας ῥόσας κωνοειδῆς καὶ αἱ κυμοί.
Ἰσχυρὸν δὲν περιέχουσι εἰληγαῖον. Ἐξηρθεῖσαν δὲς δευτῇ αἱ αἱ ὁμοει-
δεῖς καὶ τυποποιημένοι οἶνοι. Γαληνὸν ἐκείνη οὗτις δὲ ὅσον οὗ
ἐκπετυγχάνετο αμφοτέρω ἐπὶ τῆς τιμῆς τῆς σπαχέρειας ἡ ὁμοία δὲ ὁμοειδέ-
χεται εἰς τὰς κωνοειδῆς καὶ τοὺς κυμοὺς δὲ ἡδύνατο καὶ γίνετο δευτῇ καὶ
ἡ ὁμοειδεῖς καὶ τῶν αἰσῶν τοῦτων, ὡς πρὸς τοὺς οἶνους δὲς ἡ ἀντι-
δρασεῖ, φαίνονται οὗτις εἶναι ἰσοχυροῦς. τὰ ἀντικεῖρα ἐγένοντο δευτῇ
ἐν συνύστασιν πρὸς ῥήτραν κατ' ἣν εἰς ἀερίτωσαν ὁμοίως ἡ ὁμοειδεῖς
τῶν ἑξαγωγῶν οἰκονομῆται ἐν τῶν ἑξ χωρῶν κατ' ὁμοιοῦσιν ὁμοειδῶν
ἑξωγῶν δὲ ἡ ἑλκία δὲ αἶναι ὁμοειδῶν καὶ λαπατῶν αἶναι ὁμοειδῶν
ἑξωγῶν αἶναι ὁμοειδῶν τῶν δὲ ἡ ἑλκία δὲ αἶναι ὁμοειδῶν καὶ λαπατῶν αἶναι ὁμοειδῶν

•/•

- 2 -

5/19/2

της ρήτρας αυτής απαιτούμενη ή υποχρέωση της "Ιταλίας, αλλά η "Ελληνική "Αντιπροσωπεία αποφυλάχθη ως προς την διαμεσολάησιν των διαρκών προϋποθέσεων επί της διαδικασίας διαπραγμάτευσης της διατάξεως αυτής.

"Η κατά το ανωτέρω εξομοίωση σημαίνει ότι από της έναρξης της ισχύος της Συνθήκης το είδος ταύτα θα διαλαμβάνουν ορισμοί της ή άλλης μεταχειρίσεως έντός του χώρου της Κοινής "Αγοράς και θα εμπίπτει προς την μεταχείρισιν των όμοιων προϊόντων των εξ ημών. "Αντιστοίχως, η διαδικασία μειώσεως διὰ τὰ προϊόντα ταύτα των ελληνικών δασμῶν θα αρχίσῃ από της έναρξης της διαπραγμάτευσης και θα εἶναι δεδουλευμένος διαρκείας μέχρι πλήρους εξαρραγίσεως των αντιστοιχούντων δασμῶν. Τοῦτο σημαίνει ότι ἂν ἡ Συνθήκη αρχίσῃ διαρρηχόμενη από της 1ης "Ιανουαρίου 1961 ως προς τὰ ἑλληνικά εξαγωγικά προϊόντα ἐπὶ τῶν όμοιων δὲ διατεταχθῇ πλήρως εξομοίωσις οἱ μὲν δασμοὶ έντός της περιοχῆς της ΕΟΚ θα εἶναι κατὰ 25% ἡλαττωμένοι, οἱ δὲ αντίστοιχοι ἑλληνικοὶ δασμοὶ θα πρὸς τοὺς ἡλαττωμένους κατὰ 10% μόνον. ("Ἡ σημασία της διαφορῆς ταύτης κοινά εἶναι βεβαίως κατὰ χώραν καὶ εἶδος, ἀναλόγως τοῦ ὅπου τοῦ οἰκτρον ἂν ἱσχυρῇ δασμῶν. "Ἡ ἀναγνώρισις πάντως της ἀρχῆς της πλήρους εξομοίωσης εἶναι ἀδυσπόνητος ἐκείνη μετὰ τὴν προεκτινήν των ἀναμενόμενων ἐξελίξεων).

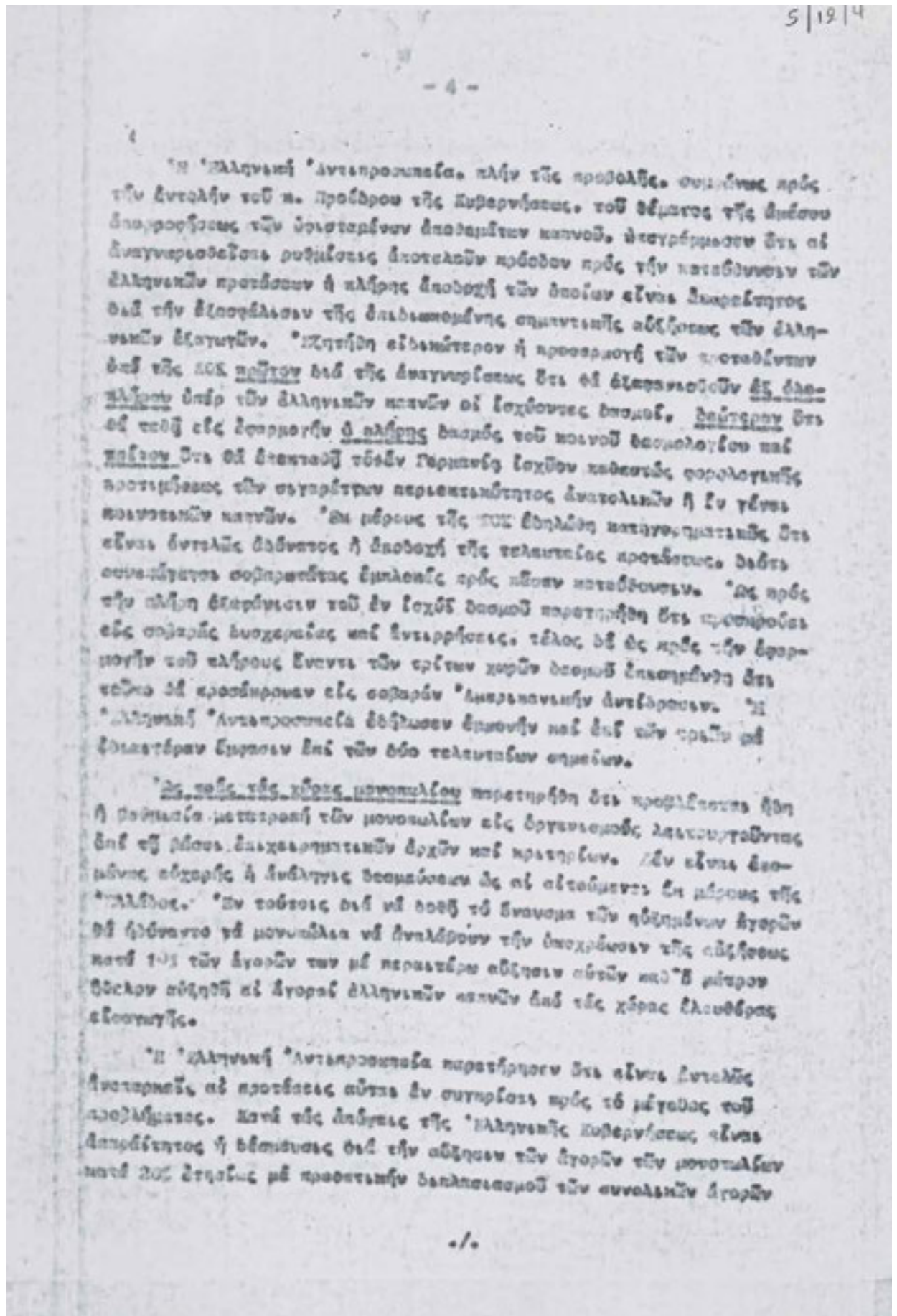
"Ἡ "Ελληνική "Αντιπροσωπεία παρατήρησεν ότι ἡ πλήρης εξομοίωσις ἀπαιτεῖται πάντοτε ζήτημα ἀρχῆς, ἡ ἀναγνώρισις της όμοιότητος εἶναι ἀπαραίτητος διὰ τὸ σύνολον των προϊόντων ἑλληνικοῦ εξαγωγικοῦ ἀντικειμένουτος συμπεριλαμβανομένων τῶσιν καὶ τῶν συμπερομένων νοσηρῶν καὶ χαμῶν όσων καὶ των πόσης φύσεως οἶνων.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ ΓΕΝΙΚΙΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ.

(α) Καπνός

Διὰ τῶν ἡμετέρων οὐκ ἔχον των γνωστῶν ἑλληνικῶν αἰτημάτων προεβλήθη καὶ αἰδιονότατον. ἔνταλῃ τοῦ κ. Προέδρου της Κυβερνήσεως, τὸ αἶτημα κατὰ ἡμῶν ἀναγορῆς των ὀριστημένων ἐν "Ελλάδι ἀποδεκτικῶν, ὁλογογιστομένων εἰς 35 χιλιάδας τόννους. Τοῦτο ἀνεκδοχῇ από της "Βασιλικῆς Διαπραγματεύσεως της Κοινότητος μετὰ τὴν παρατήρησιν ὅτι καὶ τοὶ ἀναγόμενοι εἰς ἡμῶν ἀνάστημα ἰδιαιτέρως πολιτικῆς σημασίας καὶ

./.



5/12/5

- 5 -

εις διδαστήριον πανεπιστημίου. Συμπληρωματικώς παρατηρήθη ότι θα ήδύναντο να γίνω πρόβλεψεις προσαρμογής του όλου συστήματος εις περιπτώσεων καθ' ην συντελεστέο ή πλήρης μετατροπή των μονοπωλίων εις ιδιωτικώς λειτουργήσεις.

Εν σχέσει προς τὸν κατωθὺν καὶ ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς πλήρους συμμετοχῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς καὶ εἰς τῆς ἀποφάσεις μεταβολῆς τοῦ θιναντι τρίτων χωρῶν θεσμοῦ παρατηρήθησαν τὰ ἑξῆς: Ὡς πρὸς μὲν τὴν συμμετοχὴν τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς ἡ πρότασις παρουσιάζει σοβαρὰς διαδικαστικὰς δυσχερείας. κατ' ἀρχὴν δὲ δὲν προβλέπεται κοινὴ γεωργικὴ πολιτικὴ ὡς πρὸς τὸν κατωθὺν. Ὡς πρὸς τὴν μεταβολὴν τοῦ θιναντι τρίτων χωρῶν θεσμοῦ ἀνεκοινώθη ὅτι οἱ ἡδύναντο νὰ ἀναγνωρισθῇ ποσοστὴν θεσμολογιῆς προτιμήσεως ὑπὲρ τῶν ἐλληνικῶν κατωθῶν κατὰ τοῦ ὁποῖου δὲν οἱ ἡδύναντο νὰ ἀποβιβασθῇ ὁ θεσμός τοῦ κοινού θεσμολογίου ἀνευ συναινέσεως τῆς Ἑλλάδος. εἰς τὴν τελευταίαν αὐτὴν πρότασιν, ἀνεκοινώθη ἐν μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας, ὅτι οἱ ἡδύναντο νὰ συμφωνήσῃ βαβαίως καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὸ ποσοστὴν προτιμήσεως οἱ ἦτο ἐκτενσιματικὸν καὶ ὡς τοιοῦτον κατ' ἀρχὴν θάμειται τὸ σύνολον τοῦ προβλεπομένου εἰς τὸ κοινὸν θεσμολογίου θεσμοῦ 30%.

Προνομιαιαὶ μεταχειρίσεις γεωργικῶν προϊόντων.

(δ) Δοτικὰ προϊόντα.

Ἀνεκοινώθη ἐν μέρους τῆς Ἀντιπροσωπείας τῆς ΕΟΚ ὅτι λαμβανόμενον ὡς ὅτιν τοῦ πλεονεκτήματος τῆς ἀμέσου ὑπὲρ τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων ἀπαγωγῆς ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1961 τοῦ κατωθῶτος ἡλοτεκμημένων θεσμῶν τοῦ ἰσχύοντος διὰ τὰ κοινοτικὰ προϊόντα δὲν πρίνεται εὐλογος ἡ ἀναγκαία ἡ πρόβλεψις συμπληρωματικῶν προνομιῶν ἰδίως λαμβανόμενου ὡς ὅτιν ὅτι τοιοῦτον εἶδους προνομία ἀπεκτείνονται, ὡς τοῦτο εἶναι ἀναπόφευκτον, καὶ ὑπὲρ τῶν δημοσίων προϊόντων τῶν εἰς χωρῶν, οἱ ἐδωκεύργων, σοβαρωτάτας δυσχερείας εἰς τὴν ὅλην διαδικασίαν καὶ προοπτικὴν διαμορφώσεως μιᾶς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς.

Ἐν τοῦ περιγραφόμενου ὁρίσμοι τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων διὰ τὰ ὁποῖα ἐζητήθη ἄδραν τῆς 1ης μεταχειρίσεως καὶ προνομιακὸν καθεστὸς

*/

$$5 \mid 12 \mid 6$$

- 6 -

ὅθ' ἡδύναντο ἰσως ἐν ἀντικειμενικιστῇ καὶ διὰ τῆς στασιμότητος πύθμενος
καὶ ἰσως ἀνδολογος τρέψῃ τὴν προκαταβολὴν διὰ τὸν κακόν, θελαδὴ,
καὶ οὐκ εἰς τὸ ἡμῶν τοῦ ἰσχυρόντος θαύμου καὶ οὐδ' ἔτι τῶν ἔντασι
τρέψαντες χαρὴν θαύμου, ἀνδραγαθίας καὶ καὶ ἀποφάσεις ἀνδ' ἀπο-
φάσεις προσημειώσας κίτῃ τοῦ ὁποῦτος ἀνδ' ὅθ' ἡδύναντο ἐν καὶ οὐδ' ὅ
θαύμος τοῦ καὶ οὐδ' ἀπομολογίου.

Ἡ ἑλληνικὴ ἄντιπροσωπία ἐπάρεινε ἐπὶ τῆς ἀδείας ἐκπο-
λέως προνομικῆς μεταχειρίσεως διὰ τὴν κῆρυκα ἐξαγγέλειαν ἑλληνικῆς
προϊόντος μεταξὺ τῶν ὁσίων ἰδιοκτητῶν βασιλείας τῆς σημεῖον τῶν
σημείων - κερυνδικῆς καὶ σουλτανῆς.

Ὡς πρὸς τὸν βέβαιον (πρόκειται νὰ παρατηρηθῇ ὅτι τὸ εἶδος τοῦτο κατὰ τὸ ὅλον σύστημα τῆς συνθέσεως τῆς ῥήτης ἔδω θεωρεῖται γεωργικὸν προϊόν ἀλλὰ γεωργικὴ πρώτη ῥήξη προβλεπεται ὅτι διὰ παραγωγῆς ἀδυσχεροῦς ἢ ἀδύνατον ἢ εἰσπραττῆ τῶν, ἢ ἑλληνικῇ δὲ πρότασις περὶ ἐπιβαλῆς ὁρισμοῦ ἢ κατεργασίας ἑλλοῦ συστήματος ποσοτικῶν περιορισμῶν ὕπαιτι τρίτων χωρῶν θεωρεῖται ὡς ἐντελὲς ἀναγκαστοποιοῦντος εἰς τὸ σύστημα τῆς ΚΟΧ. Ἐκ μέρους τῆς ἑλληνικῆς ἀντιπροσωπεύει ἀσχετοῦ καὶ πάλιν ὅτι οἱ προλαβόντες ἐκ μέρους τῆς ἑλλοῦς ἁσχετοῦ ἦσαν ἐνδεκτικαὶ καὶ ὅτι ἐν πόσῃ κεραιτώσει ἢ ἑλληνικῇ κυδερνῶσις ἐπιμένει ἐν τῇ ἐκαστοῦ συστήματος διὰ τὴν κατὰ προτεραιότητα ἀπορρόγησιν τοῦ ἑλληνικοῦ βέλους ὅσοντι βέβαιος ἑλλοῦς προσλαύσεως, προσπερομένου ὅσον ἔχοντος πιστωτικῶν ἐδῶς εὐνολαῶν μὴ δυναμένων νὰ ἀντιπροσωπεύουν διὰ τὴν ἑλλοῦς.

Гривановъ сподобилъ заслуживанію прощенью.

Ἐκὸς τῆς ΕΠΚ ἀπεσπληρίσθη ὅτι πρόσιν τῶν μειώσεων καὶ ἔκρινε καὶ ἀποταλάσῃ τῷ διαμορφώσαν τὸ ἰσχύον τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1999 καὶ καὶ μὴ λαμβάνειν ὡς ὄψιν αἱ ἀξιολογήσεις τοῦ προσγράμματος κατευθυνόμενος διαμορφώσαν. Ἡ Ἑλληνική Ἀνταποστολικὴ ἀπέδρασε τὴν ἀνατίρω βλάβαν ὁδὸς προῖπον ἡ προσερχομένη τοῦ διαμορφώσαντος πρὸς τὴν ἐνομοτολογίαν τῶν βουλευτῶν ἦτο ὁπὸ μακροῦ ἀπερρίπτετο καὶ ἐγένετο ἀπὸ τῶν σχετικῶν προειδοποιήσεως εἰς τοὺς διεθνεῖς ὁργανισμοὺς καὶ ἀδελφῶν ὅτι ὁμοσπῆντο ἀξιολογήσεις ἐγένοντο ἐπὶ καριωτισμῶν βριθμῶν ἐλπίων. Ἡ Ἀνταποστολικὴ τῆς ΕΠΚ ἀπεσπληρίσθη καὶ ἐκρινήσῃ τῆς εἰς τὸ νῦν διαμορφώσαν γενόμενης ἀξιολογήσεως.

./.

- 7 -

5/12/7

*Τὸ τὴν ἀπορροήσων τῆς ΕΟΚ ἐκτελέσθη ὅτι αἱ πρὸς τὴν *Ελλάδα παρεμφερῆς διὰ τῆ γεωργικῆς προϊόντων συνδίδονται ἀρρήτως πρὸς τὴν κατεργασίαν τοῦ κινδύνου τοῦ δεσπολογισμοῦ ἀρροήσων ἐντὸς 12ετίας καὶ τῆς κατ'ἐξοίσεως μόνον ἀναγνωρίσεως τῆς διαδυναμίας δεσπολογισμοῦ ἀρροήσων εἰς διαδοχικὰ 22 ἐτῶν. Εἰδικότερον συμφώνως πρὸς συμφώνως καὶ ἐκπεριληπτικῶς διατυπωθεῖσαν ἔσται κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ΕΟΚ ὁ κινδύνος τῆς 12ετίας ὅς πρὸς καὶ ἀναγράφεται εἰς τὸ 726 ἢ εἰς τὸ 727 τῶν ἐν τῆς ΕΟΚ ἐλλήνων ἐλεγχῶν - ἐκτελεσθέντων πρὸς ἐκ μέρους τῆς *Ελλάδος κατ'ἐξοίσεως ἔσται ποσοστὸς 50%. Εἰδικῶς ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ ἀπορροήσων ὅπως ἀπορροήσων εἰς τὸν κινδύνος τῆς 12ετίας: (α) τὰ εἶδη τῶν ὁσίων οἱ ὁσμοὶ εἶναι λίαν χαμηλοὶ - μέχρι π.χ. 15%, (β) τὰ εἶδη τῶν ὁσίων οἱ ὁσμοὶ εἶναι λίαν ὑψηλοὶ - μέχρις ἐκτελεσθέντων τῶν 70%, (γ) τὰ εἶδη ἐν ᾗ ὁσμοὶ ἐκτελεσθέντων εἰσπραττοῦνται (π.χ. ἀριστοὶ γεωργικὰ μηχανήματα) καὶ (δ) τὰ εἶδη ἢ παραγωγή τῶν ὁσίων ἐκτελεσθέντων πρὸς ὅλας ἀρροήσων.

*Ἡ *Ελληνικὴ *Ανταρροήσων ἐκτελεσθέντων ἐντὸς ἐκ τῶν ὅτι εἶναι ἔσται τὸ σύνολον τῶν ἐν *Ελλάδι παραγομένων εἰδῶν ἐκτελεσθέντων καὶ ἀρροήσων εἰς τὴν διαδυναμίας τῶν 22 ἐτῶν.

*Ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἀνωτέρω ἢ *ΕΟΚ ἀπορροήσων ὅπως:

Πρῶτον, ἀναγνωρίσθη ὅτι ἀναρροήσων ἢ διατηρήσων ἀναρροήσων τῆς ἀρροήσων ἐκ ἐξοίσεως πρὸς ὅσον ἀναρροήσων εἰς τὴν διαδυναμίας τῆς 12ετίας ὅτι καὶ κατ'ὅ μῆτρον ἐκτελεσθέντων ἀρροήσων ὅς εἶναι δυνατὸν καὶ ἀναρροήσων αἱ δεσπολογιστικῆς καὶ ἀρροήσων μὲν ἀπὸ συμφώνως κατὰ τῆς ΕΟΚ (καὶ ἀρροήσων τοῦ COMITEL 2 *ANALYSIS) ἀλλὰ καὶ ἀρροήσων ἐκ μέρους τῆς *Ελλάδος διὰ χρονικὸν διαδοχικῶς συνολικῶς πρὸς τῶν κατὸς ὅπως ἀρροήσων διαδοχικῶς πρὸς τῆς ΕΟΚ. *Ἡ ἀρροήσων αὕτη ὅς ἀρροήσων ὅτι διὰ τὰ εἶδη τὰ ὁσμοὶ ἐκτελεσθέντων εἰς τὸν ἀρροήσων δεσπολογισμὸν ἀρροήσων καὶ ἀρροήσων καὶ ἀρροήσων τῆς 12ετίας καὶ ἀρροήσων ἐκ μέρους τῆς *Ελλάδος μέχρι 15ετίας. Εἰς τὴν ἀρροήσων κατὸς εἰς τὰ τέλος τῆς κατὸς ἀρροήσων αἱ συνολικῆς καὶ ἀρροήσων ὅς ἀρροήσων εἰς 50% - ἐκτελεσθέντων κατὰ τὴν διαδυναμίας τῆς 22ετίας συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω.

Δεύτερον, *ὅς πρὸς τὰ εἶδη τὰ ὁσμοὶ ἐκτελεσθέντων εἰς τὴν διαδυναμίας τῆς 22ετίας κατὸς δεσπολογιστικῆς καὶ ἀρροήσων αἱ ἀρροήσων ἐκ μέρους τῆς ἀρροήσων, ἀρροήσων εἰς τὴν ἀρροήσων ἀρροήσων κατὸς

./.

5/12/8

- 8 -

δωσανού, συζητήσεως έγιναν αντιπροσωπείες περί συνολικής μείωσης κατά 20% δι' όλην τα εἶδη με' πρώτην μείωσιν κατά 10% εἰς τὸ τέλος τοῦ πρώτου έτους ἀπὸ τῆς ἀνάγκης τῆς ἐκδόσεως τῆς συνθήκης καὶ ἐν συνεχείᾳ κατὰ 5% εἰς τὸ τέλος τοῦ τετάρτου καὶ πέμπτου έτους, ἐν συνεχείᾳ δὲ πρώτην μείωσιν τῆς βιομηχανίας ἱεκουῦς διαδικασίας εἰς τὸ τέλος τοῦ δευτέρου έτους. Ἡ ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἀποτυγχάνει, ἀλλ' ἀδυνατεῖν ἰδιαιτέρως ἐπὶ τοῦ ὅτι ἡ κατά 10% μείωσις εἰς τὸ τέλος τοῦ πρώτου έτους γίνῃ ἀπὸ τῆς συνολικῆς ἀμειψίσεως τῶν ὁσίων (τῶν πλὴν τῆς 22στῆς) με' ἀποκρίσιν μείωσης κατὰ 3% ὅσον τῶν ὁσίων τοῦ 50% ὁσίων. Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς ΕΟΚ ἀνακοινάζει τὴν ἀντίδρασιν ἐπὶ τῆς ἀρχῆς ὅτις ἡ κατά 10% μείωσις τῆς ἀμειψίσεως συνδυασθῇ με' μείωσιν κατὰ 5% τοῦλάχιστον ὁσίων (καὶ οὐχὶ μόνον τῶν ὁσίων τοῦ 50%) ὁσίων, με' ἀντίδρασιν σημαίνειν ὅτι εἰς τὸ τέλος τῶν τέσσε' πρώτων ἔτων οἱ ὁσίοι δὲ τὴν παραγόμενα ἐν Ἑλλάδι εἶδη δὲ εἶναι ἡλετωμένοι κατὰ 30% συνολικῶς. Ἦτοι 20% εἰς τὸ τέλος τοῦ πέμπτου έτους καὶ 10% εἰς τὸ τέλος τῆς δεκάτης με' τὴν ἑνωσιν τῆς βιομηχανίας ἱεκουῦς διαδικασίας.

Ἐπὶ τούτοις ἔγινετο δευτὴ ἡ ἑλληνικὴ ἀδελφείας περί ἀναγκαστικῆς τῆς εὐχερείας εὐχόμενος τοῦ λαοῦ ἡ ἀπαιτοῦς νέου προεκτείνου περί προέχοντες τὸ πρῶτον παραχρησμένου ἀπὸ υποῤθρομμένην ἐν Ἑλλάδι βιομηχανίαν. Ἡ ΕΟΚ ἀδυνατεῖν ἰδιαιτέρως ὡς πρὸς τὴν ἀντίδρασιν ἀφ' ὧς τῶν σχετικῶν ἀποφάσεων ἀπὸ κατωρῶν (εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς ΔΕΥΤΕΡΙΑΣ) ἀλλ' ὅσοντα τῆς ἀμειψίσεως ἑλληνικῆς ἀνάγκης ἐγένετο κατ' ἀρχὴν δεκτὸν ὅπως καθορισθῶν λεπτομερῶς πὶ προῤθρομμένης καὶ τὴν ὅρια ἐντός τῶν ὁσίων δὲ ἡλύνετο με' γίνῃ πρῶσις τῆς διακρίσεως αὐτῆς, προσβλέπει δὲ συγκρίτως καὶ προηγούμενη ἀπὸ ποινῶν ἀπαιτοῦς διακρίσεως πρὸ τῆς λήξεως εἰσοδήματα ἀποφάσεως ἐν μέρους τῆς ἑλληνικῆς βιομηχανίας ἡ ὅποια ὁσίων ἐν τέλει οἱ εἶναι δυνατόν με' ἀπὸ καὶ μονομερῶς. Ἡ διὰ τῆς αὐτῆς εἶναι οὐσιώδης διὰ τε ἀπὸ τῆς τῆς εὐχόμενος καθιερώσεως δημολογικῆς προσεγγίσεως εἰς περιπτώσεων σημαντικῶν βιομηχανικῶν ἀναγκαστικῶν, τὸ πρῶτον ἰδρυμένην ἐν Ἑλλάδι ὡς τῶν ὁσίων δὲ εἶναι δυνατόν εἰς ἀναγκαστικῆς περιπτώσεως με' ἀναγκαστικῶν ἀλλοτῶς δημολογικῆς προσεγγίσεως διὰ περιεργασμένην προνοίαν διδόνται.

-/-

5 | 12 | 9

- 9 -

Σύμπραξη. Αναγνωρίσθη ἡ καθιέρωσις συστήματος ἐξαιρετικῶν
δικαιωμάτων διὰ τὴν ἀναστολήν τῶν κλίσης φύσεως ἀποχετεύων τῆς Ἑλ-
λάδος εἰς περιπτώσεων ἐκτάκτων δυσχερειῶν ἀναγομένων εἴτε εἰς τὸ
ἐκποδισμὸν πληρωμῶν εἴτε εἰς σοβαρὰς παραγωγικὰς ἀρρυθμίδιας τῆς
κρίσεως εἴτε εἰς τὴν διατήρησιν ἢ ἀνίστασιν συναλλαγῶν μετὰ χωρῶν
ἐκπερὶν ἐμπορικῶν συμφωνιῶν. Ἐπὶ τῆς ἐπιτροπῆς διατυπώσας τὴν
ρητὴν τοιαύτην ὅσον ἔχει ἐπὶ τὰς συμφωνίας, καθορισθέντα καὶ πεπερά-
σμενα προστάθαι συνδέσσεις τῶν ἐκ' αὐτῶν ἐλληνικῶν ἐκδόσεων μετὰ
τῶν ἀντιστοιχούντων ἀξίσεων τῆς Δ.Κ.

Загварчлалын тус газрын өдөр тутамд ажлын үр дүнгүй.

[illegible]

*Οι μέντοι της ΕΚΚ έδηλώθη κατάγορματικώς ότι ή σχηματισμός
τις αποδιδόμενου από τους προβαλλομένους την Εξ κοινή άποφασίσαι.
*Αποφασισθεί ή άναγνώρισις του δικαιώματος κληρονομιάς της
*ΕΛΛΑΔΟΣ εις την Εθνοπατρίνην Γένεσιν *Αναγνώρισην. *Η άναγνώρισις
πότε συνειληφθή με της ελπίς εδωκόσις κατατηρίσας

Ἐπειὶς ἀπορρίπτουσα ὅτι ἡ εὐρυκαρδὴς τὴνδεκα ὅσον ὀπίσκει ἀπο-
ταλαττὴ ὁργάνιστον λατρευτοῦντα εἰς τὸ πλεῖστον τῶν ἐκείνων παραλα-
αγμένων (αὐτοσκοπεύει εἰς πτενὴν ἐκαστὴν καὶ μετὰ τῆς διακινῶνς τραπεζίας)
ὅσον οὐδ' ἔρποντα καὶ ἀρκίσση τὴν χορήγησιν θανατῶν ὡς τὴν ἡλλόθεν ὅσον
ὅσον ἐπὶ ἔρχεται ἡ εὐρύστασις τοῦ ἐκτετακτοῦ δημοσίου χρόνου. ὅσον ἔρποντα
τῆς ἡλλογενεῖς ἡλικιολογίας ἐκτετακτοῦ κατὰ τὸν ἐκτετακτοῦ τρόπον
ὅσον ἐκτετακτοῦ ἀντικεινῶν τοῦ ὅσοντος τοῦτον εἶναι εἰκονοματῶς καὶ
πολυτακτῶς ἀπορρίπτουσα παρατηρήθη ὅσον ἡ ἡλλογενεῖς ἐκτετακτοῦ
ἐκτετακτοῦ εἰκονοματῶς καὶ ἐκτετακτοῦ μετὰ εὐλογον ἐκτετακτοῦ.

[illegible]

•/•

5/12/10

-10-

παρακαλού δημοσίου χρήους. Η εξαιρετική όμως αυτή διαθεσιμότητα δέν
 μόνον ευναικιστική νά εφαρμοσθή διά χρονικών διαστημάτων μέραν κτλ
 τριετίας εντός τοῦ ὁποῦ ἀναμενέσθαι νά νά τῆς τραπεζικῆς δια-
 ταγόμενα κεφάλαια δέν δύνανται νά ὑπερβαῖν τῶ 50 ἑκατ. δολλάρια
 παρῶν. Συνεπώς ἀναγνωρίζεται ἡ ἀρχή τῆς παραχρῆς θανάτου ὡς
 ἀξιοκρατικῶς ὅρους καί εἰδικότερον διαρκείας 12-15 ἐτῶν καί ἀποτομῆς
 5,5% παρῶν ἐκ μέρους τῆς τραπεζικῆς). οἱ ὅροι δὲ οὗτοι εἰς ἀξιοκρα-
 τικῶς δι' ἀξιοκρατικῶς διαθεσιμῶν τῶν ἐκ τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς
 ΕΟΚ πρὸς τὴν Ἑλλάδα θανάτου τῆς τραπεζικῆς ὁδῶς ταῦτα παρῶνται
 δι' ὅσον ὑποδομῆς.

Τῆς τῆς ἀνωτέρω παρατηρήσεων ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντι-
 προσημίας τῆς ἑξῆς:

Πρῶτον εἶναι ἀπαράδεκτος οἰκονομικὴ συνθήκη ἡ ἀναμείνεται
 τοῦ ζητήματος τοῦ ἐξωτερικοῦ δημοσίου χρήους τῶ ὁποῦ εἶναι ὡς
 πρὸς τὴν διαταγόμενην διαπραγματεύσιν. Ὁν' ὅσον ἡ Ἑλληνικὴ
 Τράπεζα ἔκαστος ἀπορῶν ἐν ἀνταμείβῃ δι' τὴν ἑκατὶς θανάτου
 καί πρὸς τὴν Ἑλλάδα θανάτου ἀξιοκρατικῶς καί ἀναμενέσθαι τοῦτο
 πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν προσβάλλεται ὅτι ἐκτελεῖται ὅτι ἡ ὁδῶς
 τοῦ ἐξωτερικοῦ δημοσίου χρήους ὅς ἀπὸ χῆραν ἀντις ἐκτελεῖται
 χρονικῶς διαστήματος. τῆς διατηρήσεως ταύτης περιληφθησόμενης εἰς
 ἐκτελεστικὴν τῆς τραπεζικῆς πρὸς τὴν Κυβέρνησιν μετὰ τὴν ἀπογοήτευ τῆς
 ὁδῶς καί ἀναμενέσθαι πρὸς οἰκονομικὴ καίμενον σχετιζόμενους πρὸς
 οὗτον. Ἀναμενέσθαι ἀντις αἱ σοβαρότατοι πολιτικῶς πλεονεξ τοῦ
 ζητήματος τοῦτου καί οἱ κίνδυνοι γενικότερων ἐπιλομῶν ἐκ τῆς ἀνα-
 μενέσεως τοῦ ὁδοῦ ἐκ ἀνταμείβῃ τῶν διαπραγματεύσεων τοῦτου.

Δεύτερον ἡ Ἑλλάς εἰσπράττει εἰς μίαν συνθήκην τριετίας
 σημεῖος καί ἀντις δι' τὴν ἐκτελεστικὴν τῆς ὁδοῦ εἶναι ἀπαράδεκτος
 μία ἐκτελεστικὴ συνθήκη ἀναμενέσθαι ἀναμενέσθαι εἶναι ἀποχρεωμένη νά
 ἔχῃ μετὰ βαρβαρικήτος ἐκτελεστικῶν τοῦ βασικοῦ πρὸς τὴν
 πραγματοποιήσιν ἐκτελεστικῶς τοῦ προγράμματος ἔργων οἰκονομικῆς ὑποδομῆς.
 Ἀναμενέσθαι ἀναμενέσθαι καί πρὸς τῆς ἀναγνωρισθησόμενης ἐκτελεστικῆς
 τῆς Ἑλλάδος ὅπως προ-παύσῃ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Τράπεζαν ἔκαστος
 ἀναμενέσθαι ἀναμενέσθαι ἡ ὁδοῦ τῆς ΕΟΚ ἡ τῶν ΕΚ Κυβερνήσεων δι' τὴν
 πρὸς τὴν μηχανισμόν ὁδοῦ εἰς τὴν διαθεσικὴν τῆς Ἑλλάδος συνολι-
 κῶς πρὸς τῆς τῆς τῶν 250 ἑκατ. δολλάρων δι' χρονικῶν διαστημάτων

./.

- 11 -

εσχέ μικρότερον της βατίνης πρὸς χρηματοδότησιν προγραμμάτων οικονομικῆς ἀναρρυθμῆς καὶ μορφῇ δαυσίων πῶσοις καρίσκει διαρκείας μὲ μόνον ἐπιτόκιον ἐσχέ κατώτερον τοῦ 2,5%. Εἰς τοιοῦτου εἴδους ἐπιτόκιοις, παρατηρήθη ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ἀποσταλῆ ἀνταγώνιστον καὶ ἀδελφῶς τμήμα τοῦ συνόλου τῆς Συνθήκης ὅτι καὶ τὴν ἀντιπροσωπείαν ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος ἀποχρεώσκει.

Καὶ τοῦ θέματος τοῦτου ἐξεδηλώθη ἐντονος ἀντίδρασις ἀπὸ τὴν ΕΟΚ καὶ ἀτηρήθη ἀντιστοιχῶς ἀείμνητος στάσις ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας. Εἰς ἀποσυλλημμένους πολυάριθμους συνεδριάσεις ἐξηγήθησαν τὰ ἀνατρεφόμενα ἀπαιτήματα. Καὶ τοῦ θέματος τοῦτου ὅτι ἐπὶ ἀπὸ ἀποσπαστικῶν ἀπορροῶν ἢ ἐπὶ ἑλληνικῇ πίεσιν ἔλαβε καὶ τὴν μορφῇ ἐπιστολῆς τὴν ὁποίαν ἀπέστειλεν ἐκ ὀνόματος τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας πρὸς τὸν Ἀρχηγὸν τῆς Ἀντιπροσωπείας τῆς ΕΟΚ ἀντί-τροπον τῆς ὁποίας ἀπισυνέστη εἰς τὴν παρούσαν διαφοράν. Παρακαλῶ ἐν μὲν ἐπιτροπῇ καὶ εἰσηγηθῇ τὴν ἀείμνητον ἀποστήριξιν τῆς ὁδοῦς ταύτης.

Ἡ Ἑλλάς τὴν διαπραγματεύσκει καὶ τὴν λοιπὴν διακρίνει.

Ἡ εὐνοία τὴν ὑπὸ διαπραγματεύσκειν ρυθμίσαν ἡρχισα ἀνατυποδ-ρωσὸν εἰς διατάξεις σχεδίου Συνθήκης ὡς πρὸς τῆς ἀσθενῆς ἀναρρυθμίσαν ἡδὴ ἑλληνικαὶ προσπάθειαι ἢ προεκποικίσεις εἰς καίματα ἀνομήματα ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ. Ἰλὴν τὴν γενικὴν ἐπιτηδὴν τὰ ἀποῖα εἶναι ἡδὴ γνωστὰ εἰς τὴν ἑλπίσιν καὶ εἰς τὰ ἀποῖα ἀναφέρονται αἱ προηγουμέναι ὡς καὶ ἡ παρούσα ἐκδοσις. Καὶ τοῦ συνόλου τὴν ὑπαλοῖκον ἐκρίναι ἀποῖα-γόνται συγκαταστάσεις καὶ συζητήσεις ἀπὸ συγκαταστάσεων καὶ ἀποῖα καὶ ἀποῖα τὴν ἀνατυποδ-ρῶσιν ἀναμμένων βασικῶν ἀρχῶν αἱ ἀποῖα ἀπο-τοῦ εἰς τὴν βαρβαρὴν ἐνταξιν τῆς ἑλληνικῆς οικονομίας εἰς τὴν ΕΟΚ καὶ ἀποῖαται ἡ ἀπὸ τὴν συγκαταστάσεων πρὸς ἐφαρμογὴν ἀποῖα ἐκ μέρους τοῦ ἑλπίσιν τῆς Συνθήκης (COUNCIL D'ADAPTATION) εἰς τὸ ἀποῖα αἱ γῆραι ὅτι εἶναι τυπικῶς ὅμοι, μία τῆς ΕΟΚ καὶ τὴν ἑλπίσιν τὴν εἰς χαρτὴν καὶ ἀποῖα τῆς Ἀπὸ τῆς τῆς ΕΟΚ καὶ μία τοῦ ἑλπίσιν ἑλπίσιν.

Καίματα Συνθήκης εὐρίσκονται ὑπὸ ἀναμμένων καὶ ὅτι τὰ εἰσὶν ἀποῖα ὅμοια τὴν ἀναμμένων διατάξεων καὶ τὴν ἀποῖα ρυθμίζονται αἱ ἀποῖα τῆς ΕΟΚ καὶ ἡ ἀποῖα ρυθμίσαν τὴν

./.

5/12/62

- 12 -

σχεδίων της Ελλάδος εις περίπλεκην συνδύσεως μετ' άλλων χωρών ή διαμεσολαβησας άλλων εύρυτέρων έννοτήτων ως είναι ίκανοί αι όποιες εις προσέκτα των παρόντων συνεννοήσεως με τοζύ της ΕΟΚ και της Ελλάδος τήν έπεί.

"Υαβ τών διαπραγματιών της ΕΟΚ διαμύτως υποστηρίζεται ότι ή μετ' αὐτῆς σύνδεσις της Ελλάδος κατ'δ άποταλοῦσα πρώτην καρίστησιν διακουρνεῖ προηγούμενον και αυτός είναι και δ λόγος διὰ τόν όποιον διαβλέπεται και ή διατηγή εις τόν κενόνα της έντατός του μεγαλύτερου όικονομικού ποσοστού των ελευθεμένων έκ μέρους της Ελλάδος προέδωτων έκ της ΕΟΚ προς άποκλεισμόν της έσοκτάσεως του προηγούμενου και εις άλλας χώρας και ειδικώτερον τήν Τουρκίαν ή Ισπανίαν. "Ο έσχυρισμός αυτός μέχρις άρισμένου βαθμού δέν είναι άδύνατος. "Η έδωκε δυσχέρεια υφίσταται διὰ τήν έκμεταλλευτικήν ρόθωσιν των χρηματοδοτησών ζητημάτων. θεδομένου ότι τδ κύριον τουρκικόν αίτημα συνίσταται εις τήν άπαιτημένην διατιοδότῃσιν της Τουρκικής οικονομίας. Συνεπώς πρίκει νά παρατηρηθῇ ότι ζήτησιν άδιακρόνον φιλοδοῦνται και δι άλλων πδωκαίνων χωρών ειδικώτερον δέ της Ελλάδας και Αυστρίας, Ελλάς και της Αγγλίας. Όπως άλλωστε προκδεται και έκ σχετικῆς πρόσφατα δημοσιεύματα εις άγαρίτους άγχαρίδας του Λονδίνου.

Διὰ τοῦς άνωτέρω λόγους είναι άκαρδίτητον αι άπειροχρείαι των έκδ διαμδρῃσιν συνακνιῶν έκ τών ειδικωτέρων σημείων νά απαρτείνουν προτιμαί θεδομένου ότι ειςάβήσοτε διαποροῖ πληροφοριῶν έδνεται νά προηπάδωθ αντιθέσεις και δυσχερείας εις τήν εξέλιξιν της διαπραγματεύσεως. "Ος προς τήν Τουρκίαν ειδικώτερον, έκδ τοῦς άνωτέρωτους της άνωθεν διαμδνως ζητοῦνται άπειροχρείαι πληροφορίαι, είναι άσάγχη όπως εις δεδομέναι άπαντήσεις παραμδνουν άδριστοι και γενικῶς, τονιζομένης της ελληνικής αντιθέσεως προς κολλά σημεία των προέδωτων της ΕΟΚ και άποστραμμιζομένου του άμεταβλήτου των άρχικῶν ελληνικῶν άπόδωτων, ως αυτές άνακοινώθησαν εις τήν τουρκικήν κυβέρνησιν.

Προσχετική εξέλιξιν.

Εκτδ τό πρόσφατον συμβούλιον των Γκουρτῶν της Κοινότητος (10-13 Μαΐου) πλῆν του συζητηθέντος κυρίον θέματος της άπαιτησῃς της Κοινῆς Αγορῆς έδωθη και έντολή προς τῆς Αρχῆς της Ε.Κ όπως άπαιτηθῶντων τῆς διαταγομένης διαπραγματεύσεως μετὰ της Ελλάδος έκ σκαπῇ άποβολῆς συνόλινου

./.

5/19/4

- 13 -

καταμένον Συνθήκης προς Έγκρισιν. Συνάπται της διαπραγματεύσεως ταύτης
 εἶναι ἡ ἐκδηλωθεῖσα διάθεσις ἀνταγωνιστικῆς ἀποτίλεσθαι τῆς ἀποφάσεως
 εἶναι, ὅτι αἱ διαπραγματεύσεις ταυτικῶς συνεκρίζονται. Ἐνθα δὲ εἰς
 ἀντιθέτως ἀνέδοξε ἀρτὰς τῆς ΕΟΚ εὐρίσκονται εἰς ἀπορῆν μὲν μολῶν
 τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας (κ.κ. Κρησιδίου, Κορίνθου, Κυριαζίδου
 καὶ Βελαντινοπούλου) μὲ συμφωνηθεῖσαν μετ' ἀρχὴν ἐκπεμπέντων τῶν δια-
 πραγματευόμενων εἰς ὁλοκληρίαν κατὰ τὴν ἐρδομίδα τὴν ἀρχομένην τὴν
 30ην Μαΐου. Ἐάν ὑπερβληθῶν αἱ ἀπομεινόμεναι οὐκ ἐκζητῶνται δυσ-
 χάραι καὶ ὅτ' ὅσον μὲ ταχὺν ρυθμὸν ἐκπύρῃσθαι καταλλογῇ ἡ ἀκατα-
 ρκτὴ προεπίστα ἀπὸς διαβεβαιώσιν τῶν ἀνταγωνιστικῶν συνεπυκνῶσθαι ὅσον ἀπο-
 κλείεται νῆ ὑπόχρη τὸ ποῦτον σχέδιον Συνθήκης παρὶ τῆ ἀποφ' Ἰουνίου
 τοῦ 1958 μετ' ἐξέτασιν ἐκ μέρους τῶν ἐυβαρυνήσεων τῆς Ἑλλάδος καὶ
 τῶν ἑξ ἑαυτῶν ὅτι δύνανται νῆ ἀποβληθῇ εἰς νῆον λευτομερῆ ἀποδογασίαν
 κατὰ τὰς πρώτας ἐρδομίδας τοῦ Ἰουλίου. Ἐάν ἐκπεμπέντων ὁ ἀνωτέρω
 ρυθμὸς καὶ ὑπερβληθῶν αἱ ἀπομεινόμεναι δυσχάραι νῆν ὅτι εἶναι ἴσως
 ἀνέκδοτος ἡ ἐπίστασις συμφωνίας ἀπὸς τῶν ἀπομεινῶν εἶναι ὅτι εἰς μὲν
 χαρὲς βεβαίως νῆ ἀποκλείωνται καὶ ἀποδογασίαι ἐξελίξεις συναποδῶ δι-
 αφορῶν γεγονότων μὲ ἀνέκδοτον ἀπὸ τῆς ἀμερικανικῆς συνταγῆς ἡ τῶν ἑναντι
 τρίτων χαρῶν σχέσεων τῆς ΕΟΚ.-

Ι. Π. Πεσμαζόγλου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25ῃ Μαΐου 1960

3.3 Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου, 29 Αυγούστου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητη αναφορά Ι. Πεσμαζόγλου προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού και Υπουργό Εξωτερικών, σχετική με τις κυριότερες διαφωνίες των Έξι Χωρών της Κοινής Αγοράς κατά τις διαπραγματεύσεις σύνδεσης Ελλάδας-ΕΟΚ, Αθήνα 29 Αυγούστου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Αύγουστος-Σεπτέμβριος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F52-T3
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

59/3/1

Εν Αθήναις τῇ 29ῃ Αυγούστου 1960

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

Πρὸς :

Α.Ε. τὸν Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Κ. Καραμανλῆν

Α.Ε. τὸν Ἀντιπρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Π. Κανελλόπουλον

Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ κ. Ἀρ. Πρωτοπαπαδάκην

Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν κ. Εὐάγ. Ἀβέρωφ-Τοσίτσαν

Ἀπὸ : Ἰωάννην Στεφ. Πεσμαζόγλου

Ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε ἐνδείκνυν καὶ διαθεσίμων πληροφοριῶν σαφῶς προκύπτει ὅτι ἐπὶ δύο τουλάχιστον σημείων ἡ στάσις τῶν ἑλ. χωρῶν δέν εἶναι πιθανόν νά βελτιωθῇ ἐνῷ ἐπὶ ἄλλων σημείων δέν ~~προκρίνεται~~ εἰς τό μέλλον πρόσθετοι δυσχέρειαι.

Τά δύο θέματα ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐμφανίζεται ἰδιαιτέρως ἄσχημος ἡ στάσις τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς εἶναι: Πρῶτον τό κοινόν (καί ἡ διαδιανομή) τῆς χρηματοδοτήσεως. Μετὰ τήν ὑπὸ ἐντονωτάτην ἑλληνικήν πίεσιν γενομένην πρότασιν τῶν 150 ἐκατ. δολλ. προβάλλεται ἰσχυροτάτη ἀντίστασις διὰ τήν περαιτέρω αὐξήσιν τοῦ ποσοῦ. Δεύτερον, αἱ δεσμεύσεις διὰ τήν αὐξήσιν τῶν ἀγορῶν τῶν μονοπωλίων καπνοῦ, ἰδιαιτέρως τοῦ ἰταλικοῦ ἀλλά καί τοῦ γαλλικοῦ.

Χαρακτηριστικόν εἶναι ὅτι ἐπὶ τῶν δύο τούτων θεμάτων, παρὰ τὰς διαβεβαιώσεις ἀπὸ ἐπισήμου γαλλικῆς πλευρᾶς κατὰ τήν τελευταίαν ἐπίσκεψιν εἰς Παρισίους τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως καί τοῦ κ. Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν, δέν μεταβλήθη ἡ γαλλική στάσις.

Ἐξ ἄλλου πρόσθετοι δυσχέρειαι ἐνδέχεται νά προκύβουν διὰ τήν ἱκανοποίησιν τῶν δασμολογιῶν αἰτημάτων μας ὡς πρὸς τὸν καπνόν, ὅπου ἡ Ἀμερικανική ἀντίδρασις παραμένει ἐξαιρετικῶς ἐντονος. Ἡ ἑλληνική πρότασις διὰ τὸν καθορισμὸν εἰς τό κοινόν δασμολόγιον τῆς Ε.Ο.Κ. ἐνὸς ἐλάχιστου εἰδικευμένου δασμοῦ εὐρέσκει μὲν κατανόησιν ἀλλὰ ὡς πρὸς τό ἐπίπεδον αὐτοῦ ἡ συνεννόησις μεταξὺ τῶν ἑλ. εἶναι δυσχερεστάτη, ἡ δὲ Ἀμερικανική παρέμβασις ἔχει περιπλέξει σοβαρῶς τό ὅλον θέμα.

Κατὰ τήν ἐπὶ τούτῳ Ὑπουργικήν Σύνοδον τῆς 6 - 7 Σεπτεμβρίου θά ληθῇ ἐπὶ τοῦ θέματος ἀποφασίς ἡ ὁποία θά εἶναι σχεδόν ἀδύνατον νά

. / .

59/3/2

2.-

μεταβληθῇ τουλάχιστον ἐντός τῶν προσεχῶν μηνῶν κατὰ τοὺς ὁποίους θὰ συζητηθῇ τὸ ὅλον θέμα καὶ εἰς τὸ ΟΛΑΤΤ ὑπὸ τὴν πίεσιν τῆς Ἀμερικῆς καὶ χωρῶν τῆς Βρεττανικῆς Κοινοπολιτείας. Ἐν ὅψει τῶν δυσχερειῶν τούτων δὲν ἀποκλείεται νὰ μὴ ἐπιτευχθῇ συμφωνία ἐπὶ τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ἐλαχίστου εἰδικευμένου δασμοῦ ὅποτε θὰ παραμείνῃ εἰς τὸ κοινὸν δασμολόγιον ὁ AD-VALOREM δασμὸς 30% ὁ ὁποῖος ὅμως ὑπὸ τὴν ἀμερικανικὴν πίεσιν θὰ ἐλαττωθῇ ἀσφαλῶς μὲν εἰς 24% ἴσως δὲ καὶ εἰς χαμηλότερον ἐπίπεδον.

Εἰς τὰ ἀνωτέρω κρέπαι νὰ προστεθοῦν ἐνδεχόμεναι περιπλοκαὶ ἐκ διεθνῶν πολιτικῶν γεγονότων, καὶ εἰδικότερον ἐκ τῶν τάσεων τῆς γαλλικῆς πολιτικῆς ἐπὶ τοῦ γενικωτέρου θέματος τῆς ἐνδοευρωπαϊκῆς συνεργασίας ἢ καὶ ἐκ τῆς ἀπαναλήψεως τῶν συνεννοήσεων μεταξὺ τῶν Εἰ καὶ τῶν ἑπτά. Τοιούτου εἴδους ἐξελίξεις ἐνῷ δὲν εἶναι πιθανόν νὰ ἐπηρεάσουν τὴν θέσιν καὶ τὸ πρόβλημα τῆς Ἑλλάδος ἐντός τῆς Εὐρώπης καὶ εἰδικῶς ἔναντι τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς εἶναι δυνατόν νὰ προκαλέσουν τουλάχιστον ἀναβολὰς καὶ καθυστέρησιν εἰς τὴν πρόοδον τῶν διαπραγματεύσεων.

Ὑπὸ τὰς ἀνωτέρω προϋποθέσεις θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐπιχειρηθῇ προαγωγή τῶν διαπραγματεύσεων μέχρις ἐνδεχομένης συμφωνίας ἐντός τῶν προσεχῶν μηνῶν μὲ κατοχύρωσιν τῶν μέχρι τοῦδε ἐπιτευχθέντων καὶ περιορισμένας βελτιώσεις ἐάν ἐγίνοντο ὀρισμέναι ὑποχωρήσεις τῆς Ἑλλάδος κυρίως ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω δύο σημείων- χρηματοδοτικὰ καὶ ὑποχρεώσεις μονοπωλίων καπνοῦ- καὶ ἐάν κατοχυροῦντο ὀριστικῶς αἱ ἀναγνωρισθεῖσαι δασμολογικαὶ ρυθμίσεις ὡς πρὸς τὸν καπνόν. Τοῦτο θὰ ἦτο βεβαίως σκόπιμον μόνον ἐάν ἐκρίνετο ἐθνικῶς ἐπιμελής μία βασικὴ συμφωνία στηριζομένη κυρίως ἐπὶ τῶν ἐξῆς:

Ι) Ἰση μεταχείρισις τῶν ἐλληνικῶν ἐξαγωγίμων γεωργικῶν προϊόντων καὶ ἀπάντων τῶν ἐν Ἑλλάδι παραγομένων βιομηχανικῶν μὲ ἐπέκτασιν ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἤδη γενομένων ἐντός τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς δασμολογικῶν μειώσεων. Ὡς πρὸς τὰ ἐξαγύγιμα γεωργικά προϊόντα ἡ ἴση μεταχείρισις ἀνεγνωρίσθη κατ'ἀρχὴν (ἐξαιρέσει τῶν οἴνων καὶ μετ'ἐπιφυλάξεων ὡς πρὸς τὰ ἐσπεριδοειδῆ) κατόπιν μακρῶν καὶ ἐπικόνων διαπραγματεύσεων ὑπὸ μορφήν προεξοφλήσεως μελλοντικῆς συμφωνίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ε.Ο.Κ. ἐπὶ τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς ἡ ὁποία ἀποτελεῖ τὸ πλέον δυσχερές καὶ λεπτόν σημεῖον τῶν μεταξὺ τῶν Εἰ χωρῶν σχέσεων.

./.

52/3/3

3.-

2) Περιωρισμέναι δασμολογικαί προνομίαι διὰ τῶν καπνῶν καί τῆς σταφίδας.

3) Ἀναγνώρισις περιόδου 22 ἐτῶν διὰ τῶν δασμολογικῶν ἀφοσι-
σμῶν τῶν ἐν Ἑλλάδι παραγομένων βιομηχανικῶν προϊόντων καί

4) Ἐξασφάλισις μιᾶς βασικῆς διαδικασίας χρηματοδοτήσεως μέ
καθορισμὸν ὡς πρώτου κονδυλίου 150 ἀμπτ. δολλαρίων περίπου διὰ δάνεια
πρὸς χρηματοδότησιν ἔργων οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως. Μετὰ τὴν ἐπίλυσιν
τοῦ θέματος τοῦ ἑξωτερικοῦ Δημοσίου Χρέους ἡ Ἑλλάς θὰ ἔχῃ δικαίωμα
προσφυγῆς εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τράπεζαν Ἐπενδύσεων ἔνευ ποσοτικῶν ὁρίων
ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὑπ' αὐτῆς γεννηθῶν ἐφαρμοζομένων μεθόδων καί κριτηρίων.

Ἐάν μὲν συμφωνία ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀνωτέρω βασικῶν ὅρων δέν
κρίνεται ἐπαρκής, τότε δυνατόθα νά συνεχίσωμεν ἐπιμένοντες ἐφ' ὅλων τῶν
προτάσεών μας. Καί δέν δύναται μὲν νά ἀποκλεισθῇ περαιτέρω βελτίωσις
τῶν ἐπιτυγχθέντων ὅρων- καίτοι τοῦτο εἶναι ἀπίθανον - τὸ ἐνδεχόμενον
ὅμως συμφωνίας αὐσιωδῶς ἀπομακρύνεται.

Ἰωάννης Στεφ. Πεσμαζόγλου

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29ῇ Αὐγούστου 1960

4.1 Σημείωμα για τη στάση απέναντι στο Βέλγιο, 11 Ιουνίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι Βελγικής Κυβερνήσεως εν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ», 11 Ιουνίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος-Ιούνιος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F50-T27
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

50/27/1

Σημείωμα επί ανδραπορευμένων ενεργειών έναντι Βελγικής Κυβερνήσεως
έν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνθεσιν 'Ελλάδος - ΕΟΚ.

*Από : Γ. Σ. Πασαζόγλου

Γενική τοποθέτησις Βελγικής Κυβερνήσεως.

Είναι ούσιώδης ή παρεχομένη γενική υποστήριξις υπό της Βελγικής Κυβερνήσεως βάσει κυρίως πολιτικών επιχειρημάτων διά την σύνθεσιν της 'Ελλάδος μετά της ΕΟΚ. φαίνεται όμως ότι ή Βελγική Κυβέρνησις δεν επιθυμεί να 'υπαλάβη οικονομικής υποχρεώσεως διά συμμετοχήν εις το κεφάλαιον μακροπροόδου χρηματοδοτήσεως της ελληνικής οικονομικής ανάπτυξεως. Είναι άν'ιγη συνεπώς να επιδιωχθῇ όπως ἄρθοῦν αἱ ἀντιρρήσεις αὗται καί ζητηθῇ ή έντονωτέρα υποστήριξις της Βελγικής Κυβερνήσεως έναντι τῶν 'Ιταλῶν, Γάλλων καί 'Ολλανδῶν.

Τονίζεται ἐπίσης ότι ἀνέλεος περίπου ἐφ' ὧν τῶν θεμάτων εἶναι ή τοποθέτησις τοῦ Λουξεμβούργου ἐν καί ημιθανῶς σαφῶς εὐνοϊ-
ωτέρα λόγῳ τῶν περιορισμένων ἐπ' αὐτῶν ἐπιπτώσεων της ελληνικής
ἐντάξεως εις τήν Κοινήν Ἀγοράν. Ἡ συνεχής καί σαφής υποστήριξις
των εἶναι οὐσιώδης να ἐξασφαλισθῇ μέχρι τέλους.

11 'Ιουνίου 1960

4.2 Σημείωμα για τη στάση απέναντι στην Ολλανδία, 11 Ιουνίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι Ολλανδικής Κυβερνήσεως εν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ», 11 Ιουνίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος-Ιούνιος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F50-T28
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

50/28/1

Σημείωμα επί ένδεικνυομένων ενεργειών έναντι 'Ολλανδικής Κυβερνήσεως
έν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύμβασιν 'Ελλάδος - ΕΟΚ.

*Από : Ι. Σ. Παπαζόγλου

Γενική τοποθέτησις 'Ολλανδικής Κυβερνήσεως.

Διατυπώνουν πάντοτε έπιφυλάξεις γενικής φύσεως ως προς την
οικονομότητα της Συνδέσεως 'Ελλάδος - ΕΟΚ κατά τινας ένδειξεις κατ'
έπολουσίαν βρεταννικής ύπομινύσεως.

'Ενδιαφέρονται έντόνως διά την συνεννόησιν μεταξύ των ΕΕ καί
των ΕΑΤΑ. 'Εκ'αυτού ή 'Ελληνική Κυβέρνησις τονίζει πάντοτε ότι
εύνοαί την συνεννόησιν ταύτην καί ότι οί 'Ολλανδοί θά εύρουν σύμ-
μαχον (καί ούχι άντιδίκον) εις τας προσπάθειας των - έφ'όσον βεβαίως
λαμβάνονται πάντοτε έκρηκώς υπ'όψιν καί τά βασικά συμφέροντα της
'Ελλάδος.

Δέχονται τας έλληνικές προτάσεις διά την ίσσην μεταχείρισιν των
γεωργικών προϊόντων έλλ'έντιδρουν διά τας ύφ'ήμειν προταθείσας προνο-
μισιακές ρυθμίσεις διά τά προϊόντα έξαγωγικού ένδιαφέροντος της 'Ελλάδος.
'Επίσης προβάλλουν σοβαράς δυσχερείας εις την ρύθμισιν των χρηματοδο-
τιών ζητημάτων μέ τό έπιχείρημα ότι δέν δύναται ή ΕΟΚ νά άναλάβη
τό πλήρες βάρος της έλληνικής οικονομικής άναπτύξεως καί ότι τό πρό-
βλημα τοϋτο πρέπει νά αντιμετωπισθί εις τό γενικώτερον πλαίσιον τοϋ
Αυτινοϋ υόσμου έντός τοϋ ΝΑΤΟ ή τοϋ ΟΕΚΕ.

Κόρια έλληνικά αίτήματα.

1. Εκπνός. Αί δυσχερείαι καί τά έπιχειρήματα είναι άντίστοιχα προς
τά προβαλλόμενα έναντι των Γερμανών. Οί 'Ολλανδοί έχουν καί την ειδικήν
δυσχέρισιν ότι ή βιομηχανία ποδών άντιδρῃ εις τόν έξωτερικόν άασμόν
τοϋ κοινού άασμολογίου έκ 50%. Είς τοϋτο ένδεχομένως ή άπάντησις είναι
ότι δύναται νά γίνῃ διαφορισμός μεταξύ κηπουϋ σιγαράτων καί κηπουϋ

α/α

50/28/2

- 2 -

πούρων. Είναι επίσης αναγκαίον νά συμπενήσουν εις τήν ἔκτασιν πλήρη ἐξαρκύνεισιν τῶν ὑφισταμένων θαλαμῶν καί τήν ἐφαρμογήν τοῦ θαλαμοῦ τοῦ κοινοῦ θαλομολογίου.

2. Χρηματοδοτικῇ. Ὡς πρός τῇ χρηματοδοτικῇ τινύζεται ἡ ἀνάγκη τῆς ἐξασφαλίσεως συγκεκριμένου ποσοῦ διᾶ τῇ λίσαν μακροπρόθεσμα καί χρηματοδοτικῇ δάνεια (2,5%) δι' ἐπενδύσεις οἰκονομικῆς ὑποδομῆς. Ὡς πρός τὸ ὅδμη τοῦτο οὐσιώδης εἶναι ἡ διευκρίνησις ὅτι καίτοι τὸ ὅδμη τοῦτο εἶναι ἐντελῶς βασικῆς σημασίας στοιχεῖον τῆς ὅλης ὑπὸ διαπραγματεύσειν συν-
θήκης ἡ προβλεπομένη ρύθμισις ὡς πρός τῇ χρηματοδοτικῇ θεωρεῖται συμ-
πληρωματικῇ ὑπὸ τήν ἔννοιαν τοῦ ὅτι καθ' ὅ μέτρον ὅδ ἐξευρίσκονται ἀνά-
λογα κεφάλαια καί χρηματοδοτήσεις ἐξ ἄλλων πηγῶν ὅδ γίνεται περιορισμένη ἢ βραδυτέρα χρήσις τοῦ ἐντός τῆς ΕΟΚ ἐξασφαλισθησομένου κεφαλαίου.

11 Ἰουνίου 1960

4.3 Σημείωμα για τη στάση απέναντι στη Γερμανία, 11 Ιουνίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι Γερμανικής Κυβερνήσεως εν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ», 11 Ιουνίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος-Ιούνιος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F50-T29
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

50/29/1

Σημείωμα επί ενδεδειγμένων ενεργειών έναντι Γερμανικής Κυβερνήσεως
έν σχέσει προς την υπό διαπραγματεύσιν σύνδεσιν 'Ελλάδος - ΕΟΚ.

Από : Γ.Ν. Βεσσαζόγλου

Γενική τοποθέτησις Γερμανικής Κυβερνήσεως.

Ἡ Γερμανική Κυβέρνησις εὐνοεῖ κατ' ἀρχήν περισσότερο ἀπὸ τῆς ἑλλας χώρας τὴν σύνδεσιν 'Ελλάδος - ΕΟΚ διότι ἀποτελεῖ πεποῖθησιν τῆς ὅτι θὰ εἶναι ἀδύνατος ἡ ἀξιοποιήσις τῶν 'Ελληνο-Γερμανικῶν οἰκονομικῶν συνομιλιῶν ἐφ' ὅσον ἡ 'Ελλὰς παραμένει ἐντὸς τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

Ἐν μέρους τῶν Γερμανῶν προβάλλεται ἐνίοτε τὸ ἀπαιχτέριον ὅτι ἐνδεῖνυται ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς ἡ πραγματοποίησις τῆς συνδέσεως διὰ ἀπαιμονῆς ἐπὶ λαπτομερειῶν ρυθμίσεων μὲ τὴν βεβαιότητα ὅτι μεταγενεστέρως θὰ θὰ ἐξετασθοῦν καὶ θὰ ἀπαιλουθῶν ἐν πνεύματι κατανόησεως καὶ μὲ ἀναγνώρισιν τῶν δικαιῶν ἑλληνικῶν συμφερόντων. Ἡ ἔποσις αὕτη εἶναι ἀνάγκη ἐντόμως νὰ ἀποκρουσθῇ διότι πρῶτον εἶναι ἀδιανόητον νὰ ὑπογραφῇ Συνθήκη εἰς τὴν ὁποῖαν ἐπεῖγοντα καὶ ἐπιτακτικὰ προβλήματα τοῦ παρόντος δὲν θὰ ἀντιμετωπισθοῦν κατ' ἀρχὴν ἐκπνοποιητικῶς καὶ δεύτερον διότι εἶναι ἀπαραίτητον ἐν τῆς Συνθήκης νὰ προνοηθῇ σαφῶς ὁ βαθμὸς κατανόησεως τὸν ὁποῖον δύναται νὰ ἀναμένῃ καὶ εἰς τὸ μέλλον ὁ ἑλληνικὸς λαὸς. Τὸ τελευταῖον τοῦτο εἶναι πρωταρχικῆς σημασίας διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀπαιτουμένης ὑποστηρίξεως τῆς ὑπὸ διαπραγματεύσιν Συνθήκης ἀπὸ τῶν ἑλληνικῶν λαῶν καὶ τὴν ἑλληνικὴν κοινὴν γνώμην.

Βιθικώτερα αἰτήματα ἑναντι τῆς Γερμανίας.

1. Καπνός. Πλήρης ἐξαφάνισις (ἐντὶ μειώσεως κατὰ 90%) τῶν ἐν ἰσχρῷ δοσμῶν. Τὸ αἶτημα τοῦτο καθίσταται ἔτι ἰσχυρότερον καὶ ὁ μόνον ἡ Γερμανία καὶ ἡ ΕΟΚ ἀρνεῖται τὴν ἐπέκτασιν τῆς προνομιᾶς φορολογικῆς μεταχειρίσεως σιγαρέττων ηὐξημένης περιεκτικότητος εἰς ἀνατολικὰ καὶ γενικώτερον κοινοτικὰ καπνὰ. Αἱ δυσχέρειαι διὰ τὴν

./.

50/29/2

- 2 -

πλήρη εξάλειψιν των εν ισχύϊ διασμών προέρχονται από την αντιμετώπισιν της Γερμανίας κατά της επεντάσεως του μέτρου εις όλες της κατηγορίας μηχανών, ως ζητούν οι Ίταλοι, της γερμανικής ταύτης στάσεως απαγορευομένης προς προστασίαν των μηχανοπαραγωγών του Παλατινάτου.

2. Ζητείται γερμανική ενίσχυσις (έναντι ιδίως των Γάλλων και Ίταλων) διὰ τὴν εξάλειψιν της εξαيرέσεως των οίνων από των πίνων γεωργικῶν προϊόντων ἰσῆς μεταχειρίσεως.

3. Ἡ Γερμανία ἰδίως καὶ κατὰ δεύτερον λόγον ἡ Γαλλία ἀποτελοῦν τῆς χώρας αἱ ὁποῖαι κατ'οὐσίαν θὰ ἱκανοποιήσουν τὰ χρηματοδοτικὰ αἰτήματα τῆς Ἑλλάδος. Εἶναι ἐπομένως οὐσιῶδες νὰ προβῇ ὁ ἰσχυρισμός ὅτι ἡ ὅλη ἰσορροπία τῆς ἀπὸ διαπραγματεύσεων Συνθήκης ἀπαιτεῖ ἱκανοποιητικὴν πρόβλεψιν τῆς αἰτουμένης χρηματοδοτήσεως ἀπὸ μορφῇ λίαν μακροπροθέσμων καὶ χαμηλοτόμων θανατῶν διὰ ποσὸν τῆς τάξεως τῶν 250 ἐκπ. δολλαρίων προοριζόμενον νὰ χρησιμοποιηθῇ εἰς διάστημα 5 ἢ καὶ περισσότερων ἐνδεχομένως ἐτῶν. Οἰκονομικὰ πρόβλεψεις διὰ μικρότερον ποσὸν θὰ ἦτο ἀσυμβίβαστος πρὸς τὴν ἔκτασιν καὶ τὴν σοβαρότητα τῆς Συνθήκης καὶ τῶν δι' αὐτῆς ἀναλαμβανομένων ὑποχρεώσεων ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος.

11 Ἰουνίου 1960

4.4 Σημείωμα για τη στάση απέναντι στην Ιταλία, 11 Ιουνίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι Ιταλικής Κυβερνήσεως εν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ», 11 Ιουνίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος-Ιούνιος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F50-T30
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

50/30/1

Σημείωμα επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι 'Ιταλικής Κυβερνήσεως
έν σχέσει προς τήν υπό διαπραγματεύσιν σύμβασιν 'Ελλάδος - ΕΟΚ.

Από : Ι. Σ. Πασαζόγλου

Γενική τοποθέτησις 'Ιταλικής Κυβερνήσεως.

'Ανεξαρτήτως άλλων αιτίων ή αντίδρασις τής 'Ιταλίας κατά τής συνδέσεως τής 'Ελλάδος μετά τής ΕΟΚ οφείλεται εις τήν προσπάθειαν διατηρήσεως του κλειστού χαρακτήρος τής Κοινής 'Αγοράς καί αξιοποιήσεως υπέρ τής 'Ιταλίας τών ενδοκοινοτικῶν προτιμήσεων. Οί 'Ιταλοί ισχυρίζονται ότι ολιγότερον άνησυχούν εκ τών συνεπειών του έλληνικοῦ ανταγωνισμοῦ άναγνωρίζοντες ότι αἱ ποσότητες τών έλληνικῶν εξαγωγῶν εἶναι έντελῶς περιορισμέναι (καίτοι υποστηρίζεται υπό τινων ότι αἱ δυνατότητες αύξήσεως τής έλληνικῆς παραγωγῆς καί τών εξαγωγῶν δι' όρισμένα εἶδη καί εἰδικότερον διὰ τῶν μαρμάρων καί τῆς ύψάρας εἶναι λίαν σημαντικαί) καί περισσότερον διὰ τό ένδεχόμενον άπινλήσεως του προηγούμενου τής 'Ελλάδος καί υπό άλλων χωρῶν καί εἰδικότερον τής Τουρκίας καί ένδεχομένως τής 'Ισπανίας.

Δέν εἶναι σκόπιμον νά χρησιμοποιηται εις τήν έλληνικήν άπαιρηματολογίαν ο ισχυρισμός ότι ή Κοινή 'Αγορά εἰρήγησε καί πρέπει νά διατηρήσῃ τόν άνοικτόν αύτῆς χαρακτήρα. 'Αντιθέτως εις τήν προφορικῇν άνάπτυξιν τών έλληνικῶν άπαιρημάτων έναντι τών 'Ιταλῶν ένδεικνύεται νά προβάλληται ή ταυτότης τών συμπερόντων τής 'Ιταλίας καί 'Ελλάδος καί ή δυνατότης πλέον άποτελεσματικῆς προσπάθειας αύτῶν δι' άπό κοινοῦ ενεργειῶν. Συναφῶς εἶναι δυνατόν νά υποστηριχθῇ ότι δέν εἶναι εύχερές νά προβληθῇ τό έλληνικόν προηγούμενον τοῦλάχιστον εις όλην τήν έκτασιν αύτου, δεδομένου ότι τό πρόβλημα καί ή έξάρτησις τής 'Ελλάδος εκ τών εἰ χωρῶν εἶναι ιδιότυπος. έν πάσῃ δέ περιπτώσει αἱ ποσότητες τών έλληνικῶν εξαγωγῶν εἶναι τόσον μικραί (εις απόλυτους καί σχετικούς όρισμούς) ὥστε τό όλον πρόβλημα τής συνδέσεως τής 'Ελλάδος νά καθίσταται διάφορον του προβλήματος άκόμη καί άλλων Εὐρωπαϊκῶν χωρῶν. Εἶναι σκόπιμον επίσης νά υποστηρίζεται ή δυνατότης άναπτύξεως στενῆς συνεργασίας μεταξύ 'Ελλάδος καί 'Ιταλίας διὰ τήν άποτελεσματικήν

./.

50/30/2

- 2 -

προβολήν έρισμένων απόψεων καί τήν κατοχύρωσιν προνομίων ός π.χ. τήν διατήρησιν του έκ 30% έξωτερικού όσμου έπί του καπνού ό όποίος ένδιαφέρει καί τήν 'Ιταλίαν καί τήν 'Ελλάδα άλλα διά τήν κατεργησιν ή οδοντόη μείωσιν του όποιου άσκειται έντονωτάτη πίεσις έν μέρους των 'Αμερικανών.

Βιθιμότερα αίτήματα έναντι της 'Ιταλίας.

1. Τό 'Ιταλικόν Μονοπώλιον είναι άνάγκη νά άναλάβη συγκεκριμένα καί σφοδres όποχρεώσεις (όπό τήν μορφήν συμβολαίων μακρός διαρκείας ή έλλην σφοδres δεσμεύσεως) διά τήν άγοράν προθεωτηνής αύξανόμενων ποσοτήτων καπνού μέ ρυθμόν αύξήσεως 20% κατ'έτος έπί των κατá μέσον όρον άγορασθεισών ποσοτήτων κατá τá έτη 1957-59 (όχι κατá τό 1959-1960 κατá τό όποτον έμειώθησαν κατω του ήμίσεος αί Ιταλικαί άγοραί). Τό αίτημα τοϋτο είναι έντελώς όμοιοναρός τό άντιστοιχώς προβαλλόμενον έναντι του Γαλλικού Μονοπωλίου καί σκοπόν έχει νά εξασφαλίση τόν έντός πενταετίας διαπλασιασμόν των άγοραζόμενων ποσοτήτων δηλαδή από 4500 - 5000 τόννους περίπου είς 9000 - 10000 τόννους είς τό τέλος της πενταετίας. 'Ο ίσχυρισμός ότι αί είς τήν έμπορικήν σύμβασιν προβέβλημέναί άγοραί είναι ούσιωδώς μικρότεραι δέν εϋσταθεϊ διότι πάντοτε κατá τήν άναθεώρησιν των έτησίων τούτων συμβάσεων διηυκρινίζετο σφοδres από Ιταλικής πλευρής ότι ή πρόβλεψις ήλαττωμένων άγορών έγίνετο προς άποφυγήν προβολής άνελάγων αίτημάτων έν μέρους τρίτων χωρών. 'Ηδη μέ τήν σύνδεσιν της 'Ελλάδος μετά της ΕΟΚ ό έπιδικωμόμενος πρωταρχικός σκοπός είναι ή αύσθητή αύξησης των έλληνικών εξαγωγών του καπνού έν του όποιου κατá μέγιστον μέρος έξαρτάται τό έξωτερικόν έμποριον της 'Ελλάδος καί τό όποτον άντιμετωπίζει ιδιαιτέρως σοβαρός δυσχερείας. Είς παρατήρησιν ότι τά ύπάρχοντα άποθέματα είναι ήδη μεγάλα καί παραμένουν άχρησιμοποίητα δύναται νά άπαντηθῃ ότι ό ρυθμός της προτεινόμενης αύξήσεως είναι λίαν βραδύς καί άναφέρεται είς ποσότητες αί όποίαι άντιπροσωπεύουν μικρόν ποσοστόν της συνολικής Ιταλικής κατανάλσεως. 'Εξ άλλου είς τό πλαίσιον της Κοινής 'Αγορής είναι δυνατόν νά διαμορφωθῃ μία συνεργασία μεταξύ 'Ελλάδος καί 'Ιταλίας άποτέλεσμα της όποιας θα είναι ή έξυπηρέτησις των συμφερόντων καί των δύο χωρών.

./.

50/30/3

- 3 -

2. 'Εν σχέσει προς τήν καπνή ούσιώδη είναι επίσης ή εξαφάνισις τῆς 'Ιταλικῆς ἀντιδράσεως διὰ τήν πλήρη ἀπέλειψιν τοῦ ἰσχύοντος δασμοῦ ἐπὶ τῶν ἀνατολικῶν καπνῶν καὶ διὰ τήν ἄμεσον θέσιν εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ δασμοῦ τοῦ κοινοῦ δασμολογίου ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς Συνθήκης. 'Η 'Ελληνικὴ Κυβέρνησις δὲν ἔχει ἀντίρρῃσιν εἰς τήν ἐπέκτασιν τῶν μέτρων τούτων ἐπὶ πάντων τῶν κοινοτικῶν καπνῶν ἀναξαρτήτως τύπου, ἐφ' ὅσον ὅμως ἀντιδρῇ εἰς τοῦτο ἡ Γερμανία (πρὸς προστασίαν τῶν παραγωγῶν τοῦ Παλτινάτου) ἐκείνο τὸ ὅποσον ἀπὸ ἐλληνικῆς πλευρᾶς εἶναι ἀπαράδεκτον εἶναι ἢ ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου διαφωνία μεταξὺ 'Ιταλῶν καὶ Γερμανῶν νὰ ἀποτελέσῃ λόγον περιορισμοῦ τῆς μειώσεως τῶν ἐν ἰσχύϊ δασμῶν εἰς τὸ 50% ἀντὶ τῆς πλήρους εξαφανίσεως αὐτῶν.

3. Δὲν εἶναι γνωστὸν κατὰ πόσον ἡ γενομένη ἀποδεκτὴ ἐκ μέρους τῆς 'Εντελεστικῆς 'Επιτροπῆς τῆς ΕΟΚ περίληψις ὅλων τῶν ἐλληνικοῦ ἐξαγωγικοῦ ἐνδιαφέροντος ἀγροτικῶν προϊόντων πλὴν τῶν οἴνων εἰς τὸν πίνακα ἑξομοιώσεως ἔχει τύχει ἤδη τῆς ἐγκρίσεως τῆς 'Ιταλικῆς Κυβερνήσεως καὶ δὲν εἶναι ὡς ἐκ τούτου σκόπιμον τὸ θέμα τοῦτο νὰ ἐγερθῇ ἀπὸ ἐλληνικῆς πλευρᾶς. 'Εάν ἀναμνηθῇ ἐκ μέρους τῶν 'Ιταλῶν εἶναι οὐσιῶδες νὰ προβληθῇ ἁμέσως τὸ ἐπιχείρημα ὅτι οἰαδήποτε ἀντίρρῃσις εἰς τήν ἴσῃν μεταχειρίσιν τῶν ἐλληνικοῦ ἐξαγωγικοῦ ἐνδιαφέροντος γεωργικῶν προϊόντων οὐκ ἔστι ἐντελὴς ἀδικαιολόγητος καὶ ὁποῦδήποτε ἀπαράδεκτος εἰς τὸ πλαίσιον μιᾶς Συνθήκης Συνδέσεως 'Ελλάδος - ΕΟΚ, οὐκ καὶ οἷοντα δὲ ἐν αὐτῇ περιπτώσει ἀδύνατον τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συνθήκης ἀναξαρτήτως τῶν σοβαρωτάτων πολιτικῶν πλευρῶν τοῦ ὅλου θέματος. Διὰ τοὺς ἰδίους αὐτοὺς λόγους ἡ ἐξαίρεσις τῶν μὴ τυποποιημένων οἴνων (διὰ τήν ὅποιαν ἴσως ἀνδιαφέρονται περισσότερο οἱ ἱῶλλοι τῶν 'Ιταλῶν) εἶναι ἀπαράδεκτος καὶ πρέπει ὁποῦδήποτε νὰ ἐξαφανισθῇ.

4. Πέραν τῶν ἀνωτέρω κυρίων σημείων ὑπάρχουν πληροφορίες ὅτι πρῶτον οἱ 'Ιταλοὶ ἐπιμένουν ἰδιαιτέρως ἐπὶ τῆς ὑπαγωγῆς εἰς τὴν διαδιακασίαν τῆς 12ατίας ποσοστοῦ μεγαλύτερου τοῦ γενομένου ἀποδεκτοῦ ἐκ μέρους τῆς 'Ελλάδος καὶ δεύτερον προβάλλουν ἐπίσης δυσπολίας εἰς τήν ἐκανοποιητικὴν ρύθμισιν τῶν χρηματοδοτικῶν ζητημάτων. Καίτοι οὗτοι ἐπιμένουν ἐπὶ τοῦ ὅτι χάρις εἰς τὴν 'Ιταλικὴν πρωτοβουλίαν ἐγένετο δευτὴ κατ' ἄρχήν ἡ ἀναγνώρισις τοῦ δικαιώματος χρηματοδοτήσεως

-./-

50/30/4

- 4 -

τῆς Ἑλλάδος ἐκ μέρους τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τραπεζῆς ἑπευδόσαν τοῦτο
δέν εἶναι ἀπολύτως ἀξημεριωμένον, συνδέεται ὅμως πιθανῶς μὲ τὸ
ὅτι Διοικητὴς τῆς ἀνωτέρου Τραπεζῆς εἶναι Ἰταλὸς ὁ ὁποῖος μάλιστα
εἰς προσφάτους ἀνακοινώσεις του ἀπεσήμανε τὸ ὅτι ἡ Τράπεζα οὐ
εὐρίσκεται ἐν ἀδυναμίᾳ νὰ ἀρχίσῃ θανασιπὰς πράξεις πρὸς τὴν Ἑλλάδα
πρὶν ἢ ἐπέλθῃ ρύθμισις τοῦ προπολεμικοῦ δημοσίου χρέους μας.

11 Ἰουνίου 1960

4.5 Σημείωμα για τη στάση απέναντι στη Γαλλία, 11 Ιουνίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι Γαλλικής Κυβερνήσεως εν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ», 11 Ιουνίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος-Ιούνιος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F50-T31
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

50/31/1

Σημείωμα επί ενδεικνυομένων ενεργειών έναντι Γαλλικής Κυβερνήσεως
έν σχέσει προς την υπό διαπραγμάτευσιν σύνθεσιν 'Ελλάδος - ΕΟΚ.

*Από : Ι. Σ. Περμαζόγλου

Γενική τοποθέτησις Γαλλικής Κυβερνήσεως.

Είς την πρόσφατον ραδιοφωνικήν του όμιλόν ο Γερατγγός DE GAULLE έτόνισεν μεταξύ άλλων πρώτον ότι ή Γαλλική Κυβέρνησις αποδέχεται έντελώς βαρύνουσαν σηματοίαν είς την οίκοδόμησιν μιζς εύρωπαϊκής ένότητος ως παράγοντος ίσορροφίας είς τās διεθνείς σχέσεις. Δεύτερον ότι τόν πυρήνα προς την άνωτέρω κατεύθυνσιν άποτελεί ή ΕΟΚ, ή όποία εισέρχεται είς τήν άποφασιστικήν της πραγματοποίησιν από 31 Δεκεμβρίου 1960 (προφανώς διά της προβλεπομένης έκταχύνσεως της έννοποιήσεως των εύρωπαϊκών άγορών), τρίτον ότι ό δρόμος αυτός άγγαζεί προς γενικωτέραν εύρωπαϊκήν έννοποίησιν όμοσπονδιακού τύπου.

*Καί των άνωτέρω κατευθύνσεων της παρούσης γαλλικής πολιτικής θα πρέπει νά άναζητηθώ ή υπό της Γαλλίας αποδιδόμενη σηματοία είς την σύνθεσιν της 'Ελλάδος μετά της ΕΟΚ - καί είναι ίσως άνάγκη νά ληφθώ τοϋτο ύπό'ψιν είς διεξαχθησομένης γενικής γύσεως συνομιλίας. Πέραν τοϋτου όρίζεται επίσης ένδιαφέρον διά τήν προαγωγήν πάσης γύσεως έκπαιρηματικών καί άλλων οίκονομικών συνεργασιών (ός π.χ. ή ίδρυσις βιομηχανίας άλουμινίου τή ούσιαστική συμμετοχή τοϋ οίκου PBOHNE), άλλ'αί άνωτέρω πολιτικάί πλευραί τοϋ όλου θέματος έχουν προέχουσαν σηματοίαν διά τήν σημερινήν Γαλλικήν Κυβέρνησιν.

Εξιδιαιτέρως έλληνικά αίτήματα έναντι της Γαλλίας.

1. Γενική ύποστήριξις έναντι των ίταλικών ίδίως έντειθρόσεων. Μέχρι σήμερον είς τās έκδηλωθείσας άμφισβητήσεις οι Έλλοι εκπρόσωποι έτήρησαν στάσιν άδιάφορον καί μάλλον παρελκυστικήν.

2. Ός προς τήν βασικήν μεταχείρισιν των γεωργικών προϊόντων ή εξαίρεσις των οίνων - όφαιλομένη κυρίως είς τήν Γαλλίαν - είναι

./s

50/31/2

- 2 -

έντελής δδικοπολογητος (λαμβανομένου υπ' όψιν ότι αι υπό της 'Ελλάδος εξαγόμεναι ποσότητες οίνων αντιπροσωπεύουν πολύ μικρόν ποσοστόν τῶν συνολικῶν εἰσαγωγῶν τῆς ΕΟΚ ἢ καί εἰδικῶς τῶν εἰσαγωγῶν τῆς Γαλλίας). Ἐν πόσῃ δὲ περιπτώσει ζητεῖται ὑπό της 'Ελλάδος μεταχειρίσεις ὁμοῖα πρὸς τὴν προβλεπομένην διὰ τοὺς ἰταλικούς οἴκους καί οὐχί προνομιανή. 'Η εἰς βάρος τῶν ἑλληνικῶν οἴνων διακριτικὴ μεταχειρίσις ἔναντι τῶν ἰταλικῶν ἢ ἄλλων κοινοτικῶν εἶναι οἰκονομικῶς ἔντελής δδικοπολογητος καί θὰ προκαλέσῃ ἰσχυροτάτας ἀντιδράσεις ἐκ μέρους ἐνδιαφερομένων οἰνοπαραγωγικῶν περιφερειῶν εἰς ὅλην τὴν 'Ελλάδα.

3. 'Ὡς πρὸς τὰς ἀναληφθεῖσας ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Μονοπωλίου ὑποχρεώσεις ἐγένετο κατ' ἀρχὴν δεκτὴ μία ἀξίσις ἀγορῶν κατὰ 10% περίπου, ἀλλ' αὕτη, καί ἐάν ἀκόμη δέν νοεῖται ἐφ' ἑαυτῇ, σημαίνει ρυθμὸν ἐτήσιων ἀξίσεων κατὰ 500 τόννους, ἡδη δὲ 2.500 τόννων εἰς τὸ τέλος τῆς πενταετίας. Εἶναι ἀπαραίτητον νὰ ἐξασφαλισθῇ ρυθμὸς ἀξίσεων κατὰ 20%, ἡδη δὲ κατὰ 1.000 τόννους κατ' ἔτος μέχρι διπλασιασμοῦ τῶν ἀγοραζομένων ποσοτήτων, ἥτοι ἀπὸ 5.000 εἰς 10.000 τόννους εἰς τὸ τέλος τῆς πενταετίας. 'Εκ' αὐτοῦ εἶναι ἀνάγκη νὰ ἀναληφθοῦν σφαεῖς δεσμεύσεις ἐκ μέρους τοῦ Γαλλικοῦ Μονοπωλίου. Συγχρόνως εἶναι ἀπαραίτητον ὁμοῖα ρυθμίσις νὰ ἐπιτευχθῇ καί μετὰ τοῦ 'Ιταλικοῦ Μονοπωλίου καί πρέπει νὰ ζητηθῇ ἡ ἔντονος γαλλικὴ συμπαράστασις πρὸς ἀπερνήκησιν τῶν ἰταλικῶν ἀντιδράσεων.

4. 'Ὡς πρὸς τὸ ποσοστόν τῶν εἰδῶν τὰ ὅποια θὰ ὑπαχθῶν εἰς τοὺς κινδύνους δασμολογικοῦ ἀρροπισμοῦ τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης, τὸ ὑπὸ της 'Ελλάδος γενόμενον δεκτόν ποσοστόν 52% σημαίνει ὅτι περισσύτερον τοῦ ἡμίσεος τῶν ἑλληνικῶν εἰσαγωγῶν ἐκ τῆς ΕΟΚ θὰ ὑποβληθῇ εἰς τοὺς κινδύνους τῆς 12ετίας. 'Εάν ληθῇ ὑπ' ὅψιν ὅτι αἱ ἑλληνικαὶ εἰσαγωγαὶ ὑπερβαίνουν τὰ 200 ἐκατ. δολλ., ἐνῷ αἱ ἑλληνικαὶ ἐξαγωγαὶ πρὸς τὴν ΕΟΚ δέν εἶναι μεγαλύτεραι τῶν 100 ἐκατ., ἡ ἀποδοχὴ ποσοστοῦ μεγαλυτέρου τοῦ ἡμίσεος σημαίνει ὅτι δι' ἄξιαν μεγαλυτέραν τῶν ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν θὰ ἐφαρμοσθοῦν οἱ προβλεπόμενοι κινδύνους διὰ τὰς ἑξ ἡμέρας. ὁ βαθμὸς οἰκονομικῆς καί βιομηχανικῆς ἀναπτύξεως τῶν ὁσίων ἔναντι τῆς 'Ελλάδος εἶναι ἀσυμφίτως ὑψηλότερος, εἶναι ἐπομένως δδικοπολογητος οἰοσθήσασθε ἰσχυρισμὸς περὶ τοῦ ὅτι ἡ 'Ελλὰς ζητεῖ ἐξαιρέσεις καί ἀπαιτεῖ μόνον προνομίας.

./.

50/31/3

- 3 -

5. 'Θς πρὸς τὰ χρηματοδοτικὰ, τὸ ἐλληνικὸν αἴτημα διὰ τὴν καθιέρωσιν χρηματοδοτήσεως διὰ τὰ προγράμματα ὑποδομῆς ὑπὸ μορφῇ δανείων λίαν μακροπροθέσμων (κατὰ μέσον ὄρον 20ετῶν) καὶ χαμηλοτόνων (κατὰ μέσον ὄρον ἐπιτομίου 2.5%) ἀποτελεῖ ἀπαραίτητον στοιχεῖον διὰ τὴν ἐπιτάχυνσιν τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως καὶ ἐπομένως προϋπόθεσιν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ὑπὸ τῆς Συνθήκης Συνδέσεως προβλεφθεσμένων ὑποχρεώσεων τῆς Ἑλλάδος χωρὶς νὰ ὀδηγηθῇ ἡ Χώρα εἰς οἰκονομικὸν καὶ πολιτικὸν ἐδιέξοδον. Συναρτῶς πρὸς τὸ αἴτημα τοῦτο δύνανται νὰ παρατηρηθοῦν τὰ ἑξῆς:

Πρῶτον. Τὸ αἰτηθὲν ποσὸν τῶν 250 ἐκατ. δολλ. προσρίζεται διὰ μίαν πενταετίαν, καθ' ὃ μέτρον δέ θά εἶναι δυνατόν νὰ ἐξευρεθοῦν πόροι ὑπὸ τοῦς ἰδίους ὅρους ἐξ ἄλλων διεθνῶν πηγῶν (Ἀμερικανικὸν Ταμεῖον Ἀναπτύξεως ἢ Διεθνῆς Τράπεζα ἢ ἄλλοι διεθνεῖς χρηματοδοτικοὶ ὀργανισμοί), ἢ ἀνάλωσις τῶν 250 ἐκατ. δολλ. θά ἐπενταθῇ εἰς μακροτέραν χρονικὴν περίοδον.

Δεύτερον. Ἡ παρασχεθεσομένη χρηματοδότησις θά χρησιμοποιηθῇ κατ' οὐσίαν διὰ τὴν κάλυψιν τοῦ ἐλλείμματος τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν μετὰ τῶν χωρῶν τῆς ΕΟΚ, δηλαδὴ καὶ τὸ τμήμα τῆς χρηματοδοτήσεως τὸ ὁποῖον θά ἀναφέρεται εἰς τὴν κάλυψιν ἐγχωρίων δαπανῶν, κατ' οὐσίαν θά' καλύπτῃ τμήμα τοῦ ἐλλείμματος τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ. Τοῦτο ἔλλωστε μετὰ τὴν σύμβασιν τῆς Ἑλλάδος καὶ τὴν δημιουργίαν προνομιακοῦ καθεστώτος διὰ τὰς εἰσαγωγὰς ἐκ τῶν ἐξ χωρῶν θά ἰσχύῃ καὶ διὰ τὴν ἐξ ἄλλων πηγῶν χρηματοδότησιν τῆς ἐλληνικῆς ἀναπτύξεως, δηλαδὴ καὶ ἀμερικανικῆς πηγῆς κατὰ μὲγα μέρος θά διατίθενται ἐντὸς τῆς ΕΟΚ.

Τρίτον. Διὰ τὰς ἐπενδύσεις οἰκονομικῆς ὑποδομῆς ἢ ἀπὸδοσις τῶν ὁποίων διαχέεται καὶ πραγματοποιεῖται εἰς μακρὰ χρονικὰ διαστήματα εἶναι ἀπαραίτητος ἡ ἀπαιτουμένη ἐξασφάλισις ἐνὸς βασικοῦ ποσοῦ ὑπὸ εἰδικῶς καθορισθεσμένων ὁρῶν.

Τέταρτον. Ἡ παραπομπὴ εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τράπεζαν ἑπενδύσεων ζητεῖται ὁποσδήποτε ἄλλ' ἢ χρηματοδότησις αὐτῆς ὑπὸ τοῦς συνθήσεις τραπεζικοῦς ὁρους καὶ δι' ἐπενδύσεις αὐτοεξυπηρετουμένας (ὅς εἶναι ἰδίως τὰ συνήθη βιομηχανικὰ ἔργα) δὲν ἀνταποκρίνεται πρὸς τὰς ἐπενδύσεις ὑποδομῆς - διὰ τὰς ὁποίας εἰδικῶς ζητεῖται ἡ ὑπὸ ἐξαιρετικῶς ὁρους ἐξασφάλισις χρηματοδοτήσεως.

11 Ἰουνίου 1960

5.1 Απόρρητο υπόμνημα Ι. Πεσμαζόγλου, 20 Οκτωβρίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ: Απόρρητο υπόμνημα Ι. Πεσμαζόγλου με θέμα «Αποτελέσματα τελευταίων διαπραγματεύσεων διά την σύνδεσιν της Ελλάδος μετά της ΕΟΚ», Αθήνα 20 Οκτωβρίου 1960.

ΦΑΚΕΛΟΣ: Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Οκτώβριος 1960)

ΥΠΟΣΕΙΡΑ: Διπλωματικές ενέργειες

ΣΕΙΡΑ: ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως

ΑΡΧΕΙΟ: Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου

ΚΩΔΙΚΟΣ: ΙΑΤΕ Α6-S3-Y2-F53-T17

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

- 16 -

53 / 17 / 1

20 Οκτωβρίου 1960

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

Προς:

Α.Ε. τὸν Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Κεκαρματλήν
 Α.Ε. τὸν Ἀντιπρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Π. Κανελλόπουλον
 Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ κ. Ἀρ. Πρωτοπαπιδάκη
 Α.Ε. τὸν Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν κ. Εὐλγ. Ἀβέρωφ-Τοσίτσου
 Ἀπὸ : Ι. Ε. Πεσμαζόγλου

Ἀποτελέσματα τελευταίων διαπραγματεύσεων
 διὰ τῆς συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Ε.Ο.Κ.

Ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὴν ἀπὸ 22 Σεπτεμβρίου 1960 ἡμετέραν ἔκθεσιν
 δε συζητήσων καὶ τὰ μετ' αὐτὴν τηλετυπικῇ πρωτογραφικῇ σημειώματα
 μέσῳ ἑρμηνέων, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναφέρω τὰ ἑξῆς:

Ἀπὸ μεταξὺ 13 Σεπτεμβρίου 1960 καὶ 14 Ὀκτωβρίου 1960 διαπραγμα-
 τεύσεις μεταξὺ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς
 ὀμιλοποιτικῆς ἑπιτροπῆς τῆς ΕΟΚ κατέληξαν εἰς τὴν διαμόρφωσιν ἑνὸς
 βασικοῦ σχεδίου συνθήκης μετὰ προσηρημένων αὐτῇ παρατηρήσεων διὰ τὰ
 εἰδικὰ ἐνδιαφέροντα ὁρίματα τῆς Ἑλλάδος. Τὰ κρίματα αὐτὰ καλύπτουν
 διὰ τὰ πλεῖστα ζητήματα λύσεις τὰς ὁποίας ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα
 ἐχαρκτηρίσεν ὡς ἀποτελούσας τοὺς τελευταίους δυνατός συμβιβασμοὺς
 τοὺς ὁποίους ἐνδεχομένως εἰς ἡδύνατο νὰ ἀποδεχθῇ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνη-
 σις κατὰ τὴν τελειὴν συμφωνίαν. Πλὴν τῶν τελειῶν συμβιβαστικῶν
 τοῦτων λύσεων ἀρρέθησαν τόσον διὰ λόγους οὐσίας ὅσον καὶ διὰ λόγους
 τεχνικῆς ὁρισμέναι διαφωνίαι ἐπὶ τῶν ὁποίων ὅθεν εἰς ἀρχῇ νὰ δεμ-
 ροῦνται ἡδύνατοι εὐλογοὶ προσεγγίσεις. Βασικαὶ ἀντιθέσεις ἐν τούτοις
 παρέρχονται ἐπὶ τῶν ἑξῆς τριῶν σημείων, εἰς ἃν τὰ δύο ἀρῶν εἶναι
 μεταξὺ των συνδεόμενα:

1. Γενικὴ ρήτρα διαφυγῆς - ἄρθρον 30 σχεδίου συνθήκης.

Ἀποτελεῖ τὴν ρήτραν ἀσφαλείας δι' ἄμφοτερά τὰ συμβαλλόμενα
 μέρη, δηλαδή δι' ἑνὸς μὲν τὴν ΕΟΚ, νοουμένην ὡς ἑνότητα τῶν ἑξ' χωρῶν,
 καὶ δι' ἑτέρου τὴν Ἑλλάδα. Κατὰ τὴν διατύπωσιν τοῦ άρθρου 30 ἀμφο-
 τερά τὰ συμβαλλόμενα μέρη δύνανται νὰ λάβουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα
 μὲτρα, κατὰ παράβασιν τῶν διατάξεων τῆς συνθήκης, εἰς περίστασιν

./.

53/17/2

20.10.1960

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

- 2 -

διαδίδων και παρατεινομένων δυσχερειών εις ένα τομέα οικονομικής δραστηριότητος ή εις μίαν περιοχήν. 'Η Ισχύς της ρήτρας προβάλλεται μόνον διὰ τὴν βασικὴν μεταβατικὴν περίοδον τῶν 12 ἐτῶν. 'Η εφαρμογὴ της ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ προϋποθέτει (κατὰ τὰς σχετικὰς διατάξεις τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης) πρότασιν τῆς COMMISSION καὶ ἐν συνεχείᾳ ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου τῶν Ὑπουργῶν, ἡ ὁποία πρέπει νὰ εἶναι ὁμόφωνος μόνον μέχρι συμπληρώσεως τῆς δευτέρας φάσεως τῆς μεταβατικῆς περιόδου τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης (τέλος 1966 ἢ 1969), κατὰ ταῦτα δὲ ἀρκεῖ ἐνισχυμένη πλειοψηφία.

'Η ἀνωτέρω ρήτρα ἐξακριβώσθη καὶ εἶναι ἀπαράδεκτος διὰ τὴν 'ΕΛΛΑΔΑ διὰ τοὺς ἐξῆς λόγους: Πρῶτον, λαμβανομένου ὅς' ὅτιν τοῦ μεγέθους καὶ τῆς οικονομικῆς δύναμει τῆς ΕΟΚ ἔκκλινει τῆς 'Ελλάδος καίτοι ἡ διατύπωσις τῆς ρήτρας ἐμφανίζεται ἀποπροβαρῆς εἶναι κατ' οὐσίαν ἀποπροβαρῆς. Καὶ μόνον ἡ δυνατότης ἐπιπλοῦσεως τῆς ρήτρας ἀποτελεῖ ἀπειλὴν δυναμικὴν νὰ παραλύσῃ τὴν οικονομικὴν ζωὴν τῆς χώρας, νὰ ἀποπαρρύνῃ προσπάθειαν αὐτῆς πρὸς προσέλευσιν ἰσῶν παραλείπων καὶ ἀνίστασιν ὀρισμένων κλάδων τῆς οικονομίας, ἐπὶ πλεον ὅς' ἄλλοι τῆς ρήτρας καὶ τῆς ἀποστάσεως ἀπὸ τῆς ἀνωτέρω γενικῆς φάσεως πείσεως ἐπὶ τῆς 'Ελλάδος. Δεύτερον, κατ' οὐσίαν ἐπιτρέπεται τῇ δεσποτικῇ μεταχειρίσει τῶν ἐλλειψιῶν προϊόντων ἐναντι τῶν ὁμοειδῶν τῆς ΕΟΚ. 'Αποτελεῖ οὕτω συστηματικὴν μορφήν τῆς καλαισιωτέρας 'Ιταλικῆς ρήτρας, δεδομένου ὅτι καὶ ἐκείνη τῆς τελευταίας καὶ τῆς συνεκδοχῆς μετὰ τὴν καθιέρωσιν τῆς ἀνωτέρω γενικῆς ρήτρας. Τρίτον, τὸ προβαλλόμενον ὅτι τῆς COMMISSION ἐπιχειρήσῃ ὅτι ἡ εφαρμογὴ τῆς ρήτρας εἶναι λίαν δυσχερὴς ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ δεδομένου ὅτι ἀπαιτεῖται ἡ σύμφωνος γνώμη καὶ τῶν ἑξ' ἑκατὼν ὁμοειδῶν ἀποτελεῖ ἀπαρτῆς ἐξασφαλίσειν διότι λόγῳ τῆς πυκνότητος τῶν μεταξὺ τῶν ἑξ' ἑκατὼν σχέσεων δὲ ἀδρῆχαι πλὴν οὗτ' ἡ δυνατότης καὶ ὁ κίνδυνος συνεννοήσεων μεταξὺ αὐτῶν εἰς βάρος τῆς 'Ελλάδος.

'Η ἐμμονὴ τῆς ΕΟΚ ἐπὶ μιᾷ γενικῇ ρήτρᾳ διασφύγγει κατὰ τὴν διατύπωσιν τοῦ άρθρου 30 τοῦ σχεδίου διεκδικεῖται ὡς' ἑνὸς μόνον εἰς ζητήματα ἀρχῆς καὶ προηγουμένου, ὡς' ἄλλοι δὲ εἰς τὸ ἰταλικὸν σῆτημα διὰ τὴν παροχὴν ἐξασφαλίσεων δι' ὀρισμένα ἰταλικὰ γαστρονομικά συμπεριφέροντα. Καὶ ὡς πρὸς μὲν τὸ θέμα ἀρχῆς, τὸ ὁποῖον τίθεται μετὰ ἰδιαιτέρων ἐνστάσεων ἐκ μέρους τῆς COMMISSION, ὡς βαρυντικῶν τῆς

./.

20.10.1960

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

53/17/3

- 3 -

δυόμητος της Κοινής 'Αγοράς. Λύσιν θα απαιτήσει η μονομερής διά προσηύχου παραίτησις της ΕΟΚ ἐν της επιμέλει της ρήτρας εις την περίπτωση της 'Ελλάδος λόγω της μεγάλης ανισότητος μεταξύ της οικονομικής συνθήκης της ΕΟΚ δι'ένός καί της 'Ελλάδος δι'έτέρου. Ηδη τοιαύτη διάδοχος δι'ένός μὲν θα επέτρεπε την παγίαν αναγνώρισιν της άρχης κατὰ τὰς επιμόνους απόψεις της ΕΟΚ, δι'έτέρου θα θα έξηκολαίε την 'Ελλάδα ἐν τῶν κινδύνων τοὺς ποίους ένέχει μία γενική ρήτρα διαφυγῆς της προτεινομένης μορφῆς διενεουργίας προσηυχμένου διά τυχόν διαπραγματεύσεις της ΕΟΚ μετ' άλλην χωρῶν.

Κατὰ τὴν όπόψιν γνῶμην της 'Ελληνικῆς 'Αντισυντακτικῆς τῶ εἴρηται τοῦτο εἶναι τόσον βασιμὸν ὥστε ἡ μή αποδοχή δι' αὐτὸς τοῦτο τῶν ἑλληνικῶν ἀπογὰν δημιουργεῖ ἀπόλυτον διάδοχον καὶ ἀδυναμίαν ἀποδοχῆς της συνθήκης διά τὴν 'Ελλάδα. Πρόκειαι συσταθῆς ὡς τονισθῆ ότι ἡ φύσις τοῦ θέματος εἶναι τοιαύτη ὥστε καὶ οὐδεμία ἐνδεχόμενος ἡ συμβιβαστική λύσις νά εἶναι δυνατή.

2. δι' αἰτούμεναι ἱταλικαὶ εξαγωγικαὶ δι' ἀριστέως γεωργικὰ προϊόντα.

Κατὰ της γενικῆς ρήτρας διαφυγῆς συνδέονται, δι' ἡδὴ εἰρονίσθη, αἱ διὰ της 'Ιταλίας αἰτούμεναι εξαγωγικαὶ ἐναντι τῶν ὡς κινδύνων διά τῆς ἱταλικῆς εξαγωγῆς ἐν της συνδέσεως της 'Ελλάδος. Αἱ αἰτήσεις αὗται ἀποτελοῦν ἀνθῆκωσιν της γεωμετρικῆς νοσητικῆς καὶ ἀποκαταστατικῆς ἀμεταλλεύσεως της Κοινῆς 'Αγορῆς διά τὰ γεωργικὰ προϊόντα τῶν εἰ χωρῶν. Εἶναι πῶτονόητον ὅτι διά τὴν 'Ελλάδα οἰσθήκοσε λύσεις προβλέπουσα τὴν δυνατοτήτα διακριτικῆς μεταχειρίσεως εἰς ἕκαστον τῶν ἑλληνικῶν εξαγωγίμων προϊόντων ἡ καθιέρωσιν της ἴσης μεταχειρίσεως ἑνὸς ποσοτικῶν ὁρίων (CONTINGENTE TARIFAIRE) εἶναι ἀπαράδεκτος διά βασικούς οικονομικούς καὶ πολιτικούς λόγους μὲ μόνην κατ' ἀνάγκην ἐξοίρεσιν διά τοὺς οἶνους λαμβανόμενων δι' ὅσιν τῶν δυσχερειῶν αἱ ὁποῖαι ὑπάρχουν διά τὸ προϊόν τοῦτο καὶ εἰς τὰς μεταξύ τῶν εἰ χωρῶν σχέσεις. Ὑπὸ τῆς συνθήκης αὐτῆς καὶ διὰ τὴν βασιμὴν προϋπόθεσιν της ἀνασταλτικῆς της γενικῆς ρήτρας διαφυγῆς κατὰ τὰς ἀνωτέρω, θα ἦτο δυνατόν νά ἀναγνωρισθῇ τὸ δικαίωμα ἀναστολῆς της ἴσης μεταχειρίσεως ὅταν αἱ ἑλληνικαὶ εξαγωγαὶ ἀπεριδοσιδῶν (ἄλλῃ μόνον ἀπεριδοσιδῶν, τὰ ὅποια ἕλλαξ τα ἀποτελοῦν τὸ πῆδος διά τὸ ὅποσον ἀπεδολάθη καὶ τὸ μεγαλύτερον ἐνδεχόμενον ἀπὸ ἱταλικῆς πλευρῆς) ὑπερβαίνουσιν ὁρισμένον ὅριον, τὸ ὅποσον ὅμως πρόκειαι νά

./.

53/17/4

20.10.1960

- 4 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

όρισθῇ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νά καλύπτῃ τὸ σύνολον τῶν ἐξαγωγῶν (καί οὐχὶ μόνον τῆς κατευθυνομένης πρὸς τὴν Εἰς χώρας) μὲ αὐτοδύνατον προσεταιρὴν διευρύνσεως τοῦ ὅριου κατὰ τὸ ὑποβληθέν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας σχέδιον πρωτοκόλλου.

7. Πόσῃ εἰσόδῳ ἢ ἐξαπαιτήσεως τῶν ὁσμῶν ἔκπνῃ τὸ ἔκδοτον καρτὴ.

Ἡ εὐχέρεια αὕτη καθὼς καί τὸ συναγῆς πρὸς αὐτὴν δικαίωμα ἐπιβολῆς ποσοτικῶν περιορισμῶν ζητεῖται ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα προϋποθεῖν διὰ νὰ καθίσταται δυνατὴ ἡ συνῆχσις καί ἀ-ἀπυξίς τῶν τῶν μετὰ τῶν χωρῶν ὁσμῶν ἐμπορικῶν συμφωνιῶν συναλλαγῶν μας ὅταν ὁρίσονται ἀειδόμενα πλεονίσματα ἐξαγωγικῶν γεωργικῶν προϊόντων καί εἶναι δυνατὸν ἡ διευκολύνσεις τῶν ἐν τῶν χωρῶν τούτων ἑλληνικῶν εἰσαγωγῶν καί ὑπερτερον διὰ τὴν ἀξιοποίησιν βοήθειας ἢ δανείων τιθεμένων εἰς τὴν οὐδέναι τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τῆς Ἀμερικῆς ἢ καί ὑπὸ ἄλλων χωρῶν ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς χρησιμοποίησεως αὐτῶν δι' ἄγορὰς ἐντός τῆς παρεχομένης τὴν βοήθειαν ἢ τὸ δάνειον χώρας. Ἡ εὐχέρεια αὕτη ἐζητήθη ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας διὰ τοῦ ὑποβληθέντος σχεδίου Πόρου 32 τῆς ὑπὸ διαπραγματικῆς συνθήκης ἀλλ' εἰς τοῦτο προβάλλοντα ἔντοναι ἀντιρροήσεις ἀπὸ μέρους τῆς ΕΟΚ μὲ τὸν ἰσχυρισμὸν ὅτι μία τοιαύτη εὐχέρεια οὐκ ἔδυνάτο νὰ ὁδηγήσῃ εἰς βαθεῖαν ἀλλοίωσιν τοῦ περιεχομένου τῆς Συνθήκης καί τῶν εἰς αὐτῆς ὑπὲρ τῶν εἰς χωρῶν ἀναγνωριζομένων πλεονεκτημάτων. Καί τῶν ἰσχυρισμῶν αὐτῶν δύναται νὰ παρατηρηθῇ ὅτι ἀνδραγαθὸς εὐχέρεια μονομεροῦς χορηγήσεως πρὸς τρίτας χώρας δασμολογικῶν ποσοστώσεων (QUANTITATIVE RESTRICTIONS) δι' ἄπαντα τὰ προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων καί ἑκείνων τὰ ὅποια ἰδιαίτερος ἀνδιαιρέσει τὴν Ἑλλάδα, διατελεῖ ἀειμένως διενδυνάμενον δικαίωμα τῆς ΕΟΚ μὲ ἀποδοχὴν μόνον ὁρίστου περιορισμοῦ ὅτι ἡ χρῆσις τοῦ δικαίωματος τούτου δὲν οὐκ ἀρδῇ νὰ μεταβῇ τὴν ἰσορροσίαν τῆς Συνθήκης. Ἐν μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ἐδηλώθη ὅτι ἔνας τοιοῦτος περιορισμὸς οὐκ ἔδυνάτο νὰ γίνῃ ἀποδεκτὸς καί ἐν μέρους τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἰδίαν ἀπειρὸς διαιρέσειν. Καί πλέον δὲ ὅτι εἰς περίπτωσιν μειώσεως ἢ καί ἐξαπαιτήσεως τῶν ἔκπνῃ τρίτων χωρῶν ὁσμῶν (δηλαδὴ καί κἄτω τοῦ ἀπεπείρου τοῦ πένοντος δασμολογίου) ἡ ΕΟΚ οὐκ ἔδυνάτο νὰ λαμβάνῃ προστατευτικὰ ἀντισταθμιστικὰ μέτρα πρὸς μεταξίωσιν εἰσαγωγῶν μέσῳ τῆς Ἑλλάδος

./.

53/17/6

20.10.1960

- 6 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

έλληνας μεν διαχειρίζομεν καὶ τῶν ἐλλήνων προΐδοντων. Πράγματι συναρῶν καὶ υπογραμμισθῇ ὅτι ἡ πραγματοποιήσις τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως εἰς τὸ πλεῖστον ὀρχῶν ἐλευθέρου ἐμπορίου παρουσιάζει σοβαρὰς δυσχερεῖας καὶ ὁδηγεῖ ἐνίοτε εἰς ἐξιδίκευα. Τοιοῦτου εἴδους δυσχερεῖαι αἰῶνι ἐνδεχόμενον καὶ ἀπερνεῖσθαι μὲ ἀγαθὰ ἀποτελέσματα εἰς τὴν ἀρξίστην τῆς Ἑλλάδος μέσον ἐκ τοῦ ὅτι τὸ οἰκονομικὸν πρόβλημα τῆς Ἑλλάδος εἶναι πολὺ μακρὸν εἰς τὸ πλεῖστον τῆς οἰκονομικῆς τῆς Ε.Ο.Κ. καὶ ὅτι αἱ δυνατότητες καὶ αἱ δυνατότητες τῆς ὁμοῦς οὐ ῥηδύνοντο καὶ ἐκμετάλλωσι καὶ ἐξισορροπῇ ἡ Ἑλλάς, ἀκόμη καὶ ἐντέλῃ τῶν πλεονεκτῶν τοῦ ἐλευθέρου ἐμπορίου, δύναται καὶ ἐπιταχύνουν τὴν οἰκονομικὴν ἀνάπτυξιν τῆς χώρας, ἡ ὁμοῦς ἀποδοῖκατο πράγμα καὶ ἐνταχθῇ εἰς ἓνα εὐρύ-τηρον οἰκονομικὸν ᾠρον.

3. Ἡ ἐναρμόνισις τῆς ἐλληνικῆς γεωργικῆς πολιτικῆς πρὸς τὴν κοινὴν γεωργικὴν πολιτικὴν τῶν ἑξ χωρῶν εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς ὁμοῦς ἡ Ἑλλάς δὲν θά συμματῇ μὲ ἀπορροιστικὴν γυμνασίαν. Ἡ δια-δικασία αὐτῇ εἶναι ἀναμειβήτως πιστικὴ διὰ τὴν Ἑλλάδα, ἰδίως ὅσον ἀφορᾷ τὸ ὅτι συνδέεται τῆς μὴ ἐναρμονίσεως δι' ὀριζήσεων προῶν θὰ εἶναι ἡ πρὸς ἃς πρὸς αὐτὴ τῆς ἑσῆς ἀπορροιστικῆς μεταχει-ρίσεως ἐντέλῃ τῆς Ε.Ο.Κ.

4. Προοδευτικὴ μείωσις τῆς προστιθετῆς τῆς ἐλληνικῆς βιομηχανίας καὶ ἀντιστοίχως αὐξήσεως πείσεως τοῦ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀνταγωνισμοῦ. Συμμερῶν πρὸς τὸ διατυπωθῆν ὁχέδιον οἱ ὁμοῦς διὰ τὸ ἐν Ἑλλάδι παρα-γόμενα προΐδοντα θὰ ἔχουν μειωθῇ κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1960 ἔτους ἀπὸ τῆς ἀνδρῆς ἀφορροιστικῆς τῆς συνθήκης κατὰ 30%, ζητεῖται ὅμως ὁμοῦς τῆς Ε.Ο.Κ. ὁ ἀπορροισμὸς τῆς μεζονος μεταβατικῆς περιόδου εἰς 20 ἔτη, ὁμοῦς κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1960 ἔτους αἱ μειώσεις θὰ ἀνέλθουν εἰς 40%.

5. Μείωσις τῶν δημοσίων ἐσόδων ἐκ ὁμοῦν κατὰ 120-130 ἀπ.τ. ὀρχ. κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἀφορροιστικῆς τῆς συμφωνίας προοδευτικῆς ἀξιογνωμένη μείωσις 300 ἀπ.τ. ὀρχ. εἰς τὸ 1960 ἔτος. Αἱ ἀνωτέρω ἐπιμετρήσεις ἀγίνοντο ὁμοῦς τοῦ ἐκτελέσεως εἰσαγωγῶν τῶν τελευταίων ἐτῶν καὶ ἀπορροιστικῆς ἡ δια-τυπῇ ἐσόδων θὰ εἶναι μεγαλύτερα κατ' ὅ μόνον τὸ ἐκτελέσεως τῶν εἰσαγωγῶν θὰ εἶναι ὁφελότερον.

./.

53/17/7

20.10.1960

ANNEXURE

- 7 -

6. Η ελληνική εξαγωγική προϊόντα δια της οποίας οι καθιερωθεί ή ίση μεταχειρίσεις εντός της Κοινής Αγοράς θα τύχουν προδικαστικού δημολογισμού δημολογισμού εις διόστημα 12ετίας. Μεταξύ των προϊόντων αυτών είναι και το λάδι, ο καπνός, ως και τα προϊόντα ούρου, διαπομπηστικά. Η διοίκηση προστατευτικής πολιτικής και των γεωργικών προϊόντων θα πρέπει να στηριχθεί κυρίως και του καθορισμού εξαγωγικών τιμών ήτοι των οποίων όσοντις τείνουν να διαμορφωθούν οι τρέχουσες τιμές θα είναι δυνατόν να διαστέλλεται ή εισαγωγή του αντίστοιχου προϊόντος.

7. Αι επίδικαι προνομιακές ρυθμίσεις δια των καπνών ως και δι' άλλα προϊόντα είναι δυνατόν να κενωθούν του περιεχομένου των κατ' ε μέρους ή ΕΟΚ θα χορηγήσει δημολογιστικές ποσοστύσεις προς τρέχας χάρας. Είναι π.χ. γνωστόν ότι οι χάραι του BENELUX διαβέβησαν των καθορισμών του εξαγωγικού δημολογισμού δια των καπνών εις 29 ετών κατά χιλιογράμμον όσον των όρων ότι οι εμπορεύσιμοι αυτοί ή εισαγόμενοι δημολογιστικών καπνών εις τα ήλεκτρικά διαίτερα δημολογιστικά ή το δημολογιστικού το όσον θα ίσχυε δια της ελληνικής καπνής. Η σύμβαση της χορηγήσεως δημολογιστικών ποσοστύσεων και της μέσης αυτών εξαγωγικών των ελληνικών πλεονεκτημάτων περιγράφεται μόνον από την δέσμευσιν της ΕΟΚ προς μη άλλοιόση "αφ' εισροπείων των πλεονεκτημάτων δι της Συμφωνίας". Οι διαίχρη όμως αδιαφορία και ή δυνατότης λόγω αντίστοιχων μέτρων δι μέρους της Ελλάδος.

8. Οξυδύποτε μεταχειρίσεις διαχειρήσεων των ΕΙ χωρών δημοπρασιών διν συγγραφές προς διαχειρήσεις τρέχων χωρών θα εδρίζονται εις αντί-θεσιν προς το πνεύμα και το γράμμα της συμφωνίας. Προβλεπεί ή εδρική διαβέβησις παραγγελιών διαβερτήτως των αποτελεσμάτων διαγωνισμών ή ο περιορισμός προσλήσεων δια συμμετοχών εις διαγωνισμούς κατ' απο-κλεισμών δημοιότων διαχειρήσεων των ΕΙ χωρών (κατά την διαδραμίν 163 του Ήπουργικού Συμβουλίου) θα απαιτείται ενεργείας διατετασμένων προς την Συμφωνίαν. Δίν αποκλείεται όμως ή απ' εδρικής διατετασμένου διαβέβησις παραγγελιών εις διαχειρήσεις τρέχων χωρών διαναι οξυδύποτε συμπεριλαμβανόμενου διαταλλήματος.

9. Η εφαρμογή του άρθρου 2687 περί προσελκύσεως ξένων παραλίων όσον δύνανται κατ' αρχήν να γίνεται δια της συγγραφής των διατετα-

./.

53/17/8

20.10.1960

- 8 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

τρίτων χωρών διασπών (όταν είναι κατώτεροι του κοινού διασπολογίου) ή όσα της παρθερώσεως του διασπολογήτου τών έα τρίτων χωρών είσα-
γωγών. Τοιαύται παρθερώσεις αντίτίθενται προς τής άρχής περί παρθε-
ρώσεως του κοινού διασπολογίου. Ένδεχεται είς τής περιπτώσεις αυτές
καθ' ός καί είς συναρτίς περιπτώσεις διαλαίών ή έα τής διασπολής άδυ-
ναμία νά καλύπτεται όσα τήν μορφήν διασπολής διασπών όσα του έατος -
ών καί έα' αὐτοῦ υπέρχουν διασπολήσεις αί όσοίαι όδν όδυνονται νά
διασπρινισθοῦν λόγω τής διασπολής ή όσοίαι υπέρχει καί είς τής μεταξύ
τῶν έξ σχέσεις.

10. Τά έα τής συνθήκης πλεονεκτήματα ένδεχονται έν τῇ εξαλλίξει
του χρόνου νά περιορισθοῦν καί έα τής γενικής τίσεως όρος μάξουν
τῶν διασπών, συνεπείρ πείσεων έξ άλλων μεγάλων χωρών ή συνσποισμῶν
χωρών.

Ευρεώτερα πλεονεκτήματα έα τής συνθήσεως τής 'ΕΛΛΑΔΟΣ μετά τής ΕΟΚ.

1. 'Εξασφάλισης μάξς μάξονος ένιαίως άγορῆς προς τήν όσοίαν όά
αίτια όυναιτόν νά όνακτυθοῦν αί εξαγωγαι τῶν παρθερώσεως ός καί
υδών άλληνιων εξαγωγίμων ειδῶν. Έαδ τής συγκρόσεως ταχυολογικής
προόδους καί τής διασπολής διασπορθεμένης τίσεως ή οίονομοική όύναι
έξίως μάξς μάξος χόρος ός είναι ή 'Ελλάς καί ή εξαγωγή τῶν διασπών
διασπολήσεως καί διασπώσεως του πληθυσμοῦ είναι όυναιτόν νά πραγματο-
ποιηθοῦν όραλλότερον καί ταχύτερον είς τῇ πλαίσιον ένός μάξονος
ένιαίου οίονομοικοῦ χόρου.

2. Διατάσεις τῶν διασπών συνεπείρ έα τῶν προσπατευτικῶν τίσεων
όαδ τής άγορῆς γενικῶν προϊόντων έν γένει. Τοῦτο είναι όραλλότερον
έσχύος διαδ τῇ διασπορητικῇ καί τούς οίνους, διαδ τῇ όσοίαι οί
προβλεπόμενοι είς τῇ κοινῶν διασπολογίον τής ΕΟΚ έκονται τρίτων χωρών
διασπολ είναι είς πολλές περιπτώσεις όφελος, μέ όσην τίσειν διασπαι-
στικῇ διαμεταλλεύσεως τής άγορῆς τῶν έξ διαδ τῇ έδια αὐτῶν προϊόντα.

3. Κατανάλος: 'Η εξασφάλισης διασπολογικήσποτιμῆσεως τῆς τίσεως
του 3% ή 24% AD VALOREM μέ έαλλίχιστον είναι όραλλόμενον διασπών περίπου
20 όδντες όδ όπατάται είναι όραλλήν προτίμησιν όαδ τῶν άλληνιων καπνῶν.
'Η τοιαύτη πλήρης προτίμησις όδ άρχίση έσχύουσα μετά όρόδον πενταετίας

./.

53/17/9

20.10.1960

- 9 -

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

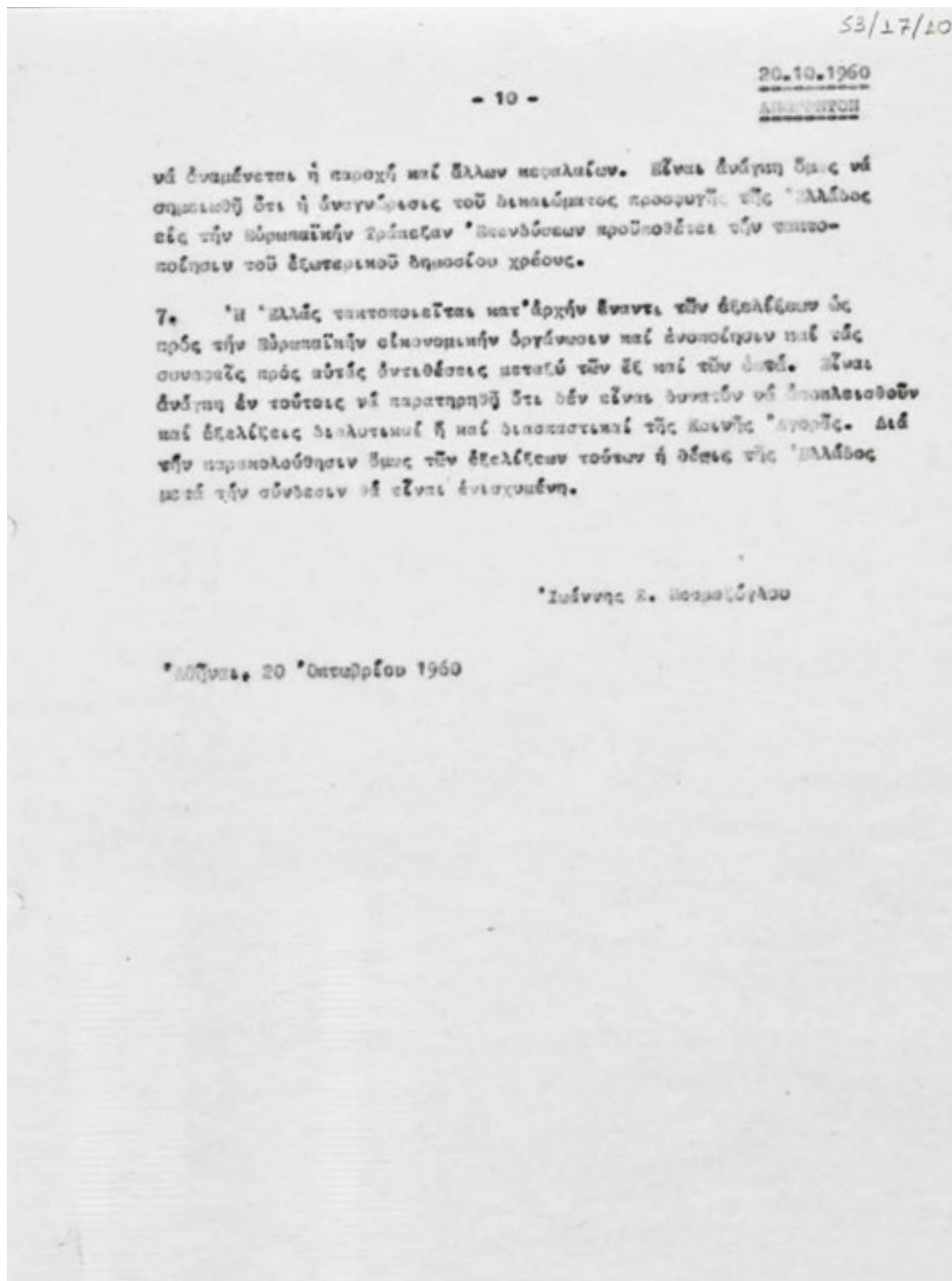
(συμπρόσως προς την τελική συμβιβαστική λύση την οποία κατά της Κομμουνιστικής Δόξης έχει δεχθεί η 'Ελληνική 'Αντιπροσωπεία). "Εδη όμως ή κατά 50% μείωση των εσωτερικών δαπανών και ή αντιμετώπιση πρώτης προσέγγισης προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου υπό της δι'εξουσίας της Εφορευτικής της Ευρωπαϊκής, αναμένεται ότι θα διαπύση δι'όραση επί των εγγυών Ελληνικών καπνών - ως τουλάχιστον προκύπτει από πληροφόρησης καπνευμάτων. Αι προσηναι βεβαίως απότι είναι δυνατόν να περιορισθούν, θεωρητικώς δέ και να εξαφανισθούν εάν γίνει ο'ρατα χρήσεις του δικαιώματος μονομερούς από της ΕΟΚ χορηγήσεως δασμολογικών ποσοστύσεων (CONTINGENTS TARIFAIRIES) δι' σημαντικής ποσότητος καπνών εν τρίτων χωρών, αλλά τοῦτο θα ήτο αντίθετον προς "την Ισορροπίαν της Ευρωπαϊκής".

4. Σημείωση: "Η δασμολογική προτίμησης καίτοι ούχ' ε'κλειπτικός είναι μ' άλλον περιωρισμένη. "Υφίσταται είντοτε ο κίνδυνος παραχής CONTINGENTS TARIFAIRIES προς Τουρκίαν (εάν δέν συνδεσθ' αυτοαυθότως με την 'Ελλάδα) ή και προς την Παρίαν καίτοι ή ε'ρατα χρησιμοποίησις της δυνατότητος ταύτης θα ήτο και πάλιν αντίθετος προς την συμφωνίαν.

5. Προσέδωσις δι'εχειρηματικού ενδιαισθέντος και παραλαβών προς την 'Ελλάδα - ιδίως εάν υπέρη συστηματική και διαρκής δ'ργασίας δι' άλληνιως πλευρής.

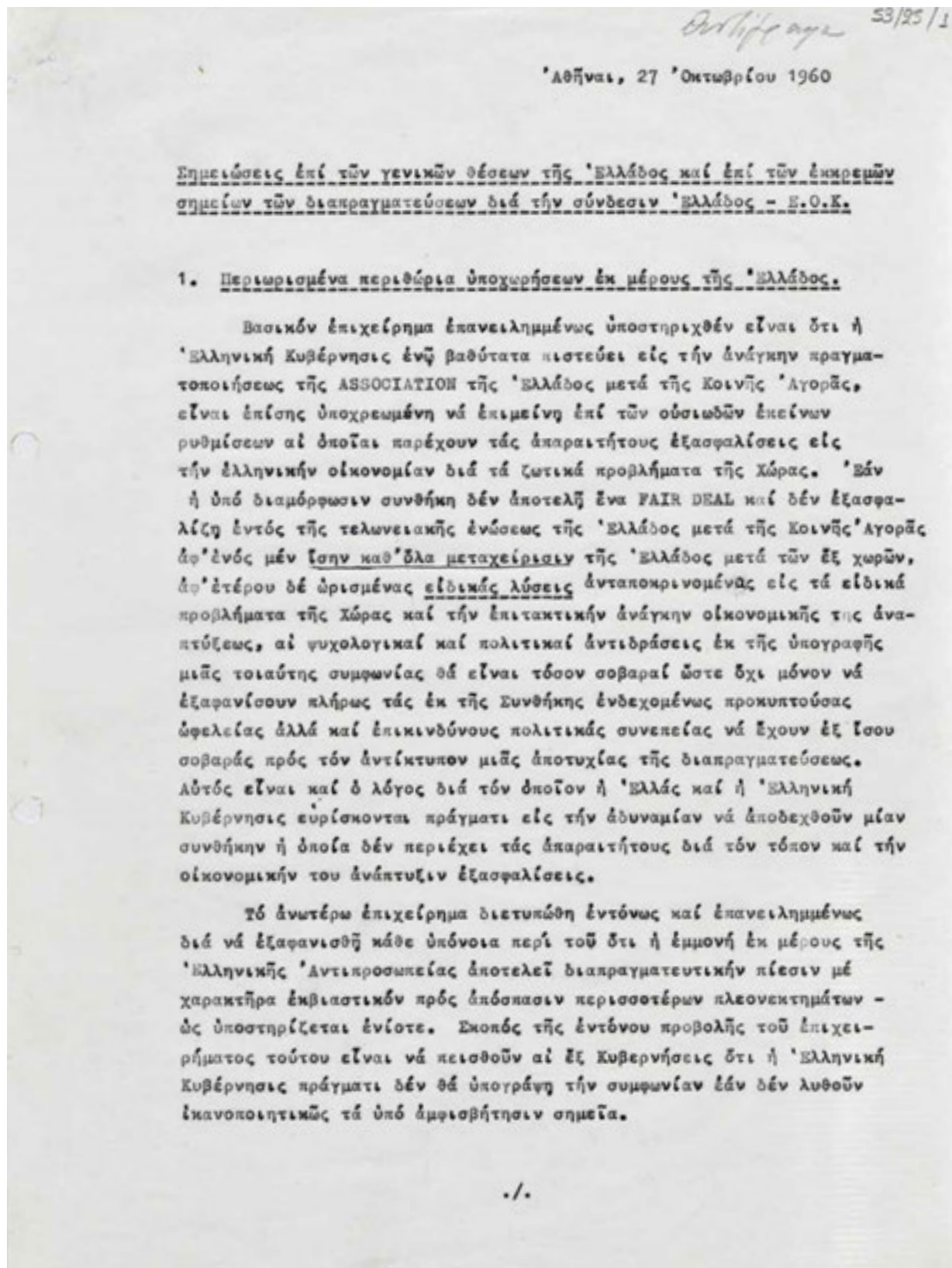
6. Χρηματοδοτική ενίσχυσις δι' ποσών της τάξεως των 150 δ'κτ. δ'λλ. συμπ'ως προς της μέχρι σήμερον προτάσεις της ΕΟΚ, καίτοι δέν είναι δυνατόν να αποκλεισθούν αναγκαστικές. "Εν τοῦ δ'νωτέρω ποσού, 100 δ'κτ. δ'λλ. θα δύνανται να διατεθούν δι' έργα ύποδομής υπό μορφήν δανείων μέχρις 25 δ'κτ. με διαισθήσιν ε'κτικόνου κατά 5% δηλαδή με διαισθήσιν δι' την 'Ελλάδα πλησίον τοῦ 5%. Καίτοι προβάλλεται ότι ή χρηματοδοτήσεις αὐτὴ δύναται να χρησιμοποιηθ' δι' δ'κ'τους τῶν εἰς δ'ραχμὴς ὅσων καί εἰς συνάλλαγμα, πρέπει να τονισθ' ότι ή αποκλειστική ή κατά πόριον λόγον χρησιμοποίησις της χρηματοδοτήσεως δι' ε'γκυρίους δ'κ'τους δέν θα ήτο σύμφωνος προς τὸ πνεῦμα της Ευρωπαϊκής. "Η χρηματοδότησις δ' παρέχεται δι' τῇ ε'γκρίσει των χρηματοδοτουμένων έργων υπό της Ε'κ'ονομικῆς Προεδρίας 'Εκτενέσεων. Κατά την πάροδον της πρώτης συνεσέσεως δι' την οποία χορηγείται τὸ δ'νωτέρω ποσὸν δύναται εὐλόγως

./.



5.2 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 27 Οκτωβρίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου με θέμα «Σημειώσεις επί των γενικών θέσεων της Ελλάδος και επί των εκκρεμών σημείων των διαπραγματεύσεων διά την σύνδεσιν Ελλάδος-ΕΟΚ», Αθήνα 27 Οκτωβρίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Οκτώβριος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F53-T25
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.



53/25/2

- 2 -

2. Διαδικασία διαπραγματεύσεως.

Ἡ μέχρι σήμερα ἐφαρμοσθεῖσα διαδικασία ἐξήντησε τὰς δυνατότητάς της. Ἡ συνέχισίς της σημαίνει ἀποτελμάτως καὶ ἀδιέξοδον. Θὰ ἦτο ἐπομένως ἀντίθετος πρὸς τὴν πολιτικὴν βούλησιν τῶν ἑξ χωρῶν νὰ ὀδηγήσουν τὴν διαπραγματεύσιν εἰς αἵσιον τέρας. Εἶναι διὰ τοῦτο ὑψίστης σημασίας ὅπως κατὰ τὴν συνάντησιν τῆς 31 Ὀκτωβρίου πλὴν τῆς ἐκθέσεως τῶν ἐκατέρωθεν ἀπόψεων (αἱ ὁποῖαι ἄλλωστε εἶναι γνωσταὶ ἐκ προηγουμένων ἐπαφῶν καὶ συναντήσεων) ἐπέλθῃ συνεννόησις καὶ συμφωνία εἰς τὸ ὑπουργικόν ἐπίπεδον ἐπὶ τῶν ἀπομενόντων θεμάτων. Κατὰ τινὰς πληροφορίας αὕτη δὲν εἶναι ἡ πρόθεσις τῶν Ὑπουργῶν καὶ ἐὰν ἡ ἀρνητικὴ αὕτη στάσις πράγματι ἐκδηλωθῇ θὰ ἦτο ἴσως σκόπιμον νὰ καταστῇ σαφές ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀποβλέπει εἰς διαπραγματεύσιν, ἐὰν δὲ αὕτη εἶναι ἀδύνατος κατὰ τὴν 31 Ὀκτωβρίου νὰ ζητηθῇ καὶ νὰ συμφωνηθῇ νέα συνάντησις ἐν ἀνάγκῃ κατὰ τὴν ὑπουργικὴν σύνοδον τῆς 14-15 Νοεμβρίου. Ἄλλως κινδυνεύομεν σοβαρώτατα νὰ εὐρεθῶμεν καὶ πάλιν ἐνώπιον ἀποτελματώσεως.

Σημειωτέον ὅτι εἰς τὰς μέχρι σήμερα διαπραγματεύσεις ἡ παραπομπὴ εἰς τὸ Συμβούλιον τῶν Ὑπουργῶν ἐχρησιμοποιήθη ὡς ἀεὶ μετὰ πειστικὸν χαρακτῆρα ὑπὸ τὴν ἐννοίαν τοῦ ὅτι ἐὰν δὲν ἐπέρχεται συμφωνία εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαπραγματεύσεων θὰ ἦγαι τὸ θέμα πρὸς ὀριστικὴν κρίσιν εἰς τὸ Συμβούλιον τῶν Ὑπουργῶν, ὁπότε βεβαίως ἡ εἰσήγησις τῆς COMMISSION θὰ εἶχεν ἀσφαλῶς μεγαλύτερας πιθανότητάς νὰ γίνῃ ἀποδεκτὴ παρ' ὅσον αἱ ἑλληνικαὶ ἀπόψεις τὴν ἐμφάνισιν καὶ προβολὴν τῶν ὁποίων θὰ ἔκαμε καὶ πάλιν ἡ COMMISSION.

3. Γενικὴ ρήτηρα διαφυγῆς (ἄρθρον 30 σχεδίου συνθήκης).

Δύο (καὶ ὅχι εἷς) εἶναι οἱ λόγοι διὰ τοὺς ὁποίους τὸ ἄρθρον τοῦτο εἶναι ἀπαράδεκτον ἀπὸ ἐλληνικῆς πλευρᾶς:

Πρῶτον, ἡ ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ ὡς συνόλου καὶ ἐνότητος τῶν ἑξ χωρῶν ἐφαρμογὴ ρητρῶν διαφυγῆς ἢ ἀσφαλείας δύναται νὰ προαλέσῃ πλήρη ἀναστάτῳσιν εἰς τὴν ἐλληνικὴν οἰκονομίαν καὶ τοῦτο ἀποδεικνύεται ἐκ τοῦ ὅτι ἐνῶ τὸ 40% τῶν ἐλληνικῶν ἐξαγωγῶν κατευθύνεται πρὸς τὰς ἑξ χώρας, ὀλιγώτερον τοῦ 1% τῶν συνολικῶν ἐξαγωγῶν τῶν ἑξ χωρῶν κατευθύνεται πρὸς τὴν Ἑλλάδα. Εἰς τὸ ἐπιχείρημα ὅτι δὲν πρῶκεται

./.

νά γίνω χρήσις αὐτῆς τῆς ρήτηρας ἰσχύει πάντοτε ἡ ἀπάντησις ὅτι καί ἡ μόνη δυνατότης ἐφαρμογῆς τῆς ρήτηρας δημιουργεῖται τοιαύτην ἀβεβαιότητα ὥστε καθίσταται ἀδύνατος ὁ ἀπεύθυνος προγραμματισμός τῆς οἰκονομικῆς ζωῆς καί ἀναπτύξεως τῆς Ἑλλάδος, συγχρόνως δὲ παραλύει οἰαδήποτε ἐπιχειρηματικὴ πρωτοβουλία ἡ ἀνάπτυξις τῆς ὁποίας προϋποθέτει ἐν MINIMUM σταθερότητος συνθηκῶν. Δεύτερον, ἡ ρήτρα διατυπωμένη διὰ τὸ σύνολον τῆς ΕΟΚ ἐπιτρέπει διακριτικὴν μεταχείρισιν εἰς βάρος τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων. Δηλαδή ἐάν ἡ εἰσαγωγή οἰουδήποτε προϊόντος, γεωργικοῦ ἢ βιομηχανικοῦ, ἐν Ἑλλάδι προκαλέσῃ δυσχερείας εἰς οἰανδήποτε χώραν ἢ περιοχὴν τῶν Εἰ χωρῶν βάσει τῆς προτεινομένης ρήτηρας ἡ ΕΟΚ ὡς σύνολον δύναται νὰ λάβῃ μέτρα ἀνασταλτικὰ τῆς ἴσης μεταχειρίσεως διὰ τὸ προϊόν τοῦτο ἐφ' ὅσον προέρχεται ἐξ Ἑλλάδος, χωρὶς νὰ λάβῃ ὅμοια μέτρα διὰ τὸ αὐτὸ προϊόν παραγόμενον ἐντός τοῦ χώρου τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς. Μία τοιαύτη διακριτικὴ μεταχείρισις εἶναι οἰκονομικῶς, πολιτικῶς καί ἠθικῶς ἀπαράδεκτος. Ἡ διευκρίνισις αὕτη εἶναι οὐσιώδης διότι ἐξ αὐτῆς προκύπτει ὅτι δὲν ἀρκεῖ δι' ἡμῶς ὁ ὁδοφεικὸς περιορισμὸς τῆς ἐφαρμογῆς μιᾶς ρήτηρας διαφυγῆς ἀπὸ μόνην τὴν βλαπτομένην χώραν. Εἶναι ἐξ ἰσοἀπαραίτητον τὰ μέτρα διαφυγῆς νὰ μὴ ἔχουν χαρακτῆρα DISCRIMINATOIRE.

Εἰς τὰ ἀνωτέρω ἐπιχειρήματα προβάλλονται δύο ἀντιρρήσεις ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ. Ἡ μία προσερχομένη κυρίως ἀπὸ τὴν COMMISSION πηγάζει ἀπὸ τὴν σύλληψιν τῆς ΕΟΚ ὡς μιᾶς ἀδιάσπαστου καί ἀδιαίρετου ἐνότητος. Ἡ δευτέρα πηγάζουσα τόσον ἀπὸ τὴν COMMISSION ὥσον καί ἀπὸ τὰς Εἰ χώρας ἀποβλέπει πρᾶγματι εἰς τὴν διακριτικῶς δυσμενῆ μεταχείρισιν τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἐθίγοντο τὰ συμφέροντα οἰαδήποτε ἐκ τῶν Εἰ χωρῶν (παράδειγμα τὸ ἰταλικὸν ἐνδιαφέρον διὰ μίαν τοιαύτην ρήτηραν). Ἡ προτεινομένη ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος RENONCIATION οἰαδήποτε ἐπικλήσεως τῆς γενικῆς ρήτηρας διαφυγῆς καλύπτει ἀπολύτως τὴν πρώτην ἀντίρρῃσιν ἐν σχέσει πρὸς τὸ ἀδιαίρετον καί τὸ ἀδιάσπαστον τῆς ΕΟΚ, διότι εἰς μὲν τὸ καίμενον τῆς Συνθήκης ἡ διατύπωσις τῆς ρήτηρας δύναται νὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε ἡ ἐφαρμογὴ τῆς νὰ προβλεπεται ἀπὸ τὸ σύνολον τῆς ΕΟΚ, τὸ δὲ πρωτόκολλον παραιτήσεως πλήρως δικαιολογεῖται εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς Ἑλλάδος ἐάν ληφθῇ ὑπ' ὄψιν τὸ περιορισμένον μέγεθος τοῦ ἐλληνικοῦ πληθυσμοῦ καί τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομίας ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὸ χαμηλὸν κατὰ κεφαλὴν ἐκπεδον τοῦ πληθυσμοῦ

εἰς τὴν μάλα

53/25/4

- 4 -

καί τήν ανάγκην εξασφαλίσεως συνθηκῶν σχετικῆς ἀσφαλείας εἰς τήν οἰκονομικήν ζωὴν τοῦ τόπου. Αἱ διαπιστώσεις αὐταί δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν καί διὰ τήν ἀπόκρουσιν τῆς ἐπικλήσεως τοῦ ἑλληνικοῦ προηγουμένου ἀπὸ οἰανδήποτε ἄλλην χώραν ἀκόμη καί ἀπὸ τὴν Τουρκίαν ἢ Ἰσπανίαν δεδομένου ὅτι καί αἱ δύο αὐταί χώραι ἔχουν πληθυσμούς καί ἐπομένως ἐσωτερικὴν ὑγορὰν *δύο φορές* μεγαλύτεραν τῆς ἑλληνικῆς. Πέραν τούτου ὑπάρχει καί τὸ εἰδικὸν πρόβλημα τῆς γεωπολιτικῆς θέσεως τῆς Ἑλλάδος ἐκ τοῦ ὁποῖου ἤδη προκύπτει μία σχετικὴ ἀνασφάλεια εἰς τήν οἰκονομικήν ζωὴν τοῦ τόπου εἰς βαθμὸν *καὶ ὡς* ἀσφαλείας μεγαλύτερον παρ' ὅσον τοῦτο συμβαίνει εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς Ἰσπανίας ἢ οἰανδήποτε ἄλλης ἑυρωπαϊκῆς χώρας ἐξαιρέσει βεβαίως μόνον τῆς Τουρκίας ἢ καί τῆς Γιουγκοσλαβίας (ἐάν ποτὲ ὑπάρξῃ τοιοῦτον θέμα). Ὡς πρὸς τὴν εξασφάλισιν τῶν συμφερόντων τῶν ἐξ χωρῶν μέ τὴν εὐχέρειαν διακριτικῆς εἰς βάρος τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων ἐφαρμογῆς μιᾶς τοιαύτης ρήτρας διὰ μὲν τὴν Ἰταλίαν ἢ ὁποῖα προβάλλει ἐπιμόνως τὸ ἐνδιαφέρον τῆς δεχόμεθα εἰδικὸν πρωτόκολλον διὰ τὰ ἐσπεριδοειδῆ δύναμενον νά ἐφαρμοσθῇ πέραν ὁρισμένων ποσοτήτων, ὡς πρὸς τὰς λοιπὰς δὲ χώρας δύναμεθα νά ἀποδεχθῶμεν τὴν ἐπέκτασιν καί ἔναντι τῆς Ἑλλάδος οἰουδήποτε μέτρου διαφυγῆς τὸ ὁποῖον ἤθελεν ἀποφασισθῇ δι' οἰανδήποτε ἐκ τῶν ἐξ χωρῶν βάσει τοῦ περιεχομένου καί τῆς διαδικασίας τοῦ ἀρθροῦ 226 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης. Εἰς τοῦτο ἀντιπαρατηρεῖται ὅτι τὸ ἀρθρον 226 ἐφαρμόζεται εἰδικῶς εἰς τὰς μεταξὺ τῶν ἐξ χωρῶν σχέσεις καί εἶναι ἀδύνατον νά ἐπεκταθῇ ἡ ἐφαρμογὴ του εἰς τρίτας χώρας. Ἡ ἀπάντησις εἰς ἕναν τοιοῦτον ἰσχυρισμὸν εἶναι ὅτι δεχόμεθα νά ἐπεκταθοῦν εἰς βάρος τῆς Ἑλλάδος καί τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων οἰανδήποτε μέτρα ἤθελον ἐφαρμοσθῇ μεταξὺ τῶν ἐξ χωρῶν καί ἐπομένως δέν ζητοῦμεν ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει καλυτέραν μεταχείρισιν ἀπὸ ἐκείνην ἢ ὁποῖα θά ἰσχύσῃ διὰ τὰς ἐξ χώρας ἄλλ' αἰμεθα ὑποχρεωμένοι νά ὑρνηθῶμεν δυσμενεστέραν μεταχείρισιν ἐν συγκρίσει πρὸς ἐκείνην ἢ ὁποῖα θά ἰσχύσῃ μεταξὺ τῶν ἐξ χωρῶν.

Πρέπει ἐπίσης νά σημειωθῇ ὅτι ἐνῶ ἡ ἐπιφύλαξις τῆς ἐπεκτάσεως ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος μέτρων κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἀρθροῦ 226 εἰς τὰς μεταξὺ τῶν ἐξ χωρῶν σχέσεις εἶναι δυνατὴ, δέν εἶναι δυνατὴ ἀνάλογος ἐπιφύλαξις διὰ τὴν ἐφαρμογὴν μέτρων τὰ ὁποῖα θά ἐπὶ γὰζον ἐκ τοῦ ἀρθροῦ 115 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης. Τὸ τελευταῖον τοῦτο ἀρθρον προβλέπει

.6.

53/25/5

- 5 -

συνεργασίαν καί συντονισμόν μεταξύ τῶν ἐξ χωρῶν εἰς περίπτωσιν δυσχερείων δημιουργουμένων ἐκ διαφορῶν εἰς τὴν ἐμπορικὴν πολιτικὴν ἐκείστης ἐκ τῶν ἐξ χωρῶν. ὑπάρχουν δὲ σοβαρώτατοι κίνδυνοι ὑπὸ τὸ κάλυμμα τοῦ ἄρθρου τούτου ἡ ἐλληνικὴ συνθήκη νὰ χαρακτηρισθῇ ὡς ἀναφερομένη εἰς τὴν ἐμπορικὴν πολιτικὴν καὶ νὰ ἀποτελέσῃ οὕτω βάσιν διὰ τὴν ἐναντι τῆς Ἑλλάδος ἐφαρμογὴν μέτρων DISCRIMINATOIRES εἰς βάρος τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων ἄνευ τῆς ὁμοίας ἐφαρμογῆς τοιούτων μέτρων διὰ τὰ ὁμοειδῆ προϊόντα τῶν ἐξ χωρῶν. Τοῦτο εἶναι λίαν οὐσιῶδες διότι ὑπάρχει ὁ κίνδυνος ἐάν δεχθῶν τὴν ἐλληνικὴν λύσιν νὰ θελήσουν νὰ παρεμβάλουν ἐπιφύλαξιν ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 115 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης, ὅποτε καὶ πάλιν εὐρισκόμεθα ἐνῆπιον τῶν ἰδίων κινδύνων ἐναντι τῶν ὁμοίων εἶναι ἀνάγκη νὰ κατοχυρωθῶμεν.

Ἡ ἀνωτέρω τοποθέτησις θεμελιώστικὴν ἐλληνικὴν πρότασιν περὶ πρωτοκόλλου γενικῆς παραιτήσεως ἐκ τοῦ ἄρθρου 30 περὶ γενικῆς ρήτηρας διαφυγῆς (ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἐκκινήσεως καὶ ἐναντι τῆς Ἑλλάδος τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα θὰ ἐλαμβάνοντο κατ'ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 226 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης εἰς τὰς μεταξύ τῶν ἐξ χωρῶν σχέσεις. Ἡ τοποθέτησις αὕτη κατὰ τὴν γνώμην τῆς ἐλληνικῆς ἀντιπροσωπείας εἶναι τόσον εὐλογος καὶ ἰσχυρὰ (ἀνεξαρτήτως τῆς σημασίας της διὰ τὴν Ἑλλάδα) ὥστε ἡ ἐμμονὴ ἐπ'αὐτῆς ἀποτελεῖ τὴν καλυτέραν ἴσως μέθοδον προβολῆς τῆς ἐλληνικῆς προτάσεως.

4. Πρωτόκολλον διὰ τὰ ἐσπεριδοειδῆ.

Τὸ πρωτόκολλον τοῦτο σκοπὸν ἔχει νὰ ἱκανοποιήσῃ τὸ ἰταλικὸν αἶτημα εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἀπεκλείετο ἡ γενικὴ ἐφαρμογὴ τῆς ρήτηρας διαφυγῆς. Οἱ Ἴταλοι ἰσχυρίζονται ὅτι ἐνδιαφέρονται καὶ δι' ἄλλα τινὰ προϊόντα πλὴν τῶν ἐσπεριδοειδῶν, οὐδέποτε ὅμως ἀπέκρυψαν ὅτι τὸ κύριον ἐνδιαφέρον των εἶναι διὰ τὰ ἐσπεριδοειδῆ. Ἐπομένως τὸ ἐλληνικὸν αἶτημα εἶναι νὰ περιορισθῶν αἱ δυνατότητες μέτρων ἀσφαλείας εἰς τὰ ἐσπεριδοειδῆ διότι τῶν ἄλλων προϊόντων ἡ ἄξια καὶ αἱ ποσότητες τῶν εξαγωγῶν εἶναι λίαν περιορισμέναι. Ὡς πρὸς τὰ ὅρια τὰ ὁποῖα περιέχονται εἰς τὸ πρωτόκολλον περὶ ἐσπεριδοειδῶν δεόν νὰ σημειωθῇ ὅτι τὸ 5% τὸ ὁποῖον περιελήφθη εἰς τὸ ἀρχικὸν καίμενον ἐκ τοῦ συνόλου τῶν εἰσαγομένων ποσοτήτων ἀπὸ τὰς ἐξ χώρας ἀντιστοιχεῖ εἰς 85.000 τόννους βραδέως ἀύξανόμενους εἰς 170.000 τόννους περίπου) • Ἀυνάμεθα πρὸς περαιτέρω ἱκανοποίησιν τῶν Ἰταλῶν νὰ υποχωρήσωμεν εἰς

• 6 •

53/95/6

- 6 -

ὄριον ἀφετηρίας 60.000 τόννων μέ προσδευτικήν διεύρυνσιν αὐτοῦ κατὰ 10% ἐτησίως συνρευτικῶς, ἐπειδὴ δὲ παρατηρήθη ἐπανειλημμένως καὶ ἐνίοτε εἰρωνικῶς ὅτι ζητούμεν καθορισμὸν ὀρίου εἰς 60.000 τόννους ἐνῷ αἱ πραγματικαὶ μας ἐξαγωγαὶ ἀνέρχονται εἰς 5.000 τόννους περίπου εἶναι ἴσως σκόπιμον τὸ θέμα νὰ υπογραμμισθῇ κατὰ τὴν συζήτησιν μέ τὴν παρατήρησιν ὅτι ἄνω τῶν 40.000 τόννων ἐξάγονται πρὸς τὰς χώρας τοῦ Ἀνατολικοῦ συνασπισμοῦ. Καί ναί μέν κατὰ πᾶσαν πιθανότητα αἱ ἐξαγωγαὶ αὐταὶ δέν θά σταματήσουν, ἀλλ' ἐάν εἰς τὴν Συνθήκην Συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς τὸ ὄριον εἶναι κατώτερον τῶν σημερινῶν ἐξαγωγικῶν δυνατοτήτων τῆς Ἑλλάδος ὅχι μόνον ἡ λύσις εἶναι καθ' ἑαυτὴν οἰκονομικῶς καὶ πολιτικῶς ἀπαράδεκτος (διότι καθιστᾷ δυνάτον τὸν προσανατολισμὸν πρὸς τὴν Κοινὴν Ἀγορὰν ἐνὸς ἑλληνικοῦ ἐξαγωγικοῦ εἴδους καθ' ὃν χρόνον αἱ εἰσαγωγαὶ τῆς χώρας θά συγκεντροῦνται ὅλον ἐν καὶ περισσύτερον ἀπὸ τὴν ΕΟΚ), ἀλλ' ἐκθέτει τὴν Ἑλλάδα εἰς ἐκβιασμούς ἐκ τοῦ ὅτι τὸ ὄριον τῆς ἴσης μεταχειρίσεως εἶναι κατώτερον τῶν ἐξαγωγικῶν τῆς δυνατοτήτων καὶ ἐπομένως αἱ ἀνατολικαὶ χῶραι ἢ οἰαδήποτε ἄλλη ἀγοράστρια χώρα ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος ἔχουσα τοῦτο ὑπ' ὄψιν δύναται τὴν ἐπομένην τῆς συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος νὰ ἀσκήσῃ ἰσχυροτάτην πίεσιν κατὰ τὰς διμερεῖς ἐμπορικὰς διαπραγματεύσεις μετὰ τῆς Ἑλλάδος.

5. Ὑπόθεσις μειώσεως ἢ ἐξαφανίσεως τῶν δασμῶν ἐναντι τρίτων χωρῶν (ἄρθρον 32 τῆς Συνθήκης).

Θαίνεται ὅτι καὶ τὸ ἄρθρον τοῦτο προεκάλεισεν εὐρυτάτας ἀντιδράσεις εἰς τὴν COMMISSION καὶ τὰς Κυβερνήσεις τῶν ἑξ χωρῶν. Ἐν τούτοις ἡ βασικὴ ἀπάντησις εἶναι ὅτι καὶ ἡ ΕΟΚ ἐπιφυλάσσει ὑπὲρ ἑαυτῆς τὸ δικαίωμα τῆς χορηγήσεως CONTINGENTS TARIFAIRES, δηλαδὴ καθορισμοῦ ποσοστῶσεων εἰσαγωγῆς ἐπὶ ἡλαττωμένῳ δασμῷ ἢ ἄνευ δασμοῦ ἐκ τρίτων χωρῶν καὶ ἐπιμένει ὅπως διατηρήσῃ τὸ δικαίωμα τοῦτο ἀκόμη καὶ δι' ὀρισμένα προϊόντα βασικῆς σημασίας διὰ τὴν Ἑλλάδα, ὅς εἶναι ὁ καπνὸς ^{αἱ σταγόνες κ.ὲ} καὶ τὸ ~~ὄρυζον~~ ^{καὶ τὸ ἀντικαταστάσει}. Εἰς τὸ σχετικὸν ~~ἀντικαταστάσει~~ ὑπὸ διαμόρφωσιν συνθήκης συνδέσεως Ἑλλάδος - ΕΟΚ γίνεται λόγος περὶ τοῦ ὅτι κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἁρθρου τούτου θά διατηρηθῇ ἡ ἰσορροπία τῆς ὅλης συμφωνίας (S' ENGAAGE A MAINTENIR L' EQUILIBRE DU PRESENT ACCORD). Εἰς τοιοῦτος περιορισμὸς γίνεται δεκτὸς καὶ ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. Εἶναι ὅμως οὐσιῶδες νὰ τονισθῇ ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ὅτι ἡ ἔκτασις τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἁρθρου 32 συνδέεται

./.

- 7 -

στενύτατα αντίστροφως πρὸς τὸν βαθμὸν κατανόησεως καὶ τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα θὰ ληφθοῦν ἐντὸς τῆς Ε.Ο.Κ. διὰ τὴν ἐνίσχυσιν τῶν ἐλληνικῶν ἐξαγωγῶν καὶ τὴν ἐπιτάχυνσιν τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως. Τοῦτο προκύπτει ἄλλωστε καὶ ἀπὸ τὰς περιπτώσεις εἰς τὰς ὁποίας θὰ δύναται ἡ Ἑλλὰς μονομερῶς νὰ ἀναγνωρίσῃ δασμολογικὰς μειώσεις ἢ τὸ ἀδασμολόγητον δι' ἐίσαγωγὰς ὠρισμένῳ εἰδῶν. Αἱ περιπτώσεις αὗται εἶναι α) ἐάν ὑπάρχουν ἀδιάθετα πλεονάσματα ἐξαγωγίμων ἐλληνικῶν προϊόντων π.χ. καπνοῦ, σταφίδων ἢ ἐσπεριδοειδῶν, β) ἐάν ἡ λήψις τοιούτων μέτρων εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν ἀξιοποίησιν βοήθειας ἢ δανείων χορηγούμενων ἐκ μέρους τρίτων χωρῶν ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς χρησιμοποίησός των δι' ἄγορὰς ἐντὸς τῶν βοηθουσῶν ἢ δανειστριῶν χωρῶν. Παράδειγμα ἀποτελεῖ ἡ Ἀμερικανικὴ βοήθεια καὶ τὰ δάνεια τοῦ DLF, εἶναι δὲ συμφέρον καὶ σκόπιμον καὶ διὰ τὰς ἑξ χώρας νὰ συνεχίσῃ ἡ Ἑλλὰς βοηθουμένη καὶ ἀπὸ τὰς Ἑνωμένες Πολιτείας ὁπότε ὅμως δεόν νὰ διατηρήσῃ ὑπὲρ αὐτῆς καὶ τὴν εὐχέρειαν ἀξιοποίησεως τῆς χορηγούμενης βοήθειας ἢ τῶν δανείων.

Τὸ γεγνημένον ὅτι ἡ ΕΟΚ ἐπιφυλάσσει ὑπὲρ αὐτῆς τὸ δικαίωμα μονομερούς παροχῆς CONTINGENTS TARIFAIRES ~~ἀπολύτως~~ μόνον εἰς CONSULTATIONS ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὴν ἀνάγκην διαθέσεως τῶν ἐλληνικῶν ἐξαγωγικῶν πλεονασμάτων τὰ ὁποῖα δὲν θὰ ἀπορροφῶνται ἀπὸ τὴν ΕΟΚ καὶ ἀξιοποίησιν βοήθειας καὶ δανείων ἐξ Ἀμερικῆς ἢ ἄλλης τρίτης χώρας, ἀποτελεῖ ἀνεπίδεκτον ἀμφισβήτησεως θεμελιώσιν διὰ τὴν ἀνάγκην καὶ σκοπιμότητα τοῦ ἄρθρ. 32. Πέραν τοῦτου ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δύναται νὰ δεχθῇ περιορισμὸν ὅμοιον εἰς διατύπωσιν καὶ περιεχόμενον πρὸς τὸν ἀντίστοιχον περιορισμὸν τόνόποιον δέχεται ἡ ΕΟΚ ὅτι δηλαδὴ θὰ διατηρήσῃ τὴν ἀσορροπίαν τῆς ὅλης συμφωνίας.

6. Τὸ γενικὸν ζήτημα τῶν CONTINGENTS TARIFAIRES.

Ἡ λύσις αὕτη διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα ἐπροτάθη ἐπιμόνως ὑπὸ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἰταλίας μέ τὸν ἰσχυρισμὸν ὅτι ἐάν καθορισθοῦν ἐπαρκῶς εὐρὲα CONTINGENTS TARIFAIRES ὅφ' ἐνός μὲν θὰ ἐξυπηρετηθοῦν τὰ ἐλληνικὰ συμφέροντα καὶ ὅφ' ἑτέρου ἡ ἀρχὴ τῆς ἀνευ ὀρίων ἐξομοιώσεως τῶν προϊόντων τῶν ἑξ χωρῶν πρὸς τὰ προϊόντα μιᾶς ἄλλης χώρας ὡς εἶναι ἡ Ἑλλὰς θὰ ἔχῃ διαφυλαχθῇ. Ἡ ἀπάντησις εἰς τὰ ἀνωτέρω εἶναι:

Πρῶτον, εἶναι οἰκονομικῶς καὶ πολιτικῶς ἀπαράδεκτον διὰ τὰ ἐλληνικὰ ἐξαγωγίμα προϊόντα καὶ μάλιστα δι' ἐκεῖνα διὰ τὰ ὁποῖα ὑπάρχουν ἐλπίδες ἀναπτύξεως τῶν ἐξαγωγῶν (ὡς εἶναι τὰ ὀπωροκηπευτικά ἐνῷ ἀντιθέτως δὲν δύνανται νὰ χαρακτηρισθοῦν ὡς δυναμικὰ προϊόντα ὁ καπνὸς καὶ αἱ στοφίδες) νὰ

./.

53/95/8

- 8 -

τεθούν όρια εις τήν ίσην μεταχείρισιν, ένψ άντιθέτως αί είσαγωγαί βιομηχανικών προϊόντων έκ τών έξ χωρών θά τύχουν δασμολογικών μειώσεων καί προτιμήσεως άνευ ποσοτικών όρίων. 'Η άνισότης αύτή θίγει βασικά συμφέροντα καί τό αίσθημα δικαιοσύνης του έλληνικού λαού, ό όποιος κατά τό μεγαλύτερον ποσοστόν είναι άγροτικός.

Δεύτερον, τεχνικώς ό καθορισμός CONTINGENTS TARIFAIRES έμφανίζει άνυπερβλήτους ένίοτε δυσχερείας εάν ληθθ ή ύπ' όψιν ότι διά πολλά έκ τών είδών του πίνακος Α ούδεμία εξαγωγή έχει ήδη πραγματοποιηθ ή. 'Επομένως ό καθορισμός CONTINGENTS TARIFAIRES δέν θά έχη ούδεμίαν βάση έκκινήσεως. 'Εξ άλλου όπως απέδειξαν αί εξαγωγαί ροδακίνων τών τελευταίων έτών αί δυνατότητες ανάπτυξεως τών εξαγωγών διά τά νέα ταύτα προϊόντα είναι αδύνατον νά προβλεφθούν καί νά τεθούν έντός ποσοτικών όρίων. Πέραν τούτων οιαδήποτε άντιμετώπισις ποσοτικών όρίων θά έπρεπε νά εκκινήσ η ούχι από τό επίπεδον τών πρós τάς έξ χώρας εξαγωγών μας άλλ' έκ του συνόλου τών εξαγωγών, δεδομένου ότι εις έκ τών σκοπών καί μία έκ τών επιδιώξεων τής όλης συμφωνίας είναι ή αύξησις τών μεταξύ τών έξ χωρών καί τής 'Ελλάδος συναλλαγών μέ αποτέλεσμα τήν συγκέντρωσιν τών ελληνικών εξαγωγών πρós τάς έξ χώρας.

Πρέπει τέλος νά σημειωθ ή ότι οιαδήποτε έκ νέου άνσκήνσις του θέματος CONTINGENTS TARIFAIRES (φαίνεται ότι έχη τελείωθ ή υπό τής Γαλλίας καί πιθανώς υπό τής 'Ιταλίας, όπωσδήποτε δέ αποκρούεται υπό τής COMMISSION ή έρεισμα) επί τής γενικής ρήτρας διαφυγής) θά δημιουργήσ η τεραστίας διαδικαστικές έμπλοκάς διότι ό καθορισμός τών ποσοστώσεων θά σημαίν η άτέρμονας συζητήσεις μέ παρεμβολήν πλείστων άλλων προβλημάτων επί τών όποιων αύτήν τήν στιγμήν δέν γεννώνται ζητήματα. Είναι διά τούτο ούσιώδες εις περίπτωσιν νέου τυχόν ύπαινιγμού περί λύσεως CONTINGENTS TARIFAIRES ή ελληνική άρνησις νά είναι κατηγορηματική καί απόλυτος καί αύτός είναι καί ό λόγος διά τόν όποιον είναι ούσιώδες νά παραμείνωμεν άμετακίνητοι επί τών δύο μόνον εξαίρέσεων ήτοι διά τούς οίνους άφ' ενός καί τά έσπεριδοειδή άφ' άλλου.

'Εν σχέσει πρós τό άγροτόν θέμα ως πρós τήν γεωργικήν πολιτικήν ειδικώς διά τά μείζονες ένδιαφέροντος ελληνικά προϊόντα καπνός καί σταφίδας ή καλύτερα λύσις ή όποις θά είχε καί κάποια δυνατότητα νά γίν η άποδεκτή είναι ή εις ειδικήν DECLARATION D'INTENTION άναγνώρισις έκ μέρους τής ΕΟΚ ότι διά τά δύο ταύτα προϊόντα δέν προβλέπεται ή έφαρμογή κοινής γεωργικής πολιτικής άλλ' εις περίπτωσιν κατά τήν όποιαν θά άντεμετωπίζετο θέμα κοινής γεωργικής πολιτικής, αύτη θά συνεφωνείτο από κοινού μετά τής 'Ελλάδος.

/

53/25/9

- 9 -

Εξαιρέσει τῶν ἀρθρῶν 30 καί 32, τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς ἐπὶ καπνοῦ καί σταφίδων, καί τῶν χρηματοδοτικῶν εἶναι οὐσιῶδες νά ἐγκριθοῦν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῶν Ἱπουργῶν αἱ κατ'ἀρχὴν συμφωνηθεῖσαι λύσεις μετὰ τῆς COMMISSION ἀνευ μεταβολῶν ἢ τῆς παρεμβολῆς νέων ἀξιῶσεων.

Εἰδικώτερον:

7. Καπνός.

Τὰ ὑπὸ ἀμφισβήτησιν σημεῖα εἶναι:

α) Τὸ χρονικὸν ὄριον μέχρι τοῦ ὁποίου θά πρέπει νά ἔχουν πλήρως ἐξαφανισθῇ οἱ ἐσωτερικοὶ δασμοὶ καί νά ἔχῃ πλήρως τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν ὁ δασμὸς τοῦ ~~καπνοῦ~~ δασμολογίου. Ἐκανεὶλημμένως καί ἐπὶ μακρὰ χρονικά διαστήματα ἔναντι τοῦ ἐλληνικοῦ αἰτήματος ὅπως ἀμέσως ἀπὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἐλληνικῆς συμφωνίας ἐξαφανισθοῦν ἐντελῶς οἱ μεταξὺ τῶν ~~ἐξ~~ χωρῶν δασμοὶ καί τεθῇ ἐξ ὁλοκλήρου εἰς ἐφαρμογὴν ὁ δασμὸς τοῦ ~~καπνοῦ~~ ^{καπνοῦ} δασμολογίου ἐπροτείνετο ὅτι τοῦτο ἡδύνατο νά ἐξασφαλισθῇ τὸ ἐνωρίτερον ἐντὸς πενταετίας - αὕτη δὲ ἦτο καί ἡ λύσις ἢ ὁποῖα ἀνεκοι-
νώθη εἰς τοὺς κ.κ./ Ἱπουργοὺς κατὰ τὰς συναντήσεις των τοῦ Ἰουλίου. Εἰς τὰς τελευταίας διαπραγματεύσεις ἡ ΕΟΚ ἐγκατέλειπε τὸ ὄριον τῆς πενταετίας, μετὰ μακροτάτας δὲ συζητήσεις ἐδέχθη νά τὸ προτείνῃ ἐκ νέου καί περιέχεται εἰς τὴν συμβιβαστικὴν λύσιν ἢ ὁποῖα διετυπώθη εἰς τὸ σχετικὸν πρωτόκολλον περὶ καπνῶν.

β) Ἡ Ἑλλάς εἶχε ζητήσει καθορισμὸν ἐλαχίστου εἰδικευμένου δασμοῦ 43 σέντς δηλαδὴ παγιοποιήσιν τοῦ ἰσχύοντος ἐν Γερμανίᾳ (1,80 μάρκα κατὰ χιλιόγραμμον). Κατόπιν τοῦ μετὰ μακράς συζητήσεις καί ὑπὸ ἔντονον ἀμερικανικὴν πίεσιν καθορισμοῦ τῶν ὁρίων 29 σέντς ὡς κατωτάτου καί 42 σέντς ὡς ἀνωτάτου, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπὶ μακρὸν ἐπέμεινεν ἐπὶ τῆς παγιοποιήσεως τοῦλάχιστον τῶν ὁρίων τούτων τὰ ὁποῖα εἶναι αἰσθη-
τῶς κατώτερα ἐκείνων τὰ ὁποῖα ἐθεωροῦντο ὡς ἀναγκαῖα ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα. Παρ' ὅλα ταῦτα ἔναντι τῆς προβληθείσης ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ ἀντιστάσεως καί πρὸς διευκλύνσιν τῆς ~~ἐκείνης~~ ^{ὁρίζουσας} τοῦ BENELUX ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου ἐδηλώθη ὅτι ἴσως ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις κατὰ τὴν τελικὴν συμφωνίαν θά ἡδύνατο ὡς ἐσχάτην ὑποχώρησιν νά ἀποδεχθῇ καθορισμὸν περιθωρίου ἐλευθερίας διαπραγματεύσεως ὑπὸ τῆς ΕΟΚ 10% (καί οὐχὶ 20%) εἰς τὸ ἀνώτατον καί κατώ-

./.

53/25/10

- 10 -

τατον όριον δηλαδή κατ' ούσίαν παγιοποιήσιν 26 καί 38 σέντς ως κατωτάτου καί άνωτάτου όριου. Κατηγορηματικώς έδηλώθη ότι ούδεμία πέραν τούτου υποχώρησις είναι δυνατή.

γ) Μονοπώλια. Ζητείται ύφ' ήμων ή παγιοποιήσις του μέσου επιπέδου των άγορών των 1958 καί 1959 ώστε μένου κατά 20%. Τούτο δέν γίνεται δεκτόν, άλλ' ή Γαλλία δέχεται νά αύξήση έφ' άπαξ μόνον τās άγοράς της κατά 10%, άμφότερα δέ τά μονοπώλια νά προσαρμόσουν μεταγενεστέρως τās άγοράς των ~~έφ' άπαξ~~ ^{εφ' άπαξ} τό ποσοστόν αύξήσεως τό όποϊον θά σημειωθ ή είς τās χώρας έλευθέρας είσαγωγής. 'Η 'Ελληνική 'Αντιπροσωπεία έδέχθη νά προτείνη είς τήν 'Ελληνικήν Κυβέρνησιν όπως άποδεχθ ή είδικώς είς τήν περίπτωσιν του Ιταλικού μονοπωλίου εξαίρεσιν τής εφαρμογής των διατάξεων τούτων διά τρία έτη, ύπό τόν όρον τής άγοράς έξ 'Ελλάδος του 1/2 του συνόλου των πάσης προελεύσεως καί τύπων Ιταλικών είσαγωγών μακνού - καί τούτο είναι λίαν ούσιώδες πρός υπόμνησιν καί κατάλληλον χρησιμοποίησιν έναντι των 'Ιταλών.

δ. Οίνου.

Κατ' εξαίρεσιν εκ τής άρχής ότι ή μέθοδος των CONTINGENTS TARIFAIRES είναι άπαράδεκτος οίκονομικώς καί πολιτικώς διά τήν 'Ελλάδα καί συγχρόνως καί άσυμβίβαστος πρός τήν άρχήν τής τελωνειακής ένώσεως έγένετο έν τούτοις δεκτόν όπως διά τούς οίνους προβλεφθ λύσις μέ βάσιν CONTINGENTS TARIFAIRES. 'Αλλ' ή λύσις αύτη προϋποθέτει πρώτον ότι αί καθορισθηόμεναι ποσοτώσεις ιδιαιτέρως έν Γερμανίq θά είναι έπαρκείς έν συσχέτισει πρός τās εξαγωγικās δυνατότητας τής Χώρας. 'Η χρησιμοποίησις του μέσου όρου των πραγματοποιηθεισών είσαγωγών έν Γερμανίq έλληνικών οίνων κατά τήν τετραετίαν 1956-1959 είναι έντελώς έπισφαλής δεδομένου ότι τά δύο τελευταία έτη 1958 καί 1959 ένοθεύθησαν εκ τής πραγματοποιήσεως εξαγωγών 170.000 τόννων είς τήν Γαλλίαν (ένψ τό σύνολον των έλληνικών εξαγωγών οίνων κατά μέσον όρον δέν υπερέβη τούς 26-28.000 τόννους, έξ ών 20.000 τόννοι περίπου πρός τήν Γερμανίαν). Πρέπει νά προστεθ ή από γερμανικής πλευράς δέν θά υπήρχεν άντίρρησης είς τό νά καθορισθ ήνα CONTINGENT μεγαλύτερον των μέχρι σήμερον προβλεπομένων. Διά τούτο ή καλύτερα λύσις επί τής όποιας επέμεινεν ή 'Ελληνική 'Αντιπροσωπεία είναι ό καθορισμός ως πρός τήν Γερμανίαν είτε

./.

(contingent tarifaire

53/25/1A

- 11 -

25.000 τόννων είτε τουλάχιστον ~~εφ' όσον~~ ^{είναι το έτος 1959} τός όποιον θά προβλέπεται
είς τήν 'Ελληνο-Γερμανικήν έμπορικήν συμφωνίαν κατά τήν έναρξιν τής
έφαρμογής τής Συμφωνίας Συνδέσεως. 'Ως πρός τοῦτο υπάρχουν άντιρρήσεις
καί έπιμονή έκ μέρους τής ΕΟΚ μέ άντιπρότασιν τών καθορισμών τοῦ μέσου
όρου τών έτών 1956-1959. Δεύτερον, εἶναι άπαραίτητον νά προβλεφθῇ ότι
τά όρισθησόμενα CONTINGENTS TARIFAIRES θά προσαυξάνωνται μέ ρυθμόν 10%
έτησίως (ένῳ τά μεταξύ τών εξ χωρῶν προβλεπόμενα CONTINGENTS GLOBAUX
διευρύνονται μέ ρυθμόν 20% έτησίως). Καί τοῦτο δέν γίνεται δεκτόν
όπό τής ΕΟΚ, έμμενουσής είς μίαν διατύπωσιν καθ'ήν σχετικαί άποφάσεις
θά λαμβάνωνται όπό τός φάς τών έξαγωγικῶν δυνατότήτων καί άναγκῶν τής
έλληνικής οίκονομίας. 'Η διατύπωσις αὐτή εἶναι έντελώς άόριστος καί
άνεπαρκής διά τήν 'Ελλάδα.

9. Ενταρξίς ἐφαρμογῆς τῆς Συνθήκης.

Ἐκί τοῦ παρόντος βασικὸς ἀντικειμενικὸς σκοπὸς πρέπει νὰ εἶναι ἡ ὑπογραφή καὶ ἡ δέσμευσις τῶν ἑξ. χωρῶν ἐπὶ τῆς Συνθήκης καὶ ἡμέτερον ἐπιχειρήμα ὡς πρὸς τοῦτο εἶναι ἡ ἀνάγκη ὅπως ἐξασφαλισθῇ καὶ ὁ ἀπαιτούμενος χρόνος διὰ τὴν κύρωσιν αὐτῆς ἐκ μέρους τοῦ ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου ὥστε νὰ τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν ἡ Συμφωνία τὸ ταχύτερον δυνατόν.

Ἡ καθυστέρησις διατηρεῖ ὁλόκληρον τὴν χώραν εἰς κατάστασιν ἀναμονῆς, δημιουργεῖται δὲ ἡ εὐλογος ἐντύπωσις ὅτι αἱ δυσχέρειαι προέρχονται ἀπὸ ἑλλείψεων κατανοήσεως τῶν πραγματικῶν ἑλληνικῶν προβλημάτων καὶ ἐν τελικῇ ἀναλύσει ἀπὸ τὴν ἀνυπαρξίαν τῆς πολιτικῆς βουλήσεως πρὸς ἔνταξιν τῆς Ἑλλάδος εἰς τὸν συνασπισμὸν τῶν ἑξ. Αἱ ἐντυπώσεις αὗται ἀναστέλλουν τὴν ἐπιχειρηματικὴν πρωτοβουλίαν καὶ τὰς ἐπενδύσεις καὶ ἐνισχύουν εἰς τὸν ἑλληνικὸν λαὸν τὴν ψυχολογίαν μονώσεως καὶ ἀναζητήσεως νέων προσανατολισμῶν.

Ἡ προοπτική ἐνάρξεως ἐφαρμογῆς τῆς Συνθήκης κατὰ τὴν 1᾽ Ἰανουαρίου 1961 ὁσονδήποτε καὶ ἐάν αὐτὴν τὴν στιγμὴν δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ πραγματοποιήσιμος πρέπει νὰ ἐξακολουθήσῃ δι' ἡμᾶς νὰ ἀποτελῇ τὸ ¹⁶⁶³²⁹ χρονικὸν ὄριον, διὰ τὴν ἐνάρξιν ἐφαρμογῆς τῆς Συμφωνίας. Ὁ τοῦτο ὅριον ἰσχύει ἐάν ληθῇ ὡς ὅτι κατ' ἀρχὴν δὲν ἀπαιτεῖται ἐπικύρωσις τῆς συμφωνίας ἀπὸ τὰς βουλὰς τῶν ἑξ χωρῶν (δυνάμει τῆς ἐξουσιοδοτήσεως τοῦ ἀρθροῦ 238 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης) πλὴν μόνον τῆς Ὁλλανδίας διὰ συνταγματικούς λόγους. Μὲ τὴν ἐπιχειρηματολογία αὐτὴν δύναται νὰ ἀσκηθῇ ἔντονος

..

- 12 -

53/25/12

πίεσις επί τῶν ἐξ χωρῶν διὰ νά τερματισθῇ τὸ ὅλον θέμα εἰς τὴν συνεδρίασιν τῆς 31 Ὀκτωβρίου καὶ τελειωτικῶς εἰς ἐκείνην τῆς 14-15 Νοεμβρίου, ὅπως εἶναι δυνατόν νά ἐπακολουθήσῃ μέ ταχύτερον ρυθμόν ἢ διαδικασία διαβουλεύσεως μετὰ τῆς ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE μέχρι τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συνθήκης ἐντός τῶν πρώτων ἡμερῶν ἢ ὅσων ἐβδομάδων τοῦ Δεκεμβρίου.

Ἀθῆναι, 27 Ὀκτωβρίου 1960

Ι. Σ. Πεσμαζόγλου

5.3 Πρακτικό συνεδρίασης Οικονομικής εξ Υπουργών Επιτροπής, 5 Δεκεμβρίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ: Πρακτικό συνεδρίασης Οικονομικής εξ Υπουργών Επιτροπής, Αθήνα 5 Δεκεμβρίου 1960.

ΦΑΚΕΛΟΣ: Επιτροπή Διαπραγματεύσεων: οδηγίες ελληνικής κυβέρνησης (1959-1960)

ΥΠΟΣΕΙΡΑ: Διπλωματικές ενέργειες

ΣΕΙΡΑ: ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως

ΑΡΧΕΙΟ: Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου

ΚΩΔΙΚΟΣ: ΙΑΤΕ Α6-S3-Y2-F43-T14

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

Συνεδρίασις τῆς 5.12.1960

43/14/3

Π Ρ Α Κ Τ Ι Κ Ο ΝΑΠΟΦΡΗΤΟΝ

Παρόντες οἱ κ.κ.

Π.Κανελλόπουλος, Ἀντιπρόεδρος Κυβερνήσεως
Α.Πρωτοπαπαδάκης, Ὑπουργός Συντονισμοῦ
Κ.Παπακωνσταντίνου, Ὑπουργός Οἰκονομικῶν
Κ.Ἀδαμόπουλος, Ὑπουργός Γεωργίας
Α.Αερτιλῆς, Ὑπουργός Ἐμπορίου

Παρέστησαν ἐπίσης οἱ κ.κ.

Θ.Λαμπρόπουλος, Γενικός Γραμματεὺς Ὑπουργείου Γεωργίας
Α.Θερροϊόπουλος, Γενικός Διευθυντής Ὑπουργείου Γεωργίας

καὶ ὁ Ἀρχηγός καὶ τὰ μέλη τῆς Ἀντιπροσωπείας διὰ τὰς διαπραγματεύσεις
μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

Θέμα: Κυριώτερα ἐπίμαχα σημεῖα καὶ προοπτικαὶ εἰς τὰς δια-
πραγματεύσεις διὰ τὴν σύνδεσιν τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς
Ε.Ο.Κ.-

+ ἐπὶ ὁδῶν
σύνδεσιν καὶ
ἐν ὁδῶν σ-
υνδέσιν,

ΠΚΑΜ

Ἐν ὄψει τῆς προσεχοῦς ἐπαναλήψεως τῶν διαπραγματεύσεων μετὰ
τῆς ΕΟΚ ἡ Οἰκονομικὴ ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπὴ ἐζήτησεν ἐκ νέου τὰ
κυριώτερα ἐπίμαχα σημεῖα τῆς ὑπὸ διαμόρφωσιν συμφωνίας Συνδέσεως
τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ καὶ ἔδωκε τὰς κατωτέρω ὁδηγίας εἰς τὴν
Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν.

1. Γενικὴ ρῆτρα διαφυγῆς - ἄρθρον 30.

Συμφώνως πρὸς τὰς παγίας κυβερνητικὰς ὁδηγίας καὶ τὴν ἐξ ἀρχῆς
ἀμετάβλητον τοποθέτησίν της, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία θά παραμείνῃ
ἀμετακίνητος ἐπὶ τῆς σαφοῦς νομιμῆς ἐξασφαλίσεως ἀφ' ἑνὸς μὲν τῆς μὴ
ἐφαρμογῆς συλλογικῶν μέτρων διαφυγῆς ἐκ μέρους τοῦ συνόλου τῆς ΕΟΚ,
ἀφ' ἑτέρου δὲ τῆς ἀρχῆς τῆς μὴ διακρίσεως τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων ἐν
συγκρίσει πρὸς τὰ ὁμοειδῆ προϊόντα τῶν ἐξ χωρῶν. Τοῦτο εἶναι δυνατόν
νά ἐξασφαλισθῇ εἴτε διὰ τῆς ἀποδοχῆς ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος τῆς εἰς
τὸ ἄρθρον 30 τοῦ Σχεδίου Συμφωνίας περιλαμβανομένης διατυπώσεως μέ



•/•

- 2 -

43/14/9

πρωτόκολλον παραιτήσεως της ΕΟΚ εκ του δικαιώματος επιειλήσεως της ρήτηρας κατά τό συνημμένον κείμενον υπ' αριθμ. 1 είτε διά της διατυπώσεως του άρθρου 30 υπό μορφήν "έθνικης ρήτηρας διαφυγής" κατά τό συνημμένον κείμενον υπ' αριθμ. 2. Κατά τήν έπερχομένην φάσιν τών διαπραγματεύσεων ή 'Αντιπροσωπεία θά συζητήσει άπλως διατυπώσεις άποτελούσας παραλλαγές τών άνωτέρω κειμένων αλλά περιεχούσας τάς αὐτές νομικές εξασφαλίσεις. Οίαδήποτε παρέκκλισις εκ τών άρχών τούτων εἶναι ήθικώς καί πολιτικώς άπαράδεκτος διά τήν 'Ελλάδα διότι κινδυνεύει νά παραλύσῃ οίανδήποτε οικονομικήν προσπάθειαν εἰς τήν ἑώραν, όποσδήποτε δέ καθιστῇ αδύνατον τήν έμφάνισιν της συμφωνίας εἰς τήν έλληνικήν κοινήν γνώμην καί τό 'Ελληνικόν Κοινοβούλιον.

2. "Άρθρον 31. Περί μονομερούς έπιβολῆς δασμῶν εκ μέρους της 'Ελλάδος πρὸς προστασίαν νέων βιομηχανιῶν.

Τό ήδη διαμορφωθέν Σχέδιον προβλέπει τήν ευχέρειαν ταύτην δι' εἶδη τῶν όποιων αἱ εἰσαγωγαί άντεπροσώκευον 15% (ήτοι 36 εκατ. δολλ.) τοῦ συνόλου τῶν έλληνικῶν εἰσαγωγῶν εκ της ΕΟΚ κατά τό έτος 1958. Κατά τάς τελευταίας συνεννοήσεις μεταξύ τῶν εἰ χωρῶν προέκυψαν ζητήματα καί έμφιβολαί, εἰς θά εἶδει νά παρασχεθῇ εἰς τήν 'Ελλάδα ή δυνατότης νά κάμῃ χρῆσιν τοῦ δικαιώματος τούτου άνευ προηγουμένης άποφάσεως τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως. Δεδομένου ότι ως πρὸς τό τελευταῖον τοῦτο σημείον ή έλληνική θέσις δέον νά παραμείνῃ άμετάβλητος (διότι υπό τήν πίεσιν τῶν ιδίων αὐτῶν βιομηχανικῶν συμφερόντων αἱ εἰς χώραί θά εἶναι κατά κανόνα δυσμενῶς διατεθειμέναί ως πρὸς τήν ίδρυσιν νέων βιομηχανιῶν εν 'Ελλάδι) ένδέχεται νά παρσση άνάγκη υποχωρήσεως ως πρὸς τά ποσοτικά όρια έντός τῶν όποιων θά εἶναι δυνατή ή μονομερής άσκησις τοῦ δικαιώματος τούτου. Εἰς τήν περίπτωση ταύτην θά ήτο δυνατόν νά γίνῃ δεκτὴ μείωσις τοῦ ως άνω ποσοστοῦ άπό 15% εἰς 12% ένδεικνυται όμως νά καταβληθῇ προσπάθεια ίνα προβλεφθῇ ότι πέραν τοῦ ποσοστοῦ τούτου θά εἶναι δυνατόν έπίσης νά γίνῃ μονομερής έφαρμογή τοῦ μέτρου εκ μέρους της 'Ελλάδος εφόσον θά παρέχωνται ισοδύναμοι δασμολογικαί παραχωρήσεις πρὸς τάς εἰς χώρας. 'Ως πρὸς τάς άντισταθμιστικές ταύτας παραχωρήσεις ή Κοινότης κατά πῶσαν πιθανότητα θά επιμείνῃ επί προηγουμένης συμφωνίας έντός τῶν όργάνων της Συνδέσεως. 'Εάν τοῦτο ήθελε έπιμόνως ζητηθῇ, θά ήδύνατο νά γίνῃ δεκτόν.

./.



- 3 -

43/14/10

3. Άρθρον 32. Περί εύχερείας παραχωρήσεων δασμολογικών μειώσεων ή του άδασμολογήτου έναντι τρίτων χωρών.

Κατά την ύπουργικήν σύνοδον της 31ης 'Οκτωβρίου υπεβλήθη τό συνημμένον καίμενον υπ'άριθμ. 3. Είς τοῦτο τό παρεχόμενον εἰς τήν 'Ελλάδα δικαίωμα περιορίζεται εἰς τήν παραχώρησιν ἀπλῶς δασμολογικῶν ποσοστῶσεων πρὸς τρίτας χώρας. Τοῦτο ἀποτελεῖ σημαντικὴν ὑποχώρησιν ἑναντι τοῦ παλαιότερου αἰτήματος περί ἀπολύτου καὶ ἀδεσμεύτου εύχερείας λήψεως μέτρων ποσοτικῶν περιορισμῶν ἢ θεσπίσεως δασμολογικῶν μειώσεων υπέρ τρίτων χωρῶν. 'Επὶ τοῦ θέματος τούτου ἡ τελικὴ στάσις τῆς Κοινότητος δέν ἔχει πλήρως ἀποσαφηνισθῇ. 'Εφόσον ἡ Κοινότης ἐπιμείνῃ ἀμετακινήτως ὅπως ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ άρθρου 32 γίνεται κατόπιν προηγουμένης ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως ἡ 'Ελληνικὴ 'Αντιπροσωπεῖα ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως δεχθῇ τήν λύσιν ταύτην ὑπὸ τὴν ἀπαραίτητον προϋπόθεσιν ὅτι θά ὑπόκειται ἐπίσης εἰς προηγουμένην ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως καὶ ἡ ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ παροχὴ δασμολογικῶν ποσοστῶσεων (ὑπέρ τρίτων χωρῶν, διὰ τὰ πέντε προϊόντα ἰδιαιτέρου ἐξαγωγικοῦ ἐνδιαφέροντος διὰ τήν 'Ελλάδα (καπνός, σταφίδες, κολοφώνια, ἱλαίαις, τερεβινθέλαιον). 'Αν ἑναντίῳ περιπτώσῃ, δηλαδή ἂν ἡ Κοινότης ἀρνήσῃ τὴν ἀποδοχὴν τῆς προηγουμένης ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν χορήγησιν ἐκ μέρους τῆς δασμολογικῶν ποσοστῶσεων ὑπέρ τρίτων χωρῶν διὰ τὰ ὡς ἄνω προϊόντα μείζονος ἑλληνικοῦ ἐνδιαφέροντος, ἡ 'Ελληνικὴ 'Αντιπροσωπεῖα ἐντέλλεται ὅπως ἐπιμείνῃ ἐπὶ τῆς εύχερείας μονομεροῦς ἐφαρμογῆς τοῦ άρθρου ἐκ μέρους τῆς 'Ελλάδος, ἄνευ προηγουμένης ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως, τοῦλάχιστον πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ρευστοποιήσεως πλεοναζόντων ἀποθεμάτων γεωργικῶν προϊόντων πρὸς τὰς χώρας διμερῶν ἐμπορικῶν συμφωνιῶν ὡς καὶ πρὸς χρησιμοποίησιν τῆς 'Αμερικανικῆς βοήθειας. 'Εφόσον ἡ τελευταία αὕτη λύσις συμφωνηθῇ τελικῶς θά παραμείνῃ εἰς τό ἐπισυναπτόμενον καίμενον υπ'άριθμ. 3 καὶ εἰς τό υπ'άριθμ. 6 παράρτημα τοῦ Σχεδίου Συμφωνίας ἢ παράγραφος συμφώνως πρὸς τὴν ὁποίαν κατὰ τὴν ἐνδόκησιν τῶν δικαιωμάτων τούτων ἐκότερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν "νά διατηρήσῃ τὴν ἰσορροσίαν τῆς συμφωνίας".

4. Κοινὴ γεωργικὴ πολιτικὴ.

'Η 'Επιτροπὴ ἔλαβε γνῶσιν τοῦ ἀπὸ 5.12.1960 σημειώματος τῆς 'Ελληνικῆς 'Αντιπροσωπεῖας ἐπὶ τῆς Κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς τῆς ΕΟΚ καὶ τῆς πρὸς ταύτην ἐναρμονίσεως τῆς ἑλληνικῆς γεωργικῆς πολιτικῆς.

./.



- 4 -

43/14/11

Κατόπιν της διεξαγωγής επί του θέματος συζητήσεως διαπιστώθη ότι δεν υφίσταται περίπτωση επιβολής επί της Ελλάδος κοινής γεωργικής πολιτικής άνευ της προηγουμένης συμφώνου γνώμης της. Η κοινή γεωργική πολιτική θα διαμορφωθεί βεβαίως μεταξύ των Εξ χωρών κατά τις διαδικασίας της Συνθήκης της Ρώμης άνευ αποφασιστικής γνώμης της Ελλάδος, ακόμη και όσον αφορά τα ελληνικά εξαγόμενα προϊόντα, εξαιρέσει καπνού και σταφίδας ως προς τα όποια είναι απαραίτητον να ισχύση τουλάχιστον μία ενισχυμένη διαβούλευσις.

Η σημασία της έναρμονίσεως κατά το σχέδιον της υπό διαμόρφωσιν συμφωνίας συνίσταται εις τό ότι αυτή αποτελεί απαραίτητον όρον διά την εξομοίωσιν των ελληνικών εξαγωγίμων προϊόντων προς τα όμοιοιδή των Εξ χωρών όαφρ συνεπάγεται και την ύπερ των ελληνικών προϊόντων επέκτασιν των οίονδήποτε πλεονεκτημάτων τα όποια θα διαμορφωθούν εντός του χώρου της Κοινής Αγοράς. Εάν ως προς τα είδη ταύτα δεν καταστή δυνατή ή έναρμόνισις, τό χειρότερον κού είναι δυνατόν να συμβή είναι ή εφαρμογή καθεστώτος τρίτης χώρας άπολαυσόσης της μεταχειρίσεως του μάλλον εύνοουμένου κράτους, δηλαδή του καθεστώτος έκείνου τό όποϊον θα ισχύση όπωσδήποτε και διά την Ελλάδα άνευ της συμφωνίας Συνδέσεως.

Κατ'άκολουθίαν των άνωτέρω διαπιστώσεων ένεκρίθη ως προς την ούσίαν ή μέχρι σήμερα διαμορφωθείσα λύσις ως διαγράφεται εις τα άρθρα 34 έως και 41 του Σχεδίου Συμφωνίας και έδόθη περαιτέρω έντολή εις την Ελληνικήν Αντιπροσωπείαν όπως επιδιώξη: α) την άναφοράν εις τό άρθρον 34 του Σχεδίου Συμφωνίας των άναγραφόμενων εις τό άρθρον 39 της Συνθήκης της Ρώμης άντικειμενικών σκοπών της κοινής γεωργικής πολιτικής οι όποιοι θα έδει ν'άποτελέσουν και τούς άντικειμενικούς σκοπούς της έναρμονίσεως της ελληνικής προς την κοινήν γεωργικήν πολιτικήν και β) την σαφή άναγνώρισιν εις τό άρθρον 34 του Σχεδίου Συμφωνίας της άρχης ότι επί τη συμπληρώσει της έναρμονίσεως της ελληνικής προς την κοινήν γεωργικήν πολιτικήν θα εφαρμόζεται άνευ εξαίρέσεως επί των ελληνικών προϊόντων τό οίονδήποτε διαμορφωθησόμενον εύνοϊκόν καθεστώς εντός του χώρου της Κοινής Αγοράς.

Επίσης ή Ελληνική Αντιπροσωπεία έλαβεν έντολήν όπως εξακολουθήση επιδιώκουσα την αποφασιστικήν συμμετοχήν της Ελλάδος εις την διαμόρφωσιν της κοινής γεωργικής πολιτικής επί του καπνού και των σταφίδων συμφώνως προς τό ύποβληθέν έν Παρίσις σχέδιον πρωτοκόλλου



*/.

- 5 -

43/14/12

κατά την συνεδρίασιν των Υπουργών των Εξωτερικών της 31 'Οκτωβρίου (συνημμένον κείμενον υπ' αριθμ. 4). Εφόσον τούτο καταστή ἀδύνατον ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεΐα δέον νά ἐπιμείνη ἐπὶ τῆς ἀναλήψεως ἐκ μέρους τῆς ΕΟΚ τῆς ὑποχρέωσης ὅτι ἡ τυχόν διαμορφωθησομένη κοινὴ πολιτικὴ ἐπὶ τῶν δύο τούτων προϊόντων ἐν πάσῃ περιπτώσει δέν θά δύναται νά ἔχῃ ὡς ἀποτέλεσμα τὸν περιορισμὸν τῶν δυνατοτήτων ἀνατιθέσεως τῶν ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν καπνοῦ ἀνατολικοῦ τύπου καὶ σταφίδων τῶν παραγομένων ἐν Ἑλλάδι ποιοτήτων (συνημμένον κείμενον υπ' αριθμ. 4α).

5. Καπνός.

Ἐναντι τῆς συμφωνηθείσης λύσεως εἶναι πιθανόν νά προβληθοῦν ἐπείμονοι ἀπαιτήσεις περὶ μεταβολῶν ἐπὶ τῶν τριῶν κατωτέρω σημείων:

α) Ὡς πρὸς τὸν χρόνον τῆς πλήρους καταργήσεως τῶν ἐθνικῶν δασμῶν ἐνδέχεται νά ἀπαιτηθῇ ἐκ μέρους τῶν χωρῶν τῆς Κοινότητος ὅπως οὗτος ὑπερβῇ τὴν συμφωνηθεῖσαν πενταετίαν. Ἡ παράτασις τοῦ χρόνου καταργήσεως τῶν δασμῶν θά ἦτο ἐνδεχομένως δυνατόν νά γίνῃ θετική ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς ἐφόσον βεβαίως ἡ τελικῶς συμφωνηθησομένη περίοδος δέν θά ὑπερέβαινε τὰ ἐξ ἧ κατ' ἀνώτατον ὅριον τὰ ἐπὶ ἔτη καὶ ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν βεβαίως ικανοποιητικῆς ρυθμίσεως τοῦ θέματος τῶν μεταβολῶν τοῦ ἐξωτερικοῦ δασμοῦ ἐπὶ τοῦ καπνοῦ καὶ τῶν ὑποχρεώσεων τῶν μονοπωλίων.

β) Ἐνδέχεται ἐπίσης ὅπως αἱ ἐξ χωρῶν τῆς Κοινότητος ἀπαιτήσων αὐξῆσιν ἀπὸ τοῦ συμφωνηθέντος 10% εἰς 20% τοῦ περιθωρίου μειώσεως τοῦ μεγίστου καὶ ἐλαχίστου εἰδικευμένου ἐξωτερικοῦ δασμοῦ ἐπὶ τοῦ καπνοῦ ἀνευ προηγουμένης συμφωνίας γνώμης τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. Τούτο θά ἐσθμίνεν εὐχέρειαν μειώσεως τοῦ μὲν μεγίστου ἀπὸ 42 εἰς 34 σέντις κατὰ κιλόν, τοῦ δὲ ἐλαχίστου ἀπὸ 29 εἰς 23 σέντις κατὰ κιλόν. Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου δέν εἶναι δυνατόν νά γίνῃ ὑποχώρησις ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος ἔναντι τῆς ἤδη συμφωνηθείσης λύσεως ἐκτός ἐάν ἡ κατὰ 20% μείωσις τοῦ ἐξωτερικοῦ δασμοῦ τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν μετὰ τὴν πλήρη κατάργησιν τῶν ἐπὶ τῶν ἑλληνικῶν καπνῶν δασμῶν.

γ) Ὡς πρὸς τὰς ἀναληφθησομένας ὑπὸ τοῦ ἰταλικοῦ μονοπωλίου ὑποχρεώσεις οἱ Ἴταλοι ἐπιμένουν ὅπως αἱ ἐξ Ἑλλάδος ἀγοραὶ τιν ἀντιπροσωπεύουν μόνον τὸ 50% τῶν συνολικῶν ἰταλικῶν εἰσαγωγῶν καπνοῦ ἀνατολικοῦ τύπου. Πέραν τούτου ἐνδέχεται νά ἐπιμείνουν ὅπως ἡ ἐξαίρεσις τῶν ἐκ τῆς ὑποχρέωσης παγιοποιήσεως τῶν ἀγορῶν τιν εἰς τὸ ἐκίκεδον

./.



- 6 -

43/14/13

του μέσου όρου των ετών 1958 και 1959, είτε προσηυξημένου κατά 20% είτε μή, και της έν συνεχείς αύξησης των αγορών κατά την αναλογία της αύξησης των εισαγωγών ελληνικού καπνού υπό των χωρών ελευθέρου εμπορίου μή ισχύση μόνον κατά την πρώτην τριετίαν από της εφαρμογής της συμφωνίας αλλά παγίως. Και ως προς τὰ δύο ταῦτα σημεία δέν εἶναι δυνατόν ἀπό ἐλληνικῆς πλευρῆς νά γίνῃ δεκτὴ ἡ ἰταλικὴ ὁποσίς. Ὡς πρὸς τὸ πρῶτον εἰδικώτερον ἢ ἀποδοχὴ του θά ἐσήμαινε μείωσιν τῶν ἀγορῶν τοῦ Ἰταλικοῦ μονοπωλίου κατω καὶ τοῦ ἤδη σοβαρῶς ἡλαττωμένου σημερινοῦ των ἐπιπέδου.

Ὡς πρὸς τὸ γαλλικόν μονοπώλιον ἐξ ἄλλου ἐνῶσιον τῆς ἐπιμονῆς τῶν Γάλλων ὅπως ἡ ὑποχρέωσις αὐξήσεως τῶν ἀγορῶν κατά τὸ πρῶτον ἔτος περιορισθῇ εἰς 10% ἡ Ἑλλάς θά ἠδύνατο νά δεχθῇ τὴν γαλλικὴν ὁποσίς ὑπὸ τὸν ὅρον βεβαίως ἀφ' ἐνός μὲν τῆς διατηρήσεως τῆς ὑποχρεώσεως τῆς ἐν συνεχείς αὐξήσεως τῶν ἀγορῶν τοῦ Γαλλικοῦ μονοπωλίου κατά τὴν ἀναλογίαν τῆς αὐξήσεως τῶν εισαγωγῶν ελληνικοῦ καπνοῦ εἰς τὰς χώρας ἐλευθέρου εμπορίου καὶ ἀφ' ἑτέρου ἐπάρκους ἱκανοποιήσεως τοῦ ἐλληνικοῦ αἰτήματος ὅσον ἀφορᾷ τὰς σχετικὰς πρὸς τὸν καπνὸν δασμολογικὰς ρυθμίσεις.

6. Οἶνοι - Ἐσπεριδοειδῆ.

Ἐκ τῆς βασικῆς ἀρχῆς τῆς ἀνευ ποσοτικῶν ὁρίων ἴσης μεταχειρίσεως τῶν γεωργικῶν προϊόντων ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεΐα βάσει τῶν προηγουμένως δοθεισῶν αὐτῇ ὁδηγιῶν ἐδέχθη συμβιβαστικῶς καὶ πρὸς διευκόλυνσιν τῆς συμφωνίας δύο μόνον ἐξαιρέσεις:

Ἡ πρώτη ἐξαίρεσις ἀφορᾷ τοὺς οἶνους ὡς πρὸς τοὺς ὁποίους ἐγένετο δεκτὴ ἡ λύσις δασμολογικῶν ποσοστῶσεων ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι πρῶτον αὗται θά ἐκκινούσιν ἀπὸ ὅρια τὰ ὅποια τοῦλάχιστον ὡς πρὸς τὴν Γερμανίαν δέον νά εἶναι ἴσα πρὸς τὰ ἰσχύοντα CONTINGENTS εἰσαγωγῆς καὶ δεῦτερον θά αὐξάνωνται αὐτομάτως κατὰ ποσοστὸν τοῦλάχιστον 10% ἑτησίως. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεΐα ἐνετάλη ὅπως ἐξακολουθήσῃ νά ἐπιμένῃ ἐπὶ τῶν ἀπόψεων τούτων.

Ἡ δευτέρα ἐξαίρεσις ἀφορᾷ τὰ ἐσπεριδοειδῆ διὰ τὰ ὅποια ἐγένετο δεκτόν ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ὅπως, ἐάν αἱ ἐλληνικαὶ ἐξαγωγαὶ πρὸς τὰς χώρας τῆς Κοινότητος ὑπερβαίνουσαι ὁρισμένα ὅρια ἐδημιούργουν δυσχερείας διὰ τὰς ἀντιστοιχοῦς ἐξαγωγὰς χώρας μέλους τῆς ΕΟΚ, ἡ Κοινότης ἐν τῷ συνόλῳ τῆς δύναται νά λάβῃ τὰ κατάλληλα διασφαλιστικὰ μέτρα. Τὰ



./.

- 7 -

413/14/14

άνωτέρω έγινοντο δεκτά υπό την εύλογον προϋπόθεσιν ότι τὰ καθορισθη-
σόμενα όρια θά καλύπτουν τό σημερινόν συνολικόν έλληνικόν έξαγωγικόν
πλεόνασμα (60.000 τόννοι), θά διευρύνωνται δέ αυτόματως κατά ποσοστόν
10% έτησίως. Η Έλληνική Άντιπροσωπεία έξουσιοδοτήθη όπως διαπραγμα-
τευθῇ καί ένδεχομένην μείωσιν τῆς ως άνω ποσότητος έκκινήσῃς υπό τήν
προϋπόθεσιν όπως εξασφαλίσει ρυθμοῦ διευρύνσεως τῶν όρίων ό όποίος
νά οδηγῇ έντός εύλόγου χρονικοῦ διαστήματος εἰς τήν κάλυψιν τῆς ως
άνω ποσότητος.

Πέραν τῶν άνωτέρω, ἡ Έλληνική Άντιπροσωπεία έντέλλῃ όπως εξα-
κολουθήσῃ νά άποκρούῃ οἰκονόμητοτε επέκτασιν τῶν ρυθμίσεων τούτων καί
έπί άλλων προϊόντων δεδομένου ότι τοιαύτη επέκτασις θά άνέτρεπε τὰς
βάσεις καί τόν σκοπόν τῆς συνδέσεως.

7. Γεωργικά άνταλλάγματα.

Βάσει τῶν προηγουμένων όδηγιῶν τῆς Κυβερνήσεως ἡ Έλληνική
Άντιπροσωπεία έδέχθη όπως ἡ Έλλάς άναλάβῃ τήν ύποχρέωσιν μειώσεως
τῶν δασμῶν μονομερῶς κατά 20% έντός περιόδου 7.1/2 εἰτῶν έπί άριθμοῦ
τινος κυρίως κτηνοτροφικῶν προϊόντων. Δεδομένου ότι ένδέχεται νά
άσκηθῇ ισχυροτάτη πίεσις όπως αύξηθοῦν τόσον τὰ ποσοστά τῶν δασμολο-
γικῶν μειώσεων όσον καί ό άριθμός τῶν προϊόντων έπί τῶν όποιων αὐται
θά εφαρμοσθοῦν θά ήδύνατο νά γίνῃ δεκτόν κατόπιν συμφώνου γνώμης καί
τοῦ Έπουργείου Γεωργίας όπως προστεθοῦν εἰς τόν υπό τῆς Έλλάδος
προταθέντα πίνακα ἡ όρυζα, τὰ άά καί τό γάλα.

Εἶναι άδύνατον βεβαίως διά σοβαροῦς οἰκονομικούς καί πολιτι-
κούς λόγους νά γίνῃ δεκτὴ ἡ προβαλλομένη άπαίτησις διά περαιτέρω ού-
σιώδη αύξισιν τοῦ άριθμοῦ τῶν προϊόντων έπί τῶν όποιων θά ισχύσουν
αἱ ως άνω μονομερεῖς παραχωρήσεις καί εἶναι ἐξ ίσου δυσχερές διά τήν
Έλλάδα νά άντιμετωπίσῃ ούσιώδη αύξισιν ἢ επιτάχυνσιν τῶν μονομερῶν
δασμολογικῶν μειώσεων εἰς τὰς όποιās αὕτη ήδη συγκατετέθη. Κατ'έξαι-
ρεσιν καί ως έσχατον σημεῖον ύποχωρήσεως ἡ Έλληνική Άντιπροσωπεία
έξουσιοδοτεῖται όπως δεχθῇ ἵνα τό ποσοστόν τῶν δασμολογικῶν μειώσεων
αύξηθῇ εἰς 25% διά τὰ έν τῷ πίνακι περιλαμβανόμενα εἶδη τῶν όποιων οἱ
δασμοί ήύξήθησαν ούσιωδῶς διά τοῦ νέου δασμολογίου.

8. Χρηματοδοτικὰ.

Βάσει τῶν ύφιστάμενων ένδείξεων δέν φαίνεται ότι εἶναι δυνατή
ἡ αύξισις τοῦ ποσοῦ τῆς χρηματοδοτήσεως πέραν τῶν 150 έκατ. δολλαρίων.

./.



- 8 -

43/14/15

*Επίσης εμφανίζεται ως λίαν δυσχερής αν μή αδύνατος ή αποδοχή εκ μέρους της ΕΟΚ όπως τό ποσόν τουτο τεθῇ εἰς τήν διάθεσιν τῆς Ἑλλάδος ἐντός περιόδου μικροτέρας τῶν πέντε ἐτῶν. Ἡ Ἑλληνική Ἀντιπροσωπεῖα ἐξουσιοδοτεῖται ὡς ἐκ τούτου ὡς ἐπιδιώξῃ τόν καθορισμόν τοῦ ποσοῦ τῆς χρηματοδοτήσεως τοῦλάχιστον εἰς τό ἐπίπεδον τῶν 150 ἐκατ. δολλ. διὰ μίαν πενταετίαν.

*Ἡ συσχέτισις τῆς χρηματοδοτήσεως τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως πρός τήν ρύθμισιν τοῦ προπολεμικοῦ δημοσίου χρέους τῆς Ἑλλάδος εἶναι ἐντελῶς ὀδικιολόγητος. Τό θέμα τουτο εἶναι ὁσχετον πρός τήν σύνδεσιν τῆς Ἑλλάδος μετά τῆς ΕΟΚ, ἐνῷ ἐξ ἄλλου εἶναι γνωστόν ὅτι ἡ Ἑλλάς ἐπεδίωξεν ἐπανειλημμένως μίαν εὐλογον ρύθμισιν ὅπου δυστυχῶς ἐπαρκoὺς κατανοήσεως ἐκ μέρους τῶν ἐνδιαφερομένων θανοιστῶν τῆς. Ἡ Ἑλληνική Ἀντιπροσωπεῖα ἔλαβε συνεπῶς ἐντολήν ὡς ἀπορρίψῃ οἰανδήποτε σύνδεσιν τῶν δύο τουτων θεμάτων, ἀρνηθῇ δέ ὁπωσδήποτε τήν κατάρθωσιν οἰανδήποτε δηλώσεως περί ρυθμίσεως τοῦ προπολεμικοῦ δημοσίου χρέους.

9. Ἀτέλειαι κατὰ τήν εἰσαγωγὴν βάσει συμβάσεων, ἐγκρίσεων εἰσαγωγῆς κεφαλαίων τοῦ Ν.Δ. 2687 ἢ ἐτέρων ἐλληνικῶν νόμων.

Διεπιστώθη ὅτι ἡ παροχή ἀτελειῶν κατὰ τήν εἰσαγωγὴν ἐκ τρίτων χωρῶν ἀντίκειται πρός τήν βασικὴν ἀρχήν τοῦ ἐνιαίου δασμολογίου. Εἶναι συνεπῶς ἀπαρσιήτητον καί ἔλαβε πρός τουτο ἐντολήν ἡ Ἑλληνική Ἀντιπροσωπεῖα ὡς βάσει κείμενης διατάξεως εἰς τήν ὑπὸ διαμόρφωσιν συμφωνίαν ἢ δι' ἐξιδικοῦ πρωτοκόλλου ἐξασφαλισθῇ ἡ ἀπόρροπος ἐκτέλειαις τῶν ἤδη ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων τοῦ Δημοσίου, εἴτε βάσει συμβάσεων μετά ξένων ἢ ἡμεδαπῶν ἐπιχειρήσεων εἴτε βάσει ἐγκριτικῶν πράξεων ἐκενδύσεων ξένων κεφαλαίων τοῦ Νόμου 2687.

Δεδομένου ὅτι τὰ πλοῖα κατὰ τό κοινόν ἐξωτερικόν δασμολόγιον εἶναι ἀτελῆ δέν τίθεται θέμα ὡς πρός τήν παροχήν ἀτελειῶν κατὰ τήν νηολόγησιν ὑπὸ ἐλληνικὴν σημαίαν πλοίων ἐλληνικῆς ιδιοκτησεὶς βάσει τοῦ Ν.Δ. 2687. *Μένον εἶναι καὶ ἡ προχρηματοδότησις τῶν ἐνδὲν ἐπενδύσεων καὶ τῶν ἐπενδύσεων καὶ τῶν ἐπενδύσεων.*
Ὡς πρός τήν ἰσχύουσαν νομοθεσίαν περί παροχῆς ἀτελειῶν εἴτε εἰς τήν περίπτωσιν ἀνανεώσεως βιομηχανικοῦ ἐξοπλισμοῦ εἴτε εἰς τήν περίπτωσιν εἰσαγωγῆς μηχανημάτων ὑπὸ ἐπαρχισκῶν βιομηχανιῶν ὅα ἡδύνατο νά ἀντιμετωπισθῇ ἢ λύσις νά ἀναλάβῃ ἡ Ἑλλάς τήν ὑποχρεώσιν νά προσαρμόσῃ τήν νομοθεσίαν ταύτην πρός τὰς βασικὰς ὑποχρεώσεις τῆς ἀπορροπούσας ἐκ τῆς συμφωνίας συνδέσεως ἐντός συμφωνηθησομένης προθεσμίας. Ἡ



- 9 -

43/14/16

προθεσμία αυτή θα έδει κατ'αρχήν να είναι ίση προς την δωδεκαετή μεταβατική περίοδο, δύναται όμως να είναι και βραχυτέρα. Τοῦτο σημαίνει ὅτι ἐκ τῆ ἐκπνοῇ τῆς προθεσμίας ἀτέλειαι κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἐκ τρίτων χωρῶν δὲν θὰ εἶναι δυνατόν νά χορηγοῦνται.

10. Ἐπικύρωσις συμβιβαστικῶν λύσεων διαμορφωθείσων μεταξύ τῶν δύο Ἀντιπροσωπειῶν.

Πλὴν τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων σημείων ἐπὶ πλείστον ἄλλων ζητημάτων κατόπιν διαπραγματεύσεων ἐπὶ δεκαοκτῶμηνον καὶ ἐπανειλημμένων καὶ σημαντικῶν ἐλληνικῶν ὑποχωρήσεων διεμορφώθησαν συμβιβαστικαὶ λύσεις μεταξύ τῶν δύο ἐξουσιοδοτημένων Ἀντιπροσωπειῶν. Θαίνεται ὅτι πολλαὶ ἐκ τῶν λύσεων τούτων ἀμφισβητοῦνται ὑπὸ τῶν ἐμπειρογνομόνων τῶν ἐξ χωρῶν ἐὰν δὲ ἐν τέλει ἀπαιτηθῶν σοβαραὶ ἀποκλίσεις ἐκ τῶν συμφωνηθέντων καὶ προβληθῶν νεαὶ ἀξιώσεις ἐναντι τῆς Ἑλλάδος κινδυνεύομεν νά εὐρεθῶμεν καὶ πάλιν πρό ἀδιεξόδου ἢ ἐν ἀσθῇ περιπτώσει πρό σημαντικῶν καθυστερήσεων. Τοιοῦται ἐξελίζεις δοθέντος ἀφ' ἐνός μὲν τοῦ χρόνου ὁ ὁποῖος ἤδη ἠναλώθη εἰς τὰς διαπραγματεύσεις καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν ἐπανειλημμένων ἐνημερώσεων τῶν ἐξ Κυβερνήσεων τόσον ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ὅσον καὶ ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ΕΟΚ, εὐλόγως δύνανται νά δημιουργήσουν τὴν ἐντύπωσιν ἐλλείψεως καλῆς πίστεως καὶ καλῆς θελήσεως ἐκ μέρους τῶν ἐξ χωρῶν. Εἶναι ἀναγκαῖον συνεπὶς νά ἐπιδιωχθῇ ἢ κατὰ τὸ δυνατόν ἐπικύρωσις τῶν λύσεων τούτων ὑπὸ τῶν ἐξ χωρῶν ἀνευ οὐσιωδῶν μεταβολῶν.

Παρὰ τὴν προβολὴν ὅμως τῶν ἀνωτέρω ἐπιχειρημάτων ἐναντι τῶν ἐξ χωρῶν βεβαίως δὲν εἶναι σκόπιμον νά ἀρνηθῇ ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία οἷανδήποτε συζήτησιν ἐπὶ προσαρμογῶν εἰς τὰ διαμορφωθέντα κείμενα καὶ τοῦτο πρὸς ἀπόδειξιν τῆς καλῆς θελήσεως τῆς Ἑλλάδος καὶ ἵνα χρησιμοποιοθῇ ἡ στάσις αὕτη ὡς ἐπιχείρημα διὰ τὴν ἀκαμπτὴν ἐλληνικὴν ἐπιμονὴν ἐπὶ θεμάτων μείζονος ἐνδιαφέροντος διὰ τὴν χώραν.

11. Ἀκολουθητέα τακτικῇ.

Προβλέπεται μετὰ τὰς συνόδους τοῦ ἐξ Ὑπουργῶν Συμβουλίου τῆς ΕΟΚ ἡ συνάντησις τῶν δύο Ἀντιπροσωπειῶν διὰ τὴν συζήτησιν τῶν ὑπὸ τῶν ἐξ χωρῶν ἀποφασισθέντων. Ἡ συνάντησις αὕτη ἔχει βεβαίως νόημα καὶ θὰ πραγματοποιηθῇ μόνον ἐφόσον συντελεσθῇ οὐσιαστικὴ πρόοδος τὴν 6ην καὶ 7ην Δεκεμβρίου, ἄλλως ἐνδέχεται νά ἀναβληθῇ ἢ νά λάβῃ χ' ῥαν

./.



- 10 -

43/14/17

μετά τό προσεχές Συμβούλιον τό όποϊον κατά τινας πληροφoρίας θά συνέλθῃ καί πάλιν έντός τοῦ Δεκεμβρίου. Έν πάσῃ περιπτώσει κατά τήν πρώτην συνάντησιν θά πρέπει νά ἐξετασθῇ κατά πόσον ἐπί τῶν ἀνωτέρω κυρίων σημείων δύναται νά ἐπέλθῃ συμφωνία καί μόνον μετά τήν διαπίστωσιν ταύτην αἱ ὁλομέλειαι τῶν ἐκατέρωθεν ἀντιπροσωπειῶν εἶναι σκόπιμον νά εἰσέλθουν εἰς τό ἔργον τῆς λεπτομεροῦς ἀπό κοινοῦ ἐπεξεργασίας τοῦ κειμένου ἐπὶ τῇ σκοπῇ τελικῆς διαμορφώσεως αὐτοῦ.

Λεδομένου ὅτι ἡ ἐπίτευξις συμφωνίας μεταξύ τῶν ἐξ χωρῶν ἐπὶ τῶν διαφόρων ἐκκερμῶν σημείων καί ἐπὶ τῶν διαμορφωθείσων συμβιβαστικῶν λύσεων συναντᾷ δυσχερείας τόσο εἰς τό ἐπίπεδον τῶν ἐμπειρογνημόνων ὅσον καί έντός τῆς Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ΕΟΚ διεφάνη διάθεσις ὅπως ~~ἡ~~ ^ἡ ~~ἐπιτροπή~~ ^{ἐπιτροπή} ὑπό ἰδίαν αὐτῆς εὐθύνην καί ἀνεξαρτήτως τῆς προόδου τῶν ἐργασιῶν τῶν ἐκπροσώπων τῶν ἐξ χωρῶν τήν ἐπίλυσιν τῶν διαφορῶν μετά τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας καί τήν μονογράφειν τοῦ συμφωνηθησομένου κειμένου. Ἐκποδὸς τῆς τοιαύτης ἐνεργείας θά ἦτο ἡ ἀσκῆσις σοβαρᾶς πιέσεως ἐπὶ τοῦ Συμβουλίου τῆς ΕΟΚ πρὸς λήψιν ταχείας ἀποφάσεως ἐπὶ τῆς συμφωνίας συνδέσεως ὡς συνόλου. Ἐφόσον κατά τήν διαδικασίαν ταύτην ἀφ' ἑνὸς μὲν ἐπιτευχθῇ ἱκανοποιητικὴ διὰ τὰς ἑλληνικὰς ἀπόψεις συμφωνία ἐπὶ τῶν βασικῶν ἐκκερμῶν θεμάτων, διαφαίνεται δέ προοπτικὴ ἀσκήσεως πράγματι σοβαρᾶς πιέσεως ἐπὶ τῶν ἐξ χωρῶν δύναται ὁ ἀρχηγὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας κατόπιν ἐντολῆς τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ ἢ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν νά ἐξουσιοδοτηθῇ ὅπως μονογραφήσῃ ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος τό συμφωνηθησόμενον κείμενον.-

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ.

ΤΑ ΜΕΛΗ.



6.1 Τηλεγράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, 17 Δεκεμβρίου 1960

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Τηλεγράφημα Ι. Πεσμαζόγλου με αριθ. πρωτ. 2895/17.12.1960 προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως και Υπουργό Συντονισμού, 17 Δεκεμβρίου 1960.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Δεκέμβριος 1960)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F55-T12
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

55/12/1

Α.Ε. κ. Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. Ἀντιπρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. Ὑπουργόν Συντονισμοῦ

Ἀριθμ.Πρωτ. 2895 17 Δεκεμβρίου 1960

Συμφώνως πρὸς τηλεφωνικὰς μου ἀναφορὰς καὶ παράλληλον ἐνημέρωσιν κ.κ. Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Ἐξωτερικῶν εἰς Παρίσιους κατὰ τὰς μεταξὺ 9 καὶ 17 Δεκεμβρίου διαπραγματεύσεις μετὰ τῶν Ἀντιπροσωπειῶν Ἑλλάδος καὶ ΕΟΚ συνετελέσθη μικρὰ πρὸδος ἀπὸ ὁρισμένων ἀπόψεων καὶ εἰς τινὰ σημεῖα ἀλλὰ οὐκ ἐπετεύχθη συμφωνία ἐπὶ τῶν γνωστῶν βασικῶν ζητημάτων εἰς πλεῖστα δὲ οὐσιώδη ἄρθρα τοῦ Σχεδίου Συμφωνίας αἱ ἑξῆς Κυβερνήσεις ἐπέφερον μεταβολὰς ἀπαραδέκτους διὰ τὴν Ἑλλάδα ἐφ' ᾧ διηξήθησαν μακροαὶ συζητήσεις καθ' ὅλην τὴν ἐβδομάδα ἄνευ ικανοποιητικῶν ἀποτελεσμάτων. Αἱ κυριώτεραι ἀντιδράσεις προέρχονται πάντοτε ἀπὸ τὴν Ἰταλίαν καὶ Ὁλλανδίαν αἱ δὲ ἐπαναλαμβανόμεναι ἀμερικανικαὶ ἀντιδράσεις προκαλοῦν σοβαρὰν ἐμπλοκὴν εἰς τὰς διαπραγματεύσεις. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία παρέμεινεν ἀμετακίνητος ἐπὶ τῶν γνωστῶν βασικῶν θέσεων εἰ πᾶσαν δὲ εὐκαιρίαν καὶ εἰς ἐκανειλημμένας συσκέψεις μετὰ κ. REY σαφῶς καὶ κατηγορηματικῶς ἐτονίσθη ὅτι ἂν οὐκ παρασχεθοῦν αἱ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος αἰτούμεναι δίκαιαι καὶ εὐλογοὶ ἐγγυήσεις ἡ συμφωνία εἶναι ἀδύνατος. Τοῦτο λεκτομερῶς ἀνεπτεύχθη

55/12/2

- 2 -

μέ ὅλην τὴν γενικωτέραν καὶ τεχνικὴν ἐπιχειρηματολογίαν καὶ εἰς τὸν παρά τῃ ΕΟΚ Μόνιμον Ἀντιπρόσωπον τῆς Ὑλλανδίας ὑπὸ τὴν ἰδιότητά του καὶ ὡς Προέδρου τῶν Μονίμων Ἀντιπροσώπων τῶν Ἑξ Χωρῶν ὡς καὶ τῆς ἐβδικῆς διὰ τὴν Ἑλλάδα Ἐπιτροπῆς. Ἀπὸ τὸν Ὑλλανδὸν Ἀντιπρόσωπον ἐζητήσαμεν ὅπως ἐπιστήσῃ ἐκ νέου τὴν προσοχὴν γτῶν Ἑξ Κυβερνήσεων ἐπὶ τοῦ ὅτι ἂν δέν μεταβληθῇ ἡ στάσις ἐπὶ τῶν ἀμφισβητουμένων σημείων δέν δύνανται νὰ ἀναμίνωνται ὑποχωρήσεις ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος καὶ ὅτι κατ' ἀκολουθίαν αἱ διαπραγματεύσεις εὐρίσκονται εἰς ἀδιέξοδον ἢ δὲ παράτασις τῶν ἀποτελεῖ διὰ τὴν Ἑλλάδα ἀλλὰ καὶ διεθνῶς ἀπαράδεκτον καὶ ἐπικινδυνὸν ἀνωμαλίαν. Τὰ ἀνωτέρω πράγματι μετεδόθησαν εἰς τὰς Ἑξ Κυβερνήσεις καθ' ἃ ἐπληροφορήθημεν ἐκ περισσοτέρων τῆς μιᾶς πηγῶν προσέκλεσαν αἴσθησιν διότι ἀντιθέτως πρὸς τὸ ἀνωτέρω μήνυμα ἐξ ὑπευθύνων κύκλων τῶν Ἑξ Χωρῶν καὶ τῆς ΕΟΚ εὐρύτερον διεθνῶς διαδίδεται ὅτι ἡ συμφωνία μετὰ τῆς Ἑλλάδος ἔχει κατ' οὐσίαν συντελεσθῇ. Εἰς τὸ ἐκ νέου συνερχόμενον τὴν δευτέραν 19 Δεκεμβρίου Συμβούλιον τῶν Ὑπουργῶν κ. REY καθ' ἃ μοὶ ἀνεκοίνωσε θὰ προβῇ εἰς ἔκθεσιν τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν τελευταίων διαπραγματεύσεων καὶ τῶν δυσχερειῶν, δέν θὰ ληφθοῦν ὅμως ἀποφάσεις πλὴν ἴσως μόνον διὰ τὸν καπνόν. Κύριος REY προτείνει ἐπανάληφιν διαπραγματεύσεων ἀρχὰς Ἰανουαρίου ἐπιμόνως ὑποστηρίζων ὅτι διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν διαφορῶν ἀπαρτοῦνται ἐκατέρωθεν ὑποχωρήσεις, εἰς ἀπάντησιν ἡμῶν κατηγορηματικῶς δηλούντων ὅτι ἐξηγτηλήθη πᾶν ὅριον ὑποχωρήσεως ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος. Ἐπιστρέφω αὐριον Κυριακὴν. Ἀοιπὰ μέλη Ἀντιπρο-

55/12/3

- 3 -

συναίαιας παραμένουν διά περαιτέρω συζήτησιν λεπτομερειῶν
μέχρι προσεχούσας Πέμπτης. Παρακαλῶ ὅπως ἐπιδοθῇ τοῦτο εἰς κ.
Ἰκουργόν Ἐξωτερικῶν εἰς Παρίσιους. Κοινοποιεῖται κ.
Ι. Λαμπροῦκον, Γενικόν Γραμματέα Ἰκουργείου Συντονισμοῦ
καί κ. Βανθόπουλον Παλαμῶν, Γενικόν Διευθυντήν Ἰκουργείου
Ἐξωτερικῶν.

Π Ε Σ Μ Α Ζ Ο Γ Λ Ο Υ

6.2 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 2 Ιανουαρίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «διά τον Υπουργόν των Εξωτερικών κ. Ε. Αβέρωφ-Τοσίτσαν», Αθήνα 2 Ιανουαρίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιανουάριος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F56-T1
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

Οιόργου

56/1/1

*Αθήναι τῇ 2 *Ιανουαρίου 1961

Σ η μ ε ί ω μ α

διὰ τόν *Υπουργόν τῶν *Εξωτερικῶν κ. Κ. *Αβέρωφ-Τσοζίζιαν

Κατὰ τὴν τελευταίαν σύνοδον τῆς 19-20 Δεκεμβρίου, τὸ Συμβούλιον τῶν *Υπουργῶν τῆς Κοινότητος, προτάσει τοῦ Γάλλου *Υπουργοῦ τῶν *Εξωτερικῶν κ. COUVE DE MURVILLE, ἀπεφάσισεν ὅπως οἱ ἐν *Αθήναις Πρέσβεις τῶν ἑξ χωρῶν προβοῦν εἰς διαβήματα πρὸς τὴν *Ελληνικὴν Κυβέρνησιν, τονίζοντας ἀφ' ἐνός μὲν τὸ ἐνδιαφέρον τῶν Κυβερνήσεών των διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς συνδέσεως *Ελλάδος -ΕΟΚ καὶ ἀφ' ἑτέρου τὴν ἀνάγκην ἐκτενέως μεγαλυτέρως ἐλαστικότητος καὶ κατανόησεως ἐκ μέρους τῆς *Ελληνικῆς Κυβερνήσεως ἐπὶ τῶν κυριωτέρων σημείων διαφωνίας τὰ ὅποια δημιουργοῦν προβλήματα διὰ τὴν Κοινότητα.

Κατόπιν τούτου κατὰ τὰς συναντήσεις μετὰ τῶν ἐνταῦθα Πρέσβεων τῶν ἑξ χωρῶν θὰ ἦτο ἰσως οὐκ ὀκνητὸν νὰ τονισθῇ ὅτι ἔχουν ἤδη γίνῃ μέχρι σήμερον οὐσιώδεις ὑποχωρήσεις ἐπὶ ὅλων τῶν θεμάτων, ἀκόμη καὶ ἐπὶ τῶν πλέον οὐσιωδῶν διὰ τὴν *Ελλάδα καὶ ὅτι ἐπομένως εἶναι ἀβάσιμος καὶ ἀνακριβὴς οἰοσθέντες ἰσχυρισμὸς περὶ ἑλληνικῆς ἀκαμψίας. Εἶναι ἐπίσης ἀνάγκη νὰ κατιστῇ κατηγορηματικῶς σαφές ὅτι εἶναι πραγματικὴ ἡ ἀδυναμία τῆς *Ελλάδος νὰ δεχθῇ τὰς προτάσεις τῆς Ε.Ο.Κ. ἐπὶ τῶν κατωτέρω βασικῶν σημείων ἀδιαζόδου καὶ ὅτι ἡ ὑπόψις ὅτι πρόκειται περὶ διαπραγματευτικῆς πείσεως (ὡς ὑποστηρίζεται εἰς συνημμένην φωτοτυπίαν προσφάτου δελτίου τοῦ ECONOMIST) εἶναι ἐντελὴς ἀβάσιμος καὶ δύναται νὰ οδηγήσῃ εἰς ναυάγιον τὰς διαπραγματεύσεις. *Καὶ τῶν τριῶν βασικῶν θεμάτων ὁρχῆς θὰ εἶναι ἰσως χρήσιμον νὰ ἐπαναληθῇ ἡ ἑλληνικὴ ἐπιχειρηματολογία ὥστε νὰ προκύψῃ ἐκ νέου ὅτι εἶναι ἀδύνατος οἰοσθέντες ὑποχωρήσεις ἐκ μέρους τῆς *Ελλάδος.

1. Κατοχύρωσις τῆς ἐν πᾶσι περιπτώσει ἰσχύς μεταχειρίσεως τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων. Τὸ ἑλληνικὸν αἶτημα ἀπ' ὁρχῆς ἦτο καὶ παραμένει ἡ παροχὴ σαφοῦς καὶ νομικῶς πλήρως κατωχυρωμένης ἐγγυήσεως ὅτι τὰ ἑλληνικὰ προϊόντα εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν θὰ δύνανται νὰ τύχουν δυσμενετέρας μεταχειρίσεως τῶν ὁμοειδῶν προϊόντων τῶν ἑξ χωρῶν.

./.

- 2 -

56/1/2

Ἡ προσθήκη μιᾶς τοιαύτης ἐγγυήσεως εἰς τὸ σχετικὸν πρωτόκολλον περὶ ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 30 δὲν γίνεται δεκτὴ ἀπὸ τὴν Ε.Ο.Κ., καίτοι ἐγένετο δεκτὴ ἡ παραίτησις τῆς Κοινότητος ὡς συνόλου ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς μέτρων διασφαλίσεως ἔναντι τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῆς λήξεως τῆς μεταβατικῆς περιόδου τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης (δηλαδή ἐντὸς τῶν ἐπομένων 9 ἐτῶν κατ'ἀρχὴν τὰ ὅποια δύνανται νὰ ἐκτεταθοῦν μέχρι 12). Ἐνῷ δηλαδή ἐγένετο κατ'ἀρχὴν δεκτὸς ὁ περιορισμὸς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς γενικῆς ρήτρας διαφυγῆς τοῦ ἄρθρου 30 μόνον ὑπὸ τῆς μιᾶς ἢ περισσοτέρων ἐκ τῶν διεγερμένων χωρῶν (καὶ ὅχι ἀπὸ τῆς Κοινότητος ὡς συνόλου) οἱ εἰς ἀρνοῦνται νὰ ἐγγυηθοῦν ὅτι τὰ τυχόν ληφθεῖσά μετρα δὲν θὰ ἰσχύουν μόνον εἰς βῆρος τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων ἀλλὰ καὶ εἰς βῆρος τῶν ὁμοειδῶν τῶν χωρῶν-μελῶν καίτοι οὗτοι εἶναι περὶ αὐτὸν νὰ ὑποστηρίξωσι ὅτι αἱ τυχόν ἐμφανισθεῖσά μετρα ὑποχρεῖται θὰ θρεῖνται ἀποκλειστικῶς εἰς τὰς ἐλληνικὰς ἐξαγωγὰς καὶ οὐχὶ εἰς τὰς ὁμοειδεῖς ἐξαγωγὰς τῆς μιᾶς ἢ τῆς ἄλλης ἐκ αὐτῶν. Ἡ Κοινότης ἀρνεῖται ἐπίσης ἐπιμόνως νὰ παρῶσιν τὴν ἐγγυήσιν ταύτην καὶ εἰς ἕτερα ἐιδικώτερα σημεῖα (ὡς π.χ. ἄρθρ. 42 τοῦ σχεδίου συμφωνίας περὶ εὐχερείας ἐφαρμογῆς συστήματος ἐλαχίστων τιμῶν διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα) μὲ ἀποτέλεσμα ὅτι καὶ ὡς πρὸς αὐτὰ ὑπάρχει ὁ κίνδυνος δυσμενοῦς διακριτικῆς μεταχειρίσεως τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων.

Ἐκί τοῦ θέματος τούτου δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ζητηθῇ ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα ὑποχώρησις.

2. ἐπομολογικαὶ ποσοτώσεις. Ὡς πρὸς τὸ θέμα τῆς παροχῆς CONTINGENTS TARIFAIREΣ διὰ τὰς εἰσαγωγὰς ἐκ τρίτων χωρῶν ἢ ἐλληνικῆς κρῆσις ζητεῖ σύμμετρον λύσιν ὡς ἑξῆς:

- εἴτε ἄνευ ποσοτικῶν ὁρίων ἐκπεράσθην μονομερῆ χορήγησιν
- CONTINGENTS TARIFAIREΣ διὰ τὰς εἰσαγωγὰς ἐκ τρίτων χωρῶν
- μὲ μίαν γενικὴν μόνον δήλωσιν ὅτι οὐδὲν ἐκ τῶν συμβαλλομένων μερῶν θὰ κάμῃ τοιαύτην χρῆσιν τοῦ δικαιώματος τοῦ-
- του ὥστε νὰ ἀνατρέσται ἡ ἰσορροπία τῆς συμφωνίας.
- εἴτε ὑπαγωγὴν τῆς ἀσκήσεως τοῦ δικαιώματος τούτου εἰς προηγούμενην ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως ὡς πρὸς τὴν Ἑλλάδα μὲν διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπ'αὐτῆς εἰσαγομένων εἰδῶν, ὡς
- πρὸς τὴν Κοινότητα δὲ διὰ τὰ μέντε μόνον εἶδη ἰδιαίτερου ἐλληνικοῦ ἐξαγωγικοῦ ἐνδιαφέροντος (μεταξὺ τῶν ὁποίων ὁ κηπνός
- καὶ αἱ σταφίδες).

./.

56/1/3

- 3 -

Έναντι τῶν ἄνωτέρω ἡ Ε.Ο.Κ. εἶναι διατεθειμένη, βάσει τῶν μέχρι τοῦδε προτάσεων τῆς, νά ἐπιτρέψῃ τήν ἐντός λίαν περιορισμένων ὁρίων μονομερῆ χορήγησιν δασμολογικῶν ποσοστῶσεων ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος, ἄρνεῖται ὅμως νά δεχθῇ θέσμευσιν ἡ περιορισμὸν τῆς ἐλευθέρου ἀσκήσεως τοῦ δικηπώματος τοῦτου ὑπ' αὐτῆς τῆς ἰδίως ἀκόμη καί διὰ τὸν καπνὸν καί τῆς σταφίδας. Ἡ ἀπαρδωκτος αὐτῇ στάσις ἀφείλεται ὡς φαίνεται ἰδίως εἰς τήν ὀλλανδικήν ἔρνησιν ὅπως ὑπαγᾶγῃ τὸ δικηπῶμα χορηγήσεως δασμολογικῶν ποσοστῶσεων διὰ τὸν καπνὸν εἰς τὸ ἑλληνικὸν ΝΕΤΟ. Διὰ τοῦτο κατὰ τήν τελευταίαν ἐν θρυζέλλαις συνάντησιν τῶν Ἀντιπροσωπειῶν ὡς καί κατὰ τήν ἰδίαι-τέραν συζήτησιν μετὰ τοῦ ὀλλανδοῦ Μονίμου Ἀντιπροσώπου παρὰ τῇ Ε.Ο.Κ. κ. LINTHORET-ROMAN προετῆθη συμβιβαστικῶς ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος ὅπως ἐξαιρεθοῦν τῆς προηγουμένης ἐγκρίσεως τοῦ Κυβουλίου Συνθέσεως εἰδικῶς διὰ τήν ὀλλανδίαν τὸ καπνὸν περιτυλίξεως πούρων ὡς καί τὸ 10% τῶν συνολικῶν εἰσαγωγῶν καπνοῦ τῆς ὀλλανδίας ἐξό-σιν τὰ εἰσπαγόμενα καπνὰ ἐπὶ μειωμένῳ δασμῷ πρόκειται νά χρησιμοποιηθοῦν διὰ τήν καπνοκευὴν πούρων. Τοῦτο δὲ ἡδύνατο νά ὑπογραμμισθῇ ὅτι ἀποτελεῖ νέαν ἀπόδειξιν τῆς καλλῆς διαθέσεως τῆς Ἑλλάδος καί τῆς ἐκ μέρους αὐτῆς κατανόησεως τῶν εἰδικωτέρων προβλημάτων τῶν ἐπὶ μέρους μελῶν τῆς Κοινότητος.

3. Κοινὴ γεωργικὴ πολιτικὴ διὰ καπνὸν καί σταφίδας. Παρὰ τὸν ἐν-τόνως γεωργικὸν χαρακτῆρα τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας καί τήν μεγίστην ἐξάρτησιν τῆς ἐξ ἐξαγωγῶν γεωργικῶν προϊόντων ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐδέχθη ὡς ἐσχάτην ὑποχώρησιν νά περιορίσῃ τὸ αἷτημα περὶ ἀποφασιστικῆς συμμετοχῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς τήν διαμόρφωσιν τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς εἰς δύο μόνον προϊόντα ἐντελῶς θεω-τερευούσης σημασίας διὰ τῆς οἰκονομίας τῶν ἑξ χωρῶν. Ὡς πρὸς τὰ λοιπὰ ἐξαγώγιμα ἑλληνικὰ προϊόντα ἡ Ἑλλὰς θά κληθῇ νά ὁμορμονίσῃ τήν γεωργικὴν τῆς πολιτικὴν πρὸς τήν διαμορφωθεσομένην ἔνθεν σύ-σθεστικῆς συμμετοχῆς αὐτῆς κοινὴν γεωργικὴν πολιτικὴν ὑπὸ τήν ἀκει-λὴν τῆς ἐφαρμογῆς ἔναντι τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων τοῦ καθεστώτος τῶν τρίτων χωρῶν. Καί ἐπὶ τοῦ σημείου τοῦτου ἡ στάσις τῆς Κοινότητος παραμένει μέχρι στιγμῆς ἀρνητικὴ.

Καί τῶν ὡς ἔνω τριῶν βασικῶν θεμάτων ἡ ἀποδοχὴ τῶν ὑπὸ τῆς Κοινότητος προτεινομένων λύσεων δὲ ὡδήγει εἰς τήν διαμόρφωσιν ἀπαρ-

./.

- 4 -

56/4/4

θεκτικώς άνίσταται συμφωνίας ή όμοια χωρίς ούδείς νά τό επιζητή όά ήδύναντο εύλόγως καί εύκόλως νά χαρακτηρισθή ός άποικιακού χαρακ-
κτηρος μέ σοβαρές ίκαικίνδύνους συνεπειας όχι μόνον διά τήν 'ΕΛ-
λάδα αλλά καί διά τής σχέσεις τής Εύρώπης μετά τοῦ υπόλοιπου κόσ-
μου.

4. Πρωτόκολλον διά τήν 'Ιταλίαν. Ειδικώς έννυντι τῶν 'Ιταλῶν
όά ήτο σκόπιμον νά τονισθῇ καί πάλιν ότι καί μόνον τό γεγονός
ότι ή 'Ελλάς άποδέχεται τήν δυνατότητα έφαρμογής κοινοτικής ρή-
τρας δικαιογής, έφόςον πῶς ἑλληνικάς εξαγωγικάς άπεριόριστων ύπερβούν
όρισμένα όρια άποτελεῖ σημαντικώτερον παραχώρησιν έννυντι τῶν ἰτα-
λιῶν ένησυχιῶν καί ούσιώδη εξαίρεσιν έν τοῦ βρασινοῦ κανόνος τής
έναν ποσοτικῶν όρίων τής μεταχειρίσεως τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων
εἰς τό πλαίσιον τής τελωνειακῆς ένώσεως. Δέν εἶναι συνεπῶς δυνα-
τόν νά απαιτηται άπό τήν 'Ελλάδα ή άποδοχή τής άπεκρίσεως τής εξαί-
ρέσεως ταύτης έν τοῦ κανόνος τής τής μεταχειρίσεως καί επί ἄλλων
πρόϊόντων οὔτε εἶναι δυνατόν ή εύλογον νά απαιτηται ό καθορισμός
τοῦ όρίου εἰς ἐκείθεν τόσον κατώτερον τοῦ ἑλληνικοῦ εξαγωγικοῦ
αλεονόσηματος όσον τό προτεινόμενον έν μέρος τής ἰταλίας (17.500
τόνοι/μέ έτησίαν αύξησιν 20%).

Η συμβιβαστική ἑλληνική πρότασις συνίσταται εἰς τόν περιο-
ρισμόν τοῦ πρωτόκολλου μόνον εἰς τό άπεριόριστον μέ καθορισμόν
τοῦλάχιστον εἴτε ποσότητος 60.000 τόννων αύξανόμενης έτησίως κατά
20% εἴτε ποσότητος 40.000 τόννων αύξανόμενης έτησίως κατά 20%.
Υπάρχει βεβαίως κίνδυτος καί ή δυνατότης συμφωνίας επί τής προτά-
σεως τοῦ κ. ΡΑΝΤΑΝΙ ήτοι επί τοῦ καθορισμοῦ ποσότητος, έκαινήσεως
20.000 τόννων αύξανόμενης εἰς 40.000, 60.000 καί 80.000 τόννους
κατά τό δεύτερον, τρίτον καί τέταρτον έτος άπό τής έφαρμογῆς τής
συμφωνίας άντιστοίχως, καίτοι βεβαίως ή πρότασις αὕτη δέν εἶναι
ἐξ ἴσου εύνοική όσον πῶς προηγούμεναι. Εἰς πῶσον περίπτωσιν καθο-
ρισμοῦ όρίων κατωτέρων τῶν ἑλληνικῶν εξαγωγικῶν δυνατοτήτων, έντός
τοῦ κατ'άρχην παραδένκτου τής λύσεως ή 'Ελλάς όά έντεθῇ εἰς σοβαροῦς
κινδύνους έκβρασμοῦ άπό τρίτας χώρας.

Επί επί τῶν τεσσάρων άνωτέρω θεμάτων, πλὴν ἄλλων τῶν ἄλλων,
ή 'Ελληνική Κυβέρνησις ήδη άπεδέχθη πολλές καί ούσιώδεις παραχωρή-
σεις, πέραν τῶν όρίων εἶναι άδύνατον νά άναμένονται νόοι συμβιβασ-

./.

56/1/5

- 5 -

σμοί οι όποιοι όχι μόνον ούσιώδη ελληνικά συμφέροντα θά εξείγον
ελλά καί σοβαράς πολιτικής φύσεως αντιδράσεις δικαίως θά προ-
εγείλουν.-

Ιωάννης Σ. Πεσμαζόγλου

Αθήναι, τῇ 2ῃ Ἰανουαρίου 1961.

6.3 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 4 Ιανουαρίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου με θέμα «Κυριώτεροι διαφωνίαι εις τας διαπραγματεύσεις με την Ευρωπαϊκήν Οικονομικήν Κοινότητα», Αθήνα 4 Ιανουαρίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιανουάριος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F56-T3
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

556/3/1

Αθήναι, τῇ 4ῃ Ἰανουαρίου 1961

Κυριώτεραι διαφωνίαι εἰς τὰς διαπραγματεύσεις
μέ τήν Εὐρωπαϊκὴν Οἰκονομικὴν Κοινότητα

1. Ἀρθρα 30 καὶ 42 Σχεδίου Συνθήκης

Ἡ Ἑλλάς ζητεῖ καὶ ἡ ΕΟΚ ἀρνεῖται τὴν ἐν πᾶσι περιπτώσει ἐγγύησιν τῆς ἴσης μεταχειρίσεως τῶν ἐλληνικῶν προϊόντων. Ὁ κίνδυνος τῆς δυσμενοῦς διακριτικῆς μεταχειρίσεως ἐμφανίζεται εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς λήψεως μέτρων ἀσφαλείας κατὰ τὸ ἄρθρον 30 ὡς καὶ ἐφαρμογῆς ἐλαχίστων τιμῶν διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα κατὰ τὸ ἄρθρον 42 τοῦ Σχεδίου.

Ἡ Ἀντιπροσωπεία θεωρεῖ ὅτι ἐκί τοῦ θέματος τοῦτου εἶναι ἀδύνατος οἰαδήποτε ὑποχώρησις ἢ συμβιβασμός.

2. Ἀρθρον 30 - Ἰταλικὸν πρωτόκολλον.

Οἱ Ἰταλοὶ ἐπιμένουν ὅπως εἰς εἰδικὸν πρωτόκολλον προβλεφθῇ ὅτι θὰ εἶναι δυνατόν νὰ ἀναστέλληται ἡ ἐφαρμογὴ τῶν ὑλαττωμένων δασμῶν ἢ τοῦ ἀδασμολογήτου ἐπὶ τῶν ἐλληνικῶν ἐξαγωγῶν ἐσπεριδοειδῶν, ροδακίνων καὶ νηπῶν σταφυλῶν ὅταν αἱ ἐξ Ἑλλάδος ἐξαγόμεναι ποσότητες πρὸς τὴν ΕΟΚ ὑπερβοῦν ὁρισμένα ὅρια.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ὑπεστήριξεν ἀνέκαθεν ὅτι ἡ ἀρχὴ αὕτη εἶναι ἀπαρῶδεντος καὶ ἀσυμβίβαστος πρὸς τὴν ἐννοσίαν τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως. Συμφώνως πρὸς τὰς Κυβερνητικὰς ὁδηγίας ἐδηλώθη ὅτι ὑπὸ μορφὴν παραχωρήσεως πρὸς τὴν Ἰταλίαν θὰ ἡδύνατο νὰ γίνῃ δεκτὸν πρωτόκολλον μόνον διὰ τὰ ἐσπεριδοειδῆ καὶ μέ ὅριον οὐχὶ κατώτερον τῶν 60.000 τόννων με ἀύξησιν 10% ἐτησίως ἢ 40.000 τόννων με ἀύξησιν 20% ἐτησίως - ἀντὶ προτεινομένων ὑπὸ τῆς Ἰταλίας 12000 - 17000 τόννων (ἡ μέθοδος εἶναι ἀσφής) με ἐτησίαν ἀύξησιν 20%.

Ἡ Ἀντιπροσωπεία εἰσηγεῖται ἐμμονὴν ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω ὁρίων καὶ ὡς μόνην ἐνδεχομένην ὑποχώρησιν τὴν ἐπέκτασιν τοῦ πρωτοκόλλου καὶ ἐπὶ τῶν ροδακίνων (οὐχὶ ὅμως καὶ τῶν σταφυλῶν) με ἀφετηρίαν τοῦλάχιστον 40.000 τόννων - ἀντὶ τῶν προτεινομένων 35.000 τόννων ὑπὸ τῶν Ἰταλῶν.

./.

- 2 -

56/3/2

3. Άρθρον 31 - Εύχερεια επίβολής ή αύξησης των δασμών διὰ νεοδημιουργουμένων βιομηχανίας. *Συντηρητικό*

Ἡ Ἑλλάς ἐπιμένει ἐπὶ τῆς μονομεροῦς ἐνσωλήσεως τοῦ δικαιώματος τούτου τοῦλάχιστον δι' εἶδη ἀντιπροσπεύοντα τὸ 15% τῶν εἰσγωγῶν τοῦ ἔτους 1958. Ἡ ΕΟΚ ἀποδέχεται μονομερῆ ἀπόφασιν μόνον διὰ ποσοστὸν 5% μὲ ἐνδεχομένην αὐξήσιν μέχρι 10%. Ἡ Ἀντιπροσωπεία φρονεῖ ὅτι θὰ ἡδυνάμεθα νὰ ὑποχωρήσωμεν μέχρι 10%.

4. Άρθρον 32 - Εύχερεια χορηγήσεως δασμολογιῶν ποσοστῶσεων (CONTINGENTS TARIFAIRES). *Συντηρητικό καὶ φθινό*

Ἡ εὐχέρεια αὕτη εἶναι σημαντικὴ διὰ τὴν Ἑλλάδα ἰδίως διὰ τὴν διευκόλυνσιν εἰσαγωγῶν ἀπὸ τρίτας χώρας κυρίως διὰ τὴν προώθησιν τῶν πρὸς τὰς Ἀνατολικὰς χώρας ἐξαγωγῶν μας καὶ διὰ τὴν χρῆσιν τοῦ ἀμερικανικῆς βοήθειας.

Ἡ ΕΟΚ ζητεῖ δικαίωμα VETO κατ' ἀρχὴν μὲ λίαν περιορισμένα περιθώρια μονομεροῦς δράσεως. Ἀρνεῖται ὅμως ἀντίστοιχον ἑλληνικὸν VETO διὰ τὴν χορήγησιν ἐκ μέρους τῶν ἑλ. χωρῶν δασμολογιῶν ποσοστῶσεων ἀκόμη καὶ διὰ βασικὰ ἑλληνικὰ ἐξαγωγίμα εἶδη, ὥς εἶναι ὁ καπνὸς καὶ αἱ σταφίδες.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπέμεινεν ἐπὶ ἑλληνικοῦ VETO διὰ πέντε βασικὰ ἐξαγωγίμα ἑλληνικὰ εἶδη καὶ ἐζήτησεν εὐχέρειαν μονομεροῦς δράσεως ὅταν ὑπάρχουν ἀδιάθετα πλεονήσματα ἐξαγωγίμων γεωργικῶν προϊόντων.

Ἡ Ἀντιπροσωπεία εἰσηγεῖται τὰς ἀκολούθους διαδοχικὰς γραμμὰς ὑποχωρήσεως:

α) Ἀποδοχὴ ἐκπέρασεν τῆς συμφώνου γνώμης, δηλαδὴ τοῦ δικαιώματος VETO ἄνευ περιθωρίου μονομεροῦς δράσεως.

β) Καθορισμὸς περιθωρίου μονομεροῦς δράσεως διὰ ποσοστὸν 10% τοῦ συνόλου τῶν ἑλληνικῶν εἰσαγωγῶν μὲ ἀντίστοιχον εὐχέρειαν μονομεροῦς δράσεως ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος ἀλλὰ μόνον διὰ τὸν καπνὸν μέχρις ὅρου 15.000 τόννων, ἀλλ' οὐχὶ διὰ καπνὸν ἀνατολικοῦ τύπου, ἐπὶ πλεον ὃς διὰ τὰ καπνὰ περιτυλίξεως πούρων ἄνευ ὅρου.

./.

- 3 -

56/8/3

5. Εύρυσθενος γνώμη 'Ελλάδος κατά τήν διαμόρφωσιν κοινῆς γεωργικῆς καὶ πολιτικῆς καπνοῦ καὶ σταφίδων.

Προσχηματισμός

Κατηγορηματικὴ ἀρνήσις τῆς ΕΟΚ. Δὲν ἐπιδέχεται ἀκόμη ἡ συμβιβαστικὴ λύσις τὴν ὁποίαν ἐξουσιοδοτήθη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ὅπως ἀποδεχθῇ ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία. Ἡ λύσις αὕτη συνίσταται εἰς δῆλωσιν τῆς ΕΟΚ κατὰ τὸ ἀκόλουθον σχέδιον: ".... Ἡ ΕΟΚ δηλοῖ ὅτι "εἰς τὴν περίπτωσιν ἥθελε διαμορφωθῇ μία κοινὴ γεωργικὴ πολιτικὴ ἐπὶ καπνοῦ καὶ σταφίδων θὰ ληφθοῦν πλήρως καὶ ἀποτελεσματικῶς ὑπ' ὄψιν "τὰ συμφέροντα τῆς Ἑλλάδος ὡς πρὸς τὴν παραγωγὴν καὶ τὰς ἐξαγωγὰς "τῶν προϊόντων αὐτῶν καθὼς καὶ ἡ σημασία των διὰ τὴν πραγματοποίησιν "τῶν ἀντικειμενικῶν σκοπῶν τῆς συμφωνίας συνδέσεως. Πιθικώτερον, τὰ "μέτρα κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς τῆς Κοινότητος δὲν θὰ εὐνοῦνται ἐν "οὐδεμίᾳ περιπτώσει νὰ θίξουν τὴν παραγωγὴν καὶ τὴν προοπτικὴν ἀνα- "πτύξεως τῶν πρὸς τὰς χώρας τῆς ΕΟΚ ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν καπνῶν ἀνατο- "λικοῦ τύπου καὶ σταφίδων τῶν ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἐκ παραδόσεως ἐξαγομέ- "νων ποιοτήτων."

6. Συγκρότησις δικαστηρίου.

Συμπέρασμα

Ἡ ΕΟΚ ἐπιμένει ὅπως αἱ ἐπίδικοι διαφοραὶ ὑπῄκωνται εἰς τὸ Εὐρωπαϊκὸν Δικαστήριον τῆς ΕΟΚ, ἐνδεχομένως εἰς τμημα αὐτοῦ με συμμετοχὴν ἑνὸς Ἑλληνος Δικαστοῦ. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπέμει- νεν ἐπὶ τῆς ἀνόγκης δικαστηρίου με συγκρότησιν ἐξ ἱσαριθμῶν δικαστῶν ἱκαντέρων καὶ πρὸεδρος ἐκλεγόμενον ἀπὸ κοινοῦ, συμβιβαστικῶς δὲ ἀπεδέχθη, συμφώνως πρὸς τὰς ὑδηγίας τῆς Κυβερνήσεως, ὅτι διὰ τὴν πρώτην τριετίαν θὰ ἐγίνετο δεκτὸς ὁ διορισμὸς ὡς πρὸέδρου τοῦ Προ- ἔδρου τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Δικαστηρίου (εἶναι ἀπίθανον νὰ ὑπάρξουν πολλοὶ ἐπίδικοι διαφοραὶ κατὰ τὸ πρῶτον διόστημα ἐφαρμογῆς τῆς Συνθήκης).

Ἡ Ἀντιπροσωπεία εἰσηγεῖται ὅπως ἐπιμαίνωμεν ἐπὶ τῶν μέχρι σήμερον προταθέντων με ἐνδεχομένην ἀναχώρησιν ἐπὶ τῶν ἐξῆς σημείων:

α) ἀποδεχθῇ δι' ἰδιαιτέρου ἐγγράφου τοῦ διορισμοῦ τοῦ πρὸέδρου τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Δικαστηρίου ὡς πρὸέδρου καὶ τοῦ Δικαιτητικοῦ Δικαστη- ρίου διὰ τὴν πρώτην πενταετίαν ἀντὶ τριετίας ἢ ἔστω διὰ τὰς δύο πρώτας τριετίας ἀλλὰ με διατήρησιν βεβαίως τοῦ κατ' ἀρχὴν καθιερωθη- σομένου συστήματος τῆς ἀπὸ κοινοῦ ἐκλογῆς, ἐν συνεχείᾳ δὲ

./.

- 4 -

56/3/4

β) πρόβλεψιν τῆς δυνατότητος διαμορφώσεως ὑπὸ συμφώνου καὶ ἑλλης λύσεως εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς ASSOCIATION.

7. Χρηματοδοτικὰ.

α) Ποσὸν ἐντάκτου χρηματοδοτήσεως. Ἀπεφασίσθη ἤδη ποσὸν 125 ἑκατ. ἡ Ἑλλάς ἐξοκολουθεῖ νῦν ἐπιμένῃ ἐπὶ ποσοῦ προεγγιζόντος τὰ 200 ἑκατ. ἡ Ἀντιπροσωπεῖα εἰσηγεῖται ὅπως δηλωθῇ σαφῶς καὶ ὑπὸ τύπον ὑποχωρήσεως ὅτι ἡ Ἑλλάς οὐδέδεχτο ποσὸν 150 ἑκατ. ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰ κατωτέρω προτεινόμενα ὑπὸ (β).

β) Δυνατότης προσφυγῆς εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τράπεζαν Ἐπενδύσεων μετὰ τὴν ἐξάντησιν τοῦ ἄνωτέρου ποσοῦ. Τοῦτο ἀντιφέρεται πάντοτε μὲ τὴν διευκρίνησιν ὅτι ἡ δυνατότης αὕτη θὰ εἶναι ἀπεριόριστος. Δὲν προβλέπεται σαφῶς ὅμως αὐθαμοῦ τῆς Συνθήκης. Εἶναι σκόπεμον νῦν ζητηθῇ ἡ σαφὴς περὶ τούτου πρόβλεψις ἂν καὶ εἶναι βέβαιον ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκὴ Τράπεζα Ἐπενδύσεων θὰ ἀρνηθῇ οἰανδήποτε χρηματοδότησιν πρὸ τῆς τακτοποιήσεως τοῦ θέματος τοῦ ἐξωτερικοῦ δημοσίου χρέους.

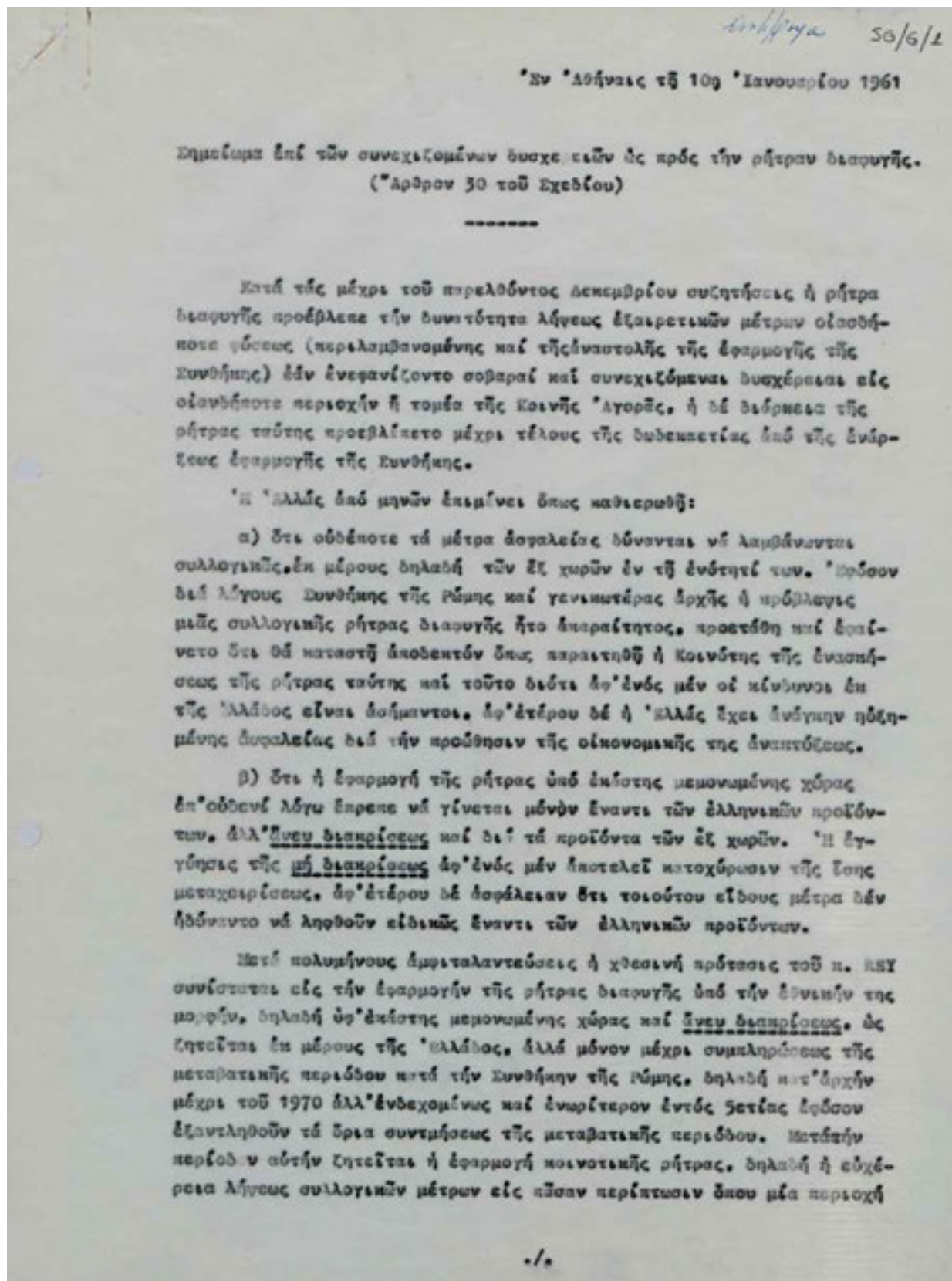
γ) Δήλωσις προθέσεως διὰ τὴν εὐθυμίσιν τοῦ ἐξωτερικοῦ δημοσίου χρέους. Ἐξέχρι σήμερον ἡ Ἀντιπροσωπεῖα ἠρνήθη οἰανδήποτε τοιαύτην δήλωσιν καὶ προέβαλε τὰ γνωστὰ ἐπιχειρήματα. Ἐφ' ὅσον ἠθέλομεν ἐπιμείναι ἐπὶ τῆς σαφούς προβλέψεως τῆς δυνατότητος προσφυγῆς εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τράπεζαν Ἐπενδύσεων (ἄνωτέρω ὑπὸ (β)), τὸ αἶτημα τῆς ΕΟΚ διὰ τὴν υποβολὴν δηλώσεως θὰ καταστῇ ἰσχυρότερον.

Ἰωάννης Ι. Πεσμαζόγλου

Ἀθῆναι τῇ 4ῃ Ἰανουαρίου 1961

6.4 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 10 Ιανουαρίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «επί των συνεχιζομένων δυσχερειών ως προς την ρήτραν διαφυγής (Άρθρον 30 του σχεδίου)», Αθήνα 10 Ιανουαρίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιανουάριος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F56-T6
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.



56/6/2

- 2 -

ή ένας τομέας οικονομικής δραστηριότητας θα εθίζετο από ελληνικής εξαγωγής. Πέραν δε τούτου ζητείται όπως ή δι'ρρηκία της ρήτηρας ταύτης είναι ανεπιδριςτος ή τουλάχιστον μία 22ετία. Είς υποβληθέν έρώτημα τοῦ κ. Υπουργοῦ Συντονισμοῦ εἰν θά ἐδέχοντο εἰς τό τέλος τῆς 12ετίας νά παύση ἰσχύουσα οἰσθήποτε ρήτρα διαφυγῆς τόσον δι' τήν Κοινὴν Ἀγοράν ὥσον καί δι' τήν Ἑλλάδα αὐτὴν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως ή ἀπάντησις ἀπῆρξε σαφῶς ἀρνητικῇ.

Ὡς προέκυψε καί ἀπὸ τῶς συμπληρωματικῆς συζητήσεως ή ἀμμουή των εἰς μέαν τοιαύτην ρήτραν διαφυγῆς δεσίζεται εἰς τήν ἐπιθυμίαν των ὥπως ἐξασφαλίσουν μέθοδον ἀντιμεταπίσεως τῶν προϊόντων μιᾶς ή περισσοτέρων μεγάλων βιομηχανιῶν αἱ ὁποῖαι ἐνδεχομένως ήθελον ἰδρυθῇ ἐν Ἑλλάδι μετὰ ή ἀνευ τῆς συνδρομῆς ἀλλοδαπῆς ἐπιχειρηματικῆς πρωτοβουλίας καί κεφαλαίων.

Ἡ πρότασις αὕτη τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐμφανίζονται οὔτοι ἐμμένοντες εἶναι οἰκονομικῶς, πολιτικῶς καί ήθικῶς ἀναρρόδαντος. δι' τοῦς ἐξῆς ἰδίως λόγους:

Πρῶτον. α) εἶναι ἀδιανόητον νά διατηρῆται ή εὐχ'ρηκία λήψεως διασφαλιστικῶν μέτρων καί μετὰ τήν πραγματοποίησιν τοῦ ἐνιαίου τελωνειακοῦ χώρου, δηλαδῇ μετὰ τήν λήξιν τῆς μεταβατικῆς περιόδου, ή ὁποία κατ'ἐξοχήν εἰς τήν ἐλληνικὴν συνθήκην θά εἶναι 12ετής. Τοῦτο προνοῖται καί ἐν τῇ Συνθήκῃ τῆς Ρώμης ὥπως εἰς τό τέλος τῆς μεταβατικῆς των περιόδου καταργεῖται πῶσα ρήτρα διαφυγῆς.

β) εἰδικῶς εἰς τήν περίπτωσιν τῶν σχέσεων τῆς Ἑλλάδος πρὸς τήν Κοινὴν Ἀγοράν ὁ ἐκ τῶν συμβαλλομένων μικρότερος καί βιομηχανικῶς καί οἰκονομικῶς κατὰ πολὺ ὀσθενέστερος εἶναι ή Ἑλλάς, ἐνθὺ δὲ ή Ἑλλάς ἀποδέχεται νά μὴν υπέρχῃ ρήτρα διαφυγῆς, δηλαδῇ μέθοδος ἐξαιρετικῆς προστασίας μετὰ τήν πάροδον τῆς 12ετίας, ή Κοινὴ Ἀγορά ἐμμένει εἰς τήν υπέρ αὐτῆς διατήρησιν τῆς ρήτηρας δι' τοῦς ἀνωτέρω λόγους.

Δεύτερον. εἶναι πολιτικῶς ἀναρρόδαντον νά ἐκτεθῇ ὁλοκληρὸς ή ἐλληνικὴ οἰκονομία εἰς τὸν κίνδυνον τῆς ἐπιβολῆς τοιοῦτων μέτρων ὁσυνδήποτε καί ἂν ταῦτα περιορισθῶν συμφώνως πρὸς τὰς δηλώσεις καί προτάσεις των. Καί ἂν ἀκόμη περιορίζετο εἰς τό ἐλάχιστον ή ρήτρα διαφυγῆς καί μόνον ὁ κίνδυνος τῶν συνεπειῶν τῆς λήψεως ἐνός τοιοῦτου μέτρου θά ἀπατέλει αἰτίαν ἀναστολῆς καί παραλύσεως οἰσθήποτε

./.

56/6/3

- 3 -

οικονομικής προσπάθειας, ενώ αντιθέτως είς τόν χώρον της Κοινής 'Αγοράς όπου δεν υφίσταται ανάλογος κίνδυνος ή έρεσις προς επένδυσιν καί οικονομικήν ανάπτυξιν θά είναι άσυγκρίτως μεγαλύτερα κατ' όσον είς τήν 'Ελλάδα. 'Ο διαφορισμός αυτός είναι άπό πάσης άπόψεως άπαράδεκτος διότι τήν 'Ελλάδα.

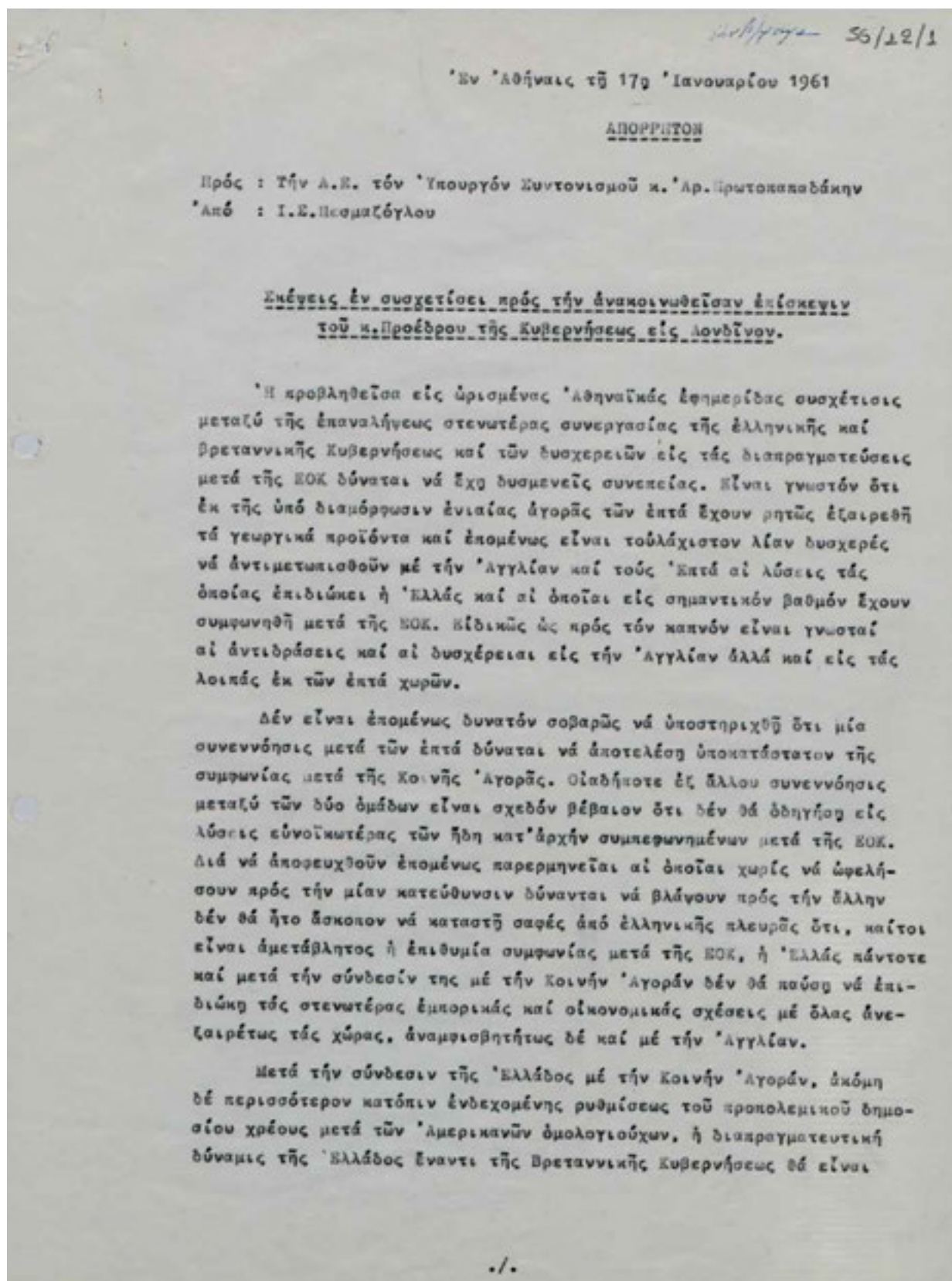
Τρίτον. Είναι καί ήθικώς άπαράδεκτος διότι σημαίνει επιβολήν κυρώσεων κατ'ά τοῦ οικονομικῶς καί επιχειρηματικῶς επιτυγχάνοντος ἐπὶ τῇ κρίσει αὐτῶν τούτων τῶν ἀρχῶν τῆς ἐλευθέρους επιχειρηματικῆς οἰκονομίας, αἱ ὁποῖαι διέκουν τήν Κοινὴν 'Αγορὰν καί κατ' ἐπέκτασιν τὰς μετ' αὐτῆς σχέσεις τῆς 'Ελλάδος. Λιότι κατ'ά τὸ νόημα τῆς προτεινομένης συλλογικῆς αὐτῆς ρήτρας θά δύναται αὕτη νά χρησιμοποιηθῇ ὅταν κατ' ἀκολουθίαν τῆς ἐδρύσεως μιᾶς συγχρονισμένης καί ἀποδοτικῆς ἐπιχειρήσεως ἡ ἀντιστοίχως τῆς παραγωγῆς ὑπὸ εὐνοϊκοῦς ὁρους ἐνός ἀγροτικοῦ προϊόντος θά δύνανται νά ἀνασταλοῦν τὰ πλεονεκτήματα τῆς Κοινῆς 'Αγορᾶς καί νά ἀποβάλλωνται τὰ ἑλληνικὰ προϊόντα είς τήν μεταχείρισιν τῶν προϊόντων τρίτων χωρῶν.

Ιωάννης Ε. Πεσμαζόγλου

Ἀθήναι τῇ 10ῃ Ἰανουαρίου 1961.

6.5 Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 17 Ιανουαρίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου προς Α. Πρωτοπαπάδα με θέμα «Σκέψεις εν συσχετίσει προς την ανακοινωθείσαν επίσκεψιν του κ. Προέδρου της Κυβερνήσεως εις Λονδίνον», Αθήνα 17 Ιανουαρίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Ιανουάριος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F56-T12
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.



- 2 -

56/12/2

ούσιωδώς ενισχυμένη. Όταν ώρισμένα βασικά προβλήματα του τόπου έχουν αντιμετωπισθῇ θά δύνανται ανετώτερον νά ζητηθοῦν ώρισμένα οἰκονομικοῦ περιεχομένου παραχωρήσεις ἀπὸ τὴν Ἀγγλίαν. Τοιούτῃ αἰτήματα δύνανται πάντοτε νά εἶναι ἡ ἐξασφάλις εἰσαγωγῶν ἐλληνικῶν καπνῶν (ἐνδεχομένως καὶ εἰς κάλυψιν ἐνὸς τμήματος τῶν ἐτησίων πληρωμῶν εἰς ἐξυπηρέτησιν τοῦ προπολεμικοῦ δημοσίου χρέους), ἀφ' ἑτέρου δέ διευκολύνσεις διὰ τὴν προώθησιν ἐπιχειρηματικοῦ ἐνδιαφέροντος εἰς τὴν Ἑλλάδα μέσῃ τῆς οἰκίας θά εἶναι δυνατόν νά εἰσέλθουν βρεταννικαὶ ἐπιχειρήσεις εἰς τὴν Κοινὴν Ἀγοράν. εἶναι σκόπιμον νά ἀξιοποιηθῇ κατὰ τὸ μέγιστον δυνατόν ἡ διαπραγματευτικὴ αὐτὴ θέσις τῆς Ἑλλάδος ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὸ βρεταννικὸν πολιτικὸν ἐνδιαφέρον διὰ τὴν ἀποκατάστασιν στενωτέρων σχέσεων μετὰ τὴν Ἑλλάδα.-

Ι.Σ. Πεσμαζόγλου

Ἀθῆναι τῇ 17ῃ Ἰανουαρίου 1961

7.1 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 2 Φεβρουαρίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου με θέμα «Σύνδεσις της Ελλάδος μετά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος. Σημείωμα επί των εν Παρισίοις διαπραγματεύσεων (23-25 Ιανουαρίου 1961)», προς τον Υπουργό Εξωτερικών Ε. Αβέρωφ-Τοσίτσα, 2 Φεβρουαρίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Φεβρουάριος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	ΙΑΤΕ Α6-Σ3-Υ2-Γ57-Τ5
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

2.2.61 *υπογραφή* *15/6/61*
 'Ανά την Α.Ε. τον 'Υπουργόν των 'Εξωτερικών κ. Βύζγ. 'Αβέρωφ-Τσοότσαν

 57/5/1

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Σημείωμα επί των ἐν Παρισίοις διαπραγματεύσεων (23 - 25 'Ιανουαρίου 1961)

Κατά την νέαν συνάντησιν μεταξύ τοῦ κ. ΝΕΥ καὶ τοῦ 'Υπουργοῦ τοῦ Συντονισμοῦ κ. Πρωτοπαπαδόκη ἐν Παρισίοις τὴν 23ην, 24ην καὶ 25ην 'Ιανουαρίου, πάντα τὰ ἀρεθάντα ἐκπερθεῖ κατὰ τὴν συνάντησιν τῶν 'Αθηνῶν σημεῖα συνεζητήθησαν ἐν λεπτομερείᾳ, δύο δὲ ἐκ τῶν βασικῶν ἀποκενοῦσων διαφωνιῶν ἐπελύθησαν ὑπὸ τὴν αἴρεσιν βεβαίως πάντοτε τῆς ἐπικυρόσεως τῶν ἀποτελεσμάτων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου 'Υπουργῶν τῆς Κοινότητος. Τὰ κυριώτερα τῶν ἀποτελεσμάτων τούτων ἀναλύονται κατωτέρω:

1. Γενικὴ ρήτρα διαφυγῆς.

'Η Κοινότης ἐδέχθη ὅπως ἀπαλειφθῇ ἡ κοινοτικὴ ρήτρα διαφυγῆς τοῦ ἄρθρου 30 τοῦ σχεδίου συμφωνίας. Ἀντ'αὐτῆς δὲ ἀναγνωρισθῇ ἡ εὐχέρεια τῶν χωρῶν-μελῶν τῆς Κοινότητος ὅπως λαμβάνουν καὶ ἔναντι τῆς 'Ελλάδος τὰ μέτρα ἀσφαλείας τὰ ὅποια θὰ δύνανται νὰ λήθουν μεταξὺ των βάσει τοῦ ἄρθρου 226 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης μετὰ τὴν πρόθετον κατοχύρωσιν ὅτι κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου τούτου ἡ 'Ελλάς ἐξομοιοῦται πρὸς τὰς χώρας-μέλη τῆς Κοινότητος. Ἀντίστοιχος εὐχέρεια ἀναγνωρίζεται βεβαίως καὶ εἰς τὴν 'Ελλάδα. Ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τῆς Κοινότητος ὑποστηρίζεται ὅτι ὁ πρόνος ἰσχύος τῆς ρήτρας διαφυγῆς θέον νὰ εἶναι ὁ αὐτός διὰ τὴν 'Ελλάδα καὶ διὰ τὰς χώρας τῆς Κοινότητος, νὰ λήξῃ δὲ μετὰ τὸ τέλος τῆς μεταβατικῆς περιόδου τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης ὅποτε λήγαι καὶ ἡ ἰσχύς τοῦ ἄρθρου 226. Ἀπὸ ἐλληνικῆς πλευρᾶς δὲ ἄλλου ὑπογραμμίζεται ἡ ἀνάγκη ὅπως ἡ εὐχέρεια λήψεως μέτρων ἀσφαλείας διατηρηθῇ διὰ τὴν 'Ελλάδα καὶ ὅλην τὴν βασικὴν μεταβατικὴν περίοδον τῆς συμφωνίας συνδέσεως, ἥτοι ἐπὶ μίαν ἰστίαν, ἥτις εἶναι ἴση καὶ πρὸς τὴν προβλεφθεῖσαν ὑπὸ τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης περίοδον ἰσχύος τῆς ρήτρας ἀσφαλείας διὰ τὰς χώρας-μέλη τῆς Κοινότητος. Ἐξ ἄλλου ἡ διδρακία τῆς μεταβατικῆς περιόδου τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης καὶ ἐσομένως καὶ ἡ περίοδος ἰσχύος τοῦ ἄρθρου 226 δύναται νὰ συντηρηθῇ δι' ἀποφάσεως τῶν χωρῶν-μελῶν τῆς ΕΟΚ, δέν εἶναι δὲ οὔτε εὐλογον οὔτε δυνατὸν ἡ ἰσχύς ἢ κατέργησις τοῦ δικαϊώματος τῆς 'Ελλάδος ὅπως λαμβάνῃ μέτρα ἀσφαλείας νὰ ἐξαρτηθῇ ἀπὸ μονομεροῦς ἀποφάσεως τῆς Κοινότητος.

./.

57/5/2

- 2 -

2. *Ιταλικόν πρωτόκολλον.

Καίτοι ή κατά τά άνωτέρω βασικήσ συμφωνηθείσα λύσις του προβλήματος της ρήτηρας διαφυγής αποτελεῖ ούσιώδη πρόοδον δέον νά υπογραμμισθῇ ότι ή κατοχύρωσις αὐτῆς συνδέεται καί μέ τήν ἐπίτευξιν συμφωνίας ἐπί του Ιταλικοῦ πρωτοκόλλου τό ὁποῖον θά προβλέπῃ τήν εὐχέρειαν λήψεως μέτρων ασφαλείας ὑπό της Κοινότητος ἐν τῇ συνόλῳ της ἐν ἣ περιπτώσει αἱ ἑλληνικά ἐξαγωγῇ ὀρισμένων προϊόντων πρὸς τήν Κοινότητα καί εἰδικότερον τῶν ἐσπεριδοειδῶν ὑπερβαίνουσαι ὀρισμένα ὅρια δημιουργήσουσι δυσχερείας διὰ τῆς ἀντιτοίχους Ιταλικῆς ἐξαγωγῆς. *Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου δέν καταρτίσθη νά ἐπιτευχθῇ συμφωνία κατὰ τῆς ἐν ἑρσιόσις συνομιλίας.

*Υπευθυμίζεται ὅτι ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρῆς εἶχε προτεθῇ ὅπως ὅσον ἀφορᾷ τῇ ἐσπεριδοειδῇ τῇ ὅρια πέραν τῶν ὁρίων θά ἡδύναντο νά ληφθοῦν μέτρα ασφαλείας εἶναι τοιαῦτα ὥστε νά καλύπτουν τό συνολικόν ἑλληνικόν ἐξαγωγικόν πλεόνασμα μέ εὐλογον προσηκτικὴν περαιτέρω ἀναπτύξεως (ἤτοι 60.000 τόννων ἀύξανόμενων κατὰ 10% ἐτησίως) καί τοῦτο πρὸς ἀποφυγὴν ἀσκήσεως ἐκβιασμοῦ ἐπὶ της *Ελλάδος ἐκ μέρους τῶν *Ανατολικῶν χωρῶν αἱ ὁποῖαι ἀπορροφῶν περίπου τό 75% τῶν συνολικῶν ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν ἐσπεριδοειδῶν. Κατὰ τήν τελευταίαν ἐν ἑρσιόσις συνάντησιν ἐν πνεύματι περαιτέρω συμβιβασμοῦ πρὸς ὀριστικὴν ἐπίλυσιν τοῦ θέματος ἀπορτίσθη ἐκ μέρους της *Ελλάδος ὡς τελικὴ ὑποχώρησις ἐπίπεδον ἀκινῆσεως 30.000 τόννων διὰ τό σύνολον τῶν ἐσπεριδοειδῶν ἀνευ διακρίσεως καί ποσοστὸν συνόλου ἐτησίως αὐξήσεως 20%.

Καί ἡ συμβιβαστικὴ αὐτὴ πρότασις ὅμως δέν ἐγένετο ἀποδεκτή, ἡ *Ἀντιπροσωπεῖα δὲ της Κοινότητος ἐζήτησε μετ' ἀκρίμονῆς ὅπως ἀποχωρισθοῦν τὰ πορτοκάλια καί μανδάρinia ἀρ' ἐνός καί τὰ λεμόνια ἀρ' ἐτέρου, καθοριζομένου τοῦ ὁρίου διὰ μὲν τὰ πρῶτα εἰς 20.000 τόννους διὰ δὲ τὰ δεύτερα εἰς 5.000 τόννους. *Ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρῆς ἐτενίσθη ὅτι ὁ καθορισμὸς ὁρίου 5.000 τόννων διὰ τὰ λεμόνια, ὡς προτείνεται ὑπὸ της Κοινότητος, εἶναι ἐντελῶς ἀπαράδεκτος καί δύναται νά ἐπιδόσῃ τήν *Ελλάδα εἰς σοβαροτάτους κινδύνους ἐκβιασμοῦ ἐκ μέρους τῶν χωρῶν τοῦ ἀνατολικοῦ συνασπισμοῦ, δεδομένου ὅτι αὗται ἀπορροφῶν σχεδόν τό σύνολον τῶν ἐκ 30000 τόννων περίπου ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν. *Ἐδράσθη πᾶντας ὅτι ἐφόσον δέν καθορισθῇ συνολικόν ὅριον διὰ τῆς ἐξαγωγῆς ἀπ' ὧν τῶν ἐσπεριδοειδῶν συμφώνως πρὸς τήν τελευταίαν ὡς ἄνω συμβιβαστικὴν πρότασιν της *Ελλάδος, οὕτως ὥστε νά ἀπείρουν ἐπιρριή

./.

57/5/3

- 3 -

περιθώρια ελαστικότητας ή 'Ελληνική Κυβέρνησις θα είναι υποχρεωμένη να επιμείνῃ ἐπὶ τοῦ καθορισμοῦ ὀρίου 20.000 τόννων διὰ τὰ πορτοκάλια καὶ μανδάρinia καὶ 20.000 τόννων διὰ τὰ λεμόνια μὲ ἐτήσιον ρυθμὸν συνθέτου αὐξήσεως 20%.

Λέον νῦν υπογραμμισθῇ ὅτι οὐσιώδη ἑλληνικὴν υποχέρησιν κρὶς τὸν σκοπὸν τῆς διευκολύνσεως τῆς ἐπιτεύξεως συμφωνίας ἀπετέλεσε καὶ ἡ ἀποδοχὴ ἐκ μέρους τῆς 'Ελλάδος ὅπως περιληφθῶν καὶ τὰ ροδάκινα εἰς τὸ ἰταλικὸν πρωτόκολλον, μὲ μικρὰν αὐξήσιν τῆς ποσότητος ἐκμεινέσεως (ἦτοι 40.000 τόννων ἔναντι τῶν ὑπὸ τῆς 'Ιταλίας προτεινομένων 34.000). Λέν εἶναι δυνατόν ὅμως διὰ τὴν 'Ελλάδα νὰ δεχθῇ ὅπως πέραν τῶν ἀσπεριδοειδῶν καὶ τῶν ροδακίνων περιληφθῶν ἐπίσης καὶ αἱ σταφολαί.

3. Γεωργικὰ ἀνταλλάγματα ὑπὲρ τῆς Κοινότητος.

Τὸ ἕτερον ἐκ τῶν οὐσιωδῶν θεμ'των διαφωνίας ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἀποτεύχθη συμφωνία κατὰ τὰς ἐν Βαρσιόις συνομιλίας κατόπιν σημαντικῶν ἑλληνικῶν υποχωρήσεων «ἔναι τὸ θέμα τῶν ὑπὸ τῆς Κοινότητος αἰτουμένων μονομερῶν δασμολογικῶν παραχωρήσεων ἐκ μέρους τῆς 'Ελλάδος ὅσον ἀφορᾷ ἀριθμὸν τινα γεωργικῶν προϊόντων ἰδιαιτέρου ἐνδιαφέροντος δι' ὀρισμένους χώρας τῆς Κοινότητος καὶ ὅθι τὴν 'Ιταλίαν καὶ 'Ολλανδίαν. Ὡς πρῶτοις ἐγένετο θεκτόν ὅπως διὰ τὸ σύνολον σχεδὸν τοῦ ὑπὸ τῆς Κοινότητος προταθέντος πλινκῶς ἐφαρμοσθῇ μονομερῶς ἐκ μέρους τῆς 'Ελλάδος κατὰ τὴν πρώτην 10ετίαν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας καὶ ὑπὸ τὴν αἵρεσιν τῆς ἐναρμονίσεως τῆς γεωργικῆς πολιτικῆς τῆς 'Ελλάδος καὶ τῆς Κοινότητος τὸ καθεστὼς τῶν δασμολογικῶν μειώσεων τῆς 22ετίας. Τὸ καθεστὼς τοῦτο προβλέπει τέσσαρας διαδοχικὰς μειώσεις ἐκ 3% ἐκίστην πραγματοποιηθησομένης ἐντὸς διαστήματος 7.1/2 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας. Πέραν τῶν ἀνωτέρω ἐγένετο θεκτόν ἐπίσης ὅπως διὰ τὸ βούτυρον, τοὺς τυρούς εὐρωμαϊκοῦ τύπου καὶ τὰ χοιρομύρια, ἅπαντα εἶδη τὰ ὅποια ἐνδιαφέρουν ὅπως ἰδιαιτέρως τὴν 'Ολλανδίαν καὶ ἐν μέρει τὴν 'Ιταλίαν, αἱ πραγματοποιηθησόμεναι μειώσεις κατὰ τὰ πρῶτα 7.1/2 ἔτη ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς συμφωνίας ἀνέλθουν εἰς 30%, 35% καὶ 40% ἀντιστοίχως.

./x

57/5/4

- 4 -

4. Χρηματοδοτική.

Εκείν του Ιταλικού πρωτοκόλλου το δεύτερον βασικόν σημείον διαφωνίας επί του όποιου δέν έκτετύχη συμφωνία είναι τό θέμα της χρηματοδοτήσεως της ελληνικής οίκονομικής άναπτύξεως. Ός πρός τό θέμα τοϋτο πείδιπφονείαι άποροϋν τόσον τό κοινόν - διά τό όποϊον ός γνωστόν ή Κοινότης προτείνει 125 έκπ. δολλ. έναντι της ελληνικής προτάσεως όπως τοϋτο τοϋλάχιστον άνέλθη εις 150 έκπ. δολλ. - όσον καί τήν προβαλλομένην έκ μέρος της Κοινότητος άπαιτήσιν όσος ή χρηματοδοτήσεις αύτη συνδυασθί με τήν ρύθμισιν τοϋ προπολεμικοϋ δημοσίου χρέους έντός της πενταετίας περιόδου κατέ τήν όποϊαν προβάλλεται ή εις τήν Ελλάδα διδδοσις τών ός ένω κεφαλαίων. Επί τοϋ σημείου τοϋτου ή ελληνική όδσις παραμένει άκμματος δεδομένου ότι πρώτον τό όδο θέματα είναι έντελής άσχετα καί άπομένως οίσοδήςποτα συσχετισμός τοϋ δημοσίου χρέους πρός τήν συμφωνίαν συνδέσεως καί τήν παρασχεθησομένην έντός τοϋ πλαισίου της συμφωνίας τοϋτης χρηματοδοτικήν βοήθειαν πρός τήν Ελλάδα είναι έντελής άπαραδέχτοος καί δεϋτερον ή άποδοχή οίσοδήςποτα τοιοϋτου όρου όά καθίστα άδύνατον άκριβώς τήν πειδιωκομένην ρύθμισιν τοϋ δημοσίου χρέους λόγω της άναμρισορητήτως προκληθησομένης αύξήσεως τών άπαιτήσεων τών όμολογιούχων. Επί τοϋ θέματος τοϋ δημοσίου χρέους ιδιαιτέρως επιμένουν οί Έλλανδοί οί όποϊοι καί έξέφρασαν τής επί τοϋ θέματος τοϋτου έκδοσεις των καί εις πρόσφατον σύσκεψιν προκληθεΐσαν από τοϋ κ. BLACK καθ'ήν έζητησαν οϋτοι τήν άσκησιν πίεσεως επί της Ελλάδος διά τήν ρύθμισιν τοϋ προπολεμικοϋ δημοσίου χρέους. Κατά τές έκ Βρυξελλών πληροφορίες τό Συμβούλιον τών Έπουργών με πολιτικήν έντίμνησιν τοϋ ζητήματος άπεδέχθη τόν δισχωρισμόν της έκκρεμότητος τοϋ δημοσίου χρέους από τοϋ χρηματοδοτικοϋ θέματος, άλλ'άπεφείσε τήν παραπομπήν αϋτοϋ εις τό προσεχές Συμβούλιον τών Έπουργών τών οίκονομικών καί τήν άναβολήν της όριστικής άποφάσεως εις κοινήν συνεδρίασιν τών Έπουργών Έξωτερικών καί οίκονομικών.

Αί συμφωνηθεΐσαι λύσεις τόσον κατέ τής συνομιλίας τών Άθηνών όσον καί κατέ τής συνομιλίας τών Παρισίων, αί όποϊαι καλύπτουν άπαντα τά βασικώτερα σημεία διαφωνίας εκείν τοϋ Ιταλικού πρωτοκόλλου καί τοϋ όδιστος της χρηματοδοτήσεως συνεζητήθησαν εις τό Συμβούλιον Έπουργών της Κοινότητος της 30ης καί 31ης Έανουαρίου. Κατά τές έκ Βρυξελλών

./.

- 5 -

57/5/5

πληροφορίας εξαποδεδόθησαν αντιθέσεις έκ μέρους της 'Ολλανδίας και 'Ιταλίας επί των γνωστών θεμάτων, φαίνεται όμως ότι κατ' αρχήν επεκυρώθησαν τὰ συμφωνηθέντα εις 'Αθήνας και Παρίσιους με όρισμένες όμως επιφυλάξεις επί ούσιων θεμάτων. τὸ ἀριθμός περιεχόμενον τῶν ἀποφάν δὲν εἶναι ἀκόμη γνωστόν. Αἱ ἐπιβεβαιώσεις ὅς πρός τὸ χρηματοδοτικόν και τὸ ἰταλικόν πρωτόκολλον παραμένουν καί εἶναι διὰ τοῦτο σκόπιμον ὅπως ἐπὶ τῶν δύο τούτων σημείων συγκυνητοῦν αἱ ἐλληνικαὶ ἐνέργειαι με γυναιωτέραν ἀνυπομονήν ὅτι ἀπὸ ἐλληνοειῆς πλευρῆς ἔχουν πλήρως ἐξαπληθῆ τὰ ὅρια ὑποχωρήσεων.

Κατὰ τῆς ἐκ Βρυξελλῶν πληροφορίας τὸ Συμβούλιον Ὑπουργῶν ἐπὶ ἀπαναξέτασθ τὸ θέμα τῆς ἐλληνικῆς συμφωνίας κατὰ τὴν προσεχῇ σύνοδον αὐτοῦ τῆς 20ῆς Φεβρουαρίου με προσοτικὴν ὀριστικῆς ἐγγραφῆς αὐτῆς εἶναι κατὰ τὴν δυνατὴν ἢ μονογράφους τῆς συμφωνίας ἐντός τοῦ Φεβρουαρίου. Εἶναι ἐν τούτοις ἀναγκαῖον καί οὐσιώδες νὰ ἐξηγηθῇ εἰς τῆς 22 Κυβερνήσεις ὅτι πέραν τῶν συμφωνηθέντων εἶναι ἐντελῶς δόξιντος ἑλλας ὑποχωρήσεις ἀπὸ ἐλληνικῆς πλευρῆς διότι θίγονται βασικὰ διὰ τὴν 'Ελλάδα θέματα ἀρχῆς καί οὐσίας.-

Ἰωάννης Πεσμαζόγλου

2.2.1961.

7.2 Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου, 11 Φεβρουαρίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Σημείωμα Ι. Πεσμαζόγλου «περί της σκοπιμότητας συμμετοχής της Ελλάδος εις τας πολιτικές συνεννοήσεις των Εξ», Αθήνα 11 Φεβρουαρίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Φεβρουάριος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F57-T12
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

57/12/2

Σ Η Μ Ε Ι Ω Μ Α

Περί της σκοπιμότητας συμμετοχής της
Ελλάδος εις τὰς πολιτικές συνεννοήσεις
τῶν Ε.Ε.

Παρ' ὅλον ὅτι ἡ κατωτέρω διατυπωμένη σκέψις ἐξέρχεται τῶν στενωπῶν ὁρίων τῶν ἁρμοδιοτήτων μου καί τῆς ἐντολῆς τῆς Σεβαστῆς Κυβερνήσεως, παρακαλῶ ὅπως μοῦ ἐπιτραπῇ νά ὑποβάλω τήν ἀκόλουθον εἰσήγησιν, δεδομένου ὅτι ἐμμέσως ἔσται τῆς ὁμαλῆς ἐφαρμογῆς ἐνδεχομένης συμφωνίας μεταξύ Ἑλλάδος καί τῆς ΕΟΚ.

Εἶναι ἀνάγκη καί σκόπιμον νά ἐπιδιωχθῇ ἡ συμμετοχή τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς ἀνά τρίμηνον πολιτικοῦ καί διπλωματικοῦ περιεχομένου συναντήσεις τῶν Ὑπουργῶν τῶν Ἐξωτερικῶν τῶν Ε.Ε. χωρῶν, περαιτέρω δέ εἰς οἰονδήποτε ὀργάνωσιν ἤθελε ἐνδεχομένως προκύβει ἐκ τῆς ἀναληφθείσης ἐκ μέρους τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως πρωτοβουλίας. Ἡ ἐκδήλωσις τοῦ ἐνδιαφέροντος τοῦτου θά ἠδύνατο πιθανῶς νά λάβῃ χώραν ὡς πρῶτον βῆμα πρὸς τήν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν ἐν συνεχείᾳ δέ μετὰ τήν σύμβασιν τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ καί πρὸς τὰς λοιπὰς Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς. Οἱ κυριώτεροι λόγοι οἱ ὅποιοι συνηγοροῦν ὑπὲρ μιᾶς τοιαύτης πρωτοβουλίας εἶναι οἱ ἑξῆς:

Πρῶτον. Πρέπει νά θεωρῇται βέβαιον ὅτι παρὰ τήν καταβληθεῖσαν προσπάθειαν ὅπως ρυθμισθοῦν τὰ περισσότερα θέματα εἰς τήν ὑπὸ διαμόρφωσιν συμφωνίαν συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς ΕΟΚ κατὰ τήν ἐφαρμογὴν αὐτῆς θά γεννηθοῦν πολλὰ ζητήματα καί ἀναποφεύκτως θά ὑπάρξουν δυσχέρειαι, ἡ ἐπίλυσις τῶν ὁποίων θά ἀπαιτῇ πολιτικῆς καί διπλωματικῆς φύσεως παρεμβάσεις. Τοιοῦτου εἶδους διαβήματα εἶναι πολὺ εὐχερέστερα καί ἀποτελεσματικώτερα ὅταν μετέχῃ ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς πολιτικοῦ περιεχομένου συναντήσεις τῶν Ε.Ε., περαιτέρω δέ καί εἰς οἰονδήποτε μονιμώτεραν ὀργάνωσιν ἤθελε τυχόν διαμορφωθῇ μεταξύ αὐτῶν.

Δεύτερον. Οἰαδήποτε εὐρωπαϊκὴ πολιτικὴ ὀργάνωσις μὲ τήν συμμετοχὴν τῶν Ε.Ε. χωρῶν ἀναμφιβόλως θά ἔχῃ ἄμεσον ἀντίκτυπον

./.

- 2 -

57/12/2

είς τήν ελληνικήν θέσιν καί τά ελληνικά συμφέροντα καί επο-
μένως εἶναι σκόπιμον ἡ Ἑλλάς πρός ὑπερσπίσιν τῶν συμφερόν-
των της νῦν μετέχῃ ἰσοτίμως εἰς οἰκονομικήν τοιαύτην ὀργάνωσιν.
Δεδομένου ἐξ ἄλλου ὅτι μία πολιτική ὀργάνωσις τῆς Εὐρώπης δέν
εἶναι νοητή ὅνευ τῆς συμμετοχῆς τῆς Γαλλίας καί τῆς Γερμανίας,
ἡ παρουσία τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς μεταξύ τῶν ἑξ. συνεννοήσεις
καί διαπραγματεύσεις ἐξασφαλίζει τήν συμμετοχήν της εἰς τήν
προεργασίαν καί τὸν κυρήνα οἰκονομικήν μελλοντικῆς ὀργάνωσης
εἴτε αὕτη περιορισθῇ εἰς τοὺς ἑξ. εἴτε λάβῃ εὐρύτερον χαρακτή-
ρα.

Τρίτον. Ἡ συμμετοχή τῆς Ἑλλάδος ὁπωσδήποτε εἰς τὰς τρι-
μηνιαίας συναντήσεις καί διαβουλεύσεις ἀλλὰ καί εἰς οἰκονομικήν
μονιμωτέραν πολιτικήν ὀργάνωσιν τῆς Εὐρώπης τῶν ἑξ. δέν θά ὀδη-
γήσῃ εἰς ἀπώλειαν εὐχερείας χειρισμῶν ἀπὸ ἐλληνικῆς πλευρᾶς
οὔτε δύναται νῦν ἔχῃ ὡς ἀποτέλεσμα τήν ἐπιβολήν ἐπὶ τῆς Ἑλλά-
δος ἀποφάσεων αἱ ὁποῖαι δέν εἶναι ἐπιθυμηταί εἰς ἡμᾶς. Ἡ
γενικωτέρα ὀργάνωσις τήν ὁποίαν ἐπιδιώκει ἡ Γαλλία προβάλλεται
νῦν ὀδηγήσῃ εἰς χαλαρωτέρας μορφῆς CONFEDERATION διατηρουμένης
πλήρως τῆς ἀνεξαρτησίας καί αὐτοτελείας τῶν συμμετεχουσῶν χωρῶν,
ἐν κῆρῳ δέ περιπτώσει ἡ Ἑλλάς, ἰδίως ἐάν μετέσχη ἔξ. ὑπαρχῇ
εἰς τὸ σχῆμα τοῦτο καί πρό τῆς τυχόν διαμορφώσεως ἐνιαίας πο-
λιτικῆς. Θά ἔχῃ τήν εὐκαιρίαν ἐπωφελῶν χειρισμῶν ἐν συνδυασμῷ
μέ ἄλλας ἐκ τῶν μετεχουσῶν χωρῶν.

Τέταρτον. Ἐξ. τήν ὁμάδα τῶν ἑξ. περιλαμβάνονται χώροι μέ
ἰσχυροὺς δεσμούς καί συμφέροντα μετὰ τῶν ἑνωμένων Πολιτειῶν
τῆς Ἀμερικῆς καί τῆς Ἀγγλίας αἱ ὁποῖαι θά ἀντιταχθοῦν εἰς
κῆρπον μονοπωλίου τῆς γαλλικῆς ἐπιρροῆς ἢ εἰς ἀπομείκρυνσιν ἐκ
τοῦ ΝΑΤΟ τοῦ τυχόν ἰδρυθεομένου ὀργανισμοῦ.

Πέμπτον. Ἐάν αἱ διεξαγόμεναι συζητήσεις ὀδηγήσουν τελικῶς
εἰς οἰκονομικήν μονιμωτέραν ὀργάνωσιν, ἡ παρουσία τῆς Ἑλλάδος
ἐντός αὐτῆς εἶναι ὁπωσδήποτε ἀπαραίτητος καί καθ' ἑαυτήν καί
ὡς συμπλήρωμα τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς
κοινῆς Ἀγορᾶς. Ἐξ ἄλλου ἐάν αἱ γαλλικαὶ πρωτοβουλίαι ἀποτύ-
χουν ἢ ὁπωσδήποτε δέν ὁλοκληρωθοῦν, ἡ Ἑλλάς οὐδέν θά ἀπωλέσῃ
καί ἀντιθέτως εἰς κύρος καί ἀκτινοβολίαν εἶναι δυνατόν νῦν κερ-
δίσῃ.

./.

- 3 -

57/12/3

Έκτον. Ούδέν καταστατικόν κώλυμα υφίσταται ήδη διά τήν συμμετοχήν τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν εἰς τὰς ἀνά τρεῖς μῆνες πολιτικὰς συναντήσεις οὔτε βεβαίως εἰς τήν ὑπό διαμόρφωσιν μονιμωτέραν πολιτικήν ὀργάνωσιν. Ἡ δέ ἐκδήλωσις ἐνδιαφέροντος ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως πρὸς τήν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν διὰ τήν συμμετοχήν εἰς τὰς διαβουλεύσεις αὐτὰς θά ἐνισχύσῃ ἀσφαλῶς τήν γαλλικὴν ὑποστήριξιν εἰς τήν Κοινὴν Ἀγοράν, εἰς τὸ ἑσωτερικὸν δὲ τῆς Ἑλλάδος θά ἐμφανίσῃ τήν λύραν συμμετέχουσιν εἰς τὸ ὕψιστον πολιτικὸν ἐπίπεδον μετὰ τῶν ἑξ χωρῶν εἰς συνεννοήσεις ἢ καὶ ἐνδεχομένως εἰς μίαν ὀργάνωσιν ἢ ὁποῖα θά εἶναι καὶ τὸ ἀπαραίτητον συμπλήρωμα τῆς συνδέσεως μετὰ τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

Ἐφ' ὅσον αἱ ἀνωτέρω σκέψεις ἤθελον ἐγκριθῇ ὑπὸ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κυβερνήσεως ἢ συνάντησις ἐν Παρισίοις τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως μετὰ τοῦ Πρωθυπουργοῦ τῆς Γαλλίας θά ἦτο ἴσως ἡ πρώτη εὐκαιρία διὰ τήν ἐκδήλωσιν ἑλληνικοῦ ἐνδιαφέροντος πρὸς τὰς ἀνωτέρω κατευθύνσεις.-

Ἰ.Ε.Πεσμαζόγλου

Ἀθήναι, 11 Φεβρουαρίου 1961

**8.1 Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου και Θ. Χρηστίδη,
23 Μαρτίου 1961**

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο, αμέσου επιδόσεως τηλετυπικό κρυπτογράφημα των Ι. Πεσμαζόγλου και Θ. Χρηστίδη, με αρ. πρωτ. 636/23.3.1961, προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού και Υπουργό Εξωτερικών, Βρυξέλλες 23 Μαρτίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάρτιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F58-T4
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

53/4/1

ΤΗΛΕΤΥΠΙΚΟΝ ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΗΜΑ
Ελληνικήν 'Αντιπροσωπείαν παρά ΔΟΟΔΕ

κ. Πρόεδρον Κυβερνήσεως
Α.Ε. κ. 'Αντιπρόεδρον Κυβερνήσεως
Α.Ε. κ. 'Υπουργόν Συντονισμοῦ
Α.Ε. κ. 'Υπουργόν 'Εξωτερικῶν
'Αριθμ.Πρωτ. 636 'Εκ Βρυξελλῶν 23-3-1961

ΑΠΟΡΡΙΤΟΝ ΑΝΚΕΟΥ ΚΗΛΙΟΣΕΩΣ

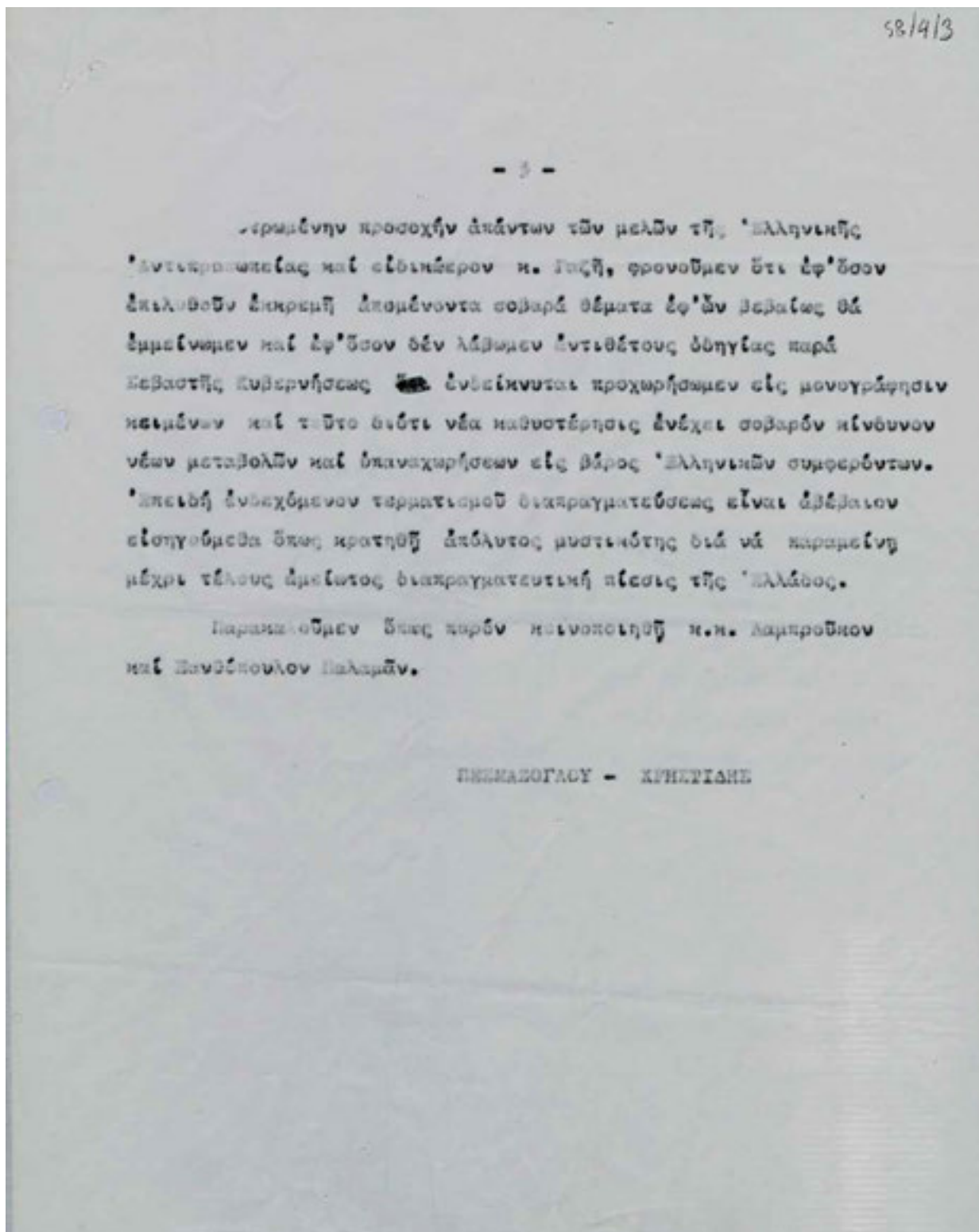
Ἦδαι μεταβολαί κατεμένων καί ὑπαναχωρήσεις ἔλαβον χώραν ἐκ
μέρους ΕΟΚ κυριώτεραι τῶν ὁ οἷων εἶναι αἱ ἐξῆς:

Πρῶτον 'Αντιθέτως πρὸς σαφῆς συμφωνηθέντα 'Ιταλοὶ ἰσχυρίζονται
ὅτι ὑποχρέωσις 'Ιταλικοῦ Κονομικοῦ δι' ἀγοράς 600/ο 'Ανατολι-
κῶν καπνῶν μὲ ἡγγυημένον ἐλάχιστον ἀξίας 3,2 ἑκατομμυρίων
δολларίων ἰσχύει μόνον διὰ μίαν ἑταίαν μετὰ τὸ τέλος τῆς ὁ-
κοίας ἐν ἀνυπαρκτῇ ἀποφάσει Συμβουλίου Συνθέσεως ἀπαλλάσσον-
ται πάσης ὑποχρεώσεως. Εἰς ἔντονον ἀντίθεσιν 'Ελληνικῆς
'Αντιπροσωπείας δι' ἀπαράδεκτον αὐτῇ 'Ιταλικὴν ὑπαναχώρησιν
τελευταίας στιγμῆς καί μετὰ μακρὰν συζήτησιν μὲς ἐκροτάθῃ
τὴν ἐπομένην ὅτι θὰ ἠδύνατο ἀντιμεταπίσους μόνιμον ἀνάληθαι
ὑποχρέωσις ἐφ' ὅσον τὸ ἐλάχιστον περιερίζετο ἀπὸ 3,2 εἰς
2,5 ἑκατ. δολλ. διατηρουμένης τῆς ὑποχρεώσεως διὰ τὸ 600/ο
τῶν ἀγορῶν τῶν ἀνατολικῶν καπνῶν. Καίτοι ἡρνήθημεν κατηγο-
ρηματικῶς ἐνδέχεται ὑπὸ τὴν πίεσιν καταστάσεως καί ἐφ' ὅσον
δὲν λάβωμεν ἀντιθέτους ὁδηγίας παρὰ Βεβαστίης Κυβερνήσεως ἀ-
ναγκασθῶμεν τελικῶς δεχθῶμεν μείωσιν τοῦ ἡγγυημένου ἐλαχί-
στου μέχρι κατωτάτου ὁρίου 2,3 ἑκατ. δολλ.

58/4/2

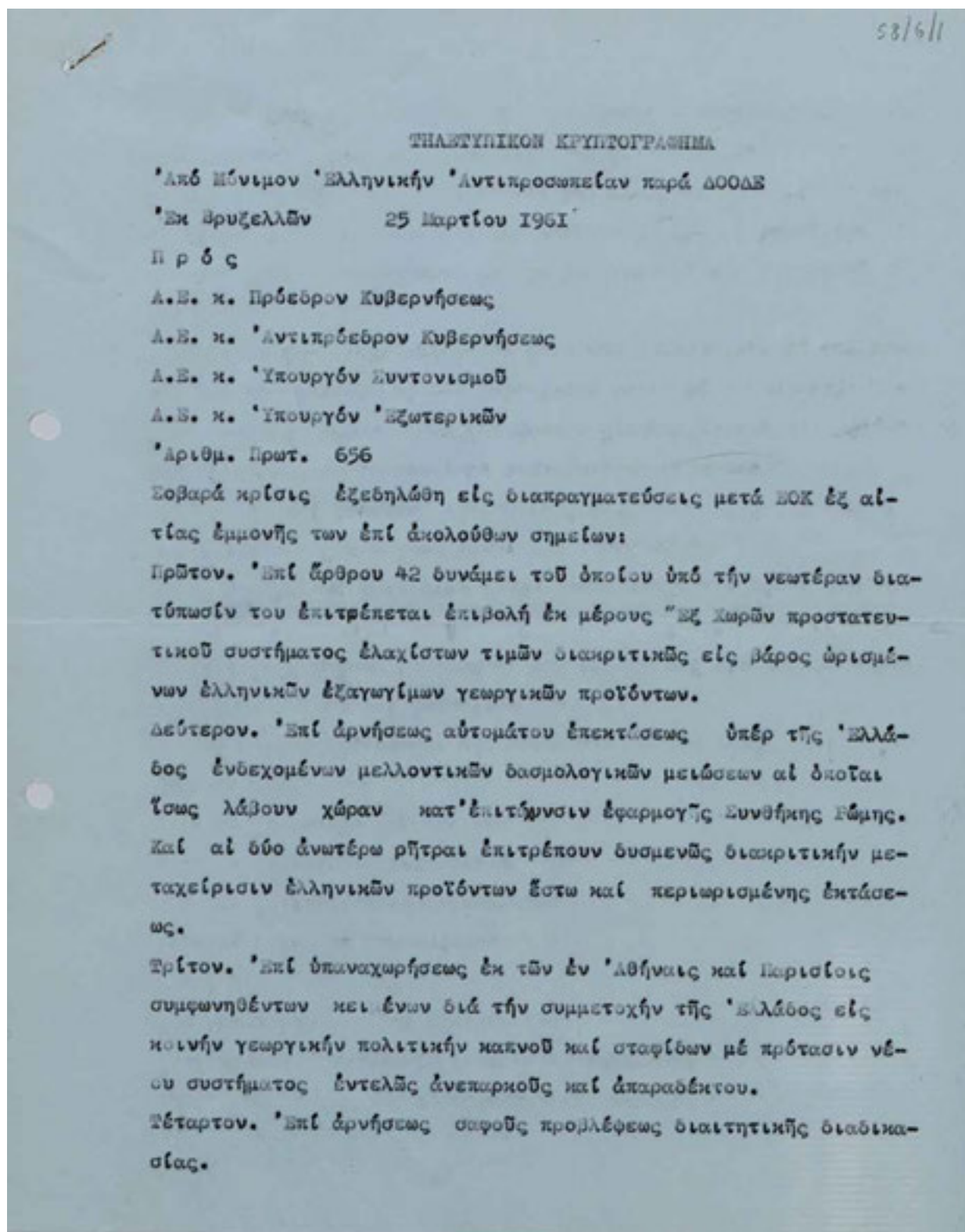
- 2 -

...ον 'ως προς τήν συμφωνηθείσαν υποχρέωσιν μη χορηγήσεως
CONTINGENTS TAXIPAIRES διὰ καπνῶ πέραν 22.000 τόννων
ἔνευ 'Ελληνικῆς συγκαταθέσεως ζητοῦν ὥπως ἐξαιρεθοῦν τὰ
CONTINGENTS TAXIPAIRES πρὸς τρίτας χώρας συνδεομένης μετὰ
τῆς ΕΟΚ ἔχοντας ὑπ' ὄφιν τοιαύτην, αἱ μετὰ τῆς ὑποίας
διαπραγματεύσεις ἐκινεῖται, ὡς γνωστόν, 10ην 'Απριλίου.
Παρὰ τήν συνεχιζομένην καὶ ἐκ' αὐτοῦ ἔντονον ἀντίστασιν
ἐκ μέρους ἡμῶν ἐφ' ὅσον οὐκ ἀβέβαιον ἀντιθέτους ὁδηγίας θὰ
ἀποδεχόμεθα ἐν ἀνάγκῃ τελικῶς προῦμεν εἰς δήλωσιν ἐν
τῇ ὑποίᾳ θὰ λέγεται ὅτι 'Ελλάς οὐκ ἔχει ἀντίρρηση διὰ τήν
διάνοξιν CONTINGENTS TAXIPAIRES ὑπὲρ τῆς Τουρκίας. Τονίζομεν
ὅτι τοῦτο θὰ πράξωμεν μόνον ἐν ἐσχάτῃ ἀνάγκῃ καὶ μόνον τήν
τελευταίαν στιγμὴν. Πλὴν ἀντὶ τῆς ὑφισταμένης ἀδύνατης ἀκρεμότητος
ὡς πρὸς τὰ ἄρθρα 42 καὶ ἐπέκτασιν ὑπὲρ τῆς 'Ελλάδος μελλοντι-
κῶν ἐπιταχύνσεων διαπολογικῶν μειώσεων, εἶναι ὅμως ἀπολύτως
σαφές τὸ ἀμετακίνητον 'Ελληνικῆς θέσεως. Παρακαλοῦμεν
σημειωθῆναι ὅτι ἀπὸ ἡμερῶν εἶναι γενικὴ ἐνταῦθα ἡ κινητοποίηση
πρὸς συμπλήρωσιν καὶ τερματισμὸν τῆς διαπραγματεύσεως διὰ
μονογραφίσεως τῆς Συμφωνίας κατὰ τὸ δυνατόν μέχρι πρώτων
ἡμερῶν ἐπομένης ἐβδομάδος. Πρὸς τοῦτο ἀσπεῖται ἰσχυρά πείσεις ἐπὶ
νομικῶν ὑπηρεσιῶν COMMISSION καὶ ἐπὶ τῆς 'Ελληνικῆς ἀντιπροσω-
πείας ὥπως περιορισθῇ εἰς τὸ ἐλάχιστον λεπτομερὲς νομοτεχνικὴ
ἐπεξεργασία κειμένων. Καίτοι δὲ τοῦτο δημιουργεῖ ἐνδεχόμενον
ἀνεπαρκοῦς νομικοῦ ἐλέγχου καὶ διαφυγῆς ἴσως νομικῶν κενῶν
ἢ ἀντιφάσεων παρὰ τήν καταβαλλομένην ἀμείωτον προσπάθειαν καὶ



8.2 Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, 25 Μαρτίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Τηλετυπικό κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, με αρ. πρωτ. 656/25.3.1961, προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού και Υπουργό Εξωτερικών, Βρυξέλλες 25 Μαρτίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάρτιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F58-T6
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.



- 2 -

58/6/2

*Απηντήσαμε κατηγορηματικῶς ὅτι ταῦτα ἀποτελοῦν ὑπαναχωρήσεις ἀπὸ συμφωνηθέντα ἐν ὧν ἡ κατ'ἀρχὴν καὶ ὅτι ὅπωςδῆποτε εἶναι ἀπαράδεκτα ζητήσαντες ὅπως μεταδοθοῦν ταῦτα ἀμέσως εἰς "Εξ Κυβερνήσεις καὶ COMMISSION μὲ σαφῇ δήλωσιν ὅτι ἐφ'ὅσον ΕΟΚ ἐμμένει ἐπὶ ἀνωτέρω ἀπόφειν συμφωνία καθίσταται ἀδύνατος καὶ συνέχισις διαπραγματεύσεων ἄνευ σκοποῦ. *Ἐάν οὕτως ἔχουν τὰ πράγματα προσεθέσαμεν, δὲν ὑπάρχει λόγος παραμονῆς *Ἀντιπροσωπείας εἰς Βρυξέλλας. Κατόπιν τῶν δηλώσεων τούτων διεκδικήσαμεν συνεδρίασιν καὶ ἀπεχωρήσαμεν. *Ἀνωτέρω ἐξελίξεις ἐνεποίησαν βαθειὰν ἐντύπωσιν καὶ κατάστασις κρίσεως μετεδόθη ἀμέσως ὑπὸ Πρεσβευτοῦ κ. Ζαχαρία εἰς Βέλγον *Υπουργὸν *Ἐξωτερικῶν κ. WIGNY συγχρόνως δὲ κ. Χρηστίδης εἰδοποίησε Μονίμους *Ἀντιπροσώπους Γαλλίας καὶ Βελγίου τοῦ τελευταίου ὑπὸ ἰδιότητά του ὡς Προέδρου Μονίμων *Ἀντιπροσώπων κατὰ τὴν τρέχουσαν ἐξαμηνίαν. *Ἀργότερον εἰδοποιήθημεν ὅτι κ. ΜΕΥ ἐπιθυμεῖ μᾶς συναντήσῃ ἐπιγόντως καὶ πράγματι σήμερον Σάββατον εἰς δύο μαφὰς συνεδριάσεις μὲ ἰδιαιτέραν ἔντασιν καὶ ἐπιμονὴν προέβαλεν οὗτος ὅτι ἐπὶ ἀνωτέρω σημείων ἔχει ρητὰς ὁδηγίας καὶ ὅτι ἐπομένως ἄνευ προσεγγίσεως ἀπόφειν θεωρεῖ συμφωνίαν ματαιουμένην. *Απηντήσαμεν διαμαρτυρούμενοι διὰ συνεχεῖς ὑπαναχωρήσεις καὶ ἀνεκτύχαμεν ἐκ νέου γνωστὰ γενικώτερα ἐπιχειρήματα καὶ ἐλληνικὰς ἀπόφεις ἐπὶ εἰδικωτέρων σημείων. Κατόπιν μακρᾶς συζητήσεως καὶ ἐξαιρέσει βασικῶν θεμάτων ἄρθρου 42 περὶ ἐλαχίστων τιμῶν καὶ Πρωτοκόλλου περὶ Κοινῆς ἀγροτικῆς πολιτικῆς καπνοῦ καὶ πάντοτε ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἐγκρίσεως Σεβαστῆς Κυβερνήσεως ἐπῆλθε κατ'ἀρχὴν προσέγγισις ἀπόφειν

58/4/3

- 3 -

ἐπὶ ἀπολούθων θεμάτων:

1ον ὡς πρὸς τὴν ἐπέκτασιν δασμολογικῶν μειώσεων ἐκ μελλοντικῶν ἐπιταχύνσεων θὰ εἶναι μὲν αὕτη αὐτόματος ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἀλλὰ Συμβούλιον Συνάθεως ἔκτου ἀπαιτεῖται σύμφωνος γνώμη Ἑλλάδος θὰ καθορίζῃ τοὺς ὅρους μιᾶς παραλλήλου ἐλληνικῆς προσπάθει-

2ον ὡς πρὸς διαιτητικὴν διαδικασίαν συμφωνήθη κατ'ἀρχὴν ὅτι διὰ πάντε πρώτα ἔτη ἐπιδιαιτητῆς θὰ εἶναι Πρόεδρος Εὐρωπαϊκοῦ Δικαστηρίου τῶν Ἐξ ἑαυτῶν ἐν συνεχείᾳ δὲ ἐπιδιαιτητῆς θὰ ὀρίζεται ἀπὸ Πρόεδρον Μονίμου Δικαστηρίου Χάγης.

Ἐπὶ ὑποχρέωσιν Ἰταλικοῦ Μονοπωλίου καπνοῦ ὑπὸ ἰσχυροτάτην πίεσιν κατέστη ἀναπόφευκτος ὑποχώρησις εἰς ἐλάχιστον ὅριον ἀγορῶν 2,8 ἑκατομ. δολλαρίων τοῦτο ὅμως ἐν συνδυασμῷ πρὸς ὑποχρέωσιν ἀγορῶν 600/0 ἀνατολικῶν καπνῶν θὰ ἀποτελῇ μόνιμον δέσμευσιν καὶ οὐχὶ διὰ πρώτην βετίαν ὡς ὑπαναχωρήσαντες ὑπεστήριζαν Ἰταλοί. Ἐχρειάσθη ἐπίσης προτείνωμεν λύσιν τῆς ἐκ τῶν προτέρων κατ'ἀρχὴν ἐλληνικῆς συγκαταθέσεως διὰ χορήγησιν CONTINGENTS TARIFAIRES καπνῶν πρὸς Τουρκίαν ἀλλ'ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου ἐπεφυλάχθησαν διὰ νὰ ζητήσουν προφανῶς ἀπόλυτον ἐλευθερίαν καθορισμοῦ ποσοτήτων CONTINGENTS TARIFAIRES πρὸς τὴν Τουρκίαν κατόπιν μόνον συνεννοήσεως μεθ' ἡμῶν καὶ οὐχὶ συμφώνου Ἑλληνικῆς γνώμης. Ἐπὶ τοῦ τελευταίου τούτου θέματος εἰς τό ὅποτον ἀναφέρεται καὶ προχθεσινὸν μας τηλεγράφημα πιθανότατα θὰ χρειασθῇ ὑποχωρήσωμεν πλὴν βεβαίως

58/6/4

- 4 -

ἀντιθέτων ὁδηγιῶν Σεβαστῆς Κυβερνήσεως. Καίτοι συνεχίζεται κινήτο-
ποιήσεις πρὸς ἐπεξεργασίαν καὶ ὁλοκλήρωσιν συμφωνίας παραμένουν
σοβαρώταται διαφωνίαι ἰδίως ἐπὶ ἀρθροῦ 42 καὶ συμμετοχῆς Ἑλλά-
δος κοινὴν γεωργικὴν πολιτικὴν καπνοῦ. Καὶ ἐπὶ τῶν δύο ὅμως
αὐτῶν σημείων συμφώνως πρὸς παγίαν ἀπόφειν καὶ ἐντολὰς
Σεβαστῆς Κυβερνήσεως θὰ παραμείνωμεν ἀμετακίνητοι ἐπὶ τῆς
οὐσίας ἀποδεχόμενοι τὸ πολὺ καὶ βεβαίως μόνον ἐν ἐσχάτῃ
ἀνάγκῃ προσαρμογὰς ἢ καὶ μεταβολὰς διατυπώσεων εἰς τὰ κεί-
μενα ἐν τοῦτο δύναται νὰ διευκολύνῃ συμφωνίαν. Ἐὰν καὶ
προσπάθεια αὐτὴ δὲν ἐπαρκέσῃ θὰ εὐρεθῶμεν ἐνώπιον ἀδιεξό-
δου καὶ θὰ ἐρνηθῶμεν κατ'ἀρχὴν συμφωνίαν ἐπὶ τοῦ συνόλου
καὶ μονογράφῃσιν κειμένων. Κατάστασις πιθανῆς διευκρινισθῇ
ἐσπέραν δευτέρως ὅποτε πρόκειται νὰ ἔχωμεν μακρὰν καὶ
ἴσως ἀποφασιστικὴν συνεδρίασιν μετὰ κ. REY. Ὅφειλε μὲν
τέλει ἰδιαιτέρως νὰ ἐξάρω ὅτι Πρεσβευτὴς κ. Ζαμαρίας ἐπέ-
τυχε ἐντὸς βραχυτάτου χρόνου ἐπικοινωνήσῃ αὐτοπροσώπως μετὰ
κ. WIGNY ὁ ὁποῖος παρενέβη σχεδὸν ἀμέσως παρὰ κ. REY.
Δι'ἀπορρήτου φαιέλλου ἀποστέλλεται εἰς κ. Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ
τελευταῖον σχεδὸν πληρὲς σχέδιον συμφωνίας πρὸς διατύπωσιν
ἐνδεχομένως τελευταίων ὁδηγιῶν ἐν ὅφει δυνατῶν ἐξελιξέων κατὰ
τάς προσεχεῖς ἡμέρας. Παρακολῶ παρὸν κοινοποιηθῇ κ.κ. Λαμπροῦκον
καὶ Βανθόπουλον Παλαμῶν.

Π Ε Σ Μ Α Ζ Ο Γ Λ Ο Υ

8.3 Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου [1], 30 Μαρτίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Κατεπείγον, αμέσου επιδόσεως τηλετυπικό κρυπτογράφημα από Ι. Πεσμαζόγλου, με αρ. πρωτ. 686/30.3.1961, προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού και Υπουργό Εξωτερικών, σχετικό με τη μονογράφιση του σχεδίου Συμφωνίας Συνδέσεως Ελλάδας και ΕΟΚ, Βρυξέλλες 30 Μαρτίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάρτιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F58-T9
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

58/9/1

ΤΗΛΕΤΥΠΙΚΟΝ ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΗΜΑ

*Από Μόνιμον *Ελληνικήν *Αντιπροσωπείαν παρά ΔΟΟΔΕ

*Εκ Βρυξελλῶν. Κατεπεῖτον . *Αμέσου ἐκδόσεως.

Α.Ε. κ. Πρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. *Αντιπρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. *Υπουργὸν Συντονισμοῦ

Α.Ε. κ. *Υπουργὸν *Εξωτερικῶν

*Αριθμ.Πρωτ. 686 30 Μαρτίου 1961

Εὐχαρίστως ἀναγγέλω ἐξ ὀνόματις *Ελληνικῆς *Αντιπροσωπείας ὅτι σήμερον Πέμπτην 30ὴν Μαρτίου ἴην μεταμεσημβρινήν ὥραν Βρυξελλῶν ἐμανογραφήθη σχέδιον συμφωνίας συνδέσεως *Ελλάδος μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος. Τὰ καίμενα ὑπέγραψαν αὐτοπροσώπως κ. ΝΕΥ μετὰ κυριωτέρων συνεργατῶν του. Εἶναι καθήκον μ.υ. νὰ ἐξάρω πρὸς τὴν Σεβαστὴν Κυβέρνησιν τὴν ἀνεκτίμητον συμβολὴν τῶν συναδέλφων μου κατὰ τὴν μακράν καὶ ἐξαιρετικῶς δυσχερῇ καὶ σκληρὰν ταύτην διαπραγματεύσιν καὶ τὴν ὑπεράνθρωπον προσπάθειάν των ἰδιαίτερως κατὰ τὰς σχεδὸν ἄνευ διακοπῆς μέχρι πρωῒνων ὥρῶν συνευρίσεις τῶν τελευταίων ἡμερῶν. *Επιθυμῶ ἐπίσης νὰ ὑπογραμμίσω τὰς πολυτίμους ὑπηρεσίας κ. Χρηστίδου καὶ τὴν ἐξαιρετικὴν συμπαράστασιν Πρεσβευτοῦ κ. Ζαχαρία.

Αὐτίον ἐπιστρέφωμεν *Αθήνας.

Π Ε Σ Μ Α Σ Ο Γ Λ Ο Υ

ΤΗΛΕΤΥΠΙΚΟΝ ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΗΜΑ

Ἀπὸ Μόνιμον Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν παρὰ ΔΟΟΔΕ

Ἐκ Βρυξελλῶν. Κατεπεῖτον . Ἀμέσου ἐπιδόσεως.

Α.Β. κ. Πρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Β. κ. Ἀντιπρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Β. κ. Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ

Α.Β. κ. Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν

Ἀριθμ. Πρωτ. 686 30 Μαρτίου 1961

Εὐχαρίστως ἀναγγέλω ἐξ ὀνόματις Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ὅτι σήμερον Πέμπτην 30ὴν Μαρτίου τὴν μεταμεσημβρινὴν ὥραν Βρυξελλῶν ἐμονογραφήθη σχέδιον συμφωνίας συνδέσεως Ἑλλάδος μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος. Τὰ καίμενα ὑπέγραψαν αὐτοπροσώπως κ. ΚΕΥ μετὰ κυριωτέρων συνεργατῶν του. Εἶναι καθήκον μου νὰ ἐξάρω πρὸς τὴν Σεβαστὴν Κυβέρνησιν τὴν ἀνεκτίμητον συμβολὴν τῶν συναδέλφων μου κατὰ τὴν μακρὰν καὶ ἐξαιρετικῶς δυσχερῇ καὶ σκληρὰν ταύτην διαπραγμάτευσιν καὶ τὴν ὑπεράνθρωπον προσπάθειάν των ἰδιαίτερος κατὰ τὰς σχεδὸν ἄνευ διακοπῆς μέχρι πρῶιν ὥρῶν συνευρίσεις τῶν τελευταίων ἡμερῶν. Ἐπιθυμῶ ἐπίσης νὰ ὑπογραμμίσω τὰς πολυτίμους ὑπηρεσίας κ. Χρηστίδου καὶ τὴν ἐξαιρετικὴν συμπαράστασιν Πρεσβευτοῦ κ. Ζαμαρία.

Λύτιον ἐπιστρέφωμεν Ἀθήνας.

Π Ε Σ Μ Α Ζ Ο Γ Λ Ο Υ

8.4 Κρυπτογράφημα Ι. Πεσμαζόγλου [2], 30 Μαρτίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο, κατεπείγον, αμέσου επιδόσεως τηλετυπικό κρυπτογράφημα από Ι. Πεσμαζόγλου, με αρ. πρωτ. 685/30.3.1961, προς τους: Πρόεδρο της Κυβερνήσεως, Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργό Συντονισμού, Υπουργό Εξωτερικών, σχετικό με την επίτευξη σύμπτωσης απόψεων επί του σχεδίου Συμφωνίας για τη σύνδεση Ελλάδος-Κοινής Αγοράς, Βρυξέλλες 30 Μαρτίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάρτιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F58-T10
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

58/10/1

ΤΗΛΕΤΥΠΙΚΟΝ ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΗΜΑ

'Από Μόνιμον 'Ελληνικήν 'Αντιπροσωπείαν παρά ΔΟΟΔΕ

'Εκ Βρυξελλῶν

'Απόρρητον. Κατεπεῖρον. 'Αμέσου ἐπιδόσεως.

Π ρ ο ς

Α.Ε. κ. Πρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. 'Αντιπρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. 'Υπουργόν Συντονισμοῦ

Α.Ε. κ. 'Υπουργόν 'Εξωτερικῶν

'Αριθμ.Πρωτ. 685 30 Μαρτίου 1961.

Κατόπιν σειρᾶς μακροτάτων συνεδριάσεων μέχρι βαθείας νυκτός κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας μέ συμμετοχήν κ. REY, ἐπετεδύχθη σήμερον 5ην πρωτὴν σύμπτωσις ἀπόψεων ἐπὶ τοῦ σχεδίου Συμφωνίας διὰ τὴν σύνδεσιν τῆς 'Ελλάδος μετὰ τῆς Κοινῆς 'Αγορᾶς.

Κατὰ τὰς τελευταίας ὥρας λόγῳ νέας ὑπαναχωρήσεως ΕΟΚ στηρικθείσης ἐπὶ ἀσαφεῦς διατυπώσεως μιᾶς παραγράφου Πρωτοκόλλου καπνοῦ ὑπὸ ἰσχυροτάτην πίεσιν 'Αντιπροσωπείας ΕΟΚ ἠναγκάσθημεν ἀποδεχθῶμεν ὅπως τελικὴ ἐξαφάνισις δασμῶν ἐπὶ καπνοῦ ἐκ μέρους "Εξ Χωρῶν συντελεσθῇ μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1967.

Συμφώνως πρὸς ὁδηγίαν Σεβαστῆς Κυβερνήσεως εἰάν δέν ὑπάρξουν ἀπρόοπτα τὸ σχέδιον τῆς Συμφωνίας πρόκειται νά μονογραφηθῇ τὴν μεσημβρίαν τῆς σήμερον, Πέμπτης 30ῆς Μαρτίου. Συνεφωνήθη ἤδη σχέδιον ἀνακοινωθέντος ἵνα δοθῇ εἰς δημοσιότητα ἐνωρίς σήμερον τὸ ἀπόγευμα διεβιβάσθη δέ τοῦτο ἤδη εἰς κ. 'Υπουργόν Συντονισμοῦ. Εὐθύς ὡς μονογραφηθοῦν κείμενα θέλω ἀναγγεῖλῃ τοῦτο Σεβαστῇ Κυβέρνησιν. Παρακαλῶ παρὼν κοινοποιηθῇ κ.κ. Γ.Λαμπροῦκον καὶ Ξανθόπουλον Παλαμᾶν.

Π Ε Σ Μ Α Ζ Ο Γ Λ Ο Υ

ΤΗΛΕΤΥΠΙΚΟΝ ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΗΜΑ

Ἀπὸ Μόνιμον Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν παρὰ ΔΟΟΔΕ

Ἐκ Βρυξελλῶν

Ἀπόρρητον. Κατεπεῖρον. Ἀμέσου ἐπιδόσεως.

Π ρ ο ς

Α.Ε. κ. Πρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. Ἀντιπρόεδρον Κυβερνήσεως

Α.Ε. κ. Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ

Α.Ε. κ. Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν

Ἀριθμ. Πρωτ. 685 30 Μαρτίου 1961.

Κατόπιν σειρᾶς μακροτάτων συνεδριάσεων μέχρι βαθείας νυκτός κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας μὲ συμμετοχὴν κ. REY, ἐπετεύχθη σήμερον 5ην πρωΐνῃν σύμπτωσις ἀπόψεων ἐπὶ τοῦ Σχεδίου Συμφωνίας διὰ τὴν σύνδεσιν τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

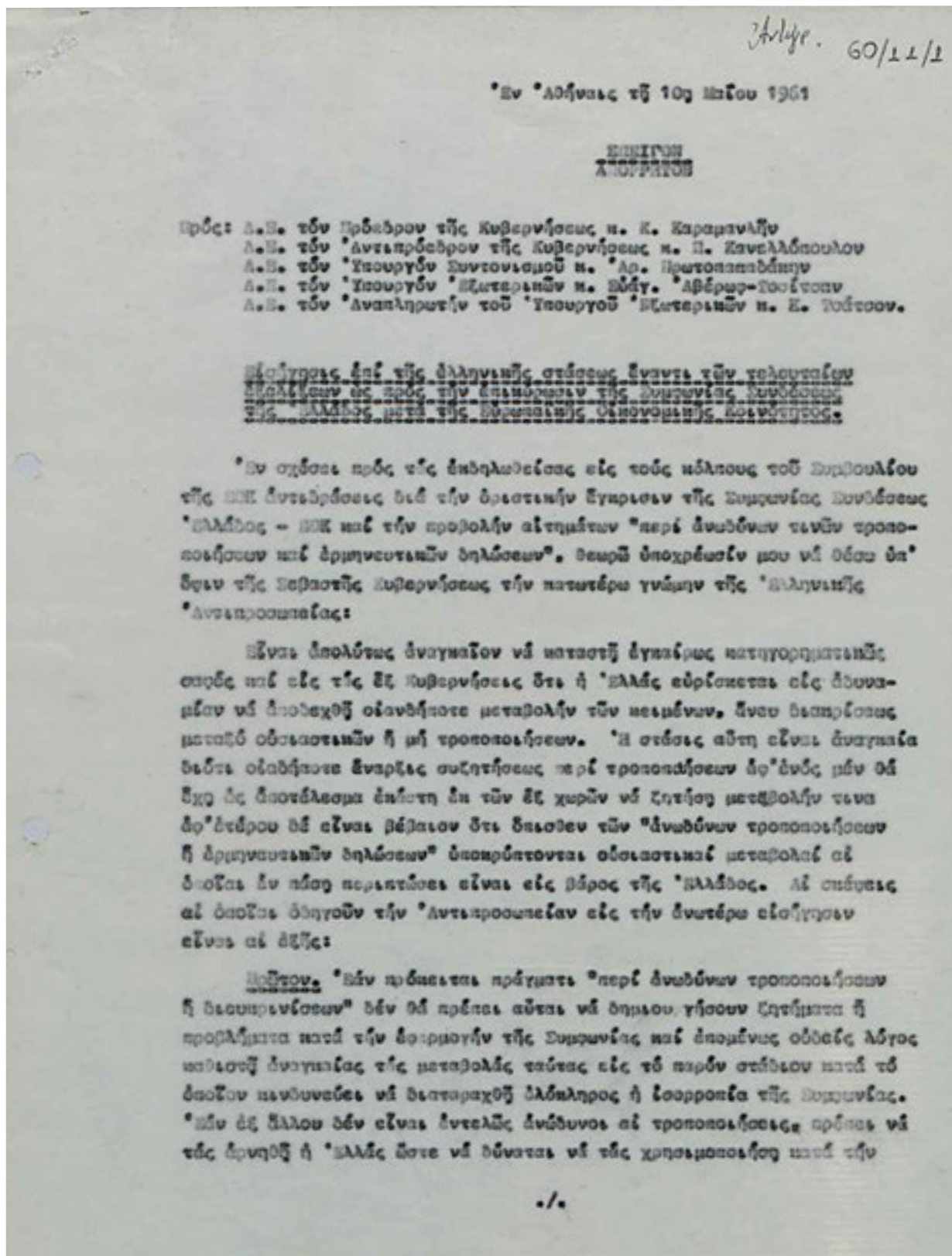
Κατὰ τὰς τελευταίας ὥρας λόγῳ νέας ὑπαναχωρήσεως ΕΟΚ στηρίχθεισης ἐπὶ ἀσαφεῦς διατυπώσεως μιᾶς παραγράφου Πρωτοκόλλου καπνοῦ ὑπὸ ἰσχυροτάτην πίεσιν Ἀντιπροσωπείας ΕΟΚ ἠναγκάσθημεν ἀποδεχθῆμεν ὅπως τελικὴ ἐξαφάνισις δασμῶν ἐπὶ καπνοῦ ἐκ μέρους Ἑξ Χωρῶν συντελεσθῇ μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1967.

Συμφώνως πρὸς ὁδηγίαν Σεβαστῆς Κυβερνήσεως ἐάν δέν ὑπάρξουν ἀπρόοπτα τὸ σχέδιον τῆς Συμφωνίας πρόκειται νὰ μονογραφηθῇ τὴν μεσημβρίαν τῆς σήμερον, Πέμπτης 30ῆς Μαρτίου. Συνεφωνήθη ἤδη σχέδιον ἀνακοινωθέντος ἵνα δοθῇ εἰς δημοσιότητα ἐνωρὶς σήμερον τὸ ἀπόγευμα διεβιβάσθη δὲ τοῦτο ἤδη εἰς κ. Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ. Εὐθὺς ὥς μονογραφηθοῦν κείμενα θέλω ἀναγγεῖλῃ τοῦτο Σεβαστῇ Κυβέρνησιν. Παρακαλῶ παρὸν κοινοποιηθῇ κ.κ. Γ. Λαμπροῦκον καὶ Ξανθοπούλου Παλαμᾶν.

Π Ε Σ Μ Α Ζ Ο Γ Λ Ο Υ

9.1 Απόρρητο έγγραφο Ι. Πεσμαζόγλου, 10 Μαΐου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο, επείγον έγγραφο Ι. Πεσμαζόγλου με θέμα «Εισήγησις επί της ελληνικής στάσεως έναντι των τελευταίων εξελίξεων ως της την επικύρωσιν της Συμφωνίας Συνδέσεως της Ελλάδος μετά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος», Αθήνα 10 Μαΐου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F60-T11
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.



60/11/2

- 2 -

συνεχῆ διαπραγματεύσιν ἢ ὅποια θὰ εἶναι ἀνεπιδραστεύτος κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας. Οὐδαμῶς λόγος ὑφίσταται νὰ σταθῇ ἐπὶ τῶν προτέρων ἐνὸς διαπραγματευτικοῦ μέσου πίεσεως ἢ *ἐλληνικῇ ἐνθουσιᾷ.

Ἀντίθετον. *Υπάρχουν ἐνδείξεις ὅτι ἡ ἰταλικὴ στάσις ἐπι-
δεικνύει ὅρ' ἑνὸς μὲν νὰ περιορίσῃ τὰς ἐννευτὶ τῆς *Ἑλλάδος ἀπορρο-
σας ἢ ἀντιστοιχῶς τὰ ἐλληνικὰ δικαιώματα, εἰς περίπτωσιν δὲ καὶ
ἢν δὲν ἐπιτύχῃ τοῦτο νὰ ἐξασφαλίσῃ ὁρισμὸς ἢ εἰς τὸ μέλλον ἐνταλ-
λάγματα ἐπὶ νὰ λοιπὰ μέλη τῆς ΕΟΚ. Καὶ ὁπάρχουν ἐπίσης ἐνδείξεις
ὅτι μία κατηγορηματικὴ ἀρνητικὴ στάσις ἐκ μέρους τῆς *Ἑλλάδος
ἐνὸς τοῦ ἀδικοῦ εἰς τὸ ὅποῖον ἀναγείθῃ ὅτι ἔχῃ ὡς πιθανὸν ἀπο-
τέλεσμα καὶ αἱ εἰς χώρας νὰ ἀποσφύρουν τὰς προτάσεις ἢ ἐπιθυμίας
τῶν περὶ τροποποιήσεως σημείων τῆς Συμφωνίας. *Ὡς ἀπορροήσῃ
ἐπὶ τοῦδε κατὰ τὴν κατηγορηματικὴν σφαιρὴν ὅτι ἡ *Ἑλλάς δὲν ἀποδέχεται
οὐδαμῶς μεταβολὴν, διευκρίνισιν ἢ ἐρηκτικὴν ἀδίκαιον, ἢ
*ἰταλὶα θὰ ἀπομονωθῇ καὶ ἢ ἐπ' αὐτῆς πίεσις θὰ κατὰ τὴν πλεον ἀπο-
τελεσματικῇ.

Πρότερον. Δὲν εἶναι ἀνύμουν τὸ θέμα τοῦ περιορισμοῦ τῆς
ἐπιλογῆς τοῦ ἀπιδεικνυτοῦ μεταξὺ τῶν χωρῶν τοῦ ΟΣΕΕ καὶ οὐχὶ κατὰ
τὴν ἀπελευθέρωσιν ἀποδείξιν τοῦ ἡρώδου τοῦ ἀπιδεικνυτοῦ τῆς
ἐκείνης. Τὸ ἀντικείμενον ὅτι δύναιται ὁ τελευταῖος οὗτος νὰ προέρχεται
ἐκ *ἀνατολικῶν χωρῶν δὲν εἶναι ἀνεπιδραστεύτος νὰ διευκρινισθῇ τὴν αἰ-
τιολογίαν τροποποιήσῃν διὰ τοὺς ἐξῆς λόγους:

α) *Ὡς ἀπιδεικνύει ὅτι ὁ ἀπιδεικνυτὴς ὅσον νὰ προέρχεται ἐπὶ
μὲν ἐκ τῶν χωρῶν τοῦ ΟΣΕΕ, ἢ ἄλλως εἶναι εἰς βάρος τῆς *Ἑλλάδος.
Καὶ δὲν ἀπορροήσῃ ὁ ὁρισμὸς ἀπιδεικνυτοῦ ἐκ τῶν ὑψηλῶν τῶν ἐξ
χωρῶν καὶ τῆς *Ἑλλάδος, ὁ δὲ εἰσαχθέντες τῶν λοιπῶν χωρῶν τοῦ ΟΣΕΕ
ἀπιδεικνυτῆς εἶναι μὲλλον πιθανόν ὅτι θὰ ὑπάρξῃ, εἰς ἀπερροήσας
ἐκ τῆς *Ἑλλάδος, πάντως περισσότερων παρ' ὅσον τοῦτο εἶναι
πιθανόν δι' ἀπιδεικνυτὴν ἐκ χώρας τῆς Ἀστυνικῆς *Ἀμερικῆς ἢ *ἀπο-
στατικῆς ἐκτὸς τοῦ ἀνατολικοῦ συνασπισμοῦ.

β) *Ὡς ἀπιδεικνύει ἢ προσφυγὴ εἰς τὸν καθορισμὸν τοῦ ἀπιδει-
κνυτοῦ ἐπὶ τῶν ἡρώδου τοῦ ἀπιδεικνυτοῦ τῆς ἐκείνης ἀπο-
τελεῖ τὴν τελευταίαν βαθμίδα τῆς διαδικασίας ἢ ὅποια θὰ χρησιμοποιεῖται

./.

60/11/3

- 3 -

μετά πανταεπίαν και μόνον έδωσαν όδιν καταστή δυνατή συμφωνία μεταξύ της Κοινής Αγοράς και της Ελλάδος εντός του Κυβουβλίου της Συνδέσεως ή μεταγενεστέρως όπό των άνατέρωθεν όρισθρομένων διαταχών.

Και τή ρήσει των άνωτέρω ή Ελληνική Αντιπροσωπεία εισηγείται όπως ή Ελληνική Κυβέρνησις καταστήση κατηγορηματικές σφράς. δια της προβολής των γνωστών σφραγών πολιτικών επιχειρημάτων. ότι σφράσσεται όν πλήρει άδυναμία να άποδεχθώ οίανδήποτε έστω και "άυδύνον" μεταβολήν των καίμενων καβός και άλλων προσθήκη άρνησυσταίων διαδόσεων. Έπεί τό πρσβει αυτό θα ήτο σκόλιμον να μη πραγματοποιηθώ ή συνδυησις του Υπουργού Εξωτερικών κ. Αβέρωφ μετά του Ιταλού Πρωθυπουργού κ. PAMPANI αλλά τόσον μέση των Ελλήνων προσβειτών όσον και μέση των όν Αθήναις προσβειτών των Εξ χωρών να έκταναληθώ κατηγορηματικές ή κατ'εί άνωτέρω Ελληνική θέσεις.

Η διαμαρτυρία αυτή στάσις της Ελλάδος διασπολύνει την τελική έκβλυσιν του όόματος την 17ην Μαΐου ή εις μεταγενεστέρων όπου συνεδρίσιν. εις περίπτωσιν δέ καθ'ήν εντός του Μαΐου ή καί του Ιουνίου όδιν έπέλθω λύσις της κρίσεως θα ήδύνατο άλλά τότε μόνον να άντιμετωπισθώ ούσκασις Υπουργών των Εξ χωρών και της Ελλάδος δια την καί δυνατίτου διασόδου άντιμετώπισιν του διαζόδου. Ηία παρόση όπως έξέλιξις δύναται να συζητηθώ έκ μέρους της Ελλάδος μόνον όδωσον κατόπιν έκταναληγμένων συνεδρίσεων του Κυβουβλίου της ΕΟΚ και παρ'ό τόν διαδυνός δυσμενή άντίκτυπον έκ της καθυσταρδής έκταναλούς τό διαζόδου.

Όν τή μεταξύ ή μόνη λύσις την όποιαν κατ'εί την γνώμη της Αντιπροσωπείας θα ήδύνατο να δεχθώ ή Ελλάς είναι ή έγρησις των καίμενων ός έχουν καί ή άνα άπικυλδίζων προδήςσις της διαδιασπίας πρός την τελικήν έγρησις και όπογραφήν της Συμφωνίας. Όπου τοΰτο σφράς άποφασισθώ θα είναι δυνατόν άλλως ήμδρος πρός της όρισθρομένης ήμερομηνίας της όπογραφής να συναντηθώδιν διαρδ-σωποι της Ελλάδος και της ΕΟΚ δια να άντιμετωπίσουν ένδασχορδής όραστικής μόνον διαρδήςσις καί των όποιων θα δύναται και τό όδο μέη ούχαρδς να συμφωνήσουν. Αλλά τοΰτο σημαίνει ότι εις παρ-πτασιν διαρδήςσις δι'οίανδήποτε μεταβολήν τό καίμενον θα παραμείνυ και θα όπογραφώ ός έχει.-

Ι. Ε. Πεσμαζόγλου

Έν Αθήναις τή 10η Μαΐου 1961.

9.2 Απόρρητο έγγραφο Ι. Πεσμαζόγλου, 11 Μαΐου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο, επείγον έγγραφο Ι. Πεσμαζόγλου με θέμα «Συμπληρωματική εισήγησις επί της ελληνικής στάσεως έναντι των τελευταίων εξελίξεων ως της την επικύρωσιν της Συμφωνίας Συνδέσεως της Ελλάδος μετά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος», Αθήνα 11 Μαΐου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F60-T12
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά· οι υπογραμμίσεις του πρωτοτύπου αποδίδονται με πλάγια γράμματα.

$$A = \frac{h}{2\pi} \omega$$

60/12/1

*Εν Αθήναις τῇ 11ῃ Μαΐου 1961

SUBSCRIPTIONS

Πρόξ: Α.Β. τὸν Προεδρὸν τῆς Κυβερνήσεως κ. Κ. Καραμανλῆν
 Α.Β. τὸν Ἀντιπροεδρὸν τῆς Κυβερνήσεως κ. Ν. Κανελλόπουλον
 Α.Β. τὸν Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ κ. Δρ. Πρωτοπαπασταμίη
 Α.Β. τὸν Ὑπουργὸν Παιδείας κ. Βλάση Ἀβραμ-Παύλου
 Α.Β. τὸν Ἀνακληρωτὴ τοῦ Ὑπουργοῦ Παιδείας κ. Ν. Σαββῆν.

Συμπληρωματική Κιόησης
 επί της ελληνικής σ' οσας έναντι των τελευταίων εξαχθέντων
 ως προς την επιδρομήν της θυμηνίας συνθέσεως της 'ελλάδος
 κατά της εθνοπαθικής οικονομικής κοινότητος.

Ἐν συνεχείᾳ τῆς χθεσινῆς εἰσηγήσεώς μου καὶ ἐν σχέσει πρὸς τὴν τελευταίαν ἐπισήμωσις πληροφορίας ἐπὶ τῶν ἐκδηλουμένων ἀντιδράσεων εἰδικότερον ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος διὰ τὴν ὀριστικὴν ἔγκρισιν τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Ε.Ο.Κ., θεωρῶ καθήκον μου ὑφ' ὅπου ὁπ' ὄνιν τῆς ἐκβαστικῆς κυβερνήσεως τὰ ἀπὸδοῦναι.

"Απαντα τὰ σημεῖα ἐκ τῶν ὁμοίων ζητοῦνται τροποποιήσεις. ἡ ἐρημνευτικὴ ἐκδόσεις ἀπετέλεσεν ἀντικείμενον μακροτάτων καὶ ἀπαιτούων ἐκπαγματούσεων, αἱ δὲ ζητούμεναι διευκρινίσεις ἀποτελοῦν μαριήν ἢ ὁμοίαν ἀνατροπὴν τῶν συμπερηθμένων. ἂν εἶναι ἀπορίτως οὕτως "ἰσοδυναμοὶ" οὕτως ἀποσειώδεις «αἱ οἰαδήποτε ἐρημνευτικὴ ἐκδόσεις ἐκ οὗτοι οὐδὲν διηκρίματα καὶ ἐξασφαλίσαι τῆς 'ἐκδόσεως.

Εξοικονώσεων επί των τριών σημείων διὰ τὰ ὁποῖα ζητοῦνται
ἐμπνευστικῇ πρωτοβουλία ἐκ μέρους τῶν Ἑταλῶν παρατηροῦνται τὰ
ἑξῆς:

Πορίσματα. *Η υποχρέωσις τοῦ ἱταλικοῦ μονοπωλίου ὅπως πραγματοποιεῖται τὸ 60% τῶν ὑπορῶν τοῦ ἀνατολικῶν καπνῶν ἐξ Ἑλλάδος ἀπετέλεσε συμβεβασμὸν μὲ σοβαρὴν ἐλληνοικτὴν ὑποχώρησιν ἐναντι τῆς ἀρχικῆς λήσεως ἢ ὅποια προέβλεπεν ἀνάληψιν ὑποχρεώσεως ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος διὰ τὴν ὑπορῶν τοῦ 50% τοῦ συνόλου τῶν πῶσης φύσεως ἁπλοῦς ὑπορῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ μονοπωλίου.

./.

60/12/2

- 2 -

Εκ μέρους τού εταίρου Ιταλιανών επιχειρήσεων ότι δημιουργούνται δυσχερείες διότι η Ιταλία πραγματοποιεί αγορές και εξ άλλων χωρών μεταξύ των οποίων και η Βουλγαρία, και η Γιουγκοσλαβία αποτελούν απειρόθετον ισχυρισμόν, δεδομένου ότι οι χώροι αυτοί και εις τών αυτών συνταξιοδότην δέν ανήκουν αλλά και πρό παντός δέν εισέρχονται εις ταλυντασιανήν ένωσην μετά της ΕΟΚ. Ός προς τού σημείον δε ότι κρύβει υπό κλειροδούν τή άπανεξαγωγήν κτηνών, ός έγιναντο και έν οχθείς προς τής υποχρεώσεις του Γαλλικού Μονοπωλίου, κρύβει υπό σημείωσιν ότι τού Γαλλικού Μονοπωλίου από έτών και δι'είδικους λόγους έχει συμβατικώς τήν εύχέρειαν άπανεξαγωγής κτηνών άγροτικής έκδοσης κρέας από της Ελληνικής Κυβερνήσεως, μέχρι ποσότητος χιλίων τόννων κτηνών έτησίως. Τοιαύτη εύχέρεια ούδόποτε άπανεξαγωγή εις τού Ιταλικού Μονοπωλίου, διότι δέν συνάραχον οι προς τούτο λόγοι, δέν δε διενεργούνται άπανεξαγωγές άλλων κτηνών εις Ιταλίας τούτο άποτελεί σιγή παραίτησιν συμβατικώς υποχρεώσεων της Ιταλίας έναντι της Ελλάδος οι όποια δια πρόσην χρόνον άρολογούνται και άποκαλύπτονται.

Πρόσθετον. Ός προς τού σημείον τού άναφερόμενου εις τήν κοινήν άγροτικήν πολιτικήν από του κτηνών τού άλλου και έκδοσης άλλων κτηνών ήτοι η έκσπαλσις της συμφωνίας γνώμης της Ελλάδος από της διαμεσολαβημένης κοινής άγροτικής πολιτικής από του κτηνών ήτοι έκδοσης χρόνιου περιορισμού. Πρόσον η ΕΟΚ έκδιδεν εις τών περιορισμών του ΝΚΤΟ της Ελλάδος εις τής δύο πρώτης εθνικής άπορροχής της Συμμενίας της Ρώμης (δηλαδή κατ'όσον έντός της κριτικής παντασις) έκρηθήσαν βεβαίως άπορροχες έκσπαλσεις δια τού παύσαντα χρονιόν διάστημα και έναντι τών έκσπαλσεων τούτων έμμενούντοι ήδη οι Ιταλοί άντιδρώντες. Η αίτουμένη άπορροχική έκσπαλσις έκδοσης άποτελεί άνατροπήν θεμελιώδους έκσπαλσεως ή όποια άπανεξαγωγή από της Ελλάδος έναντι του χρονιού περιορισμού του θεμελιώδους συμφώνου γνώμης της Ελλάδος εις τήν διαμεσολαβημένην κοινήν άγροτικήν πολιτικήν από του κτηνών.

Πρόσθετον. Ός προς τήν ρήτραν περί άναθεωρήσεως τών όρων δια τού άναθεωρητέον εις τού Ιταλικού πρωτόκολλον κρύβει υπό σημείωσιν ότι αυτή παρελήφθη έκδοσης κτηνών κτηνών και έκδοσης διαπραγματευόμενων και έναντι της έκ μέρους της Ελλάδος άποδοχής ποσότητος άπανεξόδων.

./.

60/12/3

- 3 -

22.000 τόνων μόνον, ή οποία καί μέ τών προβλεπόμενων ρυθμών αύξησεως δέν καλύπτεται ούτε μετά παντατίαν τό σημερινόν συνολικόν εξαγωγικόν πλεόνασμα τής Ελλάδος καί επομένως μής άρτάνει έκθέτους εις εξαγωγικούς έν μέρους τών έντολινών. Τό άγαιρόμενον έν μέρους τών Ελλάς σημάτων ύαι δηλαδή ή μέγιστος τών ελληνικών εξαγωγών προς τής χώρας θεωρούσιν συμφωνούν παύσει νά διεξάγεται εις τήν Συμφωνία περί Συνδέσεως θαδ νά διηγήση εις αύξησην τών έν τή Συμφωνία όριζομένων ποσοτήτων άποστέλλουσιν ειδικώς έντιμωμένοσιν λεπτομερούς συζητήσεως. Ός ούτοι σφοδρά εύαίρητοι μεταβολή τοῦ καιμένου ή έρμηνευτική διάκρισις θαδ τοῦ σηματος τοῦτου θα έχη ως άποτέλεσμα ή εξασφαλιστική ύπερ τής Ελλάδος ρήτρα νά καταστή άνευ περισχομένου όαύτε βαβαίως θα πράξει νά αύξηθούσιν ούτωςόπως αί ποσότητες τών άποπεριδοειδών.

Πόσητον. Ός προς τήν Γερμανικήν όδσιν θαδ τοῦ όδματος τοῦ διατομού τοῦ έπιδικαιητοῦ ύπό τοῦ Προέδρου τοῦ Διεθνούς Δικαστηρίου τής Αίγης, τήν όποιαν ένδέχεται νά συμμερίζωνται καί αί λοιπαί τών Εξ χωρών, είναι άνάγκη νά έκαναληθοῦ ότι όχι μόνον χρήσιμος δέν είναι έλλ'έντεταύτως άπορρίναι σαφώς εις βλάβην τών ελληνικών συμφερόντων. Τούτον δ Προέδρος τοῦ Διεθνούς Δικαστηρίου τής Αίγης, ύουν καί δ ότι αύτοῦ όρισθεύόμενος έπιδικαιητής ένδέχεται χωρίς νά προέδρουνται άπ κομμοσυνοσιακόν χωρόν νά είναι ύαήμοος Λατινοαμερικανικής ή Αφρο-ασιατικής χώρας καί τό ένδεχόμενον τοῦτο θα άποτελέσθι χρήσιμου μέσον διαπραγματευτικῆς πείσεως κατά τήν έφαρμογήν τής Συμφωνίας, ή στήριξις τοῦ ύαούδου θα εξασθενίσθι τήν ελληνικήν όδσιν.

Αυδ τοῦς ύωτέρω λόγους, είναι άνάγκη νά εξαφανισοῦ ούαύηοτε ένδεκασεις ότι ή Ελληνική Κυβέρνησις συζητεῖ μέν τό ένδεχόμενον έρμηνευτικόν δηλόσων καί προς τοῦτο συμφώνως προς τής ύαγίας τοῦ π. Προόδρου τής Κυβερνήσεως τόσον μέσθι τών ελληνικών Προσβετών εις τός Εξ χώρας, ύουν καί τών ένταῦθα Προσβετών τών Εξ χωρόν άν-δεξουσιν νά καταστή σαφές ότι ή Ελλάς δέν δύναται καί δέν πρόκειται νά άποσχοῦ ούτε νά συζητήσθι ούαυήοτε τροποποιήσιν τών μονογραφηθέντων κατερόντων.

-/-

60/12/4

- 4 -

*Η προεκτιμητέα πιθανής διάρκειας διαπραγματεύσεων μετά της *Αγγλίας δεν δικαιολογεί επιθυμίες εν σχέσει προς την κατά τή διακέρση τηρητέαν στάσιν. *Αντιθέτως πρέπει να ληφθῇ ὡς ἔχον ὅτι ἡμενική τοῦ Συμβουλίου τῶν *Υπουργῶν τῶν Εἰς ἐκεί τραπεζιζοῦσιν ἡ ἀρρηκτικῶν ἐκλήσεων εἰς τὴν μονογραφηθεῖσαν Κομμεσὶν ὁδὸν ἀποσταλῶν σοβαρὸν πλῆγμα κατὰ τῆς COMMISSION καὶ τῆς ἑτέρας ὁργανωτικῆς διαθεσμίας τῆς ΕΟΚ μὲ σοβαρὰς δυσμενεῖς συνεπείας ἐκεί τοῦ διαπραγματευτικοῦ κύρους τῶν Εἰς χερῶν ὡς ἐνταῖου συμβόλου, τοιαύτη δὲ ἐκτέλεσις εἶναι ἀντίθετος πρὸς τὸ βασικὸν τῶν συμφέρον ἐνδεῶς ὡς ὅρει δυσχερῶν διαπραγματεύσεων μετὰ τῆς *Αγγλίας ἢ καὶ τοῦ συμβόλου τῆς ΕΕΤΑ.

τῶν διακέρων ἀποτελοῦν τὴν ἀμέσως γινώσκον τῆς *Ελληνικῆς *Αντιπροσωπείας.

Ι. Ν. Πεσμαζόγλου

*Ὡς *Πόλη τις τῇ 11ῃ Μαΐου 1961.

9.3 Απόρρητο τηλεγράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, 30 Μαΐου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Απόρρητο, επείγον τηλεγράφημα Ι. Πεσμαζόγλου, με αρ. πρωτ. 1182/30.5.1961, προς τους: Πρόεδρο και Αντιπρόεδρο της Κυβερνήσεως, Υπουργούς Εξωτερικών και Συντονισμού και κ.κ. Λαμπρούκο και Παλαμά, σχετικό με την τηλεφωνική ανακοίνωση του κ. Ρέι ότι η Συμφωνία Συνδέσεως εγκρίθηκε κατ' ουσίαν από το Συμβούλιο Υπουργών ΕΟΚ, Παρίσι 30 Μαΐου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Διαπραγματεύσεις Ελληνικής Αντιπροσωπείας με ΕΟΚ (Μάιος 1961)
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Διπλωματικές ενέργειες
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y2-F60-T42
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

60/42/2

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Αριθ. Πρωτ. 1182

Παρίσι: ΟΕΟΣ

30-5-61

ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ

ΕΠΕΙΓΟΝ

Διά κ.κ. Πρόεδρον, Ἀντιπρόεδρον Κυβερνήσεως
 Διά κ.κ. Ὑπουργ. Ἐξωτερικῶν καὶ Συντονισμοῦ
 Διά κ.κ. Ασπροῦκον καὶ Παλαμῶν .

Τὴν πρώτην μετὰ μεσονύκτιον ὥραν Δευτέρας πρὸς Τρίτην 30 Μαΐου κ. ΠΕΥ τηλεφωνικῶς μᾶς ἀνακοίνωσεν ὅτι συμφωνία συνδέσεως κατ'οὐσίαν ἐνεκρίθη ὑπὸ Συμβουλίου Ὑπουργῶν ΕΟΚ. Ἡ ἐπιφύλαξις ὀφείλεται εἰς ἀναμενομένην ἐπιβεβαίωσιν Ἰταλικοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἐντός τῶν ἐπομένων ἡμερῶν καίτοι δὲν ἀποκλείεται ἔν καὶ θεωρεῖται μᾶλλον ἀπὸ τῶν νῦν χρεασθῆ καὶ πάλιν συζητήσις ἐπιδόκων σημείων εἰς ἐκ νέου συνερχόμενον συμβόλιον Ὑπουργῶν 12 Ἰουνίου.

Χθερσινὴ ἀπόφασις ἐλήφθη μετὰ μακρὰν συνεδρίασιν ἀπὸ τῶν ἀπογευματινῶν μέχρι μεταμεσονυκτίων ὥρῶν ὑπὸ τὴν Προεδρείαν τοῦ κ. ΣΠΑΛΚ ὁ ὁποῖος ἐντόνως ὑπεστήριξεν Ἑλληνικὰς ἀπόψεις. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς συνεδριάσεως ταύτης ἐνεκρίθη τὸ βασικὸν κείμενον τῆς συμφωνίας καὶ αἱ κατὰ τὸ διήμερον Παρασκευῆς Σαββάτου 26-27 Μαΐου συμφωνηθεῖσαι ἐρμηνευτικαὶ δηλώσεις καθὼς καὶ αἱ διὰ τὴν νομικὴν ἀκρίβειαν συμφωνηθεῖσαι προσαρμογαὶ τινες εἰς τὸ κείμενον τῆς μονογραφειθείσης συμφωνίας.

Κατὰ τὰς ὁδηγίας τῆς Σεβαστῆς Κυβερνήσεως αἱ συμφωνηθεῖσαι δηλώσεις εἶναι μόνον διευκρινιστικαὶ ἢ ἐρμηνευτικαὶ κατ'οὐδὲν θίγουσαι τὴν οὐσίαν τοῦ μονογραφηθέντος τὴν 30 Μαρτίου κειμένου.

Ὡς πρὸς ἄλλας ἐρμηνείας τοῦ Συμβουλίου τῶν Ὑπουργῶν ἐφ'ὧν θὰ εἴχαμεν διαφωνίας ἐκετεῦχθη συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας τῆς Σεβαστῆς Κυβερνήσεως ὅπως αὗται μὴ μᾶς ἀνακοινωθοῦν ἢ καθ'ολοκλήρωτον θέμα καθορισμοῦ τῆς ἐπ'αὐτῶν θέσεως μᾶς δεδομένου ὅτι κατ'οὐδὲν δεσμεύουν τὴν Ἑλλάδα ἀποτελοῦσαι ἐσωτερικὴν ὑπόθεσιν τῆς ΕΟΚ.

Ἐφ'ὅσον ἐπιβεβαιωθῇ ἡ ἔγκρισις τῆς συμφωνίας ἐντός τῶν ἡμερῶν θὰ ὀρισθῇ καὶ ἡ ἡμερομηνία ὡς καὶ ὁ τόπος ὀριστικῆς ὑπογραφῆς αὐτῆς πιθανῶς ἐντός τοῦ Ἰουνίου. Μετ'αὐτὴν θὰ διαβιβασθῇ τὸ κείμενον εἰς Κοινοβουλευτικὴν Συνέλευσιν Στρασβούργου συγκαλουμένης πρὸς τοῦτο καθ'ὃ ἀνέφερε κ. ΠΕΥ ἐν ἀνάγῃ καὶ ἐκτάκτου συνόδου ἐντός τοῦ Ἰουλίου.

./..

60/42/3

- 2 -

Θά ακολουθήσῃ ἡ ὑπὸ τοῦ ἔθρου 238 τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης τελικὴ πράξις συνομολογήσεως τῆς συμφωνίας συντασσομένου σχετικοῦ πρακτικοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῶν Ὑπουργῶν ὑπερ θέλει κοινοποιηθῇ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

Ἡ Πράξις ὅμως αὕτη θά ἔχῃ πλέον τυπικὸν χαρακτήρα. Θά ἀκολουθήσουν αἱ ἐπικυρώσεις τῶν ἐθνικῶν κοινοβουλίων. Λόγῳ τῆς ἀναμενομένης ἐπιβεβαιώσεως ἐκ Ρώμης δὲν ἐγένετο μέχρι στίγμῃς δημοσιὰ ἀνακοίνωσις καὶ διὰ τὸν αὐτὸν λόγον ἐνδείκνυται ὥπως οὐδὲν ἀνακοινωθῇ εἰς τὸν Ἑλληνικὸν τύπον μέχρις ὅτου γίνῃ συνεννόησις ἐκ αὐτοῦ πιθανῶς ἐντὸς τῆς σήμερον.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ

10.1 Λόγος Ludwig Erhard, 9 Ιουλίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Λόγος του Προέδρου του Συμβουλίου Υπουργών Ludwig Erhard κατά την υπογραφή της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ Ελλάδας και Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, Αθήνα 9 Ιουλίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Υπογραφή Συμφωνίας Συνδέσεως Ελλάδος-ΕΟΚ (9.7.1961): σύνθεση αντιπροσωπειών, πρόγραμμα, προσφωνήσεις
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Συμφωνία Συνδέσεως Ελλάδος με Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (ΕΟΚ)
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y3-F11-T1
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

Λόγος έκφωνηθείς υπό της Α.Ε. του Καθηγητού
Δρος LUDWIG ERHARD, Προέδρου του Συμβουλίου
Υπουργών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
Αντιπαραγκελλάρου και Υπουργού της Οικονομίας
της Γερμανίας, κατά την υπογραφήν εν Αθήναις
την Κυριακήν 9ην Ιουλίου 1961, της Συμφωνίας
Συνδέσεως της Ελλάδος μετά της Ευρωπαϊκής Οί-
κονομικής Κοινότητος.-

Κύριοι Υπουργοί,
Κύριοι Μόνιμοι Αντιπρόσωποι,
Κύριοι Πρόσβεις,
Κύριοι,

Τό Συμβούλιον της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος
καί αι Κυβερνήσεις των Κρατών Μελών, προβαίνουσαι εις την
υπογραφήν της Συμφωνίας συνδέσεως μετά της Ελλάδος, έχουν
επίγνωσιν ότι επιτελοθὺν πράξιν μεγίστης σημασίας διὰ τὴν
Ἑλλάδα, διὰ τὴν Ευρωπαϊκὴν Οικονομικὴν Κοινότητα καί, γενι-
κώτερον, διὰ τὴν Ευρωπαϊκὴν ἀλληλεγγύην.

Αἰσθάνουμαι ὅπως ἰδιαιτέραν χαρὰν διότι υπογράφωμεν
τὴν Συμφωνίαν ταύτην εἰς τοὺς πρόποδας τῆς Ἀκροπόλεως. Ὁ
σεβαστὸς αὐτὸς τόπος, ὁ τόσον ἀγαπητὸς εἰς ὁλόκληρον τὴν
ἀνθρωπότητα υπογραμμίζει πλήρως τὴν Ευρωπαϊκὴν σημασίαν τῆς
πράξεώς μας. Δὲν εἶναι τυχαῖον τὸ γεγονός ὅτι τὸ ὄνομα
"Εὐρώπη" εἶναι ἑλληνικῆς καταγωγῆς. Ἀπὸ ἐδῶ ἐξεκίνησαν
τά πνευματικὰ ρεύματα τὰ ὅπετα ἔδωσαν εἰς τὴν ἡμετέραν
τὴν σημερινὴν τὴν μορφήν καί τί ὅποια ἐπὶ δύο καὶ πλέον χιλι-
ετηρίδας γονιμοποιούσιν ὅλας τὰς χώρας τῆς Εὐρώπης καί, πέραν
αὐτῆς, ὁλόκληρον τὸν κόσμον. Βλέπομεν τὴν χώραν σας ὡς τὸ
λίκνον τοῦ Ευρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ. Πῶς θά ἦτο δυνατόν νά
συλλάβωμεν μίαν Ευρωπαϊκὴν Κοινότητα ἄνευ τῆς Ἑλλάδος;
θεωροῦμεν ὡς εὐτυχὴ ἀπαρχὴν τὸ γεγονός ὅτι μὲ τὴν ἰδικὴν
σας ἀκριβῶς χώραν ἐπραγματοποιήσωμεν τὸ πρῶτον βῆμα πρὸς τὴν
ἐπέκτασιν τῆς Κοινότητός μας. Βεβαίως τὰ πρῶτα βήματα εἰς
μίαν ἄγνωστον ὁδόν, εἶναι ἀκριβῶς ἐκεῖνα τὰ ὅποια εἶναι ἰδι-
αιτέρως δύσκολα καί διὰ τὸν λόγον αὐτὸν πρέπει νά πραγματο-
ποιοῦνται μετὰ περισσοῦς περισκέψεως. Ὡς γνωστὸν, τοῦτο δὲν
λαμβάνει χώραν ἀπὸ τὴν μίαν ἡμέραν εἰς τὴν ἄλλην διότι τὸ
πρῶτον βῆμα εἶναι ὁδηγὸς καί παράδειγμα διὰ τὸ μέλλον. Ἡ
συνθήκη τῆς Ευρωπαϊκῆς Οικονομικῆς Κοινότητος, καθιστᾷ ἐξ
ἴσου δυνατόν καί εἰς ἄλλας χώρας τὴν εἴσοδον εἰς τὴν Κοινότητά
μας καί εἴμθα εὐτυχέστες διότι πραγματοποιεῖται ἤδη ὁ πρῶτος
σταθμὸς εἰς τὴν ὁδὸν αὐτήν.

./..

- 2 -

Διά τήν Εὐρωπαϊκὴν Οἰκονομικὴν Κοινότητα ἡ ἰδιαιτέρα σημασία τῆς σημερινῆς συμφωνίας συνίσταται εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι ἡ ἐπέκτασις τῆς Κοινότητος, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς Συνθήκης τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἀποδεικνύεται ἤδη ὅχι πλέον ὡς ἀξίωμα ἀλλὰ ὡς πραγματικότητα.

Ἐπιτρέφατέ μου νῦν νά εἶπω ἀκόμη ὀλίγας λέξεις ἐπὶ τῆς συμφωνίας αὐτῆς καθ' ἑαυτήν.

Ἐν ἐκ τῶν οὐσιαστικῶν χαρακτηριστικῶν τῆς εἶναι ἡ πληρότης αὐτῆς, διότι περιλαμβάνει πλὴν τῶν καθαρῶς ἐμπορικῶν διατάξεων, ἐν σύνολον διατάξεων προοριζομένων νά πραγματοποιήσουν τὴν ὅσον τὸ δυνατόν πληρεστέραν ἐνοπίτησιν τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κοινότητος.

Ἡ τοιαύτη βούλησις εἰσόδου εἰς τὴν ὁδὸν μιᾶς στενωπῆς συνεργασίας ἐξεδηλώθη εὐθὺς ἀπὸ τῶν πρώτων ἐπαφῶν μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας καὶ τῆς Ἀντιπροσωπείας τῆς Κοινότητος. Δὲν ἦτο, βεβαίως, δυνατόν νά λάβῃ αὕτη συγκεκριμένη μορφήν παρὰ ἐφ' ὅσον ἐπέτρεπον ταύτην τὰ ὑφιστάμενα οἰκονομικά δεδομένα καὶ ἐφ' ὅσον ἐκίστασι τῶν συνεταδρῶν ἦτο συγχρόνως διατεθειμένος καὶ εἰς θέσιν ν' ἀναλάβῃ ἐπαρκεῖς ὑποχρεώσεις. Χαιρόμεθα ὅμως ἰδιαιτέρως διότι κατέστη δυνατόν αἱ διαπραγματεύσεις νά καταλήξουν εἰς τὴν πλήρη ἐκπλήρωσιν τοῦ ἀντικειμενικοῦ τοῦτου σκοποῦ.

Φρονοῦμεν πράγματι ὅτι τοιοῦτοτρόπως ἐπελέγη ἡ καλυτέρα ὁδὸς πρὸς ἐπίτευξιν ὅλων τῶν ἀντικειμενικῶν σκοπῶν τοὺς ὁποίους εἴχομεν θέσει εἰς ἑαυτοὺς, δηλαδή νά δημιουργήσωμεν εὐνοϊκὰς συνθήκας πρὸς προσέγγισιν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κοινότητος εἰς ὅλους τοὺς τομεῖς, περὶ ὧν διαλαμβάνει ἡ Συνθήκη τῆς Ρώμης, λαμβάνοντες ὅμως ὑπ' ὄψιν τὰς ἰδιορρυθμίας τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομίας, τὰς σημερινὰς δυσκολίας καὶ δυνατότητας αὐτῆς, ὅσον καὶ τὰς προοπτικὰς τῆς διὰ τὸ μέλλον.

Αἱ χώραι μέλη καὶ τὸ Συμβούλιον τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος ἀποτίουν σήμερον φόρον τιμῆς εἰς τὴν ὑπομονὴν μεθ' ἧς διεξήχθησαν αἱ διαπραγματεύσεις ἐξ ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν. Ἡ Ἐπιτροπὴ διεπραγματεύθη τὴν Συμφωνίαν ἐξ ὀνόματος τῆς Κοινότητος καὶ κατέβαλε πᾶσαν προσπάθειαν διὰ νά καταλήξῃ εἰς τοὺς ἀναγκαίους συμβιβασμοὺς καὶ νά ἐξεύρῃ λύσεις εἰς δύσκολα προβλήματα. Ἀφ' ἑτέρου οἱ Ἕλληνες διαπραγματευταί, κατενόησαν εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς τὸ σύνολον τῶν τεθεμένων προβλημάτων καὶ τὴν ἀνάγκην νά εὕρουν δι' αὐτὰ θετικὰς λύσεις.

./..

- 3 -

"Ας μοί επιτραπῇ, ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ, νά ἐκφράσω ἐξ ὀνόματος τῶν ἑξ κρατῶν μελῶν τὰς εἰλικρινεῖς εὐχαριστίας μας εἰς τοὺς διαπραγματευτὰς ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν. Ἀποτίω ἰδιαίτερον φόρον τιμῆς εἰς τὸν ἀκαταπόνητον καὶ εὐστροφον διαπραγματευτὴν κ. RBY ὅστις μετὰ τόσοῦ κόπου ὅσον καὶ ἐπιτυχίας κατώρθωσε νά διαχωρίσῃ ἐν πλήρῃ δικαιοσύνῃ καὶ ὀρθότητι τὰς ἐπιθυμίας ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων.

Ἡ προσέγγισις τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κοινότητος πρέπει νά ἀποφέρῃ εἰς τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος τὰ νόμιμα πλεονεκτήματα μιᾶς ἐνώσεως μετὰ κοινότητος χωρῶν οἰκονομικῶς δυναμικῶν.

Ἡ Κοινότης διαβλέπει εἰς τὰς σημαντικὰς προσπάθειας, εἰς τὰς ὁποίας ἡ Ἑλλὰς ἔχει ἤδη προῆλθῇ πρὸς βελτίωσιν τῆς οἰκονομικῆς αὐτῆς καταστάσεως, ὁφθαλμοὶ ἐνδείξει τῆς θελήσεώς της ὅπως ἐντείνῃ τὰς προσπάθειας της πρὸς ἐπίτευξιν ὁλονέν ταχυτέρας οἰκονομικῆς καὶ κοινωνικῆς προόδου. Εἶναι βαθύτατα πεπεισμένη ὅτι ἡ Σύνδεσις θά καταστήσῃ τὰς προσπάθειας ταύτας τόσο ἐν κλίματι ὥστε καὶ ἀποδοτικώτερας καὶ ὅτι ἡ Ἑλλὰς θά δυνήθῃ - διὰ τῆς τρόπου τινά, μεταδοτικότητος τῆς προόδου, ἥτις καὶ ἀποτελεῖ ἐν ἑκ τῶν κυριωτέρων διδαγμάτων τῆς Κοινότητός μας - νά συντομεύσῃ αἰσθητῶς τὸν χρόνον ὁ ὅποιο, θά ἀπαιτεῖτο ὑπὸ ἄλλας συνθήκας διὰ τὴν μείωσιν τῆς ὑπερχοῦσης διαφορᾶς μεταξὺ τοῦ ἤδη πραγματοποιηθέντος ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας ἐπιπέδου καὶ τοῦ ἐπιπέδου τῶν πλέον εὐνοηθεισῶν Ἑυρωπαϊκῶν χωρῶν.-

10.2 Κοινόν Ανακοινωθέν, 9 Ιουλίου 1961

ΤΕΚΜΗΡΙΟ:	Κοινόν ανακοινωθέν εκδοθέν επί τη υπογραφή εν Αθήναις την 9ην Ιουλίου 1961 της Συμφωνίας Συνδέσεως της Ελλάδος μετά της Κοινής Αγοράς, 9 Ιουλίου 1961.
ΦΑΚΕΛΟΣ:	Υπογραφή Συμφωνίας Συνδέσεως Ελλάδος-ΕΟΚ (9.7.1961): σύνθεση αντιπροσωπειών, πρόγραμμα, προσφωνήσεις
ΥΠΟΣΕΙΡΑ:	Επικύρωση Συμφωνίας Συνδέσεως: Αλληλογραφία 1961
ΣΕΙΡΑ:	ΕΖΕΣ-ΕΟΚ: Διαπραγματεύσεις-Συμφωνία Συνδέσεως
ΑΡΧΕΙΟ:	Ιωάννη (Γιάγκου) Πεσμαζόγλου
ΚΩΔΙΚΟΣ:	IATE A6-S3-Y3-F14-T4
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:	Στο βιβλίο μεταγράφεται από τα ελληνικά.

14/4/2

Κοινόν Ανακοινωθέν

Έκδοθέν επί τη Υπογραφῇ ἐν Ἀθήναις τὴν 9ην Ἰουλίου 1961
τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς

Τὴν 9ην Ἰουλίου 1961 ὑπεγράφη ἐν Ἀθήναις συμφωνία Συνδέσεως τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

Ἡ συμφωνία ὑπεγράφη:

- ἐξ ὀνόματος τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τῶν κ.κ. Π. Κανελλοπούλου, Ἀντιπροέδρου τῆς Κυβερνήσεως, Α. Πρωτοπαπαδάκη, Ὑπουργοῦ τοῦ Συντονισμοῦ, Εὐαγ. Ἀβέρωφ-Τοσίτση, Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν
- ἐξ ὀνόματος τῶν κρατῶν-μελῶν τῆς Ε.Ο.Κ. ὑπὸ τῶν κ.κ. PAUL HENRI-SPAAK, Ἀντιπροέδρου τῆς Κυβερνήσεως καὶ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν, διὰ τὸ Βέλγιον, DR. GERHARD SEEHOS, Πρόεδρος ἐν Ἀθήναις, διὰ τὴν Ὁμοσπονδὸν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας, MAURICE COUVE DE MURVILLE, Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν, διὰ τὴν Γαλλίαν, ENILIO COLOMBO, Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας καὶ Ἐμπορίου, διὰ τὴν Ἰταλίαν, EUGENIE SCHLAUS, Ἀντιπροέδρου τῆς Κυβερνήσεως καὶ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν, διὰ τὸ Μέγα Δουκάτον τοῦ Λουξεμβούργου, καὶ DR. H.R. VAN HOOVEN, Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν, διὰ τὰς Κάτω Χώρας
- ἐξ ὀνόματος τῆς Κοινότητος ὑπὸ τοῦ Καθηγητοῦ DR. LUDWIG ERHARD, Προέδρου τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, Ἀντιναγγελάρου, Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν ὑποθέσεων τῆς Ὁμοσπονδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας.

Ἡ τελετὴ τῆς ὑπογραφῆς ἔλαβε χώραν εἰς τὴν αἴθουσαν τῶν Τροπαίων τοῦ Μεγάρου τῆς Ἑλληνικῆς Βουλῆς, παρίσταντο δὲ ὁ κ. WALTER HALLSTEIN, Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καὶ ὁ κ. JEAN REY, μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς, ὁ ὁποῖος διεπραγματεύθη ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τῆς Κοινότητος τὴν Συμφωνίαν, ὡς ἐπίσης καὶ πολὺοὶ ἄλλοι πολιτικοὶ καὶ διπλωματικοὶ προσκεκλημένοι τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν κρατῶν-μελῶν.

Ἐπὶ τῇ εἰσαγγελίᾳ ταύτῃ ἐξεφωνήθησαν λόγοι ὑπὸ τῶν κ.κ. Π. Κανελλοπούλου, Ἀντιπροέδρου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, LUDWIG ERHARD, Προέδρου τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καὶ WALTER HALLSTEIN, Προέδρου τῆς Ἐπιτροπῆς.

Τὰ κείμενα τῶν λόγων τούτων δίδονται ἐν παραρτήματι.

14/4/2

- 2 -

Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις, αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν-μελῶν καὶ τὰ ἀνάπαια ὄργανα τῆς Ε.Ο.Κ. ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησιν των ἐπὶ τῇ ὑπογραφῇ τῆς συμφωνίας ταύτης, ἡ ὁποία ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τῆς Κοινότητος θά ὑποβληθῇ εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Κοινοβουλευτικὴν Συνέλευσιν πρὸς γνωμοδότησιν.

Ἡ συμφωνία συνδέσεως σκοπὸν ἔχει νὰ ἐνισχύσῃ τοὺς πολιτικούς καὶ πνευματικούς δεσμούς, οἱ ὅποιοι ἐκ παραδόσεως ἦσαν τὴν Ἑλλάδα μετὰ τῶν ἑξ χωρῶν-μελῶν τῆς Κοινότητος διὰ τῆς δημιουργίας νέων οἰκονομικῶν δεσμῶν οἱ ὅποιοι θά συμπληρώσουν τὴν ἑνωσιν ταύτην. Ἡ συμφωνία ἀποτελεῖ ἐπίσης ἀναγνώρισιν τῆς πολιτικῆς καὶ γεωγραφικῆς σημασίας τῆς Ἑλλάδος εἰς τὸν ἐλεύθερον κόσμον ὡς καὶ τῆς ἐπιτευχδεύσεως προσδοκῶν εἰς τὴν σταθεροποίησιν καὶ ἀνάπτυξιν τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας καὶ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐπιπέδου διαβιώσεως τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ.

Ἡ σύνδεσις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῆς Κοινότητος ἀποτελεῖ ἐξ ἄλλου ἀναγνώρισιν τῆς ἀρχῆς ὅτι ἡ Ἀτλαντικὴ ἀλληλεγγύη δέν πρέπει νὰ εἶναι μόνον πολιτικὴ καὶ στρατιωτικὴ ἀλλὰ νὰ στηρίζεται καὶ ἐπὶ στενῆς οἰκονομικῆς ἀλληλεγγύης, ἡ ὁποία καὶ εἶναι μία ἐκ τῶν βάσεων ἐπὶ τῶν ὁποίων πρέπει νὰ θεμελιωθῇ ἡ ἀλληλεγγύη τοῦ Δυτικοῦ κόσμου.

Ἡ συμφωνία συνδέσεως - ἡ ὁποία εἶναι καὶ ἡ πρώτη ἡ ὁποία συνάπτεται μετὰ τῆς Κοινότητος καὶ μιᾶς τρίτης χώρας - ἀποτελεῖ συγκεκριμένην ἐνδεδειγμένην ἐπανεξιλημένως ἐκφρασθείσης ἀποφάσεως τῆς Κοινότητος νὰ ἐφαρμόσῃ ἀνοικτῆς καὶ ἐλευθέρως μορφῆς ἐξωτερικὴν πολιτικὴν, ἡ ὁποία νὰ καθιστᾷ δυνατόν τὴν δημιουργίαν τῶν βάσεων διὰ τὴν στενὴν καὶ γόνιμον συνεργασίαν μετὰ τῶν χωρῶν, αἱ ὁποῖαι εἶναι διατεθειμέναι νὰ ἀποδεχθῶν τὰς ἀρχὰς καὶ τοὺς κανόνες τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης. Ἐφαρμόζει ἐπίσης τὴν βοήθειαν τῆς Κοινότητος νὰ ὑποστηρίξῃ τὰς προσπάθειάς φιλων χωρῶν νὰ φθάσουν εἰς τὸ ἐπίπεδον τῆς οἰκονομικῆς καὶ κοινωνικῆς ἀναπτύξεως, τὸ ὁποῖον ἡ ἰδίᾳ ἔχει ἐπιτύχει.

Ἡ γενικὴ διεύρυνσις τῆς συμφωνίας συνδέσεως δέον νὰ ἐξετασθῇ ἐν συνάρτησει πρὸς τοὺς ἑνωτέρω γενικούς ἀντικειμενικούς σκοπούς. Ἡ συμφωνία ἀποβλέπει ἐν πρώτοις εἰς τὴν δημιουργίαν τελωνειακῆς ἐνώσεως μετὰ τῆς Κοινότητος καὶ τῆς Ἑλλάδος. Ἡ τελωνειακὴ αὕτη ἑνωσις καλύπτει τὸ σύνολον τῶν συναλλαγῶν. Ἡ συμφωνία προβλέπει στατιστολογικὸν ἀφοπλισμὸν διὰ τὸ μεγαλύτερον μέρος τῶν συναλλαγῶν ἐντὸς περιόδου 12 ἐτῶν, διὰ τὸ σύνολον δὲ ἐντὸς περιόδου 22 ἐτῶν, ὡς καὶ τὴν ἀποδοχὴν

./.

14/4/3

- 3 -

έκ μέρους της 'Ελλάδος τοῦ κοινοῦ ἐξωτερικοῦ δασμολογίου. Προσδιορίζει ἐπίσης τὸν ρυθμὸν τῆς προοδευτικῆς καταργήσεως τῶν ποσοτικῶν περιορισμῶν. 'Εξ ἄλλου εἰδικὸν καθεστὺς προβλέπεται διὰ τὰ γεωργικὰ προϊόντα μὲ βάσιν τὴν ἑναρμόνισιν τῆς ἀγροτικῆς πολιτικῆς τῆς 'Ελλάδος καὶ τῆς Κοινότητος.

Ἡ ἐπιλογή τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως ὡς πλαισίου διὰ τὴν Σύνδεσιν προσδιορίζεται ἀπὸ τὴν ἐπιδίωξιν ὅπως τὸ καθεστὺς τῆς Συνδέσεως προσεγγίξῃ, κατὰ τὸ μέτρον τοῦ δυνατοῦ, τὸ καθεστὺς τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης, ὑπὸ μορφήν σύμφωνον πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ο.Δ.Τ.Τ.

Υπὸ τὸ πνεῦμα τοῦτο ἡ συμφωνία δὲν περιορίζεται εἰς τὴν δημιουργίαν τελωνειακῆς ἐνώσεως ἀλλὰ καλύπτει τὸ πλεῖστον τῶν λοιπῶν πεδίων τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης, ὡς ἡ ἐλευτέρα κυκλοφορία προσώπων, ὑπηρεσιῶν καὶ κεφαλαίων, τὸ δικαίωμα ἐγκατεστάσεως, αἱ μεταφοραί, οἱ κανόνες ἀνταγωνισμοῦ, ὁ συντονισμὸς τῆς οἰκονομικῆς καὶ ἐμπορικῆς πολιτικῆς κλπ.

'Εξ ἄλλου ἡ συμφωνία συνδέσεως διευκρινίζεται μὲ γνώμονα τὴν προοπτικὴν τῆς μελλοντικῆς πλήρους ἐντέσεως τῆς 'Ελλάδος εἰς τὴν Κοινότητα.

Κατὰ τὴν διαμόρφωσιν τοῦ ἐνιαίου τοῦτου συνόλου διατάξεων, οἱ διαπραγματευταὶ ἔλαβον βεβαίως ὑπ'ὄψιν τὰς ἰδιαιτητάς τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομίας. Οὕτω ἐλαστικώτεραι διατάξεις ἐγένοντο δεκταὶ ὡς πρὸς τὴν διάρκειαν τῆς μεταβατικῆς περιόδου, ἐλήφθησαν δὲ καὶ ὡρισμένα εἰδικὰ μέτρα ὑπερβαίνοντα τὰς ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης ἰσχυρότας ὑποχρεώσεις.

Παρά ταῦτα, ἐκ τῶν διαπραγματεύσεων προέκυψεν ὅτι ἦτο δυνατὴ ἡ ἐπίλυσις ὅλων τῶν δυσχερειῶν χωρὶς νὰ θιγῶν αἱ βασικαὶ ἀρχαὶ τῆς Συνθήκης τῆς Ρώμης. Κατεδέχθη ἐπίσης ὅτι αἱ ἀρχαὶ αὗται μακρὸν τοῦ νὰ ἀντικατοπερίξουν ἀποδολεστικῶς τὰ συμφέροντα τῶν ἑξ χωρῶν-μελῶν τῆς Κοινῆς Ἀγορῆς, εἶναι ἐπιδεκτικαὶ τροποποιήσεων καὶ προσαρμογῶν, ἀνταποκρινομένων πρὸς τὰ εἰδικὰ συμφέροντα ἑτέρων χωρῶν, αἱ ὁποῖαι ἐπιθυμοῦν νὰ προσεγγίσουν τὴν Κοινότητα, συνιστοῦν δὲ ἕν σύνολον βασικῶν διατάξεων ἱκανῶν νὰ ἐπιλύσουν τὸ γενικὸν πρόβλημα τῆς οἰκονομικῆς συνεργασίας ἐν Ἑλλάδι.

'Εξ ἄλλου πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς συμπληρώσεως τοῦ ἐνιαίου τοῦτου συνόλου οἰκονομικῶν ρυθμίσεων καὶ διὰ νὰ δυναθῇ ἡ 'Ελλάς νὰ ἐπιτύχῃ προοδευτικῶς ἐπίπεδον

./.

24/4/4

- 4 -

οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης ανάλογον προς τό της Κοινότητος, προβλέπεται ή παροχή οικονομικής βοήθειας ποσού 125 εκατ. δολлар. διά μίαν περίοδον 5 ετών από της έναρξεως ισχύος της Συμφωνίας.

Τέλος προς τόν σκοπόν όπως εξασφαλισθῇ ή καλή λειτουργία της Συνδέσεως, ή συμφωνία προβλέπει τήν συγκρότησιν Συμβουλίου της Συνδέσεως αποτελουμένου ἐξ εκπροσώπων ἀφ' ενός μὲν της Ἑλλάδος καί ἀφ' ἑτέρου της Κοινότητος. Τό Συμβούλιον οὐ ἔχει τήν ἐξουσίαν, ἐπί τῇ βάσει της ἀρχῆς της ίσοτιμίας τῶν συμμετεχόντων μερῶν, νά λαμβάνη ἀποφάσεις καί νά ἀπευθύνῃ συστάσεις.-